REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台僑新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二五五六號
每份零售港幣式毫

今日出紙七張

發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

美機群空襲北越 轟炸沿海市鎮 摧毀軍事目標

南越增軍萬人追擊柬國越共

（合衆國際社南越西貢廿七日電）軍事發言人今天稱：美軍幻影噴射機轟炸北越基地，遭北越大炮還擊。兩架F四戰鬥轟炸機週一轟炸北越東北六十哩之沿海市鎮，遭一架北越機截擊，及發生槍戰。週二及今天盟軍在柬埔寨之戰鬥行動頗爲零星，而南越則宣佈另外有一萬名南越部隊在鄰國展開新行動。盟軍鹵獲約一百五十噸軍火及食品。

（路透社越南西貢二十七日電）此間美軍司令部今稱：美噴射轟炸機遭受炮轟後，週一猛炸北越各目標，轟炸結果未評。

（美聯社南越西貢廿七日電）美軍司令部週三說，經北越向離非武裝區西北九十哩的一架美軍偵察機開火後，美戰鬥轟炸機週一襲擊北越的防空炮位。

（路透社柬埔寨金邊廿七日電）柬埔寨軍事一發言人報導：共軍今天以大砲及臼砲向駐於磅咁地區之柴禎南越部隊轟擊。兩士兵及兩平民包括一兒童在內死亡，十七人受傷。

（合衆國際社南越西貢廿七日電）據此間的軍事代言人道：本週二有一萬兵力的南越軍隊，在柬埔寨東南地區之茶膠城東南之六英哩地區，向敵方發動新攻勢。該路南越軍發動新攻勢之第一天，斃敵十八名，俘擄十名，鹵獲大批輜重，包括藥彈五噸，南越軍方面亦陣亡兩名傷兩名。在東北方面搜索柬埔寨叢林的美國步兵，發現一個很大的共軍倉庫，藏有十噸武器、彈藥與供應品。另外一處的南越軍據說搜獲六十噸的米在兩處藏庫。

紐約股市回升 成交未見熱烈

（合衆國際社美國紐約廿七日電）股市行情於今天開市時，顯著回升，成交中等。杜瓊斯指數自週二跌至七年以來最低點數後，今天由六四三點四一升了二十二點。市場分析家稱「此種回升全爲技術性表現，並未有跡象顯示全局復元之開始。」

（美聯社美國紐約廿七日電）股票於週三開市時突漲，而且交易量也很大。杜瓊斯工業指數在最初半小時內起了九點。不過，經紀人說，這次復甦只是技術性的，而且也與上週的每天平均下跌十二點的形勢有關。較早時的交易量中，漲價的比跌價的股票多一倍。

（美聯社美國紐約廿七日電）美國股市的下跌，對大多數的世界金融市場都引起了波動。倫敦股市週二跌至三年來的最低點，金融時報的指標跌了十三點八，即跌至三一五·五，這個數字只在一九六七年三月曾抵達過。美國的財經作家稱倫敦股市的下跌爲「黑色的星期二」，而且將下跌的責任全推在紐約身上。

將作電視廣播說明經濟情況 尼克遜與金融商界領袖會談

洛基斐勒說 人心浮動 影響股市

（路透社華盛頓廿六日電）尼克遜總統本日邀請華爾街金融界和商界領袖們（爲數在六十至一百人之間）于明晚到白宮晚餐。白宮說：屆時總統將與他們討論經濟情形及美國在柬埔寨的軍事行動。白宮發言人齊格勒說：明晚的晚餐是上星期四與紐約股票交易所拉斯卡會談的結果。拉氏與總統會談時曾告訴總統說：金融界對于美國對柬埔寨所抱的目標，頗有誤解。總統對東南亞的政策，被指爲近來股票猛跌的主要原因；總統將在美國對柬埔寨的目標方面，試圖向商界領袖們保證。

（路透社華盛頓廿六日電）尼克遜現受到一種壓力，要他向美國人民闡明美國的經濟局勢。但白宮發言人奇格勒本日說：尼氏早答應向美國人民發表關于美國經濟情形的電視談話，但尚未定日期。該電視演詞至早須至下週。大衛洛基斐勒（大通銀行董事長）本日在國會中說：總統向全國電視演講可以增進國人對美國經濟的信心。並謂他相信政府經濟政策正確

富伯萊說美軍入柬 可能引起中共參戰

美國政策避免與蘇聯對抗

（法新社美國華盛頓廿七日電）參議員富伯萊今天在全國電視中說，美國的干涉柬埔寨已達到「挑起中共參戰」的地步。富氏今天說：「柬埔寨的冒險，可能會導致一次大災難。」他將尼克遜政府的認爲在柬埔寨實際上有了軍事收獲的說法認爲是「絕對荒謬的。」他說，中共和蘇聯都「極有可能」對柬埔寨的美軍及越軍，作實質上的突襲。他說：「他們正在這樣做。他們以前已經這樣做過。」他公開呼籲要南越軍在六月三十日前撤出柬埔寨。

（合衆國際社美國華盛頓廿七日電）美前助理國防部長華奇今日稱，美國外交政策之最終目的，乃爲避免與蘇聯對抗。

（美聯社義大利羅馬廿七日電）自蘇聯傳抵盟國政府之地下消息稱，蘇聯波羅的海艦隊數名軍官，因被指政治顛覆而被扣。

南越總統阮文紹指出 今年是越戰決定年 越共無力取得勝利

賴爾德詢問美軍司令能否加速撤軍 越共向毛澤東保證打敗美國及走狗

（路透社美國紐約五月二十七日電）南越總統阮文紹今日預言，今年將爲共黨緊要關頭之一年。因爲此乃他們決定性軍事勝利之最後機會。阮總統謂共軍已「愈來愈衰弱」，於一九七零年後，他們則不能展開軍事攻擊。渠聲稱共黨會試圖於今年某時作決定性軍事勝利，以作爲巴黎和談之有利談判條件，阮總統謂：「我以爲一九七零年爲共決定性及緊要之一年」。

（美聯社美國紐約二十七日電）據此間今天發表紐約時報史密斯與阮文紹總統談話稱：越總統表示，美總統定六月三十日美軍撤退之限期屆滿後，越軍仍將留駐柬埔寨。

（法新社美國紐約二十七日電）「紐約時報」今日報導，美國國防部長賴爾德曾詢問西貢之美軍司令，能於柬國戰事成功，尼克遜總統宣佈明年五月前撤軍十五萬名，能否予以增加。該報引述接近五角大廈之人士消息謂，賴爾德企望於本週前接到回音。觀察家謂，若柬國戰事能使華府提前預定時間撤減南越境內之軍隊人數，則反對戰爭之美國人士大概會減少。

（美聯社法國巴黎廿七日電）柬埔寨駐華盛頓大使今日稱，彼未獲訓令，以請求美軍留駐柬國，但彼又謂，一旦共黨進擊金邊，則可能提出該問題。

（路透社香港五月二十七日電）新華社今日報導，越共領袖對毛澤東保證，南越擁毛者決心粉碎「美帝國主義及其走狗」在印支半島之侵略。該社引述謂，南越國家陣線主席及革命政府主席在一封致謝毛氏之函中作此保證。

（法新社柬埔寨金邊廿七日電）此間外交界今日稱，蘇聯將於週六撤回其駐金邊大使庫里亞史提夫，只留下一名代辦於柬埔寨，上述人士又謂，在官方上而言，庫里亞史提夫行將渡假。

中國艦隊訪問菲律賓 中華民國海軍五九敦睦艦隊，五月廿二日下午由曼谷抵達馬尼拉，在菲律賓展開訪問活動時，美國菲律賓蘇必克海軍基地司令臨柏少將（中左）前往該艦隊旗艦向艦隊司令楊松泉少將（中右）作禮貌性拜會。（中央社）

香港隱形眼鏡中心
全港唯一專業性隱形眼鏡驗配機構
獨家選用世界最新發明之 SUPERCON PAPER-THIN 超薄隱形眼鏡
●比普通隱形眼鏡薄百份三十，舒適易戴，可減練習試戴時間一半以上，方便省時。
●遠東第一家採用電子驗眼儀器，散光、遠視、近視眼均宜，光度穩定，不再增加。
●不會直接接觸眼角膜，祇巧妙地浮在眼球表面淚水層上面，全日戴用，安全可靠。

驗配時間
每日上午十時至下午六時
逢星期日及公衆假期休息
詢問及預約電話 H-248583
詳細說明書電詢或函索即寄
香港中環恒生銀行大廈507A室

創辦人 胡漢權
美國國立眼科研究學院會員
意法比荷西等國光學會會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑

官塘創業街、巧明里轉角處
美亞新型工業大廈
舊地成本、定價特廉
每呎祇售三十餘元
分層出售、分期付款
年期長久、平過交租
全座29單位祇剩9單位
現已建至五樓保証年底完成

唯一能徹底解決港九工業大廈困難問題
設計新型：本工業大廈經著名則師設計，故柱位特少，絕無阻礙之弊，並爲避免貨物搬運麻煩，從而降低產品成本，故特設寬大停車場及貨物轉運處，並裝設貨客梯三部，貨車可直達升降機門口，保無觸犯交通條例之憂。
光綫充足：本工業大廈位處創業街及巧明里轉角處，後邊爲巨型通天，故四面單邊光線充足，空氣流通。
交通方便：本工業大廈位處官塘工業中心，鄰近渡海碼頭，所有官塘至市區各路綫巴士皆由此經過。
管理完善：本工業大廈大部份爲自用廠房，故特別採用上乘材料，兼且管理完善。

洽購處：捷和製造廠（1947）有限公司 香港干諾道中馮氏大廈701室 電話：H-236193 九龍土瓜灣貴州街二號 電話：K-622345
美亞鋁廠有限公司 九龍觀塘道382號 電話：K-411211 本地盤辦事處：觀塘創業街 電話：K-411211
恒興建築有限公司 香港萬宜大廈四樓327室 電話：H-230685，H-226232

九龍官塘鴻圖道60號大單邊新街
鴻福工廠大廈
由四千尺至萬二千尺大小隨意
一切符合廠例、入伙即可開工生產
每尺僅售四十元
預售期內・九五優待
首期欵少——祇需萬餘元
便可自置廠址、信譽增加
分期息平——以後供八年
平過納租、減輕負担

定金一成・建至七樓一成・建至天台一成・餘七成分八年付欵
新鴻基有限公司 香港華人銀行大廈十樓 電話：H228205，H241206
鴻昌百貨商行 高源東街七號 電話：H444639，H443239 地盤電話：K894150

柴灣廠地出售
柴灣區廠地萬餘呎，叁面單邊特價出售，請電H四五三五四六林洽

地王商場寫字樓及宅住租售
（一）九龍彌敦道六〇七號新興大廈地面商場寫字樓及樓上住宅大小均有
（二）北角英皇道南方大廈商店租售南天大廈住宅售
接洽處：九龍新興大廈五〇三室 電話K 881146—8

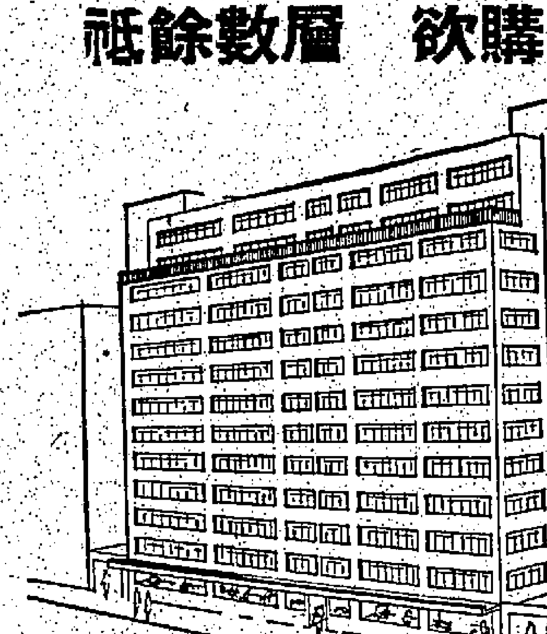
囍

我倆情投意合並徵得雙方家長同意謹訂於一九七〇年五月廿八日（農曆四月廿四日）旅行結婚謹此敬告
諸親友
曾滿賢
周綺蓮 謹啓

日前敝公司開業辱承同業先進社會賢達各界友好光臨指導，惠貺多珍，高誼隆情，至深感紉！祇以招待未週，敬祈鑒諒。謹此鳴謝！
美西城市建設實業公司 宋允泰 邱文政 謹啓
香港德輔道中一一六至八號遠東銀行中區大廈十三樓 電話：H四三三三五三（六綫）

慶祝香港柔道協會成立
並祝香港柔道隊參加
第二屆亞洲柔道錦標賽
南華體育會柔道部林鉅蔡德培
遠東柔道學院管福祥
武德館館長黃崙
香港柔道舘舘長岩見武夫
敬賀

九龍官塘大業街656地段
長慶工業大廈
每層六千餘呎分層租售
祇餘數層 欲購從速



建築完成 六月入伙
光線充足 交通方便
洽購處：中華汽水廠有限公司 九龍大南街611號地下 電話：K716910，K712971
捷興公司 香港文咸大廈901室 電話：H433427 H438922

德國免晒 乾衣機

三日之內 除消刺粉減撲原病
尼克舒劑 (4)

華僑日報

泰卅人代表團抵金邊
協商軍援柬國
恢復泰國與柬埔寨陸空交通
亞洲三國小組下月在印會議

（法新社馬來西亞吉隆坡廿七日電）為解決柬埔寨問題的亞洲三國小組，可能在力謀解決柬局前，先在歐洲集合。這個代表馬來西亞，印尼，及日本的隊伍，本來是想於下月初在吉隆坡開會的，但馬來西亞外交消息說，這個計劃為了要方便其他兩國而有了改變。消息指出，印尼外交部政治主任山尼，目前正陪同蘇哈托總統在華盛頓，對他來說，在歐洲參加就比回來在此間參加更為方便。

（美聯社日本東京廿七日電）來自香港之日本消息謂，日外相愛知週三在香港稱，柬埔寨問題（亞洲）三國小組委員會之首次會議，將於六月十日在新德里舉行。該委員會係由日本，印尼及大馬組成，係由五月十五日在耶加達舉行柬埔寨問題亞，太會議時委出者。

（泛亞社曼谷廿七日電）由三十人組成之泰國代表團今日在關理巴博上將率領下，將機飛東京金邊，該團在柬將逗留三天，除商談泰，柬復交外，尚將廣泛討論兩國間之通商通航及恢復鐵路交通問題。泰國軍援柬國一點，亦為會談之主題，但有關此事之商談結果，諒不會立即對外宣佈。

日法相小林武次
呼籲嚴密防止
羣衆示威暴動
日外交使節下月又在香港會議

（泛亞社東京廿七日電）日本法相小林武次今日呼籲各縣檢察官立即採取適當措施，制止下月料將發生之「反美日安全條約延長時效」之大規模暴動。小林謂全學聯之「紅軍派」等左派分子定將採取暴力行為，但一般相信今年之暴動，在規模上不會比去年為烈，去年曾有激進派學生一萬三千五百人被捕，其中三千三百人被檢控，經過此次大規捕後，左翼分子之勢力大為削弱。

（泛亞社東京廿七日電）日外務省宣佈，日本駐於東南亞與歐洲各國專管中國事務之外交官員，已定六月十一日集中香港舉行會議。與目前由日外相愛知揆一在香港召集之日駐東南亞六國大使會議無關，目前之會議係專門討論中南半島問題者。

（時事社東京二十七日電）據日外務省二十六日透露：聯合國秘書長宇丹，對於亞洲太平洋國家會議，日本等國所提出的實現柬埔寨和平之呼籲，表示予以全面支持，並決定於一兩日內，將亞太會議的聯合公報分送給聯合國的全體成員國。日本被選為亞太會議的幹事國後，日本政府即以恢復國際停戰監督委員會與喚起國際輿論，由聯合國達成柬和平兩點，作為重心，並通過駐聯合國大使鶴岡千仞，將亞太會議經過情形，轉告宇丹秘書長請求予以協助。據外務省有關人士透露：宇丹以很高的評價，對於日本，及馬來西亞在亞太會議上所作的外交活動，今後並將視情勢的發展，宇丹秘書長將親自召開關於印度支那和平的國際會議而進行策動。因此日本外務省對於宇丹秘書長此種態度，甚表歡迎，並有所期待，並擬於今後促請宇丹秘書長關於派遣特使調查柬埔寨糾紛，向聯合國積極展開工作。

廿國貿易會議建議
延長棉紡協定三年

（美聯社瑞士日內瓦廿七日電）一般關稅及貿易協定的三十國委員會，是期三建議將有關棉紡貿易的長期協議延長三年。從今年九月三十日起始，時邀請各國政府簽署草案，以便使該協議，從今年九月三十日起延長三年。委員會發言人說，迄今為止，委員會內沒有一國表示有延長之意，且已有九國表明他們不願簽署。

貿易會議今天閉幕
中國要求日本
多購台省農產

（時事社東京二十七日電）第四屆中日貿易經濟會議二十六日在此間外務省揭幕，日方代表有外務省亞洲局長須之部，中華民國有經濟部次長王彝定等，關於糾正兩國貿易不均衡問題等，交換意見，席間中華民國方面要求日本增加進口台灣香蕉。對此，日方答稱，由於日本國內種種情形，不能大量增加進口台灣香蕉。此外中華民國還要求日本增加購買椪柑、洋葱等農產品，日方未表示同意，又會議定廿八日閉幕。

（時事社那霸二十七日電）現正在沖繩訪問的日本工商會議所會長永野重雄二十六日出席那霸商工會議所成立二十週年紀念儀式時，以「今後的日本經濟與沖繩的關係」為題發表演說。永野會長指出：以一九七〇年代完成的經濟高度成長為背景，日本在一九七〇年代該應積極進行國際合作。

巴拉圭空軍
總司令離台

（中央社台北廿七日電）巴拉圭空軍總司令乃茲准將，今午結束在華五天訪問，飛往香港。乃茲將軍訪華期間，曾晉見蔣總統，並拜會國防部長黃杰，參謀總長高魁元上將，及空軍總司令賴名湯上將，並參觀中華民國空軍作戰及後勤設施。

社論
日本在香港召開使節會議

日本外相愛知揆一，來港主持日本駐六國使節會議，該六國為馬來西亞、泰國、印尼、南越、寮國及柬埔寨。這是第二次世界大戰之後，日本在香港首次表現之外交攻勢。可見此次會議負有很大任務：

第一，日外相愛知揆一是出席在耶加達舉行的亞太會議之後，取道來港主持會議。亞太會議主要為討論柬國問題，日本提案為大會之主要議題，日外相也成為大會之中心人物。日本以斡旋柬戰和平，解決柬國問題自任者，至為明顯。有了如是前因，此次在港會議，其為與解決柬國問題有關者，不待贅言。

第二，日本近年來積極向東南亞發展，主要是開拓市場及公私大量投資，這是通過外交關係所達成的經濟措施。此次會議，當然也是離不開討論加強對東南亞之經濟發展的。這是日本一貫的計劃，也是日本為了繼續求本身之壯大，與及漸漸加強其在東南亞地位所必要的種種措施之中心。

第三，香港成為日本對東南亞外交經濟活動之中心，日本在香港獲得必要之資料，以決定其政策之隨時轉變，同時更作為交通站，以各方面人員之匯節，也易藉由香港的，此次會議更足以顯出香港地位之重要，及日本政府對香港之重視。

第四，事實上日本對香港之關係至為密切，日本對香港貿易之不斷增加，足以說明香港之發展，尤其是如何使到香港大多數市民對日本建立良好之觀感，及對日本發展有正確看法，深信在此次會議中亦將涉及的。

第五，有關與中共建交及與中國大陸貿易問題，將是此次會議主要的，也是秘密的議題。老實說，日本朝野人士是希望與中共建立外交關係的。佐藤首相與尼克遜的聯合聲明，並非說日本將為美國之前鋒，甘心與中共為敵。這不過是佐藤首相為了適應美國之要求，及對中共討價還價作出之姿態而已。佐藤首相及其領導下之日本政府，仍然是希望與中共建立外交關係的。果如是，香港對日本更為重要了。日本無疑可以在香港展開活動與中共人員接觸的。誠然，與中共談判並非容易的事，日本要提出四原則，已加深了日本與中共發展貿易之困難。但日本的外交家之卓著才智，在國際上是素有佳譽的，這是我們深信日本與中共關係，短期內可能有所改變的。

總而言之，此次會議十分重要，也是香港罕見的外交會議，香港市民如此注意並非沒有理由的。

蘇聯向倫諾政府
發表公開聲明

蘇聯政府最近向柬埔寨倫諾政府提出一項聲明，並由塔斯社通訊社於二十五日公開披露。美英法等西方通訊社似乎沒有報導，我們覺得蘇聯此舉非常值得注意，特予摘要於下，以便研究。

蘇聯的聲明說，美國與西貢將軍們的行動，擴大戰火，引起蘇聯的憤慨。美國的行動，又一次顯示他們是如何地蔑視弱小國家的自由獨立，破壞國際協定。美國西貢軍的侵入柬埔寨，違反一九五四年的日內瓦協定和國際法，為柬埔寨人民帶來深刻的痛苦，並使東南亞整個局勢緊張化。

柬埔寨倘若堅持其爭取和平、獨立及領土保全的立場，不容許帝國主義及其工具干涉本國內政，就可以避免軍事糾紛，並有沿著經濟的社會的發展道路前進之可能。和平中立政策保證柬埔寨在國際舞台上的崇高聲譽和權威。柬埔寨與西貢政府關係的發展傾向，也不禁引起柬埔寨人民的真正朋友們震驚及遺憾。如所週知，西貢政府是賣國的腐敗將軍，封建主義者和官僚的黨徒，他們由外國的槍劍支持，沒有前途。還要指出，西貢將軍們侵略柬埔寨，企圖合併柬埔寨的一部份領土。和西貢政府發展關係及接近，不單降低柬埔寨的國際聲望，且與柬埔寨人民的切實利益互相衝突。

蘇聯高度評估柬埔寨從前所採的愛好和平政策，以及為了和平而反對帝國主義的鬥爭。並且相信，只有這樣的政策，才符合柬埔寨現實的長期的利益。蘇聯正在密切注視柬埔寨整個印度支那的情勢。此一情勢今後究將朝怎樣的方向發展，柬埔寨是否重新走回和平中立的道路，抑或與侵略的戰爭的勢力結託，作為鄰近諸國戰爭之基地，蘇聯政府將作出政策的結論，柬埔寨目前正在面臨抉擇云。

蘇聯這份公開聲明，自然責備美英，挑撥離間金邊與西貢的關係，同時警告倫諾政府，但是除此之外，莫斯科的主要意圖何在，尤其值得重視。

施亞努的流亡政府業經宣佈成立多時，中共、北越、北韓甚至若干非共的亞洲小國已予承認，惟蘇聯則不然。儘管中共、北越、北韓的外交人員均已撤退，蘇聯的使節卻仍留駐金邊，克里姆林宮或許真正欲予支持。蘇聯政府此次聲明對倫諾政府的措詞溫和，回顧倫諾政府成立之初，本來堅信繼續依循中立政策。惟北越和南越共黨軍隊到處進攻，北越、南越、寮國共黨首腦並且與施亞努在大陸開某地會議，決定組織統一陣線而推翻新政權之勢。倫諾才迫得向美、越、泰諸國求援。因此，美越軍四月底的進入柬埔寨東部邊境，牽制北越軍及南越共軍，減輕金邊所受壓力，以及南越軍隨後湄公河而上，為柬埔寨收復湄公河良渡口，並在其他各地協同柬埔寨政府軍作戰，都可說是當時共方咄咄逼人的情勢所造成。

不過，儘管拖延了一個多月，形成目前的局面，倘若莫斯科有辦法勸告北越和南越共軍停止進攻柬埔寨各地，並且將其部隊撤回三月十八日以前的原駐地點或其附近，解除對金邊的威脅，尼克遜政府也可能贊同柬埔寨之中立化。何況，美軍最遲將於六月三十日前撤回越南，西貢軍隊亦不便單獨留在柬境作戰，柬埔寨如果中立，減少他們許多負擔。

蘇聯深恐中共向亞洲各地擴張，勢力日大，更難應付，所以布里茲湼夫總書記去年公然發表所謂亞洲集體安全體系的構想。最近一年來，蘇聯不顧中共的譴責抨擊，積極多方與亞洲就中尤其是東南亞非共國家接近，正是為使上項構想具體化鋪路。在世界共產黨會議上提出，施亞努流亡政府設於北平，蘇聯可能認為施亞努將來一旦控制柬埔寨，即無異中共勢力之向南擴展，於是可能支持與施亞努處於敵對地位的倫諾政權。

然而，問題在於：蘇聯如何說服北越和南越共黨，布里茲湼夫的亞洲集體安全的構想，不僅適用於非共的小國，同時也適用於共黨的小國。事實上，對北越來說，人口不過一千多萬，南北越戰爭長期相持，美國轟炸，蘇聯基地又遭破壞，人力物力的犧牲，為害已過重，將來是否仍能保持作為一個獨立自主國家的起碼力量，未免成為疑問。北越共黨第一書記黎筍以參加列寧百年誕辰紀念為名，逗留莫斯科達一個月之久，關於北越前途，蘇聯領袖料必和他交換了許多意見，上項問題也可能包括在內。

至於倫諾政府，不妨立即與蘇聯大使館接觸，試探莫斯科意向，同時與美國、南越磋商應之方。

河內盛大歡迎施亞努 東埔寨親王施亞努（中）五月廿五日飛抵北越河內，北越主席孫德勝（左）及總理范文同（右）皆往歡迎，在市府前廣場舉行盛大歡迎會之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

捷克駐衣外交官
舉家投奔自由
不滿蘇聯軍事控制捷克

（中央社駐衣索匹亞記者徐啓明五月航訊）捷克駐衣京大使館一等秘書佛拉德麥鷹雷拉投奔自由，要求一個未經宣佈的西方國家予以政治庇護，是這一個被稱為「非洲政治中心」的城市近年來最富戲劇性的一件事。環繞這一戲劇性事件的是一片神秘的氣氛，迄至今日中午為止，鷹雷拉和他家人的行蹤仍不明，衣國外交部方面的人士說，他們可能仍然在衣京，法新社的消息說，他可能投奔美國，美聯社說，鷹雷拉已投奔英國或美國，路透社說，這一捷克外交官的目的地尚未宣佈。有的報導指他和家人是五月十二日離開住宅後不知去向，距他被召返國的日期尚有三天。另有報導說，他和家人是在啓程返國的前夕——五月十四日——失踪。但綜合各個消息來源的資料來看，鷹雷拉反對俄國侵佔他的國家，憤而投奔自由是無可否認的事實。鷹雷拉于一九六七年年初來衣京就任捷克大使館一等秘書的職務，在思想與言論上屬于「自由派」，主張捷克在政治和外交上應有獨立自主的權力，不受俄共的控制。

老布舊調重彈
蘇聯反帝到底
不會半途妥協

（時事社東京二十七日電）據莫斯科電台二十六日透露：蘇聯共產黨總書記布列茲湼夫，二十六日出席在莫斯科舉行的第十六屆共產主義青年同盟大會上發表演說時指出：蘇聯經濟開始進入一個新的重要階段，工業與農業技術的基礎，正在發生根本的變化。實現共產主義所必須經過的路程相當複雜，此項任務應在黨的指導之下，由共產主義青年同盟的同志們加以完成，要圓滿達成此項任務，青年們必須充實自己。

菲政府派安全人員
加强保護中國使館
馬可斯下令軍隊圍捕封村暴徒

（中央社馬尼拉廿六日電）馬尼拉的中華民國大使館，自廿四日清晨爆炸事件後，已受到八名安全人員廿四小時的保護，事發前，僅有四人。廿四日清晨一聲巨響震動了馬尼拉中華民國大使館，館建築遭受損害，大使館估計損失約在三千菲幣左右。

（泛亞社馬尼拉廿七日電）兩百名穿制服之暴徒上週洗劫怡朗省兩村事件，今日已掀起執政黨與在野黨間之政爭，菲總統在國會壓力之下，今日命軍隊立即圍捕此批暴徒，此兩百人之首領為某省長之子，被洗劫之兩村在去年十一月大選中，全部支持在野黨候選人。

美工人代表支持尼克遜東南亞政策

美國五十萬工人五月廿六日到華府白宮面對尼克遜總統表示彼等支持總統之東南亞政策之合照。由左起：前建築及商業工會執行主任格拉沙，國際碼頭工人協會主席克利遜，建築商工會主席，布連南，副主任尼占臣，執行主任麥怪亞。（合衆國際社無綫電傳真）

美民意測驗結果顯示
尼克遜總統對東政策
獲得大多數人民支持
絕大多數人十分滿意

美國若干議員說，他們所收到的書信，反映許多人對美國在柬埔寨境內各北越庇護所所採取軍事行動的反對。但最近的民意測驗顯示，尼克遜總統的政策獲得大多數美國人民支持。

不同意民意測驗結果的人，往往懷疑民意測驗的功效，但在某一時間（大選日除外）判斷民意，除了民意測驗外，卻無其他辦法可資代替。大部份民意測驗所使用的方式，是就某一行動或前提向接受測驗者詢問：「你贊成還是反對」？美國著名民意測驗所之一「蓋洛普民意測驗」，曾在一個時期不斷向民衆提出一個問題：「你贊成還是反對尼克遜總統處理其總統職務的方式」？對這個問題的答覆，通常要視最近國內外事態發展而定，而對尼克遜總統所取政策的支持，亦每週不同。

最近一次蓋洛普民意測驗顯示，接受測驗的人，有百分之六十五對尼克遜總統處理職務的方式表示「十分滿意」或「頗為滿意」，百分之三十一則表示「不甚滿意」或「毫不滿意」。根據這次民意測驗結論，所有美國人中，有三分之二大體上支持尼克遜總統的處事方法。

這項民意測驗所提出的問題是：「你贊成還是反對尼克遜總統派美軍入柬的決定？」結果有百分之五十的答覆表示贊成這項行動，百分之三十九表示反對，百分之十一接受測驗者無意見。因此，在這項問題上，贊成與反對之間的差距，較諸更普通的問題上所表示的贊成與反對差距為短，但支持尼克遜總統在柬行動的人，顯然多過反對的人。

這次民意測驗有一個很有趣的地方，這就是二十一至三十四歲的人不加答覆。他們之中，有百分之五十五大體上贊同尼克遜總統的處事方式，全部接受測驗的人中，約有一半支持在柬軍事行動。這些數字也許具有特別意義，因為美國軍隊大多數是從年齡與這群人相彷的人中徵募出來。其他機構最近所進行的民意測驗，顯示美國人當前所採取的態度與上述者縱非相同，亦屬相似。

參院行動值得研究

若干參議員及衆議員在衡量民意方面，多依賴來自各選區的通信，而對民意測驗則不甚依賴。在尼克遜總統首次宣佈美軍將進入柬境北越庇護所後，一批參議員曾謂，他們所接到的通信大多反對此項決定。

如果民意測驗有相當的準確性（即使是容有百分之幾的錯誤），那麼對國會議員函件的答覆，似乎反映具有強烈觀點的人士的意見，但並不代表一般民衆的態度。美參議院正採取行動，以限制尼克遜總統處理越南問題的自由，民衆對這些行動加以積極贊同或反對的程度如何，目前尚未明朗。到了參議院就此問題進行表決時，其程度如何，也許會較明朗。

學生贊同逐步撤軍

「華盛頓郵報」最近曾刊出一項啓事，宣佈成立一個新組織專門處理青年事務，此組織名為「青年和平自由委員會」。這項啓事題為「致一百位參議員的公開信」，由一百三十七名學生及其他美國青年簽名，大膽上言，這項啓事支持尼克遜總統在越南的計劃。它特別反對目前在美國參議院提出的一些建議，這些建議如獲通過，即尼克遜總統在印度支那採取軍事行動的自由將受限制，而全盤美軍之撤退，亦將有一個最後時限。

美國國內過去數個月對美國在東南亞任務及其他問題發生激烈的爭論，在此期間，學生組織有如雨後春筍般紛紛成立，而上述委員會則是最新的一個。

這種委員會最近約有十二個宣告成立。其中一部份是全國性的，另一部份是地區性的。一部份在擁護或反對美國在東南亞行動方針方面力求影響輿論。一部份致力於支持某些候選人競選議員。（未完）

中共與日商協議
訂購鋼鐵三萬噸
日仁丹廠撤回在台北投資

（時事社香港二十七日電）中共廣州交易會開幕後，繼續留在當地與中共進行鋼鐵交談的神戶製鋼公司交易部長米澤，二十六日在返國途中抵達香港。米澤部長在香港對記者表示，由十七日起至二十四日之間，除了新日本製鐵公司之外，川鐵、鋼管、住金與神戶鋼等公司的交談，均已獲得協議。別家公司的情形不甚瞭解，但神戶製鋼與中共的成交額與去年秋二季一樣，約三萬噸。中共方面對鋼鐵漲價，未表反對態度。

（泛亞社東京廿七日電）在全球佔第二位之日本最大鋼廠日鋼，已決定放棄中國大陸市場，該公司已電召在廣州持命談判之貿易代表回國。日鋼採取此舉動之主要原因為中共廿五日晚致電該公司拒絕與該公司舉行談判，理由為該公司對中共四不貿易原則態度含糊而且日鋼曾參加中日經濟合作委員會會議及日韓經濟合作委員會，此係與四不貿易原則互相抵觸。中共在電文中，同時要求日鋼重新考慮其立場，日鋼公司副總裁謂，該公司雖已電召其貿易代表回國，但仍將設法與中共保持接觸。渠表示該公司今後可能派高級負責人一名，前往北平說明該公司之基本立場。自從中共宣佈四不貿易原則後，日鋼乃各大鋼鐵廠中放棄與中共談判之唯一鋼廠，同意遵守四原則之神戶、及住友等鋼廠，均已與中共完成談判成交並說彼等所期望者為小。另據大阪方面報道，中共已拒絕與日本兩家化學纖維廠簽署合同，理由為該兩廠對中共四不貿易原則態度不明確。目前停止與中共貿易之廠家，除該兩廠及日鋼外，另有三菱重工業，帝人化學纖維，住友化工，及朝日消等六個廠。

自由中國就業人數
數年來繼續增加
去年四百五十萬

（中央社台北廿七日電）根據台灣地區勞動力調查結果顯示：就業人口在民國五十三年為三百六十萬人，至五十八年已增至四百四十萬人，增加百分之二十二點六。依據調查統計：于民國五十三年，工作年齡人口為六百四十五萬二千人，勞動力人口為三百七十八萬二千人，就業人口為三百六十一萬七千人，失業人口為十六萬五千人，至民國五十八年，工作年齡人口為七百八十三萬八千人，勞動力人口為四百五十一萬七千人，就業人口為四百四十三萬四千人。根據經合會人力小組的推計，至民國六十一年第五期經建計劃完成時，就業人數可達四百九十七萬人。關于就業人口的行業分配，在過去幾年來亦有顯著的改進，農業人口所佔的比例，逐年降低，而工業與服務業則漸次提高。民國五十三年，農業人口佔就業人口百分之四十三點五，工業人口佔百分之二十三點二，服務業佔百分之三十三點三，民國五十八年，農業人口佔百分之三十九，工業人口佔百分之二十六點四，服務業佔百分之三十四點六。依據第五期經建估計，在計劃期間，每年十五歲以上達于工作年齡的人口，將增加達三十餘萬人。

港澳持用英葡護照華僑
赴台北入出境
有三項新規定

（中央社台北廿七日電）僑務委員會今天說，旅居香港澳門，將用英國或葡萄牙護照的華僑不論他們的護照是不是由香港，澳門當地政府所發，來台入出境，仍須申辦入出境證。但是，上述持照華僑，如果在港澳以外，與中華民國有邦交及友好的國家和地區，取得永久居留權，他們來台可以比照外國護照簽證，不用申辦入出境證，僑委會表示，有關港澳持用英國或葡萄牙護照的華僑，來台入出境，外交部已作了三項新規定：（一）持港澳政府所發英，葡護照者，應辦入出境證。（二）持港澳政府所發之護照但已脫離大陸×區五年以上而定居於港澳或其他自由地區，且持有與我國有邦交或雖無邦交但友好的國家和地區，（港澳除外）之永久居留權者，得比照外國護照簽證辦法辦理簽證。（三）持港澳以外地區所發之英，葡護照，但護照上註有「本護照係承香港，澳門政府授權簽給」字樣，又非在港澳以外地區定居者，又護照上雖無上列字樣，但原係僑居港澳者，仍須申辦入出境證。

上伏塔國
新聞局長
離華返國

（中央社台北廿七日電）上伏塔國新聞部新聞局長巴萊雷今天說，中華民國在農、工、商等各方面的進步，令人驚奇，他第一次到亞洲及中華民國訪問，發現台灣的一切，都是超過想像的。

這位上伏塔的新聞官員五月廿二日抵華訪問，定于二十八日離華返國，他在訪華期間，曾拜會中國政府有關官長，並參觀台省各地的建設工程。今天下午，巴萊雷曾晉謁嚴副總統致敬。他指出：發展中國家如中華民國及上伏塔，應加強合作，互相交換意見與經驗，以加速經濟發展。

東埔寨南越恢復邦交
河內聲言支持施亞努
東埔寨將與自由中國協商建交

（泛亞社西貢廿七日電）東埔寨與南越兩國外長今日聯合發表公報，宣佈兩國自即日起恢復邦交，東國外長並在公報內保證東政府將保障東國境內五十萬名左右越僑之生命財產安全。

（美聯社南越西貢廿七日電）東外長今日稱，儘管東國從未與中華民國建立外交關係，彼以為將來大可建立此種關係。

（路透社新加坡廿七日電）東埔寨新政權今日同意與西貢重建外交關係，而在河內的流亡政府領袖施亞努親王，則與共北越盟國展開會談。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

工業顧問服務漸受重視
香港生產力中心有一個頗為出色的組織，是一個工業顧問團，由專家組成，幫助中小廠解決管理及技術上問題，漸受廠家重視。（第二張第一頁）

封香港歌劇院再獲疑犯
聯邦香港歌劇院劫匪，前已拘獲四名疑犯，在北九龍法庭提訊，日昨再在灣仔拘獲一疑犯，在拘捕時，該男子曾以利刀抗拒，但卒被制服。此一疑犯被控參劫部份，將由銅鑼灣延移北九龍庭審訊。（第一張第四頁）

民政主任制有價值組織
副民政司鍾逸傑昨在東區扶輪社演講時指出，民政主任制度現已成為政府體制俱有價值組織。（第二張第二頁）

荃灣被浸四村請改渠道
荃灣海壩、咸田、木棉下及白田壩等四村前晚因雨被浸後，各村代表昨約晤理民府協助改善渠道排水。（第四張第一頁）

港府僱用大學生三百名
在暑假期間作短期性工作，月薪三百八十元。（第四張第三頁）

紡織廠商準備對美談判
本港紡織廠以日人纖毛織品輸美自限，交換與集中磋見，須備對美談判，不必像以往低價輸出，生產利益可獲改善，美市場消銷與觀察限額談判，近前減少，料談判明朗新訂復常。（第五張第一頁）

美科學技術新聞

南極化石

在南極頂點附近的科學家，發掘出一種業已絕跡的爬虫的化石。那種爬虫大約在二億年前生活於非洲和亞洲地區。

這一發現，首次為大陸漂離說法提供了確切的生物學上的證據。按漂離說法，世界上原是一大塊或連兩大塊陸地，後來分散成幾塊，慢慢漂離開去。

據這種理論中一種說法，南極洲一度相當接近赤道，和現在的非洲，南美洲，印度及澳洲相連接，組成一片叫作「賈瓦納蘭」的大陸。

國際聞名的美國阿里桑那大學地質學家戈爾德博士，是一九二八年拜德南極探險隊中的科學家。他說，這項化石的發現「更證實以前有過那南部的賈瓦納附大洲的。」那項化石是一種形似河馬的爬虫類的部份頭顱骨，在南非洲及印度頗多發現，牠雖然可能頗識水性，但是要游過目前隔開南極洲的那大片海洋，似不可能。

戈爾德博士說，這是一個重大的發現，「非但是南極洲的重大化石發現，而且是空前的重大化石發現。」他曾親赴現場，由美國國家科學基金會資助的科學小組在俄亥俄大學極區研究所的伊理奧特博士率領下進行發掘工作。那是在距南極頂點約四百哩的亞力山大桑后山脈中的沙石坑底中發掘出來的。

安全原子發電

美國原子能委員會為了充分發展商用原子發電事業，不斷進行研究計劃，以改進核子技術。有一項重要的計劃，是安全試驗工程計劃，目的在提供有關核子系統操作時性能及反應爐中芯溶化時分裂物質散佈情形之資料。

該委員會在愛達荷爆布附近的全國反應爐試驗站建造中的「液體流失測試（簡稱LOFT）」設備，是這一研究發展計劃的主要部分。「液體流失」計劃原來的目的在收集因燃料溶化引起冷卻劑流失的意外情況的數據，以及因此發生輻射性分裂物質進入反應爐保護外殼後之情形。但是，該委員會後來決定擴大工作，研究緊急用中芯冷卻系統的操作安全及巨型商用核子發電反應爐的其它設備的安全問題。於是，這種設備將用以鑑定部件或系統是否應加以改良或取消，以增加安全而提高效率。

垃圾處理法

美國礦冶局研究人員發現潮濕的垃圾和廢紙可以轉變成原油。這使防止污濁的措施有了新的發展。

垃圾的處理，是現代都市中的大問題。目前試驗中的程序，把垃圾和紙放在密不透風的箱內，加蒸氣和一氧化碳去加熱，可以製出原油。此法是否可供大規模應用，尚待更多次的試驗方程決定。

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970
CITY HALL

羅馬尼亞表明態度
不走親蘇路綫 不向克宮低頭
不因求援而放棄獨立外交政策

（合衆國際社羅馬尼亞新納二十七日電）今日宣佈，羅馬尼亞總統斯歐西高曾說，此國雖受洪水災患，但不能迫使他屈服於蘇聯之要求，決不採行親近莫斯科之路綫。此位有獨立頭腦共黨主首在羅國艾亞斯處所作演說謂，渠於上週在莫斯科與蘇聯領袖會談時，並未解決「現存歧見及分異」。渠謂此會議繼續同執「各黨獨立製定其政策之權利，每人有權利決定其發展而無須外界干預」。斯歐西高於羅國有史以來最嚴重水災時期飛往莫斯科。渠於週二在並魔接近蘇聯邊境之哈歐區時發表此說，羅國通訊社報導其演詞。渠否認其往莫斯科之行是突然緊急之行之報導，但渠對其他報導謂蘇聯會對渠表示，除非斯歐西高放棄其獨立外交政策，否則他們不會供應急需之洪水援助，渠對此則不作評論。

各代表對平衡裁軍問題似已達協議
英與比向北約建議 歐洲安全問題 作多邊性會談

（路透社羅馬二十七日電）北約各國外長今日對比利時及英國之提議有所爭辯，藉因盟國向華沙國家建議作多邊試探性會談，藉此商討東西方和解及歐洲安全問題。

他們節會起草一份公告及聲明，各國高級官員曾爲此商議八小時，至今晨較早時。

但北約仍可顯示出北約盟國間對比利時及英國之提議存有歧見。法國，美國及加拿大對此問題保留。但會議人仕謂，他們希望在北約兩日部長級會議今午最後小組會議時，對此方案能達成協議。

同時，對重訂北約國對華沙國所提出兩年一度，談判在中歐之相互平衡裁軍，達成一致協議。

（合衆國際社羅馬二十七日電）北約國家外長今日在此間近郊國會開會時，數百名警察將該處包圍，以隔離左派示威份子。約二百名學生煽動者於週二晚企圖突破警察警戒綫時失敗後，散佈於街上以石塊對抗催淚彈。

羅馬城中今晚有規模示威，共黨呼籲工人及學生參與此事。以「希臘萬歲」及「工」之曲而享譽之希臘作曲家德杜拉基斯爲演講者之一，德杜於週二從羅馬抵達巴黎。

警方說於週二晚衝突中有九十人被捕，有三十人受傷，其中十八人爲警員。

在米蘭處，有數百人在廣場中舉行反法西斯集會，其中份子包括共黨黨員至二次世界大戰之游擊隊，左派青年與新法西斯主義者於週日在該廣場處發生爭鬥，新法西斯主義者正

活躍部署六月七日之國家第一選區之選舉。

（路透社大利羅馬廿六日電）英國外相司徒華及比利時外相夏美爾，今日在此間召開北大西洋組織國家外長會議中，呼籲與華沙公約國商談，以和緩緊張及改善歐洲的安全。

但據該外相會議消息稱：一些外相認爲，此種談判可能不爲華沙公約國所了解而接納。

印尼總統蘇哈圖訪美

印尼總統蘇哈圖，五月廿六日訪美，到達白宮時，受美總統尼克遜歡迎之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

携回月岩土證實 具四十億年歷史 且富放射性元素

（法新社華盛頓二十六日電）美國太空署今天說，去年十一月，由太陽神十二號所帶回的一塊月球泥石經證實已有四十六億年歷史。該署強調上述發現的重要，因這是到目前爲止，由月球帶回地面的泥石中，最古老的一種。該署在宣佈上述發現的同時，並宣佈國際太空研究會在列寧格勒和休斯頓開會。該署并稱，該標本大小的月球石，極富放射性元素，并且具有特殊的化學構造。

（路透社美國德薩斯州侯斯頓城廿六日電）一位太空科學家發見一顆於上年十一月由月球帶回來的石，所含化學成份很特殊，而有高度的輻射活動。這種月球石的標子，現正由太空總署和來自許多位大學的科學家悉心研究中。上述的新發見的資料已由在此間的人物獨太空總署，和正在列寧格勒舉行會議的國際太空科學研究委員會聯合公佈了。

英國防部長希利對記者稱
蘇聯很可能借故掀起 一場對付中共防禦戰

（合衆國際社西德波昂廿七日電）英國防部長希利今天說，蘇聯可能審慎發動一場對抗中共的預防戰，也可能借故而掀起這場戰爭。他說，不過，蘇中兩國領導人現時都似乎在試圖避免戰爭。希利係在接見一份全國性報紙之記者時這樣說的。希利說：「我個人認爲，雖然對於蘇聯領導的意圖我們並沒有直接情報，但是，沒有人能否認蘇聯領導人會陷入或者是開始一場對抗中共的預防戰。」他又說：「不過，現時還沒有跡象顯示他們有那一方會這樣做。」希利解釋說，美國的力量可能是拉住中蘇兩方面的原因，如果只有兩個强國存在時，雙方都會以得勝者自居，而不理會要遭受到大的損失，希利說：「但這種均勢如果有第三種因素存在時，那麼，每一方就會考慮到他們雙方打了一仗以後世界軍力的均衡問題」。

同性戀有藥醫 可試用暈浪丸

（合衆國際社雪梨廿六日電）一位澳洲精神學教授今日稱：彼利用暈船藥及電療，治癒男子同性戀獲致成功。該新南威爾斯大學教授麥千納稱，經過治療後，彼之年輕患者已減少同性戀興趣，約四分之一患者則放棄同性戀活動，其他則對同性戀之興趣能予控制。

彼現在設法發展積極狀況方法，增加患者對異性之感覺，并謂，男子同性戀存在於每一個社會，可能有積極價值，有若干百分比率之同性戀份子存在，使社會有更大之伸縮性，使其較能應付不同之環境之壓力與緊張，社會之生存有賴彼能應付新壓力之能力。

瀛海一勺

肉彈担任 俄片主角

（合衆國際社蘇聯莫斯科廿七日電）意大利影星蘇菲亞羅蘭可能上演蘇聯新劇「安娜．卡列尼娜」，她的丈夫龐蒂說，如果與蘇聯合作的計劃順利，則飾演劇中人女英雄安娜．卡列尼娜。

蘇菲亞羅蘭在此間召開記者招待會，曾談及一齣蘇聯最初的影片名爲「向日葵」，是一齣描寫蘇聯及義大利的影片，主角有蘇菲亞羅蘭。

何人失落 假牙義乳

（美聯社大阪廿六日電）有人在大阪世界博覽會蘇聯館，漏下一個乳罩，有人在日本館遺下一排假牙，上述之乳罩及一排假牙是博覽會自三月十五日開幕以來，送交失物處處理之數千物件之一部份，其他失物包括有攝影機等。

一瓶陳年啤酒 藏海底七十年

（路透社澳洲雪梨廿七日電）一名潛水員在澳洲雪梨的一個海底，發現一樽估計有七十年歷史的啤酒。

該樽啤酒是封密的，仍然感溢有泡沫的啤酒，並印有一家澳洲啤酒廠的名，該啤酒廠是在一九〇〇年營業的。

日皇在赤坂主持園遊會

日皇裕仁及后良子，五月廿六日循例在東京赤坂公園舉行每年一次之園遊會招待朝野人士及外交團。圖示日皇及后巡遊時佇留在著名作家船橋聖一及前美飛機被劫持往北韓而獲飛返之「澱」號機師面前問話之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

卜比控案疑受干預 審訊突然中止
威爾遜促哥大使盡力營救卜比 當地人咸認英足球隊長被控案不公

（美聯社哥林比亞波哥大廿七日電）卜比摩亞一案審訊突然中止，有關英足球隊長卜比摩亞一案的法官，是期三因爲球員的拖延和報界的「干涉」而突然中止審訊。

多拉度法官已定出一個時間，要對該珠寶店作「目擊檢查」。這間珠寶店老闆曾控告摩亞在橱窗中拿走了一件翡翠手鐲。

當定出檢查時間後過了半小時，摩亞還未到場。法官在該珠寶店經過和一羣記者吵罵後，宣佈停審，並說，被告人出現再審。

（美聯社哥倫比亞波哥大廿七日電）卜比摩亞使卜比摩亞羣得哥倫比亞人之廣泛同情，感到卜比摩亞之被控案不公。

（合衆國際社英國倫敦廿七日電）英首相威爾遜今日干涉到卜比摩亞事件，指示英國駐哥倫比亞大使館，儘速解決這件事件。

卜比摩亞在哥林比亞，被按控盜竊一批價值一千五百英元的鑽石和翡翠手鐲。他已被警察拘留候提法庭審訊。

（法新社波哥大廿七日電）據世界足球協會哥倫比亞委員會阿法黎說：英國世界足球冠軍隊隊長卜比摩亞今可能離此間，往墨西哥城。

（法新社哥倫比亞波哥大城五月二十六日電）英國世界盃足球隊長卜比摩亞今日獲准保釋之判決原定今晚在此間舉行之記者招待會。

預期來自波哥大之電話又謂，哥國對此事件不會有正式聲明，渠又謂，所有公告將來自波哥大。

（美聯社哥倫比亞波哥大廿六日電）當地人士認爲，世界大賽的隊員，人們所受的損害，並非對其盜竊之控訴，而係對其他英國隊友在……

足球界人士恐怕英格蘭足球隊隊長卜比摩亞自從星期一以來，沒有得到適當的身體操練，以及因被拘留而情緒上不穩，因此而令到他不適宜於參加下星期二世界足球杯，英格蘭對羅馬尼亞的一場比賽。本地的一位足球專家稱：「在此種嚴厲情況下，對於一位重要球員來說是很不適宜的，何況他是一個運動員的身體狀況。」據星期二卜比摩亞到墨西哥會面，在本城北住宅區散步。

聖城耶路撒冷有新示威
商人局部性罷工 抗議以高稅課征
黎回教領袖促政府救助難民

（合衆國際社以色列耶路撒冷二十七日電）在耶路撒冷以東之店主及商人今日舉行局部罷工，抗議以色列的高稅課征。

東邊耶路撒冷之商會職員謂，於四月一日生效之新入息稅及商業稅等，不單只商於以色列國防稅捐，亦是被迫而購以國政府國防公債。

目擊者謂以色列於一九六七年於中東戰役所攫取之舊城內，有半數商店於今日關閉。有在給以色列稅務局之函中，耶路撒冷東邊商會，重新調查此事，暫緩施行新稅。

（路透社貝魯特廿六日電）一位回教領袖今天威脅，除非政府迅速採取行動，協助從以色列邊境逃亡的難民，否則舉行大規模示威，及佔領建築物及切斷交通。

黎巴嫩回教精神領袖阿爾卡魯在一個集會上作此威脅，而且警告，在此城市及其他城市則策動大罷工及示威運動，迫使政府援助難民，給予他們武器訓練、建築居所及防衛遊擊隊地區等。

西貢慶祝佛祖誕

五月十九日南越西貢慶祝佛祖誕時，安光寺多名高僧在寺門前釋放白鴿及佛教徒在街頭遊行頌經祝願和平之鏡頭。（泛亞社）

英共指保守黨計劃 利用英國軍隊 鎮壓解放運動

（南聯社察拉第夫廿六日電）以色列軍方說，來自約旦的迫擊炮彈，是將二晚轟擊約旦……

（法新社英國倫敦廿七日電）英共黨員今日稱，保守派人士計劃利用英國部隊，以鎮壓東南亞安哥拉及南非之解放運動。

馬泰聯軍 傳已包圍 馬共總部

（泛亞社吉打亞羅士打廿七日電）泰軍於星期二午後在泰南耶拉府勿地，發現佔領一座龐大之共黨營寨後，馬、泰兩國聯合部隊已會攻馬共之大本營，該大本營位於耶拉府之中部。據報，參加行動之馬來西亞直升機曾將部份部隊運至此包圍中，馬泰部隊共有十四個排，其中一部份爲炮兵，軍方分子謂，可能區域一千名之馬共分子，但極可能在此總部之內。

（合衆國際社大馬吉隆坡廿七日電）國家行動委員會今天稱：大馬軍隊在離泰國邊境東……除，委員會稱：繼被追蹤敵兩名在逃中之受傷游擊隊，同時在該區之其他游擊隊亦開始剿滅。

（路透社開羅廿六日電）以色列飛機今天轟炸運河南區的埃及陣地。埃及發言人說，炮火之猛烈，迫使以色列……河南部的以色列陣地。一發言人說，並無傷亡，以方並加以還擊。

西德擬與蘇聯 訂不侵犯條約

（美聯社西德波昂廿七日電）西德外長史超爾週三說，他準備與蘇聯就兩國的訂立互不侵犯條約問題進行協商。由羅馬參加完北約會議飛回西德的史氏在國會上說，西德的政策已與其他强國成立了協約方面，到達決定階段。他是在談到上週東西德高峰會議上，討論到西德的東歐政策問題時，有此說法的。

（合衆國際社義大利羅馬廿七日電）北大西洋公約組織已贊同在歐洲展開一項重大之和平運動。該組織已決定向克姆林宮及其東歐盟國發出建議，以便召開一次會議，俾正式消除廿五年來在歐洲之冷戰。

歐洲盟國向蘇建議
雙方減歐駐軍 結束歐洲冷戰

（合衆國際社義大利羅馬廿七日電）外交人士今日稱：美國，加拿大及彼等之歐洲盟國對於向蘇聯提出建議一事，刻正接近達成協議。彼等擬向蘇建議，雙方減少（駐歐）軍隊，作爲趨向結束歐洲冷戰緊張一項步驟。

（法新社聯合國廿六日電）聯合國秘書長宇丹週二向會員國呼籲，在聯合國的安排下，就成立一個常務性的聯合國和平力量問題達成協議。宇氏向聯合國各代表同時非政府組織呼籲增加國際法庭的權力。他指摘，國際法庭應該闡明聯合國憲章，而任何聯合國會員國都應接受法庭的法例。宇氏揭露說，他以前從未接到過這樣多呼籲和平的信件和電訊，這說明世界人士已經更加厭倦戰爭。

俄機師駐埃及事 蘇報紙隻字不提
波蘭官方報勸告以色列機師 遇俄機師駕駛戰機不應冒險作戰

（法新社波蘭華沙二十七日）一波蘭報紙今日表示，蘇聯有機師駐在埃及，迄今蘇聯報紙一直沒有提及此事。華沙日報在一篇名爲「尼羅河之蘇聯機師」一文章謂，庭在之機師爲局勢穩定因素，簡單事實，他們庭在埃及與地中海之蘇聯艦隻所負之職務相同，以防一旦發生危機。該報又謂：「駐守蘇聯機師爲數雖少，仍足夠阻嚇以色列對埃及領土之軍事及平民目標襲擊。」

（合衆國際社波蘭華沙廿七日電）波蘭政府報紙今日起，以色列機師於面臨由蘇聯機師駕駛之戰機時，寧願後退，而不冒作戰之危險。該報在提及以色列報導謂，由蘇聯機師駕駛之戰機不越過蘇彝士運河前綫時，該報稱，以機師於發現一架米格廿一式機時寧願自埃境折回，而不冒作戰之險。

（合衆國際社埃及開羅廿七日電）埃及權威「金字塔」報今天稱：義大利、法國、土耳其及荷蘭外長就中東危機業已達成觀點上的一致。該報透露於週二在羅馬召開之北大西洋公約組織會議時，義大利外長摩盧上週訪問開羅期間之報導謂：彼會表達其對埃及立場之諒解。摩盧外長亦表示一些友善國家包括義大利在內，已經準備基於聯合國安全理事會之議案而提出解決中東危機之新意見。

（法新社紐約聯合國二十六日電）英、法、蘇、美駐聯合國大使於週二晚在英國大使官邸商會，由卡拉頓爵士任主席，無迹象顯示他們在磋商中東衝突事會談中，達到何種突破。據宣佈，下次「四强」會議將於六月十二日在美國大使官邸舉行，由美大使約特任主席。

四位大使仍然進行起草備忘錄細節。自四月開始進行此份備忘錄，目前是拖延時間。

（法新社以色列泰拉維二十七日電）此間軍事發言人謂，當約旦境內發射之迫擊炮落於比索谷之從屬區時，以軍於週二晚予以還擊。

一陸軍發言人謂，以軍並無受到損傷。

以機於週二晚曾襲擊蘇彝士運河之埃及軍陣地，此爲昨日之第二次，所有飛機均安全飛返。

黎巴嫩撥鉅款 作對抗以戰費

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特廿七日電）黎巴嫩國會今天經過撥款一千萬美元作爲對抗以色列到底的費用後，重開緊急會議，並且取消了要求其他阿拉伯國家派兵援助的決定。卡拉蘇梯理的內閣取消了其週三的例行會議，以便各部長能參加會長的國會會議，進行討論與以色列相鄰的南部邊界的惡化情況。

（法新社紐約聯合國）……案而提出解決中東危機之新意見。

美國人應當接受的三大教訓

徐復觀

一

美國是我們的朋友，我們也樂於和美國人交朋友。正因爲如此，我不願意看到二十世紀的七十年代成爲美國沒落的年代。

二十多年來，我對美國的觀察，深感他們應受三大教訓，來糾正他們在國際事務上所担當的角色。

第一個大教訓，應承認民族主義在經濟政治落後地區的重大意義。許多落後地區要靠他們自身民族精神的激勵，才可站得起來。同時，在西方長期殖民主義統治之下，由他們所親受的殘酷的教訓，一旦有了民族的覺醒，便不是任何力量所能阻止得住。美國這多年來，因國力的擴大，所以參與國際活動的各色人等，達到相當龐大的數字。其中成爲兩大柱石的，一是宗教的傳教活動；一是文化機關的文化活動。技術本身是無顏色的，所以技術援助，也是在這上兩大支柱的顏色中進行。這兩大支柱的一個共同特色是，在各種技巧之下，要消沮各地區的民族精神，使和他們接近的人，都變成沒有民族性的「中性人」。他們傳教者使用的方法是天國，而文化活動使用的方法是自由民主。自由民主，本切合於落後地區的迫切需要。但消掉了民族精神的自由民主有如經過閹割了的一隻公雞，時間一久，社會便知道這只是裝的一隻作爲下酒物的肉雞，而決不是可以發揮「五德」的本來面目的公雞了。千年以來，美國人在落後地區所喊的自由民主的警調，一天低一天。一方面是因爲他們對民主自由也失去了信心。另一方面是他們的閹雞並發不出音響。但如下面第二項所說，美國在世界上花了大量的金錢，到處只擁有幾個荒淫的野心份子和幾隻失了雄性的閹雞，所遇到卻是老鷹和鴿子。

二

第二個大教訓是腐敗墮落而荒淫的野心份子，必爲時代所淘汰，決非金錢武器所能挽回的援。所謂腐敗墮落而荒淫的野心份子，有智愚及背景之不同，所表現的形態亦極不一致。但有幾個共同的特點：首先，它們以自我利益爲中心而發生許多幻想，甚或編出若干口號，但決不須要眞正知識。其次，它們的反共，只是在反共口號之下爲它們的家庭，小集團，詐取更大的利益，以滿荒淫的生活。因爲把它們越反共，共黨便越得到發展的機會。因爲把可由民主方式得到解決的問題，在它們手上，非通向暴力便不能解決，這就是共黨發展最大的條件。它們之所以能生存，全靠人民的愚蔽。及人民受本身及環境的啟發而漸漸覺醒時，這種歷史的殘渣便決無生存之餘地。這是人類中沒有靈性的動物。金錢武器，只可苟延它們的生命。但在苟延中它們的生命會越加墮落，所以根本不能拯救它們的生命。這道理和科學家不能製造一個生命，是有些相像的。對於這種人，有一個治標的辦法，即是：美國聯合西方若干國家，作一個共同的約定，發一個共同的宣言，告訴這種人，在失敗而逃離時，大家決不接納。「置之死地而後生」，這種人或者稍有革面洗心於萬一的可能性。但美國能作得到嗎？

三

第三個大教訓是美國過去所打的因利乘便的戰爭，決不會在新出現的。美國一百九十年在戰爭上的光榮歷史，都是打的因利乘便，以少量犧牲換取最多收獲的仗。美國許多人的反越戰，在他們的心理中，覺得越戰打得沒有像過去的仗來得便宜，恐怕也要佔一個重要成份。但這種機會不會再在歷史上出現的。如不能賭國運的打，便不如不打。

美國四月三十日揮兵進入柬國，在軍事上有充分的理由，并且也收到相當的成果。但把這個問題關連到東國際三角關係中的政略的解決，尤其是則不能不說尼克遜因小失大，倒轉了可能良好策略運用的形勢。由柬國政變到向柬境進軍的一貫行動，必然要考慮到中共的反應，而不是可以幹了就算數的問題。因此，也必要考慮到國內的反應問題。如何收束此一問題，需要美國人有大的智慧與勇氣。

1970

全書分十四篇 內容包羅萬有

請購備

香港年鑑

作爲你的 案頭顧問

每冊港幣十元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處．皆有代售▶

香港區：
世界書局 德輔道中一〇四號
天利行 砵甸乍街十六號
東南書局 德輔道中一式一號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大厦
世界出版社 干諾道中大十號
成興書局 荷李活道七十五號
大方書局 莊士頓道五十六號
好景書業 莊士頓道四十二號
泰昌書店 莊士頓道一九七號
東方書局 軒尼詩道一七三號
榮文書局 波斯富街七十六號
聯記書局 波斯富街一百號
盛美圖書公司 英皇道三六六號
東亞書局 書局街卅九號
北角書局 書局街廿六號A
興記書報攤 北角渡海碼頭
大觀書局 大道西三一五號
林記書局 大道西三五二號
廣文公司 大道西三〇六號
文教書局 天樂里十四號
懿華書局 禮頓道[illegible]宮大厦
利興書局 筲箕灣道三六六號
泰昌書局 筲箕灣道二八七號

九龍區：
世界書局 通菜街一〇五號
天利行 彌敦道六〇七號
大東書局 彌敦道六八二號
聯記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號A
三育圖書公司 彌敦道五八〇號C
環球書局 上海街三四式號
英華書局 上海街七三〇號
大衆書局 上海街一五三號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
萬邦書局 花園街七十六號C
文華書局 奶路臣街十七號A
滑稽書局 亞皆老街七十四號
民生書局 西洋菜街廿四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
寶麗興書局 馬頭圍道一八〇號
偉英書局 彩虹道卅六號
光明書局 城南道廿八號
成昌書局 侯王道廿二號
偉發文具公司 聯偉村道廿七號
龍文書局 加連威老道五十五號
成記書局 南昌街八十號
集益號 佐敦道碼頭

患者快服！
唐太平止痛丹
止痛退熱 消除外感
立刻精神爽利 身心舒暢
頭痛牙痛 風濕骨痛 婦女經痛 流行感冒 傷風咳嗽 鼻流清涕 身熱火氣
港九各地藥房均有出售
又效快過各種藥片 適合中國人之體質
香港廣裕藥業廠出品

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒
惡癬惡疾救星
普士蔓
皮膚患濕疹或由皮膚發癢，生瘡，瘙癢，遍身紅粒，或男女生殖器癬痕，瘡癩，濕毒，爛腳，頑癬，牛皮癬，均由血毒所致，本廠經多年研究，特製普士蔓，內服外搽，功效神速。
預告 增價 本廠出品因原料漲價，自下月起增價，各界注意。

本港新聞

夥刦香港歌劇院案 再獲一疑犯
還押監獄由銅鑼灣解北九龍審

（新亞社）最近香港歌劇院被約十名大漢闖入行刦，並搬去大夾萬。警方先後拘獲五名疑匪，其中一名漏網者，亦於日前爲灣仔區反飛組探隊在灣仔新寧大廈走廊展開搜查時，疑匪竟拔出長二呎許之西瓜刀向探隊反撲，但卒被制服帶回署檢控，昨解上銅鑼灣裁判署提訊，控方向劉榮光法官請，被告涉嫌所犯之刦案發生於九龍地區，其中一項行刦歌劇院案已有五名男子被捕，被告亦與該案有關，故申請將被告押候兩日，移解北九龍裁判署提審，法官批准，被告暫由監獄羈押。

被告陳劍南，十七歲，寫字樓什工，住英皇道。被控：（一）於本月十一日，在九龍地區，聯同謝古明，蕭毅，袁家富，黃湧洪，孫成寬又名亞寬及其他未被拘捕人等，持强行刦，掠去刁松一千一百元，手表一個，刁貴顯三百元，藍寶石一粒，黎德松五十元，手表一個，金戒指一只，謝算康手表一個，又掠去香港歌劇院款項一千六百九十元，文具箱一個及夾萬一個，內有款項二萬零五元與支票一批。

（二）於本月十九日，聯同袁家富及孫成寬又名亞寬，在九龍地區，刦取陳冕芸四十元及手表一個。（三）於本月九日，在九龍地區，聯同上述三人，刦取陳女現款一百九十元。（四）於本月廿二日，在軒尼詩道七十二號大廈走廊遊蕩，形跡可疑。（五）同時，在上述地點，藏有攻擊性武器，乃一柄二呎長西瓜刀。（六）同時，在新寧大廈走廊處，毆打第四六六五號警探尹潤和及第四三零零號警探呂棠。（七）於二月十五日，在堅尼地道近鳳凰台處，盜刦一個不知名男子之手表一個。（八）於本月廿二日，向警方承認係十四K黨三合會會員。

新界破獲大藏毒案 三男女被控分三案審訊
首案男子不准保釋還押
首次兩案被告將轉地院未案仍在初庭

（新亞社）警方掃毒組人員，本月廿二日，突擊搜查新界落馬洲牛潭尾與錦田村三間木屋，搜獲約五磅海洛英，三磅巴比通及半磅鴉片，約值三十萬元，兩女一男涉嫌與案有關，昨日再在中央裁判署分三案提堂，各被告仍未需答辯，控方表示可能尚有較嚴重之控罪加控首被告男子，本案以後將移解地方法院審訊。法官仍不准其保釋，交監房扣押。次案被告女子其代表律師向法官申請擔保時透露，伊乃首案被告之妻，且有一女，現又懷孕中，法官准其以五千元現金及一萬五千元人事擔保出外候審。第三案被告女子，法官准其以一千元現金及一千元人事擔保出外候審。控方表示，本案將仍押候七日再提訊。

首案被告男子林古，卅四歲，小販。被控于本月廿二日，在新界青山村中涎尾二號，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

次案被告女子何瑞明，廿三歲，被控于同日，在錦田村加南圍一五號，藏有一批毒品，同作非法販賣用途。

第三案女子關英，四十歲。被控于同日，在錦田村加南圍，非法藏有一批毒品。

被控食軟飯兼勒索
男子不認罪押監候審

（新亞社）一青年男子涉嫌向昔日相好女友恐嚇勒索一千元，尖沙咀警署探隊，據報展開偵查，於本月廿五日晚上十時許，跟蹤到彌敦道重慶大廈將其拘獲，帶返警署經嚴密偵查，以兩項罪名落案，昨解控於南九龍裁判署提訊，被告否認控罪，並請求保釋外出候審。主控官陳鑑輝起立反對，主審法官巴恩接納控方請求，諭將案押候於本月廿九日宣訊，被告不准擔保，還押監房羈候。

被告男子陳劍雲，廿九歲，被控兩罪：（一）五月廿五日，在九龍地區，向一姓陳女子恐嚇勒索一千元（二）一九六七年四月十三日至一九七〇年三月一日期間，在九龍地區，靠賴一姓陳女子出作妓女爲生。

兩日籍學生運毒 認罪分別判罰款

（時訊）涉嫌運帶大藏精及抗生素入境之兩名日本籍學生，昨日在九龍裁判署分別被判罰款五百及六百元。

兩名日本籍被告：（一）御木信雄，廿三歲，學生；（二）山下六合雄，廿三歲，學生。

該案去週提堂時，兩被告均被控一項私運大藏精入口罪名，但昨晨開庭後，控方請准法官修改爲下列，兩項控罪：（一）指控兩被告於五月廿一日，在本港啓德機場，非法帶運十三點五八分大藏精入口；（二）指控第二被告於同日同地，非法帶運八十八粒抗生素藥丸。兩被告均認罪。結果首被告被判罰款五百元，次被告兩項罪名則共判罰款六百元。

主控申述案情透露：五月廿一日下午五時四十五分，兩被告由曼谷乘航機抵本港啓德機場，在行李檢查室接受例行檢查之際，爲緝私員在一帆布袋內搜獲首項所指毒品，又在另一金屬盒內，檢獲次罪所指抗生素藥丸，遂予扣留，調查後，檢控上述罪名。（中）

積犯打荷包 判入獄一年

（新亞社）油蔴地警署探隊於本月廿五日，在彌敦道附近巡邏中，赫然發現有一男子沿彌敦道向尖沙咀方面狂奔而至，同時並見有一女子跡尾窮追，大叫打荷包，立即上前將之截住，當場人贓拼獲，帶返警署進一步調查，發覺並與另一宗搶劫案有關，於是兩罪俱發，昨解控於南九龍裁判署提訊，被告全部認罪，法官判其每罪入獄一年，同期執行，即共入獄一年。

被告男子何信，四十九歲。被控兩罪：（一）五月廿五日，在尖沙咀彌敦道，搶奪女子黎玲一個銀包，內有現款廿八元；（二）五月廿日，在九龍地區，搶奪男子伍振華八十元。

據案情透露：被告係一積犯，前曾先後犯有十八次案底。

葡青年與女童多次造愛 認罪被判感化十八個月

（新亞社）一葡籍青年，專與含苞待放之未成年外籍少女發生性行爲，並非法藏有子彈，事發爲警方拘捕，去月廿五日，解中央裁判署提訊，共被控十項罪名，日昨再提堂，控方改爲五項罪，被告認罪後，法官將案押候候閱感化官之報告，昨日再提堂，法官判其接受感化十八個月。

被告名卡路士，十九歲，葡萄牙籍，住麥當奴道。原被控十項罪名，後控方將控罪修改爲五項，指被告於去年六月至今年二月期間，分別與兩名外籍女童發生性行爲五次，被告由否認控罪而改爲認罪。

案情如下：今年二月十四日，淺水灣一間學校舉行舞會時，有一外籍女童，因受藥性影響，後經其家人報案，警方調查後而揭發者，案中兩名女童，年齡在十四歲至十五歲間，被告分別于家中，屋仔「的士夠格」與淺水灣之海灘石堆中，與兩女童分別發生性行爲。

香港賽馬會 華僑日報讀者助學金
今起發六月份學費
請携帶五月份學費收據及領取證 前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午六時

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金，今日起發給一九六九年至七〇年度六月份學費支票，請攜帶上列兩項助學金之同學，携同五月份學費收據及領取證，依上列時間到華僑日報總社辦理。

中區增車位九百個 林士街停車場 週一啓用

（特訊）林士街停車場將於下星期一上午八時啓用，由是日起，中區將增加車位九百個。

該停車場設於一座十二層之樓宇內。最高兩層爲海事處之指揮塔及其他政府寫字樓，底層則爲電力站。停車場之入口設於港澳輪船碼頭對面。該建築物設有四部電梯。其收費方法與其他……時至下午七時之一段時間內，每小時收費六毫，由下午七時至翌晨八時，每小時收費四毫。凡由市政局多層停車場發出之月票均可通用。

新停車場啓用後，由市政局辦理之停車場將增至九個，共有四千五百個車位可供市區駕車人士使用。

元朗一批鄉民出洋就業就學
分赴英聯邦等各國

（時訊）元朗區各鄉民一批，分飛英國，荷蘭，加拿大，比利時，德國就業，就學或作移民，其姓名如下：張志良，李張玉珍，馮忠強，鄧來顯，文英才，張志廣，文添妹，莫倫，黃超華，莫桂崇，鄧麗珍，胡錦水，張彥南，黃偉均，文玉蓮，黃佳香，彭國和，文照穩，蔡楨生，梁為生，劉偉棠，楊有祺，文佳潔，蔡梁玉珍，張傑雄，楊佩瓊，楊萬發，林國深，蔡榮基，陳鎮敏，尹家洪，林水宜，林柏源，文才發，鄧秀梅，彭賢達，關李啓明，文卓壽，陳蘇，李應源，關漢貞，彭家明，文陳德，郭錦樹，周述德，黃壽娣，彭家娟，朱可發，李麗財，朱李寶梅，李陳啟笑，李文祥，文可堅，李家聰，朱德財，李家榮，李家兆，張天崇，胡馬鍋，李家倫等。

彼等係由元朗全球旅行社協助辦理出國手續及購買廉價機票或豪華客機，據該社經理周仁義稱：渠一貫服務鄉民宗旨，歡迎垂詢。

映淫褻電影 男子判罰七百五元

（新亞社）本月廿五日晚，警方在尖沙咀加拿芬道破獲一個放映「小電影」架步，一名企圖收取二十元觀看之「小電影」架步主持人被捕，昨日在中央裁判署被判罰款七百五十元。

被告男子梁廣，卅二歲，職業報稱小販。被控指被告人於五月廿五日，放映淫褻性電影。

案情指出：當晚八時廿五分，警方據報前往尖沙咀加拿芬道卅三號十一樓某座搜查，見被告放映淫褻性電影與一名日本人觀看，該日本人與被告訂明以二十元代價，由被告放映三套電影，觀後始交款，嗣後警方將三卷菲林及一副放映機帶返警署。

莊重文訪問敬老院老人

（洪訊）香港基督教敬老院董事會主席莊重文博士，聯同該院董事：方展宇，陸占春，羅寇與，及院長羅愛珍，會員：梁鶴珍，石詠彬，郭永欽，張紹森，安敦天，李甚石等約卅餘衆，於五月廿四日午後二時半，專車赴青山十六咪半小欖，訪問住院老人，莊博士分別與各老人親切晤談，並與全體老人舉行禮拜，由李武凡牧師主持，莊重文博士及陸占春董事相繼致詞慰勉，是日攜備有菓餅點心開坐談會，閑莊主席談及擴建該院計劃，據謂將來建成院舍，較目前將增大一倍以上，可容納更多老人，一切進行將就緒，不久即可興工建造，凡欲申請入住者，請留意該院消息云。

國際少年服務團主辦 暑期青年職業輔導
卅一日截止索取申請表格

（港訊）由第三四五區國際少年服務團主辦之「暑期青年職業輔導」，自開始一個多月以來，索取申請表格者已達四千七百人，而完全塡妥寄回者則有一千八百多人，在申請者中，除大部份爲中學五年級的同學外，亦有低年級及大學的同學，他們所希望獲得的職業包括了工、商、教育各界之工作，他們大部份願意每日工作八小時，平均月薪則希望能有三百元。至於本年可供給之職位，到現在已約有七百五十個，其中大部份爲工廠工作，另外還有文員、售貨員、推銷員等之工作。

索取申請表格之截止日期爲五月卅一日，故各同學如欲申請者，請於該日以前儘速去函（連同郵）「香港郵箱二一三一號」索取表格，於表格完全塡妥後，亦請儘速寄回「香港郵箱二一三一號暑期青年職業輔導委員會」。關於安排各申請者與僱方接見之工作，亦將於中學會考後開始辦理。

該服務團是由國際扶輪社贊助成立之國際性少年組織，這次由第三四五區本港十個團聯合主辦之「暑期青年職業輔導」，完全是非牟利之義務社會服務工作，其目的是使各同學能利用假期到社會上工作，藉此獲得一些經濟上之津貼及加深其對本港工商各行業之了解與認識，故無論對申請人或僱方，該委員會均不收任何費用。所以如貴公司，工廠需僱用臨時之員工時，請無須遲疑，立即去函「香港郵箱二一三一號暑期青年職業輔導委員會」，則該委員會將儘早派員與閣下接洽。

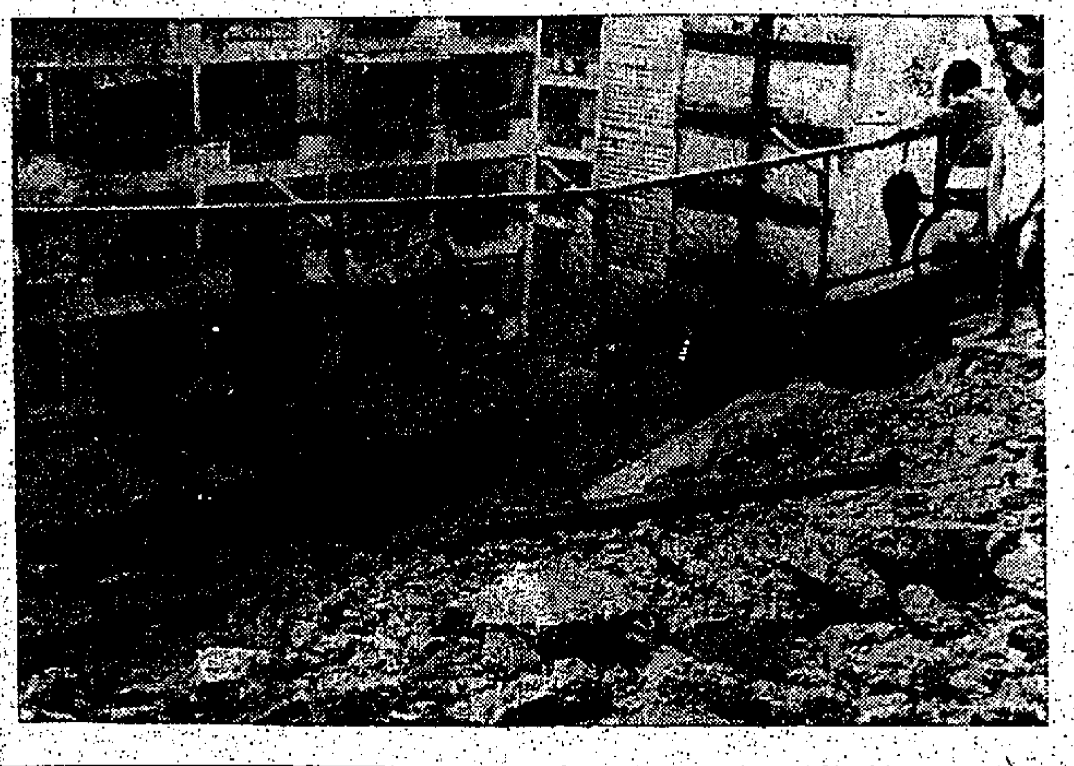
毫無疑問，該職業輔導處必須靠賴社會各界人士之予以支持才能成功的，故誠請社會各界人士及工商界先進考慮該有意義之服務工作，予以聯力協助，嘉惠學子，造福社會。

慈雲山徙厦地基崩陷
搶修椿柱穩固 居民無需遷移

（特訊）前晚七時許，雨勢最大時，九龍慈雲山新區第廿八座徙置大厦，在猛烈山洪沖擊下，部分地基突告陷落。大厦地下至八樓出現一條三分闊的裂痕，情況頗爲危險，千餘居民嘩然，登時人心惶惶，終夜不得好睡，幸未有意外發生。事後工務局及徙置事務處人員立即趕到察勘，並作一系列緊急措施。查該厦樓高八層，有二百餘個居住單位。今晨，大批工務局人員到場調查，並進行搶修地基工作。據一位工程人員指出，由於該大厦椿柱穩固，雖然部份地基崩塌，但對該大厦之安全，並無影響，居民無需遷徙。

工務局發言人今午稱，慈雲山徙置區第二十八座大厦，僅發現一度很幼的裂痕，該裂痕係在數日前發現的，現已在修理中。由於情況並不嚴重，居民無需遷徙。

此外，界乎廿一至廿八座間之單邊平台之地基，昨晚發生輕微崩瀉，原因是由於近日大雨關係，現時工務人員正在加緊搶修中。而該崩瀉地基，距廿八座之小裂痕頗遠。



日來豪雨，又釀意外，慈雲山新區第廿一至廿八座間，部份平台地基崩塌之情形。（陳藤攝）

政府華員會昨舉行護士會員緊急大會
議決爭取同工同酬

（國際社）香港政府華員會護士組昨五月廿七日下午五時卅分在九龍衛理道體育館召開全體護士會員緊急大會，到會護士會員達六百餘人，議決（一）致函醫務總監請協助女護士以達成爭取同等待遇之目標，（二）致函輔政司要求立即宣佈將女護士之新級與同前之男護士新級依照其他同工同酬辦法給與，並請政府於星期三（一）內正式實行，即選出各醫院男女代表組織同工同酬委員會，負責處理一切有關爭取事宜。會下午七時散會。

吉樓廉售
彌敦道484號鴻星大廈尚餘一層吉樓乙廳三梗房廉售請電話 852410 855001
鴻星營造有限公司

美國 愈富物業地產基金
安全投資 過去紀錄 每年純利 超過分三
今日每股 美金本位 $7.35
美國置業 專家管理 隨時買賣 本港兌現
愈富基金管理機構 金谷投資（亞洲）有限公司
□中區：太子大厦一七〇九室 □西區：德輔道西永泰大厦四〇二室 □九龍：新蒲崗聖佐治行十九樓 …… 八〇三室
電話：中區H-223009 H-249151 西區H-432281-2 九龍K-300351-3
香港置地及代理有限公司 代理愈富基金各區辦事處
□中區：告羅士打行地下 太子大厦地下 □九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091 H-224092 九龍K-682386
香港上海滙豐銀行 信託

中區最理想住宅！（999年期）
榮華大厦
中環磡巴立街27-37號（娛樂戲院直上）
每層由三萬餘元起
距離銀行區，僅五分鐘路程，地點旺盛，交通便利
年期最長 方向最佳 環境優美
建至頂樓 本年八月完成
地下舖位：適合酒樓・餐室 服裝・百貨等。
洽購處：
協成行 威靈頓街14-24號威靈頓公爵大厦十樓 電話：H234523・236741
朗川建築有限公司 華人行301室・電話：H239250・235580

國民旅行社有限公司
德輔道中31號中國聯合銀行大廈六樓 按五字 電話 H245186—5綫
舉辦 大阪萬國博覽會觀光團
節目豐富，與別不同，備有粵語嚮導隨團照料，遊程包括遊覽東京，富士山，熱海，名古屋，大阪，京都，奈良，寶塚，往豪華夜總會多晚，欣賞藝妓及脫衣舞表演，享受日本溫泉，參觀大阪世界博覽會（已備入場券）及汽車製造廠等。
出發日期
六月廿一日 七月十八日 八月二日
八月十五日 八月廿六日 九月五日
名額無多，以免向隅
北歐避暑觀光團
遍遊北歐風光文物，包括丹麥、挪威、瑞典、芬蘭等地
備有精美遊程表，歡迎索取
八月初出發即日接受報名，參加從速

免費尋找製品
只花您兩分鐘時間
請您花兩分鐘短短的時間用貴公司信箋或塡寫下面空格寄給我們，接到了您信我們便在紐約州內開始尋找您所需要的製品，如您用英文寫信，我們處理您的照會能較快。對製品和它的用途說明得越詳細，我們的服務便能越周到。
姓名：
職位：
想進口的製品或裝置（請詳細說明）：
用途：
請作記號：
願意自己購買上開製品
願意當上開製品的承銷人
交易銀行：
The New York State Department of Commerce, Dept. LTPE' International Division, 230 Park Avenue, New York, New York 10017, U.S.A.
NEW YORK STATE

NORDMENDE 西德名廠電視機 第滿樂

各大電器行均售
總代理 曾福琴行

喜慶讌會
假座
希爾頓酒店大禮堂
够排場！够氣派！
大禮堂金碧輝煌氣派豪華；
佔地七千餘呎筵開六十餘席由名厨主理
中式筵席菜式精美價格合理。
並有音响燈光及電影機等設備以供餘興之用，
誠為喜慶讌會的最佳場所。
洽詢請電：H-233111 分機1300
宴會部經理葉楊六笙
香港希爾頓大酒店

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970
CITY HALL

本港新聞 ①

香港生產力中心一個出色的組織
工業顧問團
幫助中小廠在管理及技術上克服問題

（本報專訊）香港近年工業雖於飛躍進步，但若干方面還是未足夠成熟的，特別是中小型廠，時常會遇上很多管理及技術上問題，無法加以克服，所以家庭式小廠只限於替大廠加工，或者其產品留於模仿抄襲階段，怎樣才可以打破這個局限呢？香港生產力促進中心相信是最佳的答案。

記者最近走訪了在生產力中心担任工作部之工業顧問部長許忠澄博士，其下面還有很多位經驗與學歷同樣充足專家，組成一個強有力工業顧問團。

一個例子

日前跟許博士談起工業顧問服務，他提供相當寶貴資料，相信讀者都會感興趣的。香港聖誕燈飾及燈泡，過去曾被英國報章指責其安全不夠，列為「危險」品，對這行業出口，有嚴重打擊。該事件由工商處介紹給生產力促進中心研究協助。許博士即動員幾位專家組織實地到廠調查由人事管理，工廠佈置，器械設計及生產流程都一一加以改善，花了不知多少時間，總算辦好，無形中把整個行業挽救了。而收費僅五百元。許博士說：「要是沒有生產力中心，這件事是不可能的，數位專家的酬勞，恐怕非普通廠家所付得起。」

漸受重視

到底「生中」去年工業顧問服務處理多宗呢？據說六九年有卅四宗，其中有十七間屬小廠（工人少於二百），本年現已完成的有十宗，尚有十宗在手，預料年底還會有更多，這種服務逐漸受廠家重視云。所要求協助解決問題以生產管理，廠房佈置，品管，存貨管理，調查研究，價值分析及人事管理居多。工作部之責守真及沈之傑兩位顧問專家表示人事管理比較難處理，當發現一個機構不稱職人員是「貴親國戚」，從效率觀點看，既然屍位素餐，理應革退，但他們多一層人士關係，通常調職便算。

嚴守信條

許博士幾次向筆者強調，中心有一項信條是需嚴格遵守的，那就是保密，未得事主同意，絕不把任何資料供給別人，甚至中心人員，如非有關高級人士，也不得查閱，一切檔案絕不能取離中心，許博士解釋這是必要步驟，因為替廠家工業顧問服務時，誰知很多廠內高層秘密，如果沒有此商業道德，是難以取信於工業界的。

那幾類行業最需利用生產力促進中心服務呢？許氏謂五金、電機、食品、假髮、玩具、紡織以至投資公司，最近有某食品公司，其所炸麵，色調不勻，同時不能久放，容易變壞，後經中心人員研究，向公司提供一項新技術，完滿地解決這些問題，又某假髮廠要求中心替彼等作全面改革，效果很如人意，服務費近萬元，是近年所最龐大的。

人手不足

許博士認為本港建築業未能充份利用中心服務是一件憾事。他認為中心在很多方面都能予以協助，而且生產力及利益是立刻可以見到的。中心生工作是否有困難？據稱人手不足是困難之一，其次視乎廠方合作程度，有時追查資料，而負責人偏偏不在場，工作會延誤。有時計劃雖然好，但廠家一改再改，或耽擱下來，通常因資金不足或人事變動，發展暫時停頓，但計劃是牽一髮動全身，又要從頭做起。

算夠義氣

最後記者向許博士提一個問題：「太傷感情吧！中心是否分分鐘要錢？」許博士笑答曰：「非也，如果廠家有工業上問題的諮詢，可撥電話H二四八一二二或親到中心商談，中心即派專家兩位至三位到廠作初步研究，指出要改善地方，列出所需時間及費用，如果同意，工作即展開；不同意，則分文不收，都算「夠義氣」吧！」（強）

本港居民廿七人榮獲英女皇頒賜
昨日由戴麟趾總督代表英女皇頒授

（特訊）總督戴麟趾爵士，於昨（廿七）日上午十一時四十五分，在督憲府代表英女皇頒授勳銜獎章予本港居民廿七人，及華人三名，以上獲勳人士乃於本月前英女皇壽辰時頒賜者，茲將獲勳者及陪同受勳者名單寫下：

華德中 獲C・B・E・（名譽）勳銜：華德中蒙席負責本港天主教福利會之發展。該會對貧苦人士，不論種族宗教，均有寶貴之服務。在過去十年間，本港天主教福利會在港推行之福利計劃不少，其中包括一間有病床八百五十張之醫院及五所社會服務中心。

安子介 獲O・B・E・勳銜：安子介先生曾屢次在棉織品談判中担任非官方顧問，並參加訪問歐洲與澳洲之官方貿易代表團。彼對於本港之棉織業，尤其是棉織及加工業有顯著貢獻，曾多次任立法局臨時議員，並對大學教育資助委員會，港口事務執行委員會，及香港工黨總會理事會工作至有貢獻。

周理炳 獲M・B・E・勳銜：周理炳先生致力於長洲居民之福利工作，已歷廿三年。長洲方面之福利設施，在其熱心領導之下，已有重大改進。而增進島上老幼及一般居民之幸福計劃，亦有多項推行。

花利士 獲M・B・E・勳銜：花利士先生在漁農處林務部任職達三十三年，一九四五年後林務部之重建工作，大部係由彼負責。彼對於重建被戰爭破壞之本港林木，致力不懈。

鄧興業 獲M・B・E・勳銜：鄧氏在港府服務逾廿三年，現升至文員中之最高級職位，彼對於與港府每年預算有關之複雜工作，已成為專門人員。彼並曾負責蒐集各種用以編訂預算之資料，十四年來，工作準確無誤。

賀頓 獲M・B・E・勳銜：賀頓先生對於本港之西青年會工作，曾有極寶貴之貢獻，並繼續致力於此種工作，位於九龍梳士巴利道之西青年會，在其領導下已成為一個向不同國籍人士供應廣泛活動之中心。

維錫克夫人 獲M・B・E・勳銜：維錫克夫人自來港入香港大學任職後，對本港社會及港大之生活與工作均有寶貴貢獻。彼於一九五九年任何東夫人堂舍監，對各學生循循善誘。維錫克夫人亦為播音及戲劇評論家。

陳乙明 獲M・B・E・（名譽）勳銜：陳乙明先生對各種社會公益事務素至熱心。彼自香港房屋協會創立以來即積極參加會務，並自一九四八年起已任該會業務之名譽司庫，該會業務之發達，得力於陳氏二十餘年來之熱心與優良服務至多。

鄧北泉 獲M・B・E・（名譽）勳銜：鄧北泉先生自戰後即任五邑商會監事。該商會之能募集大批款項以興辦五間義學，一間有產床九張之免費留產所及一間免費診所，得力於鄧先生之鼓吹及組織才幹至多。

陪同受勳人士名單

昨日授勳典禮中，受勳者及陪同受勳者名單如下（括弧內為陪同受勳者）：華德中（余智韜中將，羅理基爵士）。安子介（周錫年爵士，高登議員）。周理炳（徐家祥，趙聿修）。花利士（浦偉華，柯伯運）。鄧興業（蔣法賢，麥運）。賀頓（甘士德，何健華）。維錫克夫人（賴廉士爵士，樂品譚教授）。陳乙明（關祖堯爵士，祁德尊議員）。鄧北泉（祁德尊議員，關祖堯爵士）。

軍界警界榮獲獎章

採納・古能上士獲英帝國獎章（軍事）、股・愛華・蘭諾斯中士獲英帝國獎章（軍事）、艾哈巴哈多・黎上士獲英帝國獎章（軍事），黃廷石先生獲英帝國獎章、麥倩先生獲女皇欽賜警察勳績獎章、梁炎先生獲I・S・M獎章、陳棣榮先生獲殖民地警察勞績獎章、卓文先生獲殖民地警察勞績獎章、乙級警長張勛棣獲殖民地警察勞績獎章、簡乃善先生獲殖民地警察勞績獎章、金烈先生獲殖民地警察勞績獎章。甲級警長劉任才獲殖民地警察勞績獎章，乙級警長梁國樑獲殖民地警察勞績獎章，梁恭初先生獲殖民地警察勞績獎章，羅德先生獲殖民地警察勞績獎章，李湛德先生獲殖民地警察勞績獎章，莫瑞先生獲殖民地警察勞績獎章，先希先生獲殖民地警察勞績獎章，戴孫鏘先生獲殖民地警察勞績獎章，屈鳴圻先生獲殖民地警察勞績獎章。巴利士中校獲聖約翰長官勳章。

授勳儀式至中午十二時十五分在熱烈氣氛中完畢。（天）

三位熱門港姐 廿六號邱雅麗、是台灣佳麗，曾參加六七年港姐複選。十八號荷籍泰國混血美人羅安娜、是六七年港姐羅娜的妹妹。廿四號何秀汝、是英籍美人，身段修長，具西洋美。（本報記者攝）

督轅授勳彙刊
載在第三張第二頁

讀者論壇（來函務請註明地址）

惠鄉會坪洲分會喊地籌建會所經過
僑港惠州同鄉總會坪洲分會籌建會所委員會

閱貴報五月廿四日讀者論壇一位署名為：坪洲一個參加喊地的街坊人士，所發表一篇題為：喊地官在坪洲似遭人包圍應予糾正之意見，查此事所指之集團，實乃我僑港惠州同鄉總會坪洲分會籌建會所委員會，本會曾於去年八月間向理民府委員林定國先生接受辦理申請事宜，嗣由接替林委員職位之馬力委員承接辦理一切有關手續并得理民府長官郭惠康先生及新界民政署長之批准，直至本月初馬力委員調任，并由接替該職之譚古士委員於五月十二日將由新界民政通函交本會，同時將副本張貼在坪洲通衢，標明該地定於五月十八日上午十時半在坪洲鄉事會開投，是日由理民府委員正副主席臨場協助進行，本會當時遵照政府規定之程序進行競投，由坪洲街坊人士明瞭我會乃坪洲之正義社團，其申請該地目的乃為建立會所辦理同鄉福利之用，並非私人牟利者可比，故此各人均自動放棄競投，唯有一人喊價至四千元時亦即自動停止，結果由本會以四千一百元投得，該人士所提之感想，及所指：喊地官似遭人包圍并受人挾持之說，完全不符事實，茲將經過情形敬請貴報給予刊登，以正視聽！此致華僑日報編輯先生。僑港惠州同鄉總會坪洲分會籌建會所委員會謹啓。并附呈本會籌建會所告同鄉書一份以資明察！（略）一九七〇年五月廿六日。

小學校際常識問答比賽四事要改善
荃灣一小學生

編輯先生：本人是荃灣區××小學的學生，一個月前敝校響應香港電台、荃灣文化促進會及荃灣社區服務中心聯合主辦的荃灣區小學校際常識問答比賽，本人亦是其中代表之一，經過初賽、複賽及決賽後，對該比賽有很多認為必須改善的地方，現提出如下：

（一）問題太深奧，超乎一般小學生程度之外。例如何謂四書？因目前的學生是沒有機會去讀四書的。

（二）主問人態度須公正。在總決賽時，主問人對某一兩間學校有輕重之處。例如：

（A）誰人倡導辛亥革命？當時，答方代表不懂回答，隨後主持人又再暗示即與國父是也。

（B）離騷的作者是誰？同樣答方代表不懂作答，主持人又再暗示即與端午節有關的人是也。

（三）主辦機構事前疏忽雙方題目有無不對稱的地方。

（A）甲方問題是香港耕地約佔全港面積幾分之幾。而問乙方香港最大的島嶼名叫甚麼？此題目一問數字，一問名稱，顯然有不對稱之處。

（B）問甲方代表：最近啓德機場的跑道增加若干英尺以迎接七四七珍寶客機之來臨？相當難答。而乙方的問題則最淺，那個香港的國語男明星在美國逝世。此題更顯淺，誰人不知後者答案是陳厚呢？

（四）「通水」之風甚盛，本來大會有不可「通水」一例，但每場比賽時，台上及台下皆有「通水」，為何不見加以阻止？

以上各點，確令我不吐不快，素仰貴報言論公正，希賜發表，即頌撰安！荃灣一小學生上，一九七〇年五月二十二日。

大學生在一教育學院飯堂內玩紙牌
一羣教育學院學生

編輯先生：素仰貴報為民喉舌，我們乃港島西區一官立教育專科學院的一年級學生，我們對於本月二十日（星期三）在本校飯堂裏五名大學生聚賭博行為，極表不滿，敬請先生將此信刊出。

事緣當日中午十二時三十分左右，正是本校一年級學生午膳之時候，故飯堂擠滿同學，不一會，一羣港大學院的學生魚貫到來，分坐各處，他們平日時常到此用膳，我們各同學亦已經見怪不怪了，本來這根本不成什麼問題，但是本校同學眾多，食堂坐位有限，已感不敷，故此，他們到來更形擁擠，很多同學大感不便，更甚的，還是他們把保留給本校講師專用的坐枱也「佔據」去，故令講師們每每要十多人擠迫一枱，極為不適，講師們亦不便出言，只為息事寧人而已，但當日坐在邊角的五名大學生，卻變本加厲，竟一坐下，便拿出紙牌，玩其「打HEART」，喧嘩大笑，旁若無人，使我們同學都大感不滿，但各人因忽忙之故，只顧用膳，也無暇去理會他們，時值有數位講師亦在飯堂之另一角，但可能因相隔太遠，又人聲嘈雜之故，沒有覺察此事，否則，我們相信他們一定會加以阻止的。

大約一時正，我們用膳完畢，去上課時，這五位大學生還在興高彩烈地「玩」着，當時只有他們了，我們竟清楚聽到他們說：「我輸左四個牛：」，「你就好啦，一個贏晒……」等，這樣目空一切，公開聚賭，簡直把我們學校飯堂當作賭場，把我們學校當作他們逃避法律的避難所，嚴重傷害了我校之尊嚴，使這所訓練教育人材的學府蒙受污點。經過三時三十五分下課，他們還在原處「玩」着，飯堂除了他們便沒有其他人了。

我們各同學在此誠希望港大當局負責人就此事給予清楚解釋，並勸戒那一羣以後戒除這惡習，將時間用於讀書方面，不要虛耗政府的金錢。我們亦希望本教育學院之負責人保證以後此等事件不會再次發生。

最後，多謝編輯先生將信刊出。耑此即頌撰安！

一羣教育學院學生上，七零年五月二十一日。

當年今日

（一九五六年五月廿八日）

△工商業管理處署理處長郭伯偉發表最近一期貿易促進報告，據稱：本港在西雅圖貿易博覽會所陳列之貨品，其規模遠超過以前在其他展覽會中所陳列者。又稱：西德將於九月二日至六日在法蘭克福舉行國際貿易展覽會，本港決定派一官式代表團前往參加，由立法局議員布力嘉領隊。

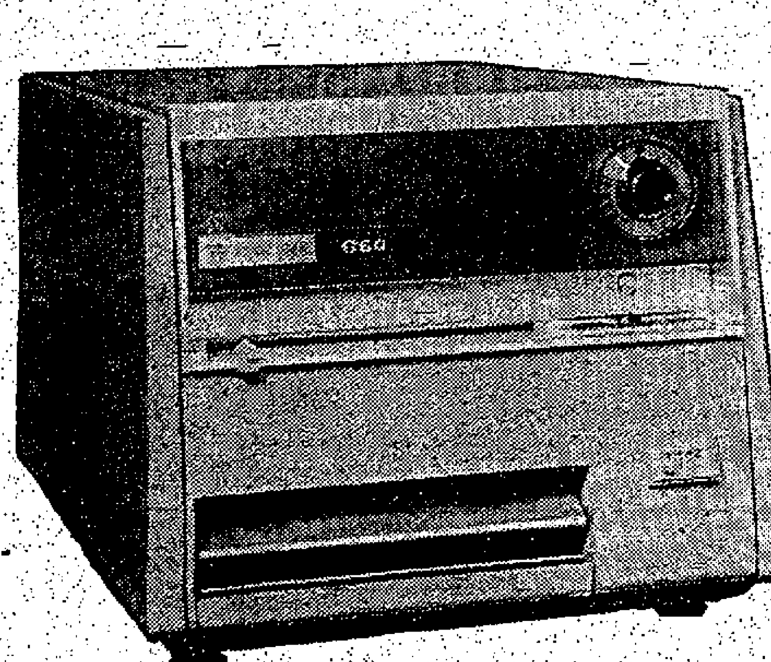
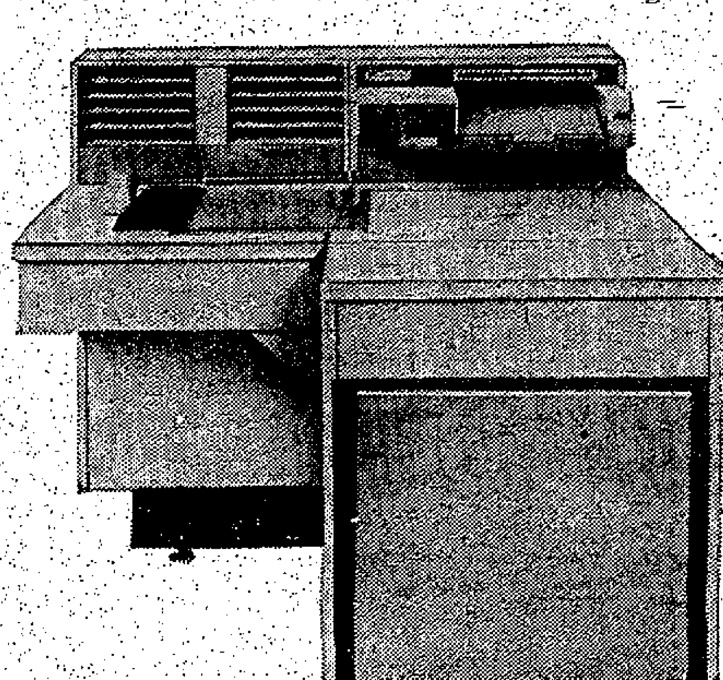
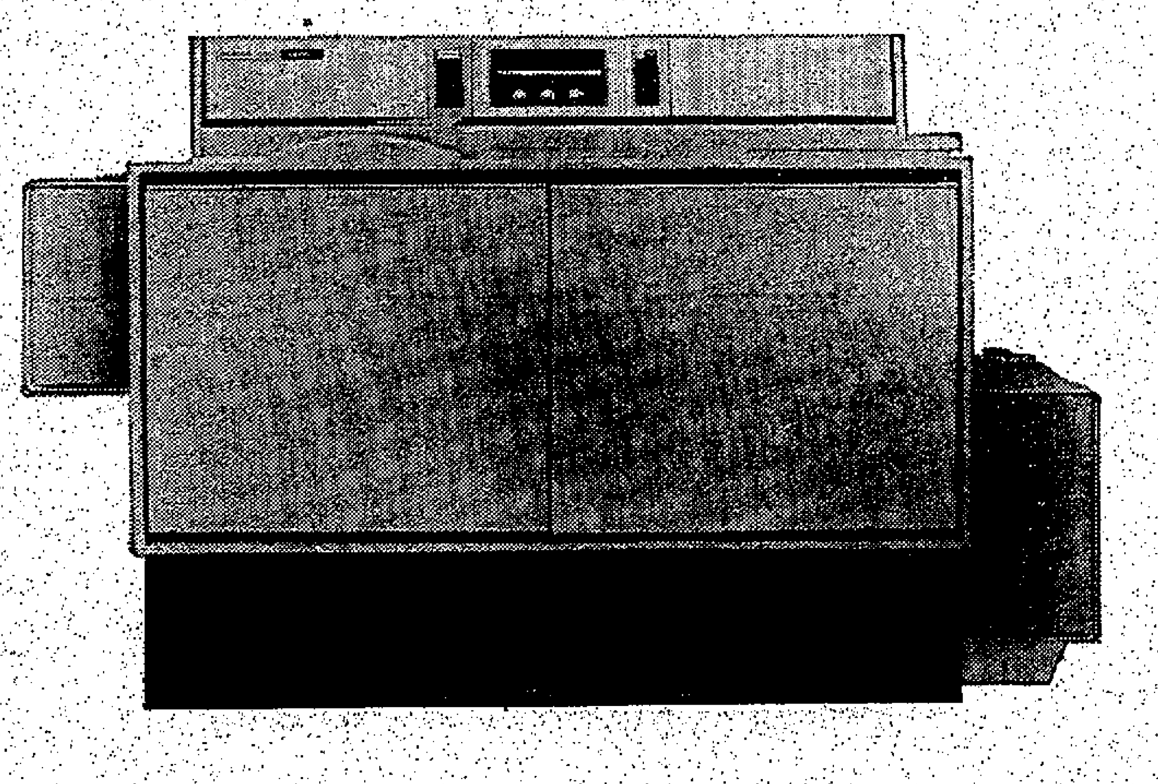
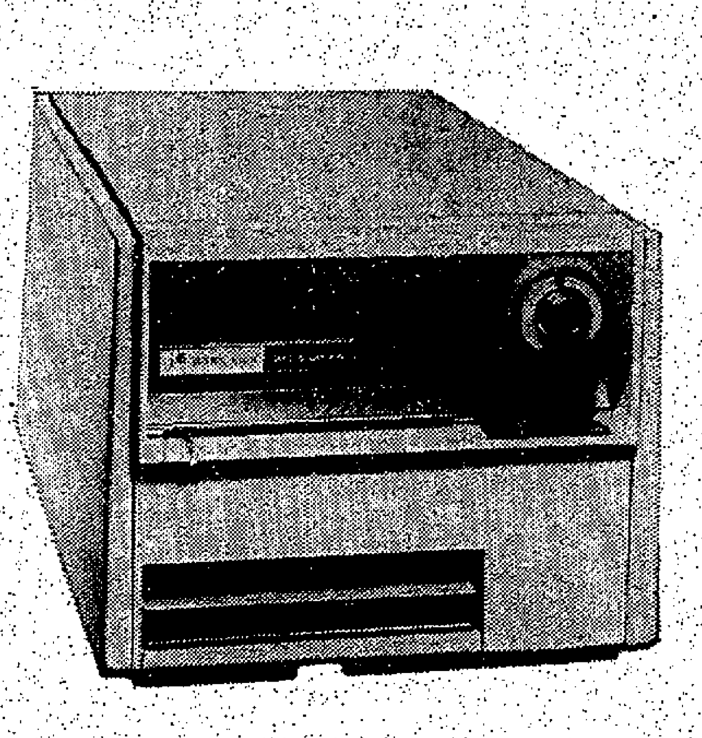
△今雨勢甚大，據天文台指出，以下午二時至三時之間雨勢最大，錄得雨量十五點七厘，為本季內得雨最多之一小時。本港久旱，存水奇缺，現得此大雨，萬民額慶。

△今下午三時，滙豐銀行五樓美國會所婦女部舉辦，新穎「時裝」展覽會，在此氣溫八十多度之環境下，展出者並非沙灘裝或泳裝，而是皮革披肩或圍巾。

△日本漁業協議會代表團今由大陸來港，據該團團長山崎喜之助對本報記者稱：日本與中共漁約，已得雙方同意延長一年。

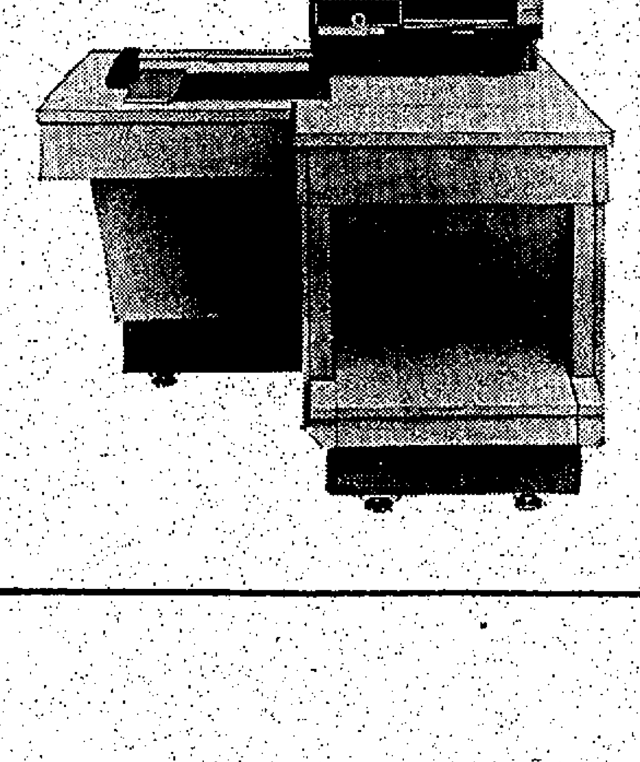
飛黨追斬一少年

（特訊）九龍界限街昨晚發生一宗血案，一少年慘遭飛黨追斬，滿身鮮血，重傷垂危。昨晚十時許，界限街有六、七名飛型青年追斬一少年，追至九號安臨竹蔗山貨門前，兇器齊下，少年迎傷七、八處，重傷倒地。適一警員至，飛黨一呼「差人來了，散水啊！」紛紛逃竄，警員追捕不獲，報案召救傷車將傷者送入醫院救治。傷者為黃漢洲、十六歲，報住西洋菜街，海壇街方面遭飛黨追擊。（合）

我家五兄弟・多才又多藝

422



蘭克施樂是一個最完善的影印／複印機家庭齊備大小各型影印／複印機可供給任何規模的公司商行及工廠採用．
蘭克施樂影印／複印機租用方便不必耗用資金購買同時可以隨時轉用較大型的高速影印／複印機來配合貴公司的擴展．
請光臨太平行陳列室參觀．

RANK XEROX LIMITED
蘭克施樂有限公司
香港皇后大道中太平行 電話：H－二三一一四四

採用蘭克施樂影印／複印機工作效率更高

本港新聞 ②

民政主任制度已成為政府體制 有價值組織

副民政司鍾逸傑指出民政主任制度是上情下達下情上通的最好媒介。

（特訊）副民政司鍾逸傑昨日指出：民政主任制度，現已成為政府體制裏一個有價值的組織。

鍾氏昨日係在香港東區扶輪社，以民政主任制度為題，發表演辭。其講詞全文如下：

強調城市鄉村歷史背景不同

「時至今日，本港居民對負責新界各地行政工作的新界民政署和所屬各理民府署的存在，已視為理所當然的事了。新界理民府制度乃設立於本世紀初葉，其目的是對當時分佈於新界各地的鄉村和農村社會，同樣施行一種由其他具有相似環境的殖民地所採用的行政制度。目前各理民府雖然仍繼續執行各種行政職務和負責處理各該轄區的田土事宜，但近年來他們已把一些傳統上的任務移交其他部門辦理。舉例來說，現在的理民府已不再是當地的司法長官了。老實說，數年前也曾有人認為，由於其他政府機關逐漸把工作範圍擴展至新界，理民府制度便很可能漸漸淘汰了！但事實上，一項重大的改革，在不知不覺間已告產生，各理民府署不但沒有收縮裁員，反而大加擴充，以應付民眾生活上日益繁複的需求。就以轄區較大的元朗理民府署來說，為適應種種需求起見，該署職員的總人數現已增至二百四十五名，觀微自可知著了。

本人這次承邀前來談論的，是關於民政主任的問題。說到現在為止，各位一定會認為本人在不知不覺間離開正題而談及以前在新界所擔任的工作，但是本人作這個開場白的目的，是要強調：我們在本港開埠一百二十七年後，何以還矛盾地在市區內推行一項引用本港初期發展時所用名稱的制度。

要解答這個問題是相當容易的。正如新界理民府所發現的一樣，新界的日趨城市化非但沒有使他們的職務縮減，反而日益需要他們負起溝通的使命，作為民眾與政府間的橋樑，並且在日形複雜的社會與責任日繁的政府兩者之間促進互相了解。同樣地，在市區方面，尤其在過去十年來，這個使命也成為當務之急。

由於刷新後的新界理民府制度對本港的情況特別適用，所以政府便在一九六八年根據在新界方面的經驗，把理民府制度推展到市區去，這一發展可稱順理成章。

民政主任制度具有價值組織

當民政主任制度在一九六八年開始實施時，或許有人認為這是現代都市裏似乎不大適合時宜的制度，而且會覺得這制度所設置的人員和辦事處，表面上似是政府機構裏較為清閒的一環而並無任何特殊行政職責的；可是，由於要向市民妥善解釋因何要設立這制度，政府當時便對這制度時常盡力宣傳和介紹。現在我們已渡過這階段了，所以，在這個制度實施了兩年後的今天，本人很慶幸獲得機會用比較冷靜的言詞來闡明民政主任們目前的職責和事務，並且揭示各區闔市中人所共知的各民政處要所進行的工作。

整個民政主任制度，經過這短短的施行期間後，現已成為政府體制裏一個具有價值的組織，這一事實，本人認為是沒有人會加以否認的。當然，民政主任們似乎是插入鏡頭太多，而且在報章，電視，主持典禮和宴會方面也時時出現；但是，這種情況是不可避免的。雖然這可以使人產生錯覺，以為他們所做的工作和對社會的唯一貢獻都祇此而已。可是，事不離實，這些插入鏡頭的場合，大多數都是在民政主任本身辦妥區內日常民政工作之餘才舉行的；而且，也不妨礙日常工作，本人並須補充一句，民政主任們並不是自動去出風頭，他們祇不過在這些場合受到區內社團選擇為鏡頭對象罷了；這也可以意味到他們是受到大眾的重視而寄予期望。

親切認識環境瞭解區內居民

那末，民政主任怎樣打發他的時間呢？他們要親切的認識，必須瞭解轄區內的實在環境有關問題，並須向政府加以轉達。反轉過來，民政主任也要熟悉政府各項措施和計劃，凡是對轄區內普通居民生活有所影響的政策，他都要能夠向他們闡釋清楚。

站在基層而論，民政主任制度可說是上情下達下情上通的最好媒介。第一：以個別市民而言，他可以到民政司署各區辦事處進行諮詢，投訴，或請求協助解決個人的複雜問題，事實上，就以例如一個忙碌的民政區每月可能提供的服務來說，達四千宗的諮詢事項，便可以證明這制度有存在的必要。第二，建立聯繫；民政主任也和組織社團的發起組織了；這些社團可能是根據某種生活環境而組成的，例如街坊會等；也可能是根據地域或共同興趣而組成的，例如體育或各種社團。此外；亦有可能使由某一族大廈居民組成的團體。但由於本港社會的不斷演變；大有可能做成政府與民眾互相日漸脫節的趨勢；因此，民政主任便以由政府委派在各該地區服務的身份，担任把各方面連結緊密的重要角色了。（未完）

利便市局選民登記 碼頭設站派申請表

（港訊）市政局選民登記處，將在港九兩地各設站一個，以便市民在上班或落班途中，領取申請表格登記為選民。

在港島者將設在天星碼頭廣場之政府發售刊物處旁；在九龍者則設在尖沙咀小輪碼頭之公共電話亭附近。

該兩站將於今日開始工作，每日由上午八時起至下午六時止辦公，包括星期日在內，直至本年六月十五日即截止郵寄申請表之日止。

選民登記處發言人稱，該兩站之職員，將指示市民如何填寫申請表格，及解答關於選民資格等問題，但不替市民填寫表格。

彼又稱，該項表格甚為簡單，祇需數分鐘即可填畢，事實上，如市民立即填寫表格，即可將之投入該處附近之郵筒，該表格經已預付郵費，故投寄時無需貼郵票。

夏理士即將退休回英 怡和華員贈銀盤留念

（港訊）怡和有限公司華職員星期二晚將一隻精緻銀盤贈予從事長兼總經理夏理士，夏氏即將退休返英。

該公司華員協會同人，當晚在該事會所舉行歡送酒會，由該會主席邱志華代表致辭。

夏理士（右）欣賞該銀盤，左為邱志華。

夏理士伉儷迎接輔政司羅樂民爵士。（本報記者攝）

怡和公司昨酒會 歡送夏理士伉儷

（時訊）怡和有限公司，昨晚假文華酒店，舉行酒會，歡送行將退休離港返英之該公司董事會主席夏理士伉儷，本港政府各機構之首長，社會領袖，及各股商名流達二千人之多，場面非常熱鬧。

夏理士於一九四八年，在倫敦加入英國怡和洋行，四九年間，到港加入本港怡和洋行，一九五九年成為該公司董事之一，至一九六三年任該公司董事會主席。夏氏亦為本港立法局議員，為社會貢獻甚鉅。夏氏定於下月五日，乘輪返英。

出席昨日之酒會者計有：輔政司羅樂民爵士、關祖堯爵士伉儷、署理財政司夏鼎基伉儷、羅理基爵士伉儷、工商署長郝德傑伉儷、新聞處長黎敦義、勞工處長韋德、王澤森議員、司徒惠議員、胡百全議員、鍾士元議員、胡文瀚議員、羅德丞議員、簡悅強議員、伍秉堅議員、王寬平議員、沙利士議員、安子介、岑維休、岑才生、何理士、胡百富、利孝和、祁德尊、史丹頓少校、蔣樂初、李福兆、李利臣、何鴻燊夫人、布欽、劉鎮國、林臣、余經緯等官長紳商名流及其夫人。

中區民政處月會 闡釋加租管制草案

（港訊）為使區內人士對最近發表之一九七〇年（住宅租宇）加租管制草案各項條文有更深切瞭解，中區民政處特邀差餉物業估價署代表陶永德，在月會中作詳細解釋。

陶氏表示，該案仍未經立法局正式通過，尚在研討中，其要旨是對戰後住宅加租及所訂定之租約有所規定。

中區民政主任吳澤森指出：關於改善交通，何街以減少車禍發生，民政處曾與各有關部門作詳細商討，準備豎立告示牌規定凡通過該路的所有車輛均須用一波行駛，以減低其速度。至於在該條街的路面上舖鋼沙，以減少滑跌。至於整個路綫的改革，因牽涉全面交通系統故仍須詳加研究。

中區警察代表黃伯平謂：警方近日設有一流動警崗在天星碼頭附近，目的是便利一般市民及遊客，準備試辦三個星期。該警車每天由早上八時開始辦公直至午夜止，車上裝有電話在日二二二七九號。自出動後受理案件有三十七宗之多，其中以失物或問路者最多。前往投訴或詢問者以遊客居多。

出席此次月會者有：郭楷，譚錫華，劉灝森，曹曉虹，潘劭剛，林國輝，徐洪，楊景榮，式如，陳星海，周定怡，區錦，雷煊，黃亞洲，陳起民，何世雄，吳英年，實伯平，李志楠，吳蔡森，潘偉，吳澤蔭，演明。

百利恆廠聯歡大會 總經理邵之道主持

九龍青山道百利恆織造廠，昨（廿七）日假座彌敦道新酒樓舉行創業二十週年紀念聯歡大會，到有港商各界，同業友好，報界暨東南新聞社社長凌霄及該廠職工四百餘人，統開數十席，由董事長兼總經理邵之道親臨主持，邵氏致詞表示：在過去二十年來，得全體職工衷誠合作，使業務蒸蒸日上，有今日成就，出品與士牌內衣，能行銷全世界，故在二十週年紀念聯歡會中，特設名貴禮品多份，以獎勵在該廠服務年資最久之員工，而發獎勵，并加設幸運抽獎，人人均有機會。

查百利恆織造廠，所製與士牌內衣，出品精美，產銷龐大，廠內生產設備，一切均現代化，故能暢銷世界，炫耀國際市場，為本港織造業巨擘，總經理邵之道，博學多才，對廠務運籌決勝，馳譽國際商場，宗旨良好，產品力求盡善盡美，為世界人士樂用，邵氏在本港馳譽商闋，為傑出工業巨子。

吳浩彬情況 週二起好轉

（時訊）關于本港第一名換腎的病人，香港大學外科部發言人昨發表聲明如下：吳浩彬之情況由（星期二）日起好轉，彼乃因濾病過病毒受染，但病濟已告抽乾。

日本外相接見使節團

日本外相愛知揆一（右二）昨日在日臣港綱領事官邸接見前赴印度支那之日本使節團，彼等欲尋求國際行動以解決柬埔寨危機。（合衆國際社圖片）

離職啓事

本公司營業部經理吳劍洪君業於本年五月卅一日辭退本公司一切職務由五月廿六日起在一星期內請到香港寶源道七十五A號本公司辦理有關吳君在職期間所經手之一切事務及業洋移轉關後吳君在外一切行動均與本公司無涉特此聲明。

香港服務公司地毡部 香都地毡公司 同啓 總經理脫維善

港區八坊會青少年 維園泳池舉行泳賽

港督戴麟趾爵士蒞會剪綵

（中國社）三十日上午八時至十二時，港島八個街坊會男女青少年，年齡由十四歲至廿歲，大部來自港島新區及平房區街坊會，計東區五百名，田灣區一百五十名，石排灣區一百五十名，鴨脷洲區一百名，摘利街區二百名，其他一百名來自東區利亞泳池，舉行盛大游泳大會，並有幸運抽獎及拯溺表演，供水食物招待。

港督戴麟趾爵士，市政局主席亞力山大，徙置事務處處長黃棠，泳會主席剪綵及抽獎，參加獎會青少年男藥活動，係由市政局，徙置事務處，南華報系，北角，筲箕灣等區街坊會，香港拯溺會聯合主辦，各街坊會贊助舉行，目標以新區及平房木屋區青少年為主，去年市政局，徙置處及志願團體機關聯合舉辦多次，獲得美滿成績，今年擴大舉行。

今番泳賽界中，曾共得民安隊及警方派員協助維持秩序，維多利亞泳池，由上午八時至下午十二時半，暫停開放，泳賽完畢後，始恢復供應市民游泳。

國際郵電會甘德三美返星

（港訊）國際郵電協會及國際公務員協會亞洲區代表甘德三美於廿四日，專程來港參加香港郵政局員工會成立典禮，對本港郵電工作人員及一般公務員情況，曾作相當了解，已於昨（廿七日）公畢飛往新加坡，前（廿六）日由香港郵政局員工會，假座於仁酒家為其餞行，除該員工會各執行委員外，到有市政事處處長謝澄，局飯約翰嘉殷等，席間甘氏對本港工作人員之努力，及本港之繁榮富有深刻印象云。

美國際投資集團公司 有意來港投資酒店業

（時訊）美國國際投資集團公司董事長域家及美國民主黨紐約州主席兼委員會財政部主席伍德民，昨聯袂乘西北機由美抵港。域家氏曾任紐約市長，其後奉派為駐西班牙大使，現改營投資事業。至伍氏私人業務有紐約海仙司，讓江酒家及紐約華埠實業公司，曾任謝經理。

據域家氏對記者稱：美國國際投資集團公司，有意來港投資酒店業，他此行特來考察在港投資建築酒店的可能性。同時該公司所經營業務，有油船，酒店及物業，在港期內，亦將與本港各該有關行業人士見面，對香港各業之發展情況，交換意見。

又據伍德民氏稱：他係陪同域家氏來港考察，同時因他在紐約參營出入口行，藉此機會，促進港美雙方貿易。

兩氏預定在港逗留四天，然後同返紐約，昨在機場歡迎者有參仲來夫婦，伍權華夫婦及李樹鈞夫婦等多人。（倪）

李次龍今飛美 開會兼作考察

美商氣胺（遠東）有限公司經理李次龍先生，將於本週四（廿八日）下午五時半，乘搭泛美航空公司班機飛美，參加總公司之業務會議，及作業務考察。（圖為李次龍）

九龍鮮魚商會通告

茲定於一九七〇年五月二十八日下午八時在本會會所內舉行本年度常年會員大會除分函各會員外特登報公告週知此告

理事長冼柏（在假）
副理事長鄭滏煌（代行）高凌雲

隱形耳聾機

英國全新耳聾機，放入耳內，最新隱形助聽，神耳牌 $780 $450 $280 $160
西德新式控制小腸疝氣帶
九龍彌敦道62號 港島德輔道中15號 何鴻大廈2樓 17樓 愛羣商行

解除訂婚啓事

啓者小女依齡（IRENE）前於一九六六年十月三十日與 MR. ALFRED LEE 所訂婚約經於昨（廿五日）解除特此敬告各親友

一九七〇年五月廿七日 陳依齡監護人陳燧棠謹啓

招標承購部份交吉下開物業

此物業在香港田土廳註冊為香港內地段六〇一九號連同上蓋為薄扶林道六十九號年期由一八六二年六月卅日起九百九十九年地稅每年一十四元。
面積共一千九百五十八方尺
截標日期：一九七〇年六月六日
欲知詳情請與賣主律師接洽
劉陳高律師事務所啓
力山大廈六三〇室

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年五月廿九日（星期五）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業落九龍之香港田土廳註冊為九龍內地段第六三四三號之三十三份之二十三份及所有上蓋即九龍彌敦道及佐敦道交界處……（下略，細字不清）詳細情形請向銀主代表律師曾紹熹律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也。

銀主代表律師 曾紹熹律師行 香港皇后大道中卅五號商業大廈二〇二室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓
一千九百七十年五月廿五日

遺失啓事

本公司遺失海外信託銀行通知存款收據第4474,4475,4476,4477,4478,4479,4480,4481號共八張除向該銀行報失申請補發外，該遺失八張存款收據，全部作廢，特此聲明。

SUMMIT CORPORATION LIMITED啓
一九七〇年五月二十八日

拍賣電單車廣告

啓者茲定於一九七零年五月廿八日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號三樓興瑋大廈二零五室本拍賣行內將載貨紙四張（BILL OF LADING）NOS. D-27, D-28, D-29, D-30號內載有一九六九年日本製造之（HONDA）牌電單車（MODEL S90 TYPE II）一千五百架並現存放於印尼耶加達丹敖不祿貨倉（TAND-JUNG PRIOK GODOWN）內作一單當衆拍賣，以價高者得，投得者須於下槌時即將全部貨價以現金繳足（支票恕不接納）下槌後若有任何錯漏或名稱不對等察外之事，俱歸買者自理，特此聲明。

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣狗梳及狗用具廣告

茲定於一九七零年五月廿八日（星期四）上午十時三十分在香港皇后大道中卅六號三樓興瑋大廈二零五室本拍賣行內將現存於九龍海壇街一八七號地下鋁質狗梳約一千打，狗用具約四百九十打，貓用器皿約五千五百個作一單當衆拍賣，以上各物乃照現況拍賣，下槌時須將貨價以現金付清（支票恕不接納）下槌後若有任何錯漏或名稱不對等察外之事，俱歸買者自理，特此聲明（附註：請君看貨辦請於廿七日上午九時至下午五時正到本拍賣行可也）

電話：二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

生力啤酒廠有限公司 為一九七〇年第一次中期股息啓事

本公司今晨舉行之董事會議，已決定開派一九七〇年第一次中期股息每股港幣壹元。

此項股息將根據一九七〇年六月廿二日之股東名單，於一九七〇年六月廿六日派發。本公司由一九七〇年六月廿二日至六月廿六日（首尾兩天在內）暫停辦理股票轉戶等手續。

承董事局命 秘書侯十廷謹啓
一九七〇年五月廿七日

香港及九龍天主教墳場 關於一九六三年遷葬骸骨公佈

為公佈事：下列已到期之墳穴，業經依照法例予以遷葬。
一、香港柴灣天主教墳場內，墓號由八一二（即一九六三年一月二日）起至墓號一一五七（即一九六三年十二月卅一日）止。
二、九龍長沙灣天主教墳場內，墓號由六四九〇（即一九六三年一月二日）起至墓號七三一一（即一九六三年十二月卅一日）止。
此項遷葬已於今年開始進行，除已辦清一切手續，則不在此限。上述墳地之遷葬時期，訂於……，當在香港柴灣三墳場及堅道十六號本墳場管理處分別公佈之。凡有關之人士擬自行設法遷葬者，請到各墳場管理處領許可證。至於未經辦理之先人骸骨，則將在本墳場另一骨殖段內分別編號修葬，以符規定，特此公佈。

天主教墳場管理人 高修士 啓
香港堅道十六號天主堂 電話：二二三一〇九 七二六〇七八
一九七〇年五月二十八日

華僑日報有限公司股東尋常年會啓事

啓者本公司股東尋常年會定期一九七〇年六月六日（星期六）下午十二時三十分在香港荷李活道一一〇號本公司註冊辦事處會議室舉行為省覽一九六九年總結並審核收負等事宜屆時務請各股東依時賁臨指示一切
再者本公司股票由本年五月廿八日起至六月六日期內暫停辦理轉戶登記手續祈為知照是荷

華僑日報有限公司總司理岑維休謹啓
一九七〇年五月廿七日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. C. J. ACTION NO. 9180 OF 1970 謹於一九七〇年五月廿九日即星期五日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 29TH MAY 1970 FRIDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣道門牌二三七號 YICK FONG BLDG. 601-A 室天龍公司（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或察外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話：二三〇二二四

拍賣什貨車輛冷氣設備充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七〇年五月二十八日星期四上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣什貨六副冷氣機車輛充公貨及無人認領之貨物一大單本行備有貨單及目錄表投得者於下槌時即須照投價交現款按金五成其餘之款限於翌日交清概要現款

攬勿兄弟拍賣行啓 香港畢打行士庫內 電話：二三〇二二四

聞

先繼室譚鈺馨女士於一九七〇年五月廿六日下午三時卅分蒙主寵召息勞享壽六十歲奉移萬國殯儀館治喪謹定五月廿八日下午一時半在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道中華基督教墳場謹此報

夫 吳志澄
率男 國璋 國泰 媳王桃麗 國華 國強
女 路德 婿鮑漢琛
孫 譽傑
泣告

如蒙賜賻請折現金撥充惠保羅堂聖工

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一式一一八

聞

先夫趙公宗福先生於主曆一九七〇年五月廿六日下午十一時蒙主寵召息勞享壽六十歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月廿八日（禮拜四）下午一時在該館禮堂舉行安息禮拜隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

妻 趙梁月鳳
姊 菊芳 惠珍
妹 美珍
謹告

「治喪處」：萬國殯儀館

聞

先慈潘母區太夫人痛於一九七〇年五月廿七日上午七時壽終港中分科醫院積閏享壽七十有餘奉移萬國殯儀館治喪謹定於一九七〇年五月廿九日（星期五）下午二時大殮在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩往柴灣華人永遠墳場安葬哀此報

孤哀子 顯圻 媳 李健馨
孤哀子 顯焯 媳 麥杏娟
生慈侍
女 慧棣 慧韶 慧娟 婿 陳德泰 慧馨 婿 陳榮根 慧瑤 慧儀
孫男 志洪
孫女 詠愉 詠貞
外孫男 陳斌 陳志超 陳灝超
外孫女 陳秀清 陳明
泣告

治喪處：香港北角萬國殯儀館 電話：六一四一二二

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970
CITY HALL

本港新聞

記者會攝影比賽 圖片在大會堂展覽

（時訊）南華西報攝影記者陳橋，以「拯救」，及「鹵馬」，兩幀作品，奪取第一屆香港記者協會主辦攝影比賽之兩項冠軍，公開組由鄧寶源所得。

香港記者協會主辦首屆新聞記者及公開組攝影比賽，共設三項，包括新聞組，體育組與公開組，前兩組只限現職新聞記者參加。

此次攝影比賽，共收得圖片二百二十五幀，陳橋除連獲兩項冠軍外，亦獲得新聞組亞軍，虎報張振梁獲季軍，南華西報陳炫文獲體育組亞季軍。

香港記者協會攝影比賽圖片展覽，在大會堂八樓舉行，昨日下午二時半，由行政局首席華人議員關祖堯爵士剪綵，香港記者協會主席史柏敏及副主席江裕昌致各獲獎人頒獎。

圖片展覽每日下午二至八時開放展覽，至廿九日止。（浩）

香港記者協會主席史柏敏（右）與攝影比賽優勝者合攝，陳橋（中）獲新聞及體育兩組冠軍，鄧寶源（左）公開組冠軍。

鐘錶製造商參觀實光廠

（時訊）來自瑞士一行廿四名的鐘錶零件製造商，到本港作業務性的參觀，該團於日前曾赴本港之實光錶帶製造廠參觀，各參觀者對該廠之錶帶製造過程，十分感到興趣。

圖為該團參觀實光錶帶製造廠時攝。

冷氣機出新招 風向能自動變

（港訊）本港新建樓宇，如雨後春筍，對於家庭電器化亦至普遍，家庭中擁有雪櫃，洗衣機已司空見慣，顯示本港市民生活水準提高。據電器業子楊關稱，目前本港天氣炎熱，安裝冷氣機之風氣亦日增，但購買者選擇亦嚴格，其中以美國出品競爭劇烈，仍以美國製造最受一般人信任。香港火油公司最近獲美國厲風牌冷氣機之總代理，該機特別設有風向自動轉換器，三項專利權，經過世界最進步之品質管制，然後檢查及出廠前，曾經三小時之試音檢定機械運行之音響是否正常，加上將新鮮空氣經過有效濾器輸入室內，將混濁空氣在短時間內易於消滅空氣，故甫經上市備受歡迎，詢電話，K六六五二七二高富石油氣即派接洽。

油蔴地副警司高速詩 訪尖沙咀街坊會

（港訊）油蔴地警區高速詩副警司，為加深了解地方環境情形，與地方福利團體聯絡，昨日上午十一時，由警官謝偉明，高級警長曾啟榮，高級警目梁永柏陪同，前往尖沙咀街坊會訪問。

高速詩副警司抵達尖沙咀街坊會，由油蔴地民政處聯絡主任潘邦漢，尖沙咀坊會理事長余錦祐，常務理事莫如江、梁麒瑞、李子文、羅雄姻、陳心僧、梁汝楫、古節、趙汝照、吳洪生、林漢英迎迓。理事長余錦祐介紹該會同人與高副警司認識，並致歡迎詞，復將尖沙咀區之地方環境，交通情況以及會務福利工作，詳為報告。

高速詩副警司致詞：闡述此行目的，係由新界調駐油蔴地區，甚為關心地方福利，而警察亦屬為坊眾市民服務，促進警民關係，因街坊會與街坊聯絡密切，同一目標，故彼此多些交換意見聯絡，至為有益，尖沙咀區各項建設發展，尤其是將建公園，威路兵房將改建公園，對市民遊樂，休憩方面，供市民遊樂之需。上述公園之建議，具見為市民福利公益着想，令人敬佩。[illegible]，賓主禍談甚洽。

油蔴地副警司高速詩訪問尖沙咀街坊會，與該會首長理監事合照。（國際社）

倍快印務即印即有 可複影印任何稿件

倍快印務可複影任何原稿，只要能上機就可以印，省卻普通印刷之排字及校對等煩悶過程。

倍快印務之印刷，是一種新改革之印刷，可以相當宜之價格印出任何數量文件，其快捷服務在十分鐘內，採用上等白色或粉色紙，用黑色印出十張至五百張印件交與顧客。

倍快印務在歐美推出，已得成功及普受各界人仕服務，因其交貨準時，迅速快捷，能應付任何急需文件，如報告書，通告等，只須等候一星期或十天。

倍快設備完善，服務中心設於環球大厦，歡迎顧客們可以臨場參觀。

圖示：首先製成柯式版，然後印刷機以一分鐘印一百張之速度印出稿件。

倍快印務特備印件即沖即印，偶工作件完成，急件即沖即印，並備有即影即供，通告。倍快印務可以原稿打字排版，用柯式版印刷，或照相製版，在一百快張內印出，一樓廠內以每分鐘一百張印速度，在四色或一色分量印刷。

倍快印務特別為各界人仕打用此點，字粒排字及報紙格式打用，美術字排打，及照片剪貼，在紙上，部份接通告之紙，用最快的複印比較，使原稿更佳。

倍快印務，既可省時省力，效果更佳。（生）各界人仕一經採用，

霍氏宗親會祖餞 霍乃鏗赴加拿大

（港訊）霍太原堂宗親會，永遠名譽會長霍乃鏗夫婦，將於二十九日乘日航機赴加拿大旅遊，該會以乃鏗宗長為創會元勳，并任第一及第二屆理事長，居功至偉，今以遠離在即，宴事會同寅，昨（二十五）晚假座彌敦道漢宮酒樓，聯合歡宴，藉作祖餞。

與會者有乃鏗夫婦，主方到有永遠名譽會長鎮標，永樹，英貢，長遇，孟潛，錫安。理事長榮裕，副理事長：家棣，國輝，達昌，北惠，民為，華，倡凡，兆生，偉，明，持，始良，頤淦，汝彬，鳳，竹生，甜，錫，煥文，少璋，耀坤，厚長，德宗，錫堅，霍偉，忠信，自成，電衡，國堅，玉成等。席間，霍事長榮裕致歡送詞，并代表該會致送紀念品留念，繼由乃鏗致謝詞，舉杯痛飲，觥籌交錯，情況熱烈。

霍乃鏗為測則師，執業數十年，港九許多巍峨壯麗之建築物，不少出自其設計，平素熱心公益，如最近落成座落九龍老虎岩杏林街佔地十一萬餘呎樓高九層之佛教醫院，亦為其義務設計繪圖。該醫院設有病床三百餘張，一切設備，均屬現代化。日前開幕，七月開始診症及收容病人。

雷達表新服務站 在菲律賓南部開幕

（港訊）瑞士雷達表向以品質優良，揚名世界，其對銷售後之服務更為注重，所以在世界各大城市均設有服務站，配備充足原廠零件，即使一粒螺絲之微，亦要千里由瑞士運去，至於技師亦受該廠特派之瑞士技師指導，使每一個表須要抹油修理者在各城市已設之服務站內進行工作，一如在瑞士廠內一樣，最近該廠在菲律賓南部最大城市宿務擇一中心地點鄰近戰開大戲院開設服務站，於本月十一號正式開幕，由該廠特派技師保羅尼夫夫婦前往主持邀請當地名流及顧客參觀，並舉行酒會，嘉賓凡數百人，對服務站內之各種工具儀器大加讚賞云。（圖為宿務市雷達表服務站開幕中為瑞士技師保羅尼夫夫婦）

「視覺盾」薄膜 能除陽光熱度

（港訊）「視覺盾」隔熱薄膜，噴塗在玻璃窗上能在夏天隔除四分之三陽光熱度，上月由美國3M公司在本港推出上市後，大受各界人士歡迎。希爾頓酒店，帝后酒店與美孚新邨等紛紛採用。

「視覺盾」隔熱薄膜，噴塗在玻璃窗內後，能將陽光反射出外，減少四分之三熱度侵入，並能消除強烈色光所造成的刺眼，同時尚能減輕空氣調節費用。

圖示美孚新村門窗噴塗「視覺盾」隔熱薄膜後，人影反射而出。

圖：霍氏宗親會祖餞該會永遠名譽會長霍乃鏗赴加餞別留影。

中文報廣告員聯會 改選十二屆理監事
姚玉棣曾憲鴻當選首長

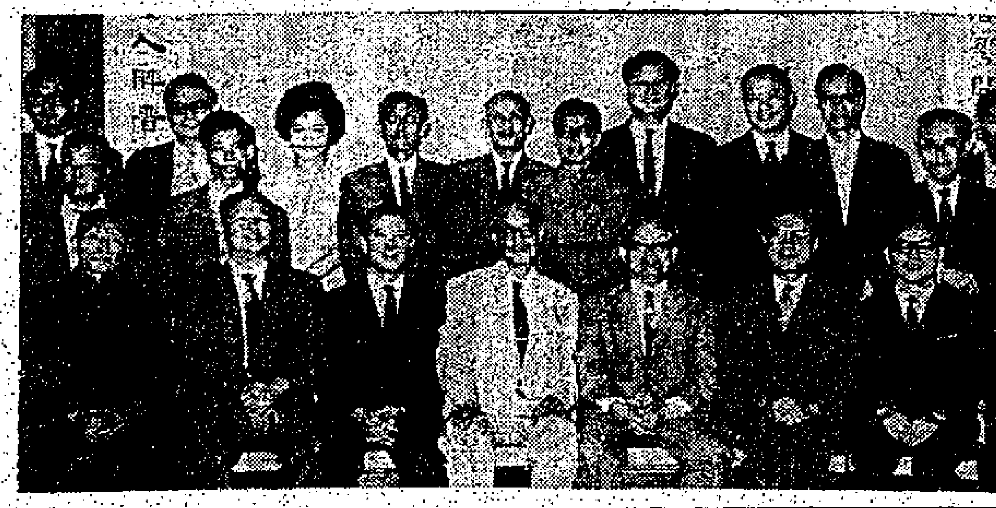
（港訊）香港中文報廣告員聯誼會，已於日前改選第十二屆理監事，昨（廿五日）下午六時在會所再行第十二屆理監事首長結果：姚玉棣當選為第十二屆理事長，曾光，林南岳為副理事長，理事：曾憲鴻為監事長，林家輝、伍泉為副監事長，梁毅流、陳俊嫦、賀羽翔、賀健習、鄒宗民、李寧法、李培生。監事：李奕、張雄、新哲任並即日辦理移交手續。

該會成立已逾十載，在永遠會長賈宏光領導下，自置有會所在東區軒尼詩道，過去舉辦廣告訓練班等，造就新血，成績卓著，新任理事長姚玉棣原係第十屆理事長，此次重任冠冕就為，對會務策進料有新建樹。

諾德　道良德　賈觀熙　尹保泰

信昌機器工程公司 續選任四位新董事

信昌機器工程有限公司為適應業務擴展需要，經選任四位高級職員為該公司董事，該四位為（一）諾德先生，英國皇家特許會計師公會高級會員，為本集團財務總監，負責本集團財政事宜。（二）道良德先生，英國機械工程師學會會員，香港工程師學會會員，曾任香港政府工業諮詢委員會委員，香港工業總會委員，香港電器機材及用具工業總會董事，負責本集團電機工程業務。（三）賈觀熙先生，機械工程師，英國皇家機械工程師學會會員，為本集團重型建設機械業務之董事。（四）尹保泰先生，工程學士，為負責管本集團機器部門之董事，負責銷多種工業機械及工廠設備。



黃炳禮林植宣 昨午聯袂赴美

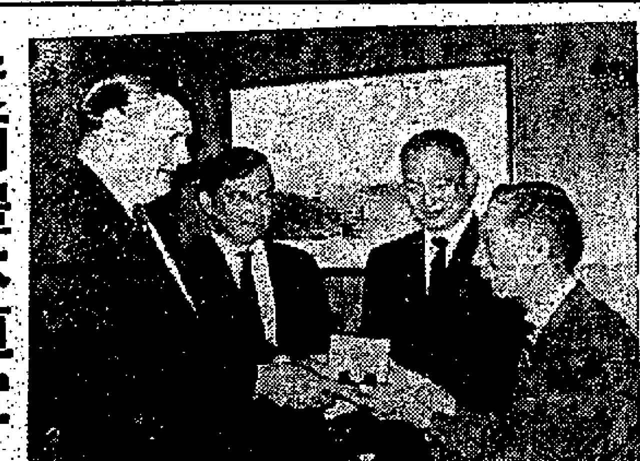
（港訊）香港嶺南中學校監黃炳禮，與該校校友會主席，現任中華基督教青年會會長林植宣，昨午聯袂乘飛機赴美，黃氏此行任務乃參加在美國舉行之嶺南教育機構董事會議，並出席在美國嶺南大學名譽博士學位典禮，並向加州嶺南校友，報告嶺南學院發展情況，黃氏預計於七月四日返港。林植宣氏預計於六月十五日前返港，主持青年會沙田新村之全部落成事宜云。

開利宮廷冷氣機 大量新貨運抵港

近日天氣炎熱，市民爭相購買冷氣機，需求不應求，故今年夏季未降臨時，雖然去年來貨量，今年多已增加輸入貨品，先後共有八百多部開利冷氣機運到，但由於開利宮廷式冷氣機，顏色適合室內設計，任何地方均適宜安裝，加上機器耐用堅固，是以入夏以來，顧客又湧起訂購熱潮，因此，各界人士選購，敬請及早訂下，以免供不應求。請往香港嚴山大廈東廊開利有限公司陳列室或其港九各代理門市部參觀選購。

天祥洋行林達榮休

服務於本港天祥洋行五十年的林達先生榮休，日昨天祥洋行特舉行一特別儀式，由董事長盛康士頒發紀念品予林達先生，以感謝其對公司之服務精神。（生）



附圖為頒獎時天祥洋行經理盛寶（後左）人事部經理何子堅（後右）等觀禮。

屈曉圻榮獲 警察勞績獎章

（時訊）英國特許航空機械工程師，及工程學會會員，香港啟德東航空學校校長屈曉圻，昨（廿七）日在督轅接受總督戴麟趾爵士代表英女皇頒賜英國殖民地警察勞績獎章，屈氏現任後備消防隊九龍及新界高級總區長，并任後備消防同樂會，應屆主席，屈氏自一九三九年參加輔助消防隊工作，任副機械工程師職，一九四六年榮獲太平洋戰事勛章，一九五〇年後備消防隊重新組織，升任正機械工程師，負責訓練後備消防員之機械學識及技術，一九五七年再升任「機械工程部」區長，一九六四年榮獲殖民地消防長期服務勛章，一九六九年升任高級總區長，在該隊服務約二十年，一九七〇年榮獲英女皇頒賜C．P．M．勛章，屈氏功績彪炳，曾對社會盡到工作，不遺餘力。（天）

屈曉圻

國民收銀機董事 劉展源赴美考察

（港訊）國民收銀機（香港）有限公司董事經理劉展源，昨日（廿七）乘汎美機飛美，作為期六週之業務旅行及遊覽。

劉展源在留美期內，劉氏將訪問俄亥俄州第頓市國民收銀機公司總辦事處，觀察新設之零售站，酒店聯銷站及各種收銀機。此外劉氏並將研究零售電腦系統及酒店電腦系統，然後前往美國各地參觀NCR之零售及酒店電腦裝置。

劉展源

「香港之光」 梅禮樂升英倫
檢閱儀式明日舉行

（時訊）本港消防事務處處長梅禮樂，已決定於本月底榮休，轉任英倫消防處處長。

據官方人士所給予之資料，認為在本港任職機關之首長或官員，於退休而能調昇英國方面同機構之最高首腦者，當以此為首見。

故梅之退休高調非但為本港消防機構之光，亦可稱為「香港之光」，本港消防處已定明日舉行一項梅氏退休前之檢閱話別儀式。（立）

朝鮮開城高麗參 品質優良享譽世界
大同（新架坡）有限公司總代理

北朝鮮開城特產——正北高麗參，自行銷本港以來，以其品質優良，功能卓著，深受各界人士歡迎，譽為無上之滋補妙品。

查北朝鮮高麗參，以產自開城北部者為最佳，因其地氣候溫和，土地肥沃，鍾山川之靈氣，得日月之精華，故其品質特優，享譽世界，歷經各國醫學家研究，以及臨床實驗，證明確為補氣益血之珍貴補品，尤其對神經衰弱，貧血，失眠，健忘，病後體弱，精神不足，產後失血，發育見遲等症功效卓著，按北高麗參其品質均有一定水準，及經嚴格檢查，符合規格，始供出品，其裝璜華貴美觀外，電漆彩色鐵盒，內加裝木盒，經抽眞空，以保持色香味俱佳歷久不變，近為便利香港各界人仕購買起見特委託香港聯號美山貿易有限公司銷售及各大參茸行代售：香港地址：國際大廈八一六室電話：式式八六九一·式四一八八八。

圖：正北高麗參

旺舖商業樓宇交吉廉售

（一）灣仔高士打道169號地下舖位（七百尺）連自由閣（六百尺）廉售地點旺盛適合各行業

（二）灣仔高士打道169及170號二樓 每間八百尺商業樓宇廉售可作寫字樓、工場用

（三）筲箕灣道海富大廈地下舖位（金星戲院側）四百餘尺適合士多或各行業

（四）筲箕灣道230—232號閣樓共一千五百餘尺商業樓宇可作工場、補習學校或其他商業用租售均可

上述樓宇售價廉宜先到先得有意者請電H732450洽

聘經驗教師及行政人員

某英文書院聘中英理數化各級經驗教師及處理教務訓育行政人員。請函華僑日報信箱二三三七號合則約晤。

荃灣工廠大廈招租

德士古道得時工業大廈五樓約一萬陸百呎即可交吉 接洽電話：二三六七七九鄧

快樂酒樓 革新業務

位在九龍大埔道二式二至二三〇號之快樂酒樓近為配合四際環境之需要，業將內部改革一新，擴充營業，俾應需求，並由本港飲食業界知名鉅子何楷銘任董事長兼總經理許洪、何照銘分任副總經理。資金宏厚，信用昭著，高瞻遠矚，銳意經營，一切將以嶄新姿態出現，筵開百桌，專營正宗粵菜，壽筵喜酌，社團宴會，月餅禮餅，京都燒烤，名茶美點，經濟小炒，游水海鮮等優良食譜。又何楷銘氏旗下擁有企業頗衆，現黃大仙新區之安樂茶樓酒家即係其中之一。今次更以本行老行尊許洪、何照銘為拍檔，牡丹綠葉，相得益彰，行見業務興隆由此當可預卜。

多麗姬將舉辦 女士容膚比賽

（港訊）多麗姬化妝品公司，將於廿九日晚假太平行九樓多麗姬美容中心，舉辦空前未有的女子容膚比賽。評選全港容膚最鮮艷嬌嫩的小姐，屆時參加者有容膚時佳的小姐多人。

這比容膚比賽的評判，不以容貌為標準，而以容膚光滑無瑕與健康為標準，另日試二分鐘。據將担任評判員的容膚專家說：熱帶地區的陽光，對女子容膚損害最大，我至今未遇見一過容膚未受陽光損害的女子。

比賽結果可於六月初揭曉。

茂昌眼鏡公司

驗光眼鏡

廉美準確 信譽卓著

總店：大道中五十七號（利源西街口）
支店：香港銅鑼灣大丸公司正門對面
支店：九龍尖沙咀區加拿芬道六號
支店：九龍旺角區彌敦道六一〇號

學生暑期赴英 特廉來回票價

HK$ 2909

由六月十五日至十月十五日止
除在英國遊覽或探親外更可參加

暑期英語進修班

僅需 HK$ 1251

包括為期三週的學費及宿費
課程日期：七月十九日至八月九日
凡十八至廿六歲學生均可參加

萬遊旅業有限公司 MYTRAVEL
德輔道中38-42號通明大厦九樓
電話：H-247067 郵政信箱第2582號

BOAC
英航學生暑期特價機票
來回香港倫敦僅
HK$ 2909

採用中國名貴藥材甑煉　奏效神速

保心安油　享譽63年

油膏·油渣·瀉丸·生髮油

風痧急症·頭暈頭痛·牙痛肚痛
傷風咳嗽·小兒疾病·搽食並用

香港皇后大道中一九一號保心安·電話：451403
（各大藥房及熟藥店均有代售）

大生織造廠出品
旺角水渠道四十六號
電話：八〇七六四二

線衫

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時携同身份證到荷李活道壹一〇號地下與潘先生接洽。

徵求吉地

如有荃灣官塘或油塘灣等地區之露天貨倉用地約兩萬方呎出售或出租者請列明地點面積價目寄華僑日報信箱381號

英聯邦私家偵探

集合世界第一流註冊權威偵探及港澳榮休高級警探主辦 社長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢

業務：搜集民刑證據·商業商標偵查·秘密錄音錄影·追收欠債·通姦離婚証據·生意合股科粉·尋人保鑣押運

附設護衛組：[illegible]

彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓按20電K八八七九四五

申請入英籍啓事

唐瑞萍（TONG SUI-PING）又名（RAYMOND TONG）現住香港英皇道十四號僑興大廈六樓F座現向港督申請入英籍如有任何人知道任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

張長華（CHANG CHEONG WAH）又名（CHANG CHEONG WAH MAGDALEN）或（MAGDALEN CHANG）現住香港柴灣大廈巴炳頓道一號AB座八樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士確知任何理由認為不應准予其歸化英籍者可用書面呈香港輔政司報告。

香港政府公佈

海事處佈告 一九七〇年第卅五號
有燈航行指標暫時熄滅

有關暫時熄滅昂船洲附近一有燈航行指標之詳情已在「海員通告一九七〇年第廿二號（T）」內刊載。如欲參閱可向林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。特此佈知。

署理海事處長 符禮澤

海事處佈告 一九七〇年第卅七號
為有燈浮泡定名

有關位於昂船洲南面防磁區域內之有燈浮泡定名詳情已在「海員通告一九七〇年第廿三號」內刊載。此浮泡將漆上「RANGE」字樣。如欲參閱可向干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。

署理海事處長 符禮澤

體育

夏令盃足球聯賽今兩仗
渭濱戰五一七
中健出鬥光華
下午五時廿分起在南華場舉行

(時訊)夏令盃華人足球聯賽，今日改移南華球場續排有兩幕上演，頭場五時廿分球字組初賽渭濱對五一七，次場六時卅五分賽字組中健對光華。這兩場波當以中健對光華是勢均力敵，應有一番爭奪。渭濱隊實力比五一七强，看來可輕鬆取勝。門劵收六毛，四隊名單如后：

渭濱隊：「有分」張錦輝，劉志傑，周少雄，盧松江，楊偉榮，張永濤，郭滿華。「無分」——郭啓明，黃兆富，文植明，龔文。

五一七：「有分」呂漢榮，曾榮根，彭立施，趙偉爵，冼偉根，林守婵，鄧家雄，劉家英，楊榮傑，黃錦雄，郭伯釗。「無分」吳仲强。

中健會：「有分」——廖志文，張滿强，廖漢雄，張柏利，李梅林，葉振發，梁克剛，馮金泰，黎錦定，黃堅，莫安烈，馮富强。「無分」——鄧枝源，徐筱夫，曾榮盛，陳川信，盧永强，郭偉雄，尹宇良，李梅莊。

光華會：「有分」——劉榮寬，劉榮和，葉華偉，文錦棠，柯汝楓，勞錦華，甄榮新，陳志明，黃帶金。「演分」——黃兆明，麥偉安，李啓明，陳志明，李偉忠，甄榮新，朱漢忠，麥居。

昨日夏令盃足球戰果
市政勝西灣三比一
龍門贏傑志九比一

(時訊)夏令盃華人足球聯賽，昨(廿七)日在政府大球場共舉行兩場比賽，頭場華字組市政輕取西灣華聯三比一，首傳捷報。尾場人字組龍門狂勝傑志九比一，旗開得勝。在兩場夏令盃足球賽之前，加插一場序幕戰，預備組聯賽冠軍爭霸賽，在加時廿分鐘後，怡和對消防仍以一比一握手言和，無法分出勝負，要擇日再行決鬥。昨兩場觀衆四百十人，門票收入為二百四十元八角。

第一場 「華」字組比賽，市政隊第二次出師，對初次露臉之西灣華聯，市政隊在名將區彭年領導之下，賜得先有一次合作，馬聯打，卒以三比一輕取西灣華聯，首傳捷報，贏得非常輕鬆。

兩陣對圓，開賽後市政立即搶攻，十分鐘孔耀榮走左輔位在西灣禁區內橫傳中路，曾展鵬快馬接應近門將球撇入網內，一比〇市政首開紀錄。十四分鐘鄭錦輝妙傳孔耀榮，再走左輔位單騎直入禁區，楊生進乘隙出戰，被孔耀榮扭過，撥球入左角，二比〇市政輕取兩球。廿二分鐘西灣華聯反攻，趙順安斬中，許廣福頂門，李榮招托成角球。上半場市政以二比〇領先。

易地再戰，雙方調整陣容，市政余聰吉入代梁錦良，黃錦滑入替曾展鵬。西灣華聯邱日盛入替吳志偉。下半場廿四分鐘孔耀榮單騎竄入禁區前，直搗黃龍，射入左下角，市政以三比〇遙遙領先。卅一分鐘西灣華聯亡命反攻，許廣福由左路傳中，孫耀榮走右路接應，在禁區內斜射入網，一比三，西灣華聯打破光蛋。直至終場雙方再無入球紀錄，市政隊卒以三比一輕取西灣華聯，首傳捷報。兩陣如下：(七趾)

▲市政

李榮招　黎兆華　龍家輝　劉偉煥　區彭年　穆森　胡冠球　曾廷輝　李源昌　郭錦輝　孔耀榮　曾展鵬　黃錦滑　梁錦良　余聰吉　孫錦榮(上)　黃光華(下)　馬榮安(上)　趙順強(下)　許廣福

▲西灣華聯

楊生進　吳志偉(上)　邱日盛(下)　蔡機良　[illegible]

第二場 「人」字組初賽龍門對傑志，龍門隊陣內擁有吳偉康、廖榮破、梁榮洪、蔡錦國、麥樹渠、黃賢良、梁兆華等甲組足球名將，實力遠在傑志之上，以破竹之勢大勝傑志九比一，旗開得勝，輕易兩得兩分。

兩軍對峙後，一開賽龍門隊即瘋狂進攻，兩分鐘蔡錦國開角球，傑志門前展開大混戰，吳偉康在人叢中射門中吳紹棠，將球撞入左角網內，大擺烏龍，一比〇龍門輕易首開紀錄。十三分鐘吳偉康右路傳中，蔡錦國在禁區內左輔位順足搶射入右下角，二比〇龍門超前兩球。廿四分鐘游志銘在禁區內絆跌吳偉康，被球證罰十二碼極刑，黎常振操刀，射入右下角，三比〇龍門領前三球。廿七分鐘傑志大舉反攻，鄭文傑直線傳交刁漢文，單騎竄入禁區，射入左角，一比三傑志追回一球。卅分鐘，畢偉康傳球梁榮洪，在禁區邊緣射入右上角，上半場龍門以四比一領先。

易地再戰，雙方調整陣容，傑志陳光顯入替蔡漢强，李全勝入代鄭文傑。龍門黃賢良換出麥樹渠，梁易城易出黎燦坤。下半場十六分鐘，黎常振傳球梁榮洪，單刀直搗黃龍，射入右角，五比一。十七分鐘黃賢良妙傳畢偉傑，走入左輔位，射入左下角，六比一，龍門遙遙超前五球。廿四分梁錦城走左翼位搶吊門，射入左上角，賀世慶如夢初醒，七比一。卅二分畢偉傑單刀近射入左角，八比一龍門再添一球。卅四分梁錦城斬中，梁榮洪近射入網，龍門卒以九比一狂勝傑志，旗開得勝，輕取兩分。兩陣如下：(七趾)

▲龍門

陳志平　郭志富　廖榮破　江國明　梁兆華　麥樹渠(上)　黃賢良(下)　[illegible]

▲傑志

賀世慶　游志銘　吳紹棠　邱自榮　陳光顯　蔡漢强　鄭文傑(上)　李全勝(下)　刁漢文　[illegible]

昨夕伊館港瑞乒乓賽
瑞典雙雄再奏凱歌

(時訊)瑞典乒乓球手，昨晚再度獻技於伊館場，與港方四個選手角逐，瑞典此一雙的實力確是名不虛傳，不止能攻能守，且可在對方大板搏殺之時，施以猛烈的反攻，而發球又變幻莫測，為港方所不及。他們兩人，雖然皆是以右手持直板，但都是採用搶攻快打為戰略，絕少出現削球防守的鏡頭。

他們在比賽進行中，不論是誰發球，第二板即以上旋瀝擊，務求取得主動地位，而其上旋球可分為左及右方兩面，當球落在負手近枱之時，其所採用者類似側擊，以猛力的正手抽擊對方球，而港方面，由於未能克制及上旋，但因未能及時退避，故又輕易為快，港方雖於抵禦，縱屬上旋性質，但彈枱後則向敵方衝去，既篩且以球下右方近枱的位置，有抽旋球，實是拉抽，力度較弱的姿勢，但員仍未能把握上旋球的擊法，故每當對方發球之時，常失敗分，所以結果以〇比五再次大敗。是日觀衆甚擠，全場「滿額」。

約翰遜為瑞典兩寶中技術最高的一個，其身裁高矮，走動方便，而且正手快抽，又是威猛無比，發球變化時多，可謂是一名全能球員，而其伙伴阿爾蓋，雖然技術較他並無多讓，但攻球時的力度，則略較為輕。

不過兩者合併之後，以雙打姿態出現後，又是無懈可侵。拼棄傳統的防守打法，可為主力進攻。香港雖由陳卓年與馬龍生拍檔，簡直無法抵禦，在一面倒下，連敗兩局。客軍昨夕除了與本港乒將對抗之外，最後更自行多一場表演賽，由於兩人的動作滑稽，而且球路純熟，惹得全場觀衆哈哈大笑，大快而回。(正)

茲將昨夕戰績錄後：

阿爾蓋勝鄧鴻波二比〇(廿一比十，廿一比十三)。約翰遜勝馬龍生二比〇(廿一比十九，廿一比十七)。約翰遜勝劉長春二比〇(廿三比廿一，廿一比十七)。阿爾蓋、約翰遜勝陳卓年、馬龍生二比〇(廿一比十四，廿一比十八)。表演賽：阿爾蓋勝約翰遜二比一(廿一比十八，十六比廿一，廿一比七)。

參加亞洲柔道大賽
香港隊昨飛台

(時訊)香港柔道代表隊已於昨晨八時乘搭國泰航機飛往台灣高雄市，參加第二屆亞洲柔道大賽，大會在廿九日至卅一日在高雄市舉行，是次參加亞洲柔道大賽共有香港，中華民國，日本，南韓，菲律賓，南越，印尼，泰國，馬來西亞，星加坡等共十個國家。

香港柔道協會主席梁仲偉於出發前，向各代表勉勵力爭後努力，勝負不計，要表現體育精神。

領隊徐惠民。副領隊蔡德路。教練岩見武夫，選手，莫卓英(輕量)，成元興(輕中)，陶礎權(中量)，張永勝(輕量)，麥希超(不分級)。

獲選國際奧會委員
徐亨由港返國報告

(時訊)中華民國奧林匹克委員會副會長，最近獲選國際奧林匹克委員會委員徐亨，於昨日下午三時五十分偕夫人乘中華航機由港飛台北。徐此次回國，將向當局報告獲選經過，及商討有關參加一九七二年在慕尼克舉行之世運會籌備事宜。徐氏夫婦預定一週後返港。(假)

本週六在維園泳池舉行
新區兒童暢泳會
港督將蒞臨參觀

(港訊)港督戴麟趾爵士，對於本月三十日(星期六)到維多利亞公園泳池，參觀一項為新區兒童而設的暢泳會。屆時他將為暢泳會主持剪綵。這次暢泳會是今年計劃舉辦十六次暢泳會的第一次。

這項暢泳會節目，是由市政局，徙置事務處，南華體育會聯合舉辦的。

大約一千二百名來自港島各新區及平房區的兒童，將於星期六在維多利亞公園泳池歡渡一個上午，節目將包括一項由香港拯溺會人員負責的救生及跳水表演。

去年共有六個為新區兒童而舉辦的暢泳會，由於成績美滿，今年便計劃增加至十六次。第一次暢泳會招待來自柴灣，田灣，摩星嶺，擂椿埔，和石排灣等新區及平房區的兒童。

當暢泳會舉行時，維多利亞公園泳池將自上午九時至下午十二時三十分暫停開放。

傳馬興強簽字東昇
消防當局有所懷疑
大隻威對此事昨天有所解釋

(時訊)張志威對於傳說東昇經與馬興强簽約一事，昨天加予否認。却承認曾與馬興强接觸，但不是談有關足球事宜。

昨天東昇領導人張志威稱，在特別銀牌決賽消防對星島賽後，曾在道左偶遇馬興强，當時馬興强表示今年玩得很不開心，事實今屆也玩得稍差，但一個人總保持永遠是最佳水準。同時馬興强向張志威透露心聲，有意在暑期中找到一份職業做，已體會到工作之重要，今後將以工作第一，踢球是居第二而已。但張志威對失意軍人加盟，東昇是最歡迎的，至於否認馬興强簽約事件，乃馬興强與消防之合約尚未到期。

至於傳說中馬興强改投東昇發非業餘，及朱柏和消防要轉會轉五千元一事，也曾訪問過消防秘書格連，他說，不知有這件事，但將來馬興强與朱柏和要轉會，是要消防體育會決定。因合約規定，該會有優先錄用之權利，除非是本會放棄留用，將與最優待辦法給予轉會，如果他們轉會欲轉入之球會負責人與他談談，或將給予方便的。(小丁)

元朗昨午產生新董事
六三選會長主席及各部主委

(時訊)元朗體育會，昨天下午三時假座元朗理民府召開同人大會，由理民府長官鄧榮主持，即席選出四十五位董事，大會後決定六月三日下午二時召開第一次董事會，屆時將推選正副會長，正副主席，義務秘書，司庫，常務董事及各部主任。

昨午會議決定明午派隊參加新界民政署長盃足球賽，由鄧樂，黃松泉，趙王泉等擔任領隊。茲將昨產生之新董事名單錄下：

黃松泉，趙王泉，吉道成，鄧樂，趙聿修，鄧佩瓊，田家炳，戴均，鄭任安，談偉民，鄧伯榮，潘展盛，鄧乃文，龐國炘，林委，陳茂，黃金棠，鄧志良，李威，戴權，孫明揚，鄧崇熙，鄧恩，張世强，鄧輝才，李松，李鈞樹，鄧齊安，黎錦源，文桂枝，簡定嘉，朱宇，黃慶強，劉昌發，盧智忠，陳泰，文富好，陳洪，李均，林偉培，黃武源，梁祺等等。

至於熱心元朗及體育運動的蔡國楨，今次竟榜上無名，園中人頗感到奇怪，或者蔡君已棄波從商，沒有時間再乘顧體育了。惟選舉之事，很多時都會出乎意料之外，而使舊任足球部主任被「飛」，但看昨天形勢，舊主任已佔上風，將會再來一次。(白浪)

海天會主席雷治强
今飛日本考察

海天體育會主席東華三院總理雷治强，在最近，因商務的原故，定於今日上午十一時一刻乘搭中華航機飛往日本，除考察商務外，將與日方體壇有關人仕會晤和觀察日本之體育發展情況，預算一週後返港，海天會已通知各委員今晨十時在啟德機場集合歡送主席。

四海保齡場
添寶盃行際賽
下週隆重揭幕

源和酒行贊助之「添寶盃」行際保齡球聯賽已籌備就緒，將於下星期二(六月二日)在四海保齡場隆重揭幕。為了做好備戰工作，籌委會昨在四海舉行隊長聯席會議，由源和酒行營業經理陸禮富與籌委湯秀逢，成映光等主持。

會議通過了賽例，及選出了五位隊長組成「比賽小組」，專負處理比賽中所發生的問題。

參加比賽的共有廿四隊，全由港九各商行組成，該項「添寶盃」行際保齡球賽，亦是四海開啟以來首次舉辦，比賽採積分制度，每次比賽均是「位置戰」，即由積分最接近的隊伍互相對壘，共賽廿四週結束。

獎品異常豐富，除最後與冠亞季三隊(每隊七個獎杯)及各項最高紀錄獎之外，每週亦有十二個時期獎(個人)，計個人成績最高的一位，獎公司禮劵一百四十元，第二名八十元，第三名二十元，第四至十二名各十元，另外每人還添寶威士忌酒一樽，每週特別獎由廿四個參賽商行輪值派出代表主持頒發。

比賽五人為一隊(可報七人)全男全女或男女混合均可。為了使賽事辦得有聲有色，規定與賽者必須穿著整齊服裝，在開賽之日，還舉辦最佳服裝選舉，另外給予獎品。

元朗昨改選
定三號選主席

元朗體育會於昨日舉行大會於元朗理民府，由鄧榮主席，即選出四十五名董事，並將于下月三號二時改選主席。

華裁週末訪澳
全部陣容排定

華裁會定於五月卅日(星期六)下午一時卅分乘搭澳門號赴澳，全部團員六十八人，屆時與澳門足球裁判隊作大小球友誼兩場，其陣容如次：

總領隊羅英東，領隊張錦添，名譽領隊蔡惠鴻，張文煥，副領隊張錦展，總務張巳康，會計陳福祥，任培交際麥輝明。財務梅勸官，管理周桂昌，游源興，仲偉，隊長黃英東，副隊長梅勸官。教練黃乘聰，軍醫梁[illegible]

張炳雄　徐燦榮　黃耀明　楊建廷　韓根　李振興　陳輝洪　羅北　曾炬　鄧兆華　何錦華　[illegible]

圖為：接機者與陳炎明伉儷合照(右第二第三者)(康伯榮攝)

今有兩幕
賓得盃小球

市政局，賓得機構合主辦之「賓得盃」全港公開小型球賽，今日續有入圍八強的兩場爭戰，由於入圍的均須相當時間的努力始能達到現時階段，到時相信會有緊張的演出，頭場六時，西區之友對大阪三井，次場七時，時新對友聯。

陳炎明伉儷昨返港
此行接洽我國保齡好手日間來港比賽

保齡總會主席陳炎明夫婦日前回國接洽中華民國保齡明星隊來港比賽，及安排明德隊回國訪問，昨陳氏伉儷事畢返港，接機者有保齡好手彭星滿，譚煥林楓，劉國圖，譚奕及家屬等數十人。

代郵

昇平足球隊：貴隊上屆所領青年銀盃一座，雖經數次去信，請予交回，以便頒發本屆得勝者，切勿延誤。

總會盃小球賽
亞康西區獲勝

今日兩場比賽結果，亞康勝友聯六比一，西區勝友聯A二比〇。

英足球隊隊長波比
涉嫌盜竊罪被羈押
英揆飭令從速解决

(時訊)英國世界盃代表隊隊長波比，摩亞在南美哥倫比亞被羈留，涉嫌在一間珠寶店行竊，偷去價值六百鎊之金鈪一隻。哥倫比亞否認摩亞，現由一位前司法部長代為辯護。該件事使英國國內部大為震驚，該球隊的士氣，亦在消息傳出後，一落千丈。英國首相威爾遜昨天會見哥倫比亞大使「飭速及盡可能解決混淆事件。」預料下星期二總能澄清。(張)

華足聯快改選
全部人選擬定

足球季節已告完竣了，本港體育社團習慣，多數都是在歇暑期間，進行改選工作，為籌安排下屆人事上問題，華人足球聯會照章規定，同人大會應于六月間舉行，為籌安排下屆人事上問題，該會在習慣上，由現屆會長召集一班商討幹部人員，來一個座談會，秘密討論位置上之適當人選，誠如該會某負責人士說：如非共同有用心的有意襲斷足球團體力，為何不公開集思廣益，搜集良材，共同為推動會務及推進足球運動而工作呢？

聞說，座談會上，業已有所決定，副會長張錦添決意讓賢退休，大家同意把他名字安上名譽會長，何鮮光來一套老調，「不幹了」但他手下一班茶客，那肯依他的話，到頭來，還是不幹又要幹，會長銜頭仍然由他掛上，當中元自不然榮升為第一位副會長，蔡國禎已三任主席期滿，亦循例位列為第二副會長了。

代表黃俊座下的黃蘭，華聯目前正鬧人材荒，初期，有人屬意于東方會新任副主席之任培，然而黃氏志不在此，拒而不肯接納，在無可奈何聲中，三任晚席上宣佈，支持任培競選下屆主席職位，副主席，原有周志强及戴列鎣兩人選擇，現因戴氏不在，周志强定然一枝獨秀矣。

總幹事乙職，姿媚洪去屆雖然有識之為「好馬不食回頭草」，但他亦在委罵任人之熱使下而重作天櫳，本屆，當然順理成章的幹下去，同座楊子祥，在勞績大為功勳之環境中，應可蟬聯三屆，至此，該會人選大勢，業已粗定，倘無節外生枝事情發生，當不會爆出冷門來了。

香港足總會，第十一屆委員會，照章，則應于每年在七月間舉行同人大會，但會章經過修改後，為同人大會每年舉行一次，同人大會於上年度會議後十五個月舉行。

會議地點，係由本會執行委員會決定，使這個廣泛日期之改變，相信當時許多出席人士也沒有留意到，在一般社團習慣上而言，執委會每月開會一次，開過十二次後，便算一屆，同人大會，便應隨在執委會最后一次完畢後召開，如此便算是一屆還一屆，現在修改成為可能在十五個月內開會，倘若本屆延期二個月，隨而來屆又延期，因循根效，豈不是真有在球季比賽中而始行改選之可能，與其有此漏洞，曷不若硬性規定，較為理想了。

該會現在依然仍未有決定召開同人大會日期之消息，然而來屆職員人選，早已于三月前已有人造備工作，現在會長王澤森，是由主席陳森川即公開表示下屆不願再幹，職者早已知內裏必有暗潮醞釀，現在，經已明顯露出來，相信來屆，王會長必不會再繼續合作下去了，現在，倒王派現撰集合大部份乙丙組票數，推舉趙不弱出來競選，而王派亦已獲得多數西人會社，及少部份華會支持，將來真不知鹿死誰手也。(森然)

中青冬泳團第十八屆
新職員經已選出
溫振明榮膺團長湯恩佳等副之
定期就職黎家驊專員主持儀式

(時訊)中青冬泳團第十八屆正副團長及各組主任，經於本(五)月初在九龍荔枝角游泳場館舉行選舉，出席者有：馮自堅(主席)，林章，利子良，陳榕，關華，林文樂，李曜華，湯恩佳，蕭文瑛，呂華軒，莫鑑賢，梁鈺，潘繼強，阮錦泉，黃志堅，陳富全，陳仕，劉，朱仁生，黃英，盧金釗，黃棋五，王啓文，余啓文，余啓，關麟，梁科，范文新，劉，志強，溫振明，林克耀，譚霖英，郭作求紀錄。

主席馮自堅在致詞中略謂：該多泳團第十八屆理事經依章選出，現在互選正副團長及各部主任以便繼續辦理團務，馮主席並強調，上任團長李曜新經已連任三屆，在任內出錢出力，親力親為，成績彪炳，依章應選為名譽團長，更希望李名譽團長繼續為團友服務，領導後起之秀等語。

隨即用不記名方式票選正團長壹人，副團長十人，及各組正副主任，結果：溫振明榮膺第十八屆團長之職，湯恩佳，區文偉等十位為副團長。茲將第十八屆新職員名單列下：

顧問：黎家驊，徐亨，郭泳銘，李子能，江家駒，梅作柱，鄭鏡，譚霆，黎[illegible]，吳瑞偉，胡庭，麥之東，陳何有超，劉富，[illegible]

名譽團長：梁科範，潘達夫，馮自堅，王美，李曜華。團長：溫振明。副團長：湯恩佳，區文，利子良，劉保光，何裘貴，梁鈺，周星拱，杜展才，阮錦泉，呂財，關。總務主任：吳志堅。副：陳榕。財務主任：盧金釗。會計：呂華軒，楊生。副：莫鑑賢，棋五，主任：康樂，副：陳富全。福利主任：林福樹，劉清流。聯絡主任：張正，副：張標，平。賓英，李鵬飛，副胡華釗。文書主任：范文新，林文樂(中)，吳兆棠，王啓文(英)，調查主任：朱仁生，何明，副：陳文友，文瑛，副婦女主任：林章，何子，明，副：劉羽，雪芳，訓練主任：劉志，毛，副：張鑑，主任：毛。

定於七月十八日(星期六)下午七時假座九龍彌敦道新樂相逢大酒家舉行第十八屆新職員就職典禮，屆時恭請九龍民政專員黎家驊主持頒發選任證(獎)。

足總業餘小組
明日召開會議

足球總會業餘小組委員會，定於明日召開會議，討論關於業餘球員之事務，業餘球員的意義很廣泛，如何制定業餘球員的車馬費，亦是相當重要的，故此，明天的會議將仍然是沒有結論的會議。

業餘小組主委史勿夫，委員有利士，甘明，鄧家雄，麥耀洪。其主要的議程會討論關於業餘球員收取車馬費的多寡問題。

體育記者聯誼會
本星期日月會

香港體育記者聯誼會定本月卅一日(星期日)下午七時假座翔鵬大三元酒家舉行本屆第一次月會，由輪值朱漢澤任召集人，屆時商討有關會員福利事務，希會員依時出席會後叙餐。

足總青年小組
定期商訓練計劃

足球總會青年訓練小組於六月二日召開會議，討論有關青年盃賽，其中包括通過參加馬尼拉亞青盃領隊報告，討論準備一九七一年在東京舉行之青年盃計劃和預算，討論教練訓練所的預算和計劃等。

總會盃小球
今兩仗改期

香港小球總會主辦之「總會盃」小球比賽，今日原定有兩場賽事在麥花臣球場舉行，旺青對紅綠，精武對雄師，現因場地關係，這兩仗改期。

港九理髮工人
每週休息一天
日期並不一致
各區分別安排

本港理髮店舖為彌補每月四天休息日之損失，將經由同業大致默契協議下，經於上(四)月底，或本(五)月一日開始，全行再度提高理髮收費四至五角。

據悉港九美髮業工會主任秘書賓河指出：自當局宣佈實施，工人每月享有四天休息日後，迄至目前，港九理髮店舖，在勞資雙方各自研究協議後而普遍實行。

有關理髮店號，其所實行之每月四天休息日，實行辦法，卻視各區店舖所處環境及業務情況而不同。

一般而言，目前計尖沙咀區，全部店舖，多取採逢星期分兩日每人輪班休息半天，而其他各區，休息情況極不劃一，其中有每逢星期一，假休息兩天，而部份亦有盡於人手不足應付，而取用每月休息兩天，另兩天則取用補新辦法，要求工人繼續工作。

有關上述四天休息日，其中做指一般月薪之小工而言，其中有關大工，由於其收入是取用分賬辦法計新，休息只有令彼等減少收入影響所及，目前極少部大工，多未願實行休息辦法。

據賓氏指出：由於每月四天休息日之實行，目前除資方蒙受一般大工收入亦當同受影響，故此，自休息辦法實行後，月來經由同業勞資同人魯談，研究結果，時於本(五)月一日起，理髮收費，有關上述增加理髮收費四至五角，男女界一律提高，目的在藉此彌補工人因休息而令收入蒙損失，而資方亦可藉以平衡小工有新休息日理髮收入之損失。(行)

工作祇要妥善
不必過度苛求
管工措施適當
效率自可提高

對於工作上有責任感的工人，你向他交辦工作，只要吩咐他去做，他們自然而然的去做，到時到候，會把工夫做妥，若過份的苛求，有時所得的效果，卻是適得其反的。

據說，某一間機構，他們從前的負責人，對於屬下的員工，所採用的態度，非常寬厚，交辦工作，只要你能依時做妥，不爲他帶來麻煩便算，在他任內，工夫都做得中規中矩，應快則快，走了，另派新人來接替，而那位新人，卻是前任管理人的老同事，但是新任者是一位青年人，做事的作風太過蠻氣，非予改革不可。當然，屬下的員工，為了生活，只好遵從他的指示。但很奇怪，昔日工人工作隨便，工夫做得一匹布咁長，反而新入工人，工作認真，引致外界不滿的投訴。

調查了，為什麼會為此呢？調查員到了工場，向他問探，見到工人依時依候，到工場上班，工作的進行，一切出乎很正常，因而無法了解其中的因素，如是的查了數次，不得要領，只得據實上報。結果呢？認為管理人的工作無方，把他調查，不得要領，於是上送派人來……

任管理人的老同事，卻是前任管理人，向他探聽，他說：「你可以依時依候上班，但他們不會遲到的。至於在工作時，他們偶爾去飲一杯茶，抽一口烟，你可以隨他們去抒發一下，不必看得太緊，那麼，你的工夫，自不會出麻煩。我代你向他們關照一下，保證你勝任愉快。只要他們氣順，工作自無不妥的。」

新人接受了前任的經驗，不一月，他們的工作，又如前任一樣，不會阻滯，再也沒有不滿意的投訴。這是關係到任人與知人之明，並加以實行，才可享到成果。

走筆至此，不期然的聯想到另外一件事：一個以資歷去取得較高職位的職員，他於巡視工場之時，百般指責，諸多挑剔，引致屬下的員工，頗為不滿，他向一位五十多歲的工友找麻煩，那位年將退休的工友，為人頗有正義感，不值其所為，便恃老賣老的說：「我做了三十多年，從未有人派過我一句不是。你別使盡自已有限的權力，向人行使威福。我也有兩個兒子，我告訴你：他們以自力去外國讀書，他們目前的最低限度，也比你強。」職員無地自容，第二天，很快就傳開去，這事給所有的工友知道了。

中肯之道，做事應力保平正，過份的嬌枉，有時反會帶來更多的不便。(阿清)

宜不……毛吹……疵求

工人世界

九巴工程部將改制
員工提十四項意見
請九龍巴士職工會向資方交涉

九龍巴士公司工程部員工各廠代表，曾於本月十八日聯同九龍巴士職工總會加薪談判代表與資方商談工程部之改制問題，包括「機械」之給予機會晉升，及待遇改善辦法等。

詳細辦法　當日資方曾聲言，改制後員工所得收入不會比現為少，可能增加，主要的改變，是過時補水問題，現在「補六」即過三小時補六小時，減為「補三」及「補四」(即過四小時補八小時)，而另發勤工獎每日一元五角，但條件以每月假期不超過七天者為有限，超過，則無所得，此外，技工可領技術津貼每月廿五天，每天一元五角起計算，資方旋於本月廿三日將詳細辦法公佈，附發計算方程式，徵求各員工之意見。

千五員工　據悉：九巴工程部各廠員工，約有一千五百人，自獲悉上述詳細辦法後，均表反對，認爲是次改制辦法，無異使員工減少收入，縱使能維持目前收入，亦屬資方減而增加，表面上是資方有所獎給，但實際上是從工人所得抽出再加回去，何況，每月假期一經超過七天即會無勤工獎，損失四十五元，如無技術性，因不能取得技術津貼之故，損失又大。因此，工程部員工，現已集中意見提出「研商」十四項，遞交九龍巴士職工總會，以便向資方交涉。該十四項意見大致如下：

補水制度　(一)公司所提出七日不返工，即不能取得勤工獎，但如獲得公司許可及法定的假期與病假，是否包括在內？

(二)勤工獎與技術獎所得之金錢，是否不在年終加雙在內計算？

(三)機雜因無技術獎，是否在另方面得回所失的金錢？

(四)如現時無補水工友，是否能在改制後，或有勤工獎及技術獎？

(五)現自有補水而改制後不要補水，是否享有勤工獎及技術獎？

年終雙薪　(六)如請假半天，勤工獎及技術獎又如何計算？

(七)請公司能用中文詳細解釋方程式的計算法。

(八)實際的工作時間，是八小時抑或九小時半？

(九)勤工獎作三十天計算，技術津貼作廿五天計算是否有除假期仍無技術獎？

(十)如月大三十一天，多出之一天，是否仍無勤工獎及技術獎？

(十一)在年終雙薪，技術獎與勤工獎是否計算在內？

五天假期　(十二)關於方案所提定每月五天假期，如該月份為六天或七天又如何計算？

(十三)如方案所定，所謂勤工獎與技術獎，簡直在工友薪金補水中削出作為該兩項之獎金，公司無損出甚，何以稱得爲獎勵？

(十四)方案在五月十八日於公司會議中所商談者完全不符，工程部全體工友堅決反對，因方案太含糊。(傑)

尚有工人世界刊在六張一頁

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970
CITY HALL

本港新聞

九龍西區扶輪社 捐欵廿萬元 建初級工校

協助港府培養工業人材

（特訊）九龍西區扶輪社，（廿七）日下午一時，假美麗華酒店舉行社務會議，決定本屆內完成社會服務工作。社長曹紹松報告據過會議所決定之議案，業於理事會通過：（一）捐助旺角緊急救濟站共八個分站之設備，以不超過一萬五千元為原則，該項設備撥置完成後，倘遇有天災如風災火災等，即可展開安置災民工作。（二）捐助樂善堂學校七名學額。（三）捐助中文大學助學金四名，學費以一年為限。曹社長並透露：香港政府為培養工業人材，配合工廠之需要，決於三年內資助興建工業專門學校五間，由九龍西社捐助二十萬元，定名為初級工業學校，團則業已呈教育有關當局決定，該校當經早批准。並報告該社響應東華三院的百週年紀念，全體社友捐助一千六百元，其中由公共關係主席姚恩以三百元義購扶輪社袖口鈕，一并撥充善舉。（宇）

羅德璋 胡鴻烈 貝納祺 葉錫恩 四位議員 訪咸田新區福利機構 瞭解居民生活及衞生

（國際社）市政局議員，為深入瞭解新區居民生活及居住環境與街市清潔，議員胡鴻烈、貝納祺、羅德璋及葉錫恩等四人，昨（廿七）日聯袂訪問咸田新區各福利機構，並訪問住戶及巡視各街道街市等。

一行四人，由徙置處政務官麥高樂，新區高級主任姚鎮漢，主任蘇澤民陪同，先參觀咸田新區福利大廈內各福利機構及志願團體所主辦之福利工作，各議員對各項福利工作，甚感滿意。

其後前往該區第一座及第十二座訪問多間住戶，對彼等居民生活環境及情況等，詳詢甚詳，隨後巡視區內各街道及來種之衞生設備。

最後一行多人前往咸田新區街坊福利會新開辦之青年服務中心，由理事長楊國築暨理事多人迎迓，該中心會所右鄰一連多個單位，包括有圖書室、閱覧室及康樂室等，最近更辦有青少年免費補習班，深獲區內學生及失學青少年歡迎，參加者非常踴躍，各議員對此等甚表贊揚，並參觀上課情形。

醫療輔助隊通告

一九七〇年五月廿八日，醫療輔助隊總監鄧炳輝醫生，發出通告第十號如后：

讚揚 總監讚揚等武漢乙隊隊員麥允於五月十二日下午五時五十分，在榮灣為一名被的士輾傷之少女施以急救。

救傷站操練 九龍區——六月七日及廿一日，由上午九時至下午一時，在葛量洪師範學院及民生書院舉行操練。

晚間操練，由督導員領導操練。

香港區——各隊由督導員領導操練。

換領制服 本隊之制服倉，將於下列日期及時間開放，以供隊員交換及領取制服：

九龍紅磡B1倉 六月五日——辦公時間內由下午六時至八時。

六月七日——由上午九時至下午一時。

銅鑼灣威菲路道倉 六月十二日——辦公時間內及由下午六時至八時。

六月十四日——由上午九時至下午一時。

醫院訓練 下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及地點報到：

依利沙伯醫院 第一五零班——由六月一日至五日——李福忠、林振耀、林紹文。

第一五一班——六月一日至七日——楊彩琴。

第一五二班——六月八日至十二日——蔡鳳儀、賀慶平、文輝、衞德忠。

第一五三班——六月八日至十日——劉敬雯、楊美玲。

聖母醫院 第八十二班——六月一日至七日——吳念慈。

第八十三班——六月八日至十四日——梁麗賢。

瑪麗醫院 第三五九班——六月一日至七日——袁美娟。

第三六〇班——六月八日至十四日——衞美玲。

那打素醫院 第二五七班——六月一日至七日——鄭運、鍾寶卿、伍時寧。

第二五八班——六月八日至十四日——蔡美英、洪麗華。

醫療防護主任啓。

香港西區扶輪社 代表團飛東京 訪問桐生南社

黃頌民偕團員今日出發

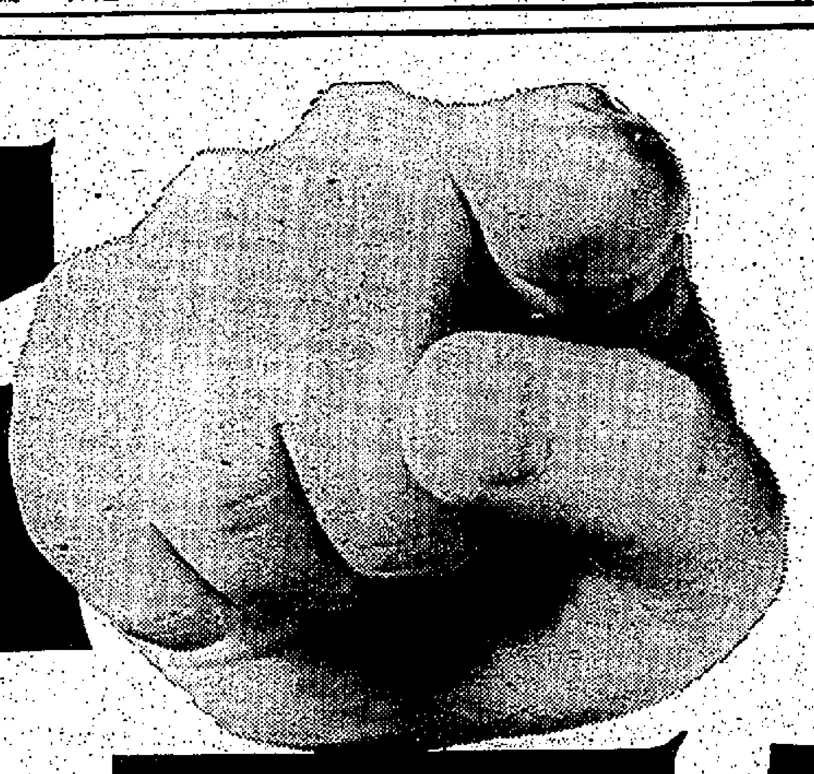
（港訊）香港西區扶輪社，以日本桐生南姊妹扶輪社，於日前來港宣式訪問締結同盟，為達成建立港日兩地間國際扶輪之友誼，進而共謀發展服務，以實踐扶輪宗旨，特由該社聯誼組主任黃頌民組織代表團，兼任團長，率領團員林文傑、李欣祥、洪祥佩、呂高華、陳俊、黃天送、區百齡等社友夫婦暨子女廿一人，今（廿八）日乘九時十五分，乘泛美航空六百七四七機赴東京，訪問姊妹社桐生南扶輪社，作宣式回拜。并順途應東之科學研究所之邀請，參觀東之研究所之最新設備儀器，及參觀大阪萬國博覽會。行期約一週賦歸。預料此行對於港日兩地扶輪社運之發揚，將有所裨益。（明）

名家書畫展覽 昨圓滿閉幕

義賣收入逾六萬元 撥充東華三院建設

（時訊）香港雪齋琴社雅集，響應東華三院百週年紀念，舉辦名家書畫展覧會，昨（廿七）日下午六時完滿閉幕，展出書畫已全部售出，義賣收入達六萬一千六百元。

此次書畫展，各界人士前往參觀者異常衆多，尤以其中不少為名家筆墨創作，不可多得。昨日中外人士前往參觀者，更為擁擠。閉幕前，各書均被認購一空，全部義賣收入，撥充三院建設費用。東華三院主席李東海暨全體總理，對香港詩書琴棋雅集文友，熱心善舉，慷慨支持，至為感佩。（明）



你信不信

現在你的文件可以即印即有

是千真萬確！

最新！最快！最獨特的

PRINTRITE PRINTING

倍快印務

今日隆重在港推出

倍快印務是最新式的即印即有印刷方法，以快捷，相宜價格及專印小量為特色。

普通印務時間及價格常失預算，使你放心不下，現在倍快印務可令你安枕無憂，因為倍快印務採用一副價值港幣40,000元製版機，能直接由原稿在幾分鐘內影製成柯式版，再轉用一流超級及特快印刷機，即印即有，省時省力。

倍快印務，優點特多，簡列如下：

(1)倍快印務起貨時間分三種，即印即有，24小時，及一星期，保証永遠準時。

(2)倍快印務預早確知全部費用，價格相宜，即日起貨，每百只需港幣25元。加印每百9元計。24小時及一星期服務更為廉宜。

(3)倍快印務採用上等信度18磅邦紙，除白色外更可用粉紅色，黃色，藍色等，不另收費。自備紙張亦可。

(4)倍快印務專長於印小量，50，100，200甚至10張亦受歡迎，且毋須付上印1000張的特別價錢。

(5)倍快印務可複影任何原稿，打字，深色繪圖，相片，剪貼或複印文件等，只要能上鏡，就可以印，豁除排字，打稿，校對等煩悶過程。

(6)倍快印務印件清楚玲瓏，黑白分明，與大型柯式印刷，毫無差別。

(7)倍快印務全部版片，一經印妥，立即毀滅，保証絕對守秘。

PRINTRITE 倍快 —即印即有，永不失時

倍快印務(香港)有限公司 香港德輔道中151 環球大厦603室 電話H-227061

備註：為省除閣下紀錄電話煩惱，請參閱每天刊登於英文南華早報商業分類欄內的倍快廣告

九龍西區扶輪社響應東華三院百週年紀念，圖為姚恩（右）義買，由曹紹松致送禮物。（本報記者攝）

兩批日本料理師 來港學中國料理 進無比石油烹飪校學習

（港訊）美孚有限公司主辦之無比石油烹飪專校，自去與日本國際中國料理學校舉辦交換學生之後，成績良好，學員俱能學以致用，引起日本全國對中國料理具有興趣之人士往觀。

一批由日本各大城市著名料理店之店東，大廚和料理學校校長組成之男女學員十四名，昨由日本全國調理師紹介所連合會理事長，全日本中華料理師協會會長，及神奈川縣立榮養大學講師白石和正率領，乘航機抵港，進入該校，作為期五天之南北菜式實習。

該批男女學員實習菜式，包括有北京填鴨，梧州紙包雞，蜜味叉燒與滑炒蝦仁等廿款家常與名貴菜式，九龍正主任譚國楷教授。

此外，國際中國料理學校第二批男女學員，昨亦經抵港，將預備進入該校作為期一連三天之南北菜式實習，由香港分校主任關淑仁教授。

圖為男女學員在譚國楷指導下實習調製菜式

鄭氏五房宗親 進行購置會所

（國際社）寶安，東莞，中山三縣之鄭氏五大房宗親聯合組織之鄭氏五房宗親會籌備委員會，昨晚假座中環加咸街二十三號五樓（電話四三三九三九五號）寶安向南同鄉會，舉行第二次籌備委員會議。到有籌委：鄭盛泰，鄭生，鄭賢，鄭池，鄭坤，鄭培初，中銓，鄭水，鄭沛，鄭一發，鄭樞，美來，鄭善，鄭賢，鄭燦，雄欽，鄭盛，慶昌，鄭錦，祥，鄭堯，慶基，慶昌，鄭培，（大井山）鄭九，國良，（中山）鄭均，鄭恩，明，鄭等數十人。是晚主要議題是籌購會所問題，經大家一番熱烈討論之後，結果通過進行籌購會所；同時由到會之籌委創席首先認捐，以為倡導下，在各人熱情鼓舞之下，紛紛響應，大力捐助，不旋踵捐得萬餘元。

繼由全體籌備委員之中，推舉十一名為常務籌委。常委名單如下：鄭盛泰、培初、慶昌、鄭池、國良、鄭善、鄭沛、鄭燦、堯銓、鄭均、以鄭池為召集人。又推舉鄭生、鄭昱、鄭賢為該會顧問。

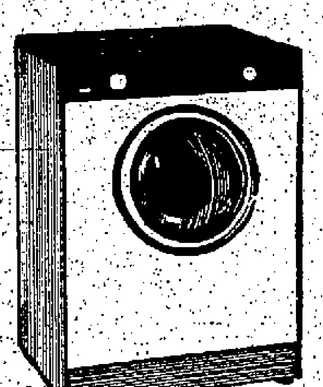
國際歐陽同宗會 購會所借欵清償

（國際社）國際歐陽同宗會年前發動籌購灣仔軒尼詩道四五一號四樓自置永久會址，經各首長理監事同人熱烈認捐外，並分別墊借購會的欵項，經過數年逐步清還，截至最近，向銀行貸欵業已全部清償。而各首長理監事所借出欵項，亦有大部份慨允將之捐與會方，今後該會將不再負有購會債項，會務甚為鞏固。

意大利唯一享有特殊設計專利權的

發達牌 IGNIS

超級全自動洗衣機



10°傾斜裝置洗衣鼓；可使衣物轉動時常改變磨洗部位，洗滌效果份外均勻潔淨

窗口特大，取放便利

高速安離心乾衣設備

不銹鋼洗衣鼓，搪瓷外売

雙重避震，馬達寧靜

出水入水分離，決不回水

冷熱水喉分開

三料結構，堅固耐用

NINA型（11磅）

十週年紀念特價

說明書備索・各大電器行經銷

總代理：萬國公司 北角英皇道390-394號

電話：H-705580 H-702923

石籬新區街坊會 理事六日就職禮

（中國社）石籬新區街坊福利會，六月六日下午四時，假座區內富國酒樓，舉行慶祝醒獅開光，恭請太平紳士顏成坤為醒獅開光點睛，九龍街坊研究會主席呂浩吾為醒獅掛紅，何惠州總會理事長何壽康為醒獅花紅。下午五時舉行第二屆理事就職典禮，恭請荃灣理民府官暨新界政務處高級主任頒發證書，監誓，並邀請社團首長陳修文，曾廣賢，張澤深，杜寧，全體理事首長，會同各界嘉賓觀禮，共同敘敘。第二屆職員：永遠名譽會長：顏成坤、周有、邱德根、梁錫恩。委員，陳子鈞、羅延年、呂浩吾、呂樂、何壽康、陳烈、林鑑、莊大新、翁誠。永遠名譽顧問：何劍飛、何國賢、梁安。理事長：陳修文。副：曾廣賢、杜寧、李宗德、嚴澤楹。總務：李賀新、賀家貝。財務：賀世財、馬松。秘書：莊漢材、鄭光富。康樂：林立蓋、賀標。福利：杜標元、陳良祿。文教組：朱淑禮、陳榮。婦女：李哲新、周碧瑜。稽核：鄭漢銘、林相。審查：朱財、陳鑑華。公安：劉宋磊、余世榮。交際：金文章、劉軍堅。衛生：陳齊、陳南。候補理事：張卿、蔡明盛、美蘭、賴光輝、陳珠金、林彬。

這間"請請"吧
具有純中國風趣的室內設計
經驗豐富的酒保
為你調製各式美酒

吉卜賽二重奏樂團的
著名匈牙利樂師
每日下午五時至十時
為你演奏竪琴和吉他

十時起
音樂家那利雅蘭
為你彈奏鋼琴和演唱

香港凱悅大酒店
九龍彌敦道67號

督轅授勳

昨日總督戴麟趾爵士代表英女皇頒賜勳銜暨獎章（本報記者攝）

1. 華德中校獲C·B·E·勳銜
2. 安子介獲O·B·E·勳銜
3. 周理炳獲M·B·E·勳銜
4. 鄧興業獲M·B·E·勳銜
5. 陳乙明獲M·B·E·勳銜
6. 鄧北泉獲M·B·E·勳銜
7. 黃延石獲英帝國獎章
8. 梁炎獲I·S·M·獎章
9. 陳秋榮獲殖民地警察勞績獎章
10. 卓文彬獲殖民地警察勞績獎章
11. 乙級警長張詠棣獲殖民地警察勞績獎章
12. 甲級警長劉任才獲殖民地警察勞績獎章
13. 乙級警長梁國榮獲殖民地警察勞績獎章
14. 梁添初獲殖民地警察勞績獎章
15. 屈暢圻獲殖民地警察勞績獎章

本港新聞

與關港市民有關 加高淡水湖堤壩 明開始龐大工程 工務局宣稱三要點

（時訊）籌劃兩年，與關港居民有關之大埔船灣淡水湖堤壩加高，俾增存水量之龐大工程，刻已正式開始。

港府工務局一高級發言人於答詢時宣稱三要點：

（一）船灣淡水湖堤壩之加高工程，已定明（五月廿九）日星期五展開。

（二）預期於一九七三年三月底全部工成。

（三）在加高堤壩工程進展期內，將不影響該湖食水之調配與供應。

此外更獲悉：在最初計劃時，工料費較平，故預算撥用二千五百萬元，但目下形勢有所改變，故耗資將增至三千二百萬元左右。

該湖目前成爲全港最大之儲水塘，其堤壩現擬進行加高十二英呎，至於該湖之情況與及修改工程之詳情如后：

船灣淡水湖目前之容量爲三百七十億加侖，其主壩及兩副壩之高度將予提高，以增加其容量一百三十五億加侖。

主壩之頂部現比低潮時之水位約高出廿七呎，將加高十二呎，兩副壩亦將作比例的加高。

該壩之高度提高後，可增加水量一百億加侖，另裝設虹吸管或有水閘之溢洪道後，將可再增加水量三十五億加侖，使該水塘之容量共爲五百零五億加侖。

發言人稱：此乃一項分期施行計劃中之一部份，該建設計劃包括一批分開訂立之機械設備及土木工程之各約。

初步及主要部份之建築工程將爲加高現時之副壩及主壩，隨後將在大美篤半島之頸部建一鞍形水壩，並建一個虹吸管或有水閘之溢洪道橫過中間島。

用以填高堤壩之泥石，將取自大埔海北岸若干地方及設在女婆山之石礦場。

由明日開始，因龐大工程須繁忙展開，故在未來三年之內，旅行人士將不再受歡迎在壩頂上通過云。（立）

港九從德善社 昨會議進行籌建社址 並推進計劃設置義山

（港訊）港九從德善社比年以來，對於推進社會公益事業，如夏季中西醫贈醫施藥，冬季派送寒衣棉被，長期施棺助葬等，均有良好表現。昨爲該社第十一屆第七次理監事聯席會議，出席者有理事長林忠，監事長馬松深，副理事長鄧碧木，鄭永源，副監事長李錦禎，理監事鄭坤錫，顏錦河，劉傳勳，翁戊子，王果亮，鄭育秋，許仁智，羅德光，陳梁林，趙鴻，林波陸，姚樹，陳懷，吳恩香，林正義，陳思仁，楊永樹，劉啟堅，首由主席林忠致詞，大致以該社自創辦以來，廿餘載於茲，對於港九慈善事業，莫不悉力以赴，深得社會人士好評，現有熱心贊助人士對該社表示，願大力支持協助籌建社址，與設置義山，以期早觀厥成，相繼由財務組主任林波陸，救濟小組委員會兼財務主任鄭碧木分別報告經常與臨時兩項收支數目畢，旋進行討論社務，結果議決要案如后：（一）一致通過籌建社址，由理事長作初步計劃召集開會討論進行（二）計劃設置義山，由總務顏利二組向有關方面探討一切手續，擬具計劃貢獻理事會討論進行（三）認捐潮州醫院一萬元，由於有關方面尚未提用，暫由救濟小組委員會財務組保管（四）參照往例舉辦夏季中西醫贈醫施藥云，散會。

中大三院學生會 支持浸會學生 請政府注視私立大專教育 請校方盡量放寬避免加費

香港中文大學崇基，新亞，聯合書院學生會，爲浸會學院學生抗議學校加費事發表聲明如下：

（一）校方應盡量考慮避免加費，以免增加同學負担。

（二）校方應盡量與同學解釋協調，以求雙方獲致諒解，免致雙方各走極端。

（三）浸會學院學生此次行動，乃反映出香港私立大專教育存在一些問題，政府及社會人士宜及早對此事關懷注視。

最後，我們謹對浸會學院同學能對此大加實事求是之精神表示支持，並對此事發展密切關懷。香港中文大學崇基、新亞、聯合學生會。一九七〇年五月二十七日。

山海之友穿海洞 大浪西灣四叠潭

（港訊）山海之友上星期日（廿四）三線旅行，其一往「東海穿洞」，更登貓眼洞及南果洲「大石門」；其二首訪名勝古蹟元朗十八鄉「大樹下天后古廟」，遊者皆譽爲新界一級勝景，更驅車深入大棠「光學校」，校舍雅潔，花木扶疏，印象尤深；其三「帽南遊」，既經三大石澗，未程總城門水塘歸來。茲定五月卅一日（星期日）上午八時正，紅磡開車，船聯運，經「官門」「沙咀」一往大浪西灣海浴，他可訪未來「官門水塘」建築地點，大隊友至西灣浴後，可遊四叠深「大浪四灣」，泳遊避暑，去回程各需步行五十分鐘，惟有「沙咀」至大浪西灣，兩者皆適步行，欣賞沿途風光之情趣，始可參加者須有登天步行，下午七時許返回市區，船上分發遊程專印地圖，以供參考。全程交通費每人四元五角。即日發劵，額滿截止。

預告：六月八日（星期一），公衆假期端午節（一）上午八時，半島卜公碼頭啟航，前往「東海穿洞」及（二）省龍洲，全日船費每人六元二角，只用「順興」「東海穿洞」遊艇一艘，五月卅一日截止。（附言：報名處可撥電話：H二三一、大道中余滿生行五一一室；二、大道西四七號大生店；三、灣仔春園街九號地下黎森；四、界限街四三號恆光。

注意：有關六日七日航遊平洲事項，請見明日華僑日報港聞版。

心理衛生週開幕 五日晚開餐舞會 李葉少靈明日招待記者

（港訊）心理衛生週，由本月三十日至六月五日止，爲期一週，週末閉幕，秩序豐富。作爲心理衛生週主要節目之一的心理衛生餐舞會，六月五日晚假希爾頓大酒店舉行，餐舞會主席李葉少靈（李大偉醫生夫人）明（廿九）日（星期五）下午五時半，假座大會堂二樓茶餐廳舉行記者招待會，報告有關籌備情形。

半島聯青社慶功 籌募經費成績好

（時訊）半島國際聯青社一九六九至七〇年度籌募社會服務經費，十日晚假大會堂由青年會劇藝社義演話劇「社會棟樑」，得社會人士熱烈支持，踴躍購劵及刊登廣告於會刊，使籌募成績，有意想不到之收穫。該社爲酬謝有關工作人員之協助，昨晚假座打老道青年會酒樓舉行慶功叙餐，邀請「社會棟樑」編劇家劇藝界名宿導演盧敦及青年會劇藝社全體演員職員外，並邀請聯青社卸任東南亞區總監林瑞源夫婦，現任東南亞區總監周永留夫婦，香港地區總監話劇夫婦，及香港社，九龍社，各社社長多利亞社，劉海興，深中力何榮，及熊演忠等參與盛會，副半島社社長馬漢寧，社會總委員主席之謙、鄧世豪、吳劍雄、余趙國治、周潤雄、鄭經陽、謝錦波、簡照、陳紀文、張灝、麥景能、鄭勤浦、王愿、冠、吳惠、蓮踐、社友及社友夫人均出席。大會由賀孜絳任司儀，先由籌款委會主席趙之璞致開會詞，繼由林瑞源偕同及周永留夫人頒授紀念品，社長馬漢寧致謝詞，會後叙餐，情況熱烈。（滔）

半島聯青社義演話劇叙餐，東南亞區總監林瑞源頒授紀念品與社長馬漢寧。（本報記者攝）

狄娜昨參觀「日產車展」 筷子姊妹花今主持抽獎

轟動本港之「日產車展」，已於本月二十二日開始，在海運大廈舉行，連日來觀衆川流不息，均對合誠汽車公司代理之各款「太子牌」，「得勝牌」，「實力牌」等名貴汽車及聯展之意大利「金寶牌」電器，美國愛廸生「金牌」冷氣機，日本「資生堂」化粧品等，盛讚不已，咸稱本港有史以來最成功之展覽會。

本港著名影星狄娜昨於工作之餘，抽閒到海運參觀這個哄動本港之「日產車展」，狄娜小姐對展出之各款日產汽車，十分讚賞，尤其對聯展之意大利「金寶牌」家庭電器及美國愛廸生名廠「金牌」各款冷氣機，更讚歎不已，狄娜小姐極爲欣賞場中展出之「金牌」冷氣機，她認爲「金牌」冷氣機在本港市面上出售的冷氣機中，可算是靜中之最寧靜者，她預算在日內也選擇一款安裝於家中，以便舒適地渡過這個炎熱之夏天。

本港一流紅歌星鄭珍妮，徐小鳳，江鶯等，昨亦到海運參觀「日產車展」，她們極讚場內展出之「得勝」一二〇〇小房車，「得勝」一二〇〇四〇〇超級六型房車及轟動跑車界之「淑女型」二四〇Z跑車，她們對場內放映之影片如日本格蘭披士大賽實錄「淑女」二四〇Z跑車，之設計及生產過程等亦甚感興趣，據她們稱，這次的「日產車展」實是本港罕見華麗之盛大創舉。側聞，近日到場參觀「日產車展」之紅星尚有張冲及凌雲等。

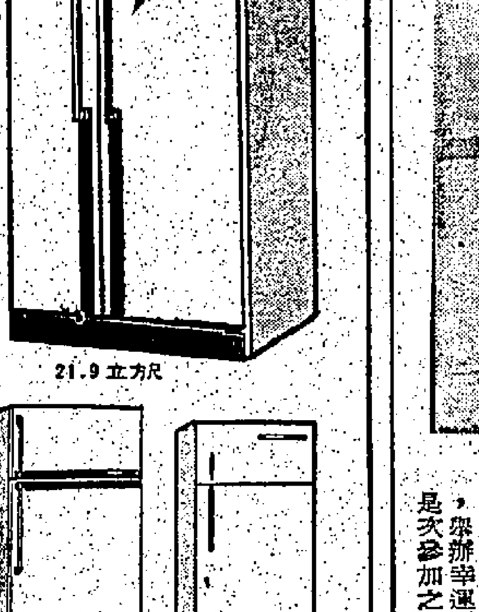
「日產車展」之主辦人大昌貿易行有限公司及合誠汽車有限公司，爲增加觀衆之興趣，由開幕日起，一連六天，舉辦幸運觀衆抽獎，是次參加之人數極多，逾三萬人。「日產車展」主辦人特邀請本港無綫電視合紅歌星筷子姊妹花於今日下午五時，在海運大廈「日產車展」場內，主持幸運觀衆抽獎，頭獎一西金牌冷氣機一座，式獎金寶牌七·五雪柜一座，三獎金寶牌廿吋電視機一座，相信到時必有一番熱鬧。

大會堂節目

五月廿八日 星期四

場地	時間	節目
正座 音樂廳	下午八時	京劇：春秋戲劇學校主辦。
劇院	下午八時半	英語話劇：加利臣劇團主辦。
西展覽廳	上午九時至下午八時	地毯展覽及拍賣：波斯地毯公司主辦。
高座 八樓展覽館	上午十時至下午八時	攝影展覽：香港記者會主辦。
北演講室	下午五時至七時	素描班：香港美術會主辦。（只限會員）
南演講室	下午八時至九時	港大校外課程。
北會議室	上午八時半至十一時	律師事務所私人會議。
北會議室	下午五時至七時	西班牙文班：香港西班牙協會主辦。（只限會員）
北委員會室	下午八時至十時	中大校外課程。
市政局公立圖書館 大會堂圖書館		休息。
九龍圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室及學生自修室。
	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港博物美術館 大會堂博物美術館		休息。
李鄭屋古墓	中午十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

想買款式新穎之雙門雪柜？
「北極牌」堪稱首屈一指
「北極牌」雪柜譽滿全球
□牌子最老
□品質最好
□信譽最佳
□機件最優
□規模最大
□服務最週
容量由5.6立方尺至21.9立方尺，尺碼大小齊備。



款式繁多·歡迎參觀選購
FRIGIDAIRE 美商北極公司
香港告羅士打行地下 電話：H-238461, 230974

REFERENCE LIBRARY
2? MAY 1970

本港新聞

秀茂坪新區公厠 烏燈黑火臭薰天

居民投訴請當局設法改善

（港訊）香港公民協會民選議員，最近頻接投訴，指稱秀茂坪新區內的公厠，全無電燈設備，伸手不見五指，且臭氣薰天，中人欲嘔。公民協會民選議員有見及此，將向市政局提出質詢，促使當局早日對該區的衛生與電燈設備改善。

公民協會助理義務秘書長李啓勳昨謂：九龍秀茂坪新區，人口密度頗高，唯衛生與設備最壞，該會職員曾到上述地點視察，發現該區徙置大廈的公厠，晝日烏燈黑火，在日間亦視野模糊不清，晚上更是伸手不見五指。關於男厠或女厠事時有發生，做成誤會百出，而且臭氣薰天，中人欲嘔，致使弊生是可預料。此外，公共厠所由於電燈失靈，成為了不法之徒利用作為不軌企圖的最佳機會。因此，公民協會促請徙置事務處，採取行動，將秀茂坪新區內的公厠，衛生與設備從早改善，及加設電燈。

公民協會除促市政局早日改善秀茂坪新區的衛生外，並建議市政事務處計劃「綠化」各個新區，使港九新區居民獲得更多的休憩地方。

李啓勳又謂：公民協會並將於短期內，向當局提出質詢有關當局的徙置計劃，在一九七一年三月間，會有若干較新型居住環境較佳的徙置廉租屋宇落成，及是否將其中部份交由屋宇建設委員會或同樣性質的機構管理。

麥佩之在聯青社講

星洲徙置計劃成功 環境美好設備趨時

（特訊）九龍聯青社，昨（廿七）日下午十二時卅分，假九龍國賓酒店，舉行午餐例會。會中宣佈，於六月十二日晚，假海運酒樓，歡送BILL GLENN返回美國。

昨日之嘉賓為蒲氏救濟基金駐港代表，年來曾致力從事救濟工作之麥佩之。麥氏為九龍聯青社社友，三月前赴東南亞各地考察，行程包括越南、馬來西亞、泰國及星加坡。曾於五年前在本港政府協助之下，代表蒲氏基金，建設大埔漁民安置村，該村為本港同類之安置村之最大者。彼此前赴各地訪問之主要目的，乃為和當地慈善團體磋商，交流意見。會在越南時曾獲服務會中和該會負責人討論興建漁民安置村。

麥氏並稱：星加坡的徙置屋宇計劃，做得比香港更為理想，可能是吸收了本港的經驗，再加以改進。該地的徙置屋宇是經過美化，設計趣時，有不同的款式，屋宇周圍都遍植樹木花草，環境優美，空氣清新，而且租務的面積較本港的徙置屋宇為闊。至於租金則港星兩地之徙置屋宇相差不遠。星加坡較香港容易處理徙置問題，因為星加坡沒有像香港那麼多從大陸來的難民，目前星加坡徙置人數約有五十萬人。

會上，麥氏並放映精彩幻燈片，講述東南亞各地風光及名勝。

昨日之例會中出席之社友：萬彪仁、張體達、梁國富、曾廣球、史有勳、麥佩之、吳文偉、周永留、黃恩薰、江寶靈、蔡仁、李大暢、饒志強、余國治、RICKY CHUGANI、PETER MOHANANI、DAVID MOHANANI、VICTOR CHUGANI及友社嘉賓等數十人。（治）

麥佩之在九龍聯青社例會中，講述遊東南亞見聞。（本報記者攝）

鯉魚門演劇 今祝天后誕

（港訊）鯉魚門街坊值理會，今（廿八）日慶祝天后元君寶誕，聘請雲天劇團演粵劇，以娛坊衆，今晚開鑼，一連四日五夜。廿九晚，敦請觀塘區民政主任黨能信頒發錦旗，歡迎各界參觀。該會與成年值理：總理陳品湖、周英、陳木根、薛志烈、羅照、劉成、裘楚琛、陳德源、太元船廠、東南冷廠。總務：楊興、張均忠、羅田、劉東福、羅國輝、丘維、楊華。財務：曾送、劉天生、……

保良局助養運動 已達三百三十名

（國際社）保良局當年主席林勇仁，首總理梁鎮鄴夫人、姚潤生、周忠微夫人、曾宏光、總理李明、邢誠夫人、葉鏡湖、陳濟光夫人、張昌夫人、蔡平、戴立夫、楊漢雲、汪人、王增祥夫人、陳良駒、羅三勝、交際：曾天生、羅冠華、劉俊輝、陳恩記、趙少南、陳興、李興。理神：張松、劉火焱。

高雷同鄉會 將旅遊新界

（新聲社）高雷旅港同鄉會，為加強會員康樂活動，聯絡情誼，六月七日（星期日）集體旅行新界，遊覽各地名勝。是日上午九時在九龍亞皆老街大同中學集合，乘旅遊專車出發，該會昨通告同人，歡迎換參加，每位旅費五元。連日來報名參加者踴躍。

七四七機內機艙一角

七四七機內機艙一角。更高的艙頂，更闊的通路——八呎高的艙頂和二呎闊的通道，這就是波音七四七內特別優良設備。泛美七四七有三十四呎闊，而且座位可以隨意較高較低。泛美七四七的經濟客位三百零四個和五十八個頭等客位。

本報為服務大衆與汎美航合辦 讀者美加觀光旅團

報名登記十分踴躍

替廣大市民安排廉宜舒適旅程

（特訊）據汎美航空公司發表，該公司自採用七四七珍寶巨機飛航以來，乘客數字有極顯著的大幅度的增加，截至本年六月底三個月內統計，增長率高達百分之七十九。

上述統計的發表，說明了七四七飛機是一種最新、最大、最安全，也最受乘客歡迎的交通工具，因此華僑日報此次與汎美航空公司合辦的美加旅行團，也正是選擇這種七四七巨型民航機。

至於旅遊業越來越成為大衆化的事實，也可以從一些實際的事例中找到了引證，連日前來本報中區辦事處查詢和領取表格的讀者中，除了各行各業熱愛旅行的仕女們，就中也不乏中層份子，這點也說明了「旅遊」已絕非是有錢佬的專利，至於促進國際了解，加強文化交流，改善旅遊服務，提高交通水平等，自然也是我們提倡集體旅遊的重要方針，我們將本着一貫服務大衆的宗旨，至好地辦好旅遊業，務使香港能與任何旅遊業先進國家，爭取比美，繼而替香港市民及廣大的讀者爭取廉價、舒適享受豐富的旅遊。

華僑日報和華僑晚報為優待讀者，與汎美航空公司合辦美加旅行團，但凡華僑日報和華僑晚報的讀者及親友均可報名參加，只以名額所限，報名登記者十分踴躍，有意前往參加旅遊者請及早進行，以免向隅。報名及詢問處，華僑日報荷李活道街中區辦事處。

參加美加旅行團辦法如次：（一）旅程日期：一九七〇年八月八日至八月卅日，全程共廿三天。

（二）旅遊地區：美國——檀香山、洛杉磯、拉斯維加斯、紐約、芝加哥、底特律、三藩市、加拿大——多倫多、溫尼卑、溫哥華。

（三）旅遊費用：每名港幣九千六百元，是項費用包括乘搭七四七巨型豪華客機來回機票，一流酒店，旅遊期內早、午、晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，出發前敍餐費用，酒店及餐館小賬等等。

（四）登記辦法：（一）所有華僑日、晚報讀者及其親友均可報名參加，（二）交全費或百分之廿五定金，餘款在啓程前兩星期付足，（三）帶備旅行證件（一）護照，（二）旅行身份證明書（C.I.），如未具備欲即申請者，可盡力協助立刻代為辦理。

（五）登記日期，由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處：香港中區荷李活道街華人銀行大廈地下。電話：二三一六三七。

（七）參觀勝跡：檀香山——聞名世界的威基基海灘，水上生活遊樂場和活火山等，洛杉磯——老幼咸宜的狄斯尼樂園，百聞不如一見的荷里活影城等，內華達——多姿多采的拉斯維加斯賭城，世界知名工程宏偉的胡佛水壩以及世界第一流的巴黎歌舞藝術表演等，華盛頓——美國首都的風土民情，芝加哥——公園之城全市擁有大大小小公園共一百六十八個之多，還有天然生活方式的動物園和兒童動物園等，底特律——生活與世聞名的汽車城，汽車展覽每年舉辦三百六十五次，三藩市——退潮知名的金門橋和比金門橋還要長的灣區橋，水族館，博物院，國立紀念館和美國最大華僑社會所在地，紐約——擁有這號稱世界第一大城的所有「世界之最」，一世界最高的摩天大廈（帝國）二，世界最大的無線城劇場，三，世界最大的入口都市，四，世界最繁忙的甘迺迪機場，五，世界最大的百貨公司（美斯），六，世界最大的辦公大廈（汎美大樓）。此外，還有最大的石像（自由神像）。此七，世界還有美加邊界的尼亞加拉河畔的大瀑布，加拿大名勝，多倫多，溫尼卑，溫哥華，富饒迷人的情調和雄偉壯麗的自然景色。這此，無一不是理想的遊覽和避暑勝地，而且都是全世界遊客所嚮往的一處好地方。（治）

華僑日報・汎美航空公司 聯合舉辦

美國加拿大旅行團

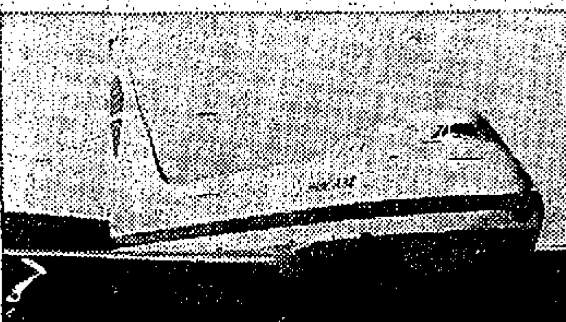
全程廿三天由一九七〇年八月八日至八月三十日

HK$9,600

費用包括汎美最新型747巨機及其他航空公司豪華客機來回機票,一流酒店,上等膳食,各項交通工具入場券,夜總會導遊小賬等,價格絕對廉宜,提供本報廣大讀者最佳服務,不以牟利為目的。

遊・覽・名・城・名・勝

檀香山威基基海灘洛杉磯迪尼斯樂園荷里活影城拉斯維加斯豪華夜總會巴黎豔舞胡佛水壩華盛頓紐約自由神像聯合國大廈多倫多底特律芝加哥溫尼拍溫哥華尼加拉大瀑布三藩市及金門大鐵橋等………



本團所乘豪華客機之一：汎美航747巨型客機

報名接洽處

華僑日報中區辦事處

香港荷李活道街華人銀行大廈地下

電話：H-231637

詳章備索・歡迎垂詢

環球 今天四場映 羅納歐洲七彩 巨片 安德穆利路・尊加遜主演 殭屍谷驚魂 夜探殭屍，谷羣亂舞，烈火焚身，轉眼寃號！ 明天響應 欲海蕩娃 七彩 人隔萬重山

百樂門 狂滿 今天續映 美國式封相大莎 朗蒂與兒一案 出轍 同 死亡追踪 麗歌蕙珠 下期正場 鐵胆蕩娃

麗斯 早請今滿日連 全部七彩・兒童不宜觀看 提心吊胆 DADDY'S GONE A-HUNTING 保羅貝克 加露威 今早十一時 香車結良緣 下期獻映 七俠蕩寇誌

香港大舞台 今天五場獻映 嫁衣 陳寶珠 薛家燕 胡楓 曾江 張清 主演 下期首映 神探一號

英京 今天早場十一點 斷腸玫瑰 冷戰夫妻 明早九點五 英華 今天早場十點九 小姐先生奶奶 龍虎禁地 今天五點半公餘場 嫁衣 今天七彩 陳寶珠 胡楓 曾江 張清 薛家燕

麗聲 京華 皇宮 本週末午夜場獻映 騎橫萬馬打深龍 大浴血 大逃亡 米高勒 普烈 奧利化 聯美七彩戰門片 OLIVER REED MICHAEL J. POLLARD "HANNIBAL BROOKS"

海運 舞台 今天三場 暴君焚城錄 QUO VADIS 羅拔泰萊 狄波拉嘉 彼德烏士丁諾夫 領銜主演

京都 大華 金冠 今天獻映 太空時代大喜劇 美麗鏡頭新奇笑料 不宜兒童 13吉祥 莎朗蒂 十三本吉祥太陽神回航！ 有了莎朗蒂又色活生香！ 本康城影展特選本片映期值價可知 12+1

太平 即日公餘場映 雷魚艇一〇九 明日七彩 春風得意龍虎風

皇后 文華 皇都 國華 今天獻映天天五場 聯法公司法國正宗冶艷浪漫電影 光扮偷情 Love Cycles 對男人吸引！對女人挑！不可抗拒！ 比妮芬女蕩更蕩！比姑女挑情更艷！ 兒童不宜觀看 希臘艷星綺蓮娜妮丹露

海運 戲院 每天特別場 今天早場 四美挑情 十二時正 吸血女殭屍！ 早場十二點半 午夜場十一點九

金陵・金華・金國・寶聲 今天三院聯映 珍珍 王玫 凌音 主演 田野 小寶 萬越 孫客串 又名：珍的煩惱 最後四場 總有一天捉到你

華僑晚報 分類廣告 每天元半

邵逸夫抵台對記者透露
決定在台建立製片中心
今年冬季進軍歐美市場

（合衆社台北電）邵氏兄弟影業公司總裁邵逸夫，在台北松山機場記者招待會中透露：邵氏決定在台灣成立一個製片中心，并在台灣建廠及羅致所需要的人材，他這次回國，將對這些計劃的推行，有所決定。

邵老闆是廿六日下午四時十分乘機抵台，旋在機場貴賓室與娛記見面，出人意料，這次大並未準備新聞稿（上次回國有新聞稿，他挨曾新聞稿唸完就走），與娛記見面，笑容可掬，任由記者發問，隨時答覆，場面輕鬆愉快，是一次最成功的記者會。

邵逸夫說：邵氏除了在台加強製片外，並加強向國際進軍，今年多天，邵氏出品將在義大利，西德，英國，南美等國普遍上映。爲了適應當地觀衆需要，影片將加配義大利，德語，英語發音，以及葡萄牙，西班牙等國文字。目前，邵氏已在美國的舊金山，檀香山，紐約，等地購買戲院，今年冬天，邵氏院線可修在自己的戲院上映。不久以前，加拿大溫哥華的戲院，亦與邵氏簽訂了代理發行的合約，今秋可上映邵氏的影片。

娛記問他，對電影與電視興起，國片前途如何？台灣電視威脅電影嚴重，他說：雖然電視威脅電影，但只要製片者認真努力，提高水準，不粗製濫造，相信仍可生存下去，現在世界各國都是一樣，有電視電影普遍競爭，受影響的國家，繼續發展。

娛記又問他：這次回國，是否協助政府商談爭取明年亞展在台舉辦事。他說：他極希望明年亞展，能在台灣舉行，這次十六屆亞展會上，他將盡力協助爭取，如能爭取到，對國產影片的發展，是有幫助的。

邵逸夫這次在台，將停留三至四天，將與電影界及有關單位廣泛接觸，研討有關問題。

廿六日下午四時許的松山機場貴賓室，因除了探訪影聞的娛記外，電影界人士到得特別多，歡迎場面至爲熱鬧。

邵氏兩美——凌波與丁珮。

邵逸夫抵台 女星們接機

邵逸夫昨日抵台後，受到台灣影界熱烈歡迎，女星上官靈鳳、韓湘琴、林嘉等趨前獻花。（本報駐台記者）

娛樂小誌

龍劍笙練腿功

「鳳和鳴」劇團昨假九龍覺士道童軍總會響排「辭郎洲」。圖爲「鳳和鳴」文武生龍劍笙練習「腿功」時攝。（球）

鳳和鳴一鳴驚人
月底在皇都響鑼

儘管香港粵劇事業不景，但還屬各有各做，入本年來，先後尚有多次演出，各班情況平均不錯，因此，一部份班主，看到有利可圖的時間，即行埋班，近並如中區街坊會之不斷演出，成績還是不錯，如今，北角也有亘班在皇都戲院定期於本月卅日開鑼了，這一班是「鳳和鳴」，定演五天。

鳳和鳴這個班牌甚新，而演出也是新的一輩，但事實，這一輩也屬於成熟的一輩，全班是雛鳳鳴人才，因爲已長成，再不是雛鳳，所以班牌訂定是鳳和鳴。

任誰都知，這班是任劍輝白雪仙一手栽培出來的新人，年來已在港九兩地作不斷的演出，因爲面口生，每一藝員都是年青一輩，適合了厭故喜新的戲迷心理，所以，他們去年在太平戲院演出，也相當收得。

有了信心，這輩子今年就另起爐灶，實行大舉了，問白雪仙這回的支持程度如何，九姑娘說，他們已長成，應該自立，這回獨立演出，屬於合理之作，所以，渠向這輩新人給予信心，縱其自立門戶，不要心怯，在某程情勢下，渠仍然予以支持，如果不需要時，那就更好。

鳳和鳴這回演出，再不是折子戲，用演熟了那套「辭郎洲」做戲寶，其他的則參雜演出。（雪濤）

鳳和鳴練兵

「鳳和鳴」劇團的一羣雛鳳，將於本月卅日假皇宮戲院演出「辭郎洲」，她們昨日特假九龍覺士道童軍總會舉行響排。圖爲「鳳和鳴」文武生龍劍笙（右），花旦江雪鷺（左）在排練「辭郎洲」一劇的對手戲。（球）

圖：邵逸夫在宴秋楓陪同下，在台招待記者

圖：淫女黑蜘蛛女主角伊娃阿蓮。

林福地萬元購劇本
秦祥林宜演時裝戲

領影

前晚，林福地因卸不過老友的力邀，把他的得意作品「我愛莎莎」拿出來試映。片看完後，每個人的觀感是，這個戲有足夠參加亞展的份量，而且，都可惜他的另一部作品「雪路與血路」未能及時完工，否則，將會在亞展場上，更添顏色。談起「雪路與血路」的拍攝情況，林福地曾說出了他在韓國拍這個戲的外景時，曾以四十萬元韓幣，買一個劇本。

四十萬元韓幣，是等如八千元港幣，在目前香港影圈的情況說，八千元買一個劇本，算得是大手筆，但林福地卻認爲，這一便錢一點也不貴，因爲，要拍成一部好片，非先有一個好劇本不可，如果是一部理想的作品，他認爲，即使出個萬元，也非常値得。林福地是爲藝術而藝術，由此也可反映出來。

「我愛莎莎」是由秦祥林和譚依倒主演的，秦祥林演一個時代青年，他同情譚依倒演的盲女莎莎的可憐遭遇，又發覺她有良善的本質，嫻淑的性格，漸漸的，把她愛上了，終於捨乘虛榮富貴于不顧，其中雖然經過許多誤會與挫折，但他們的愛情是經得起考驗的，所以，這些誤會與挫折，並沒有對他們起得破壞與影響作用。

秦祥林拍進國泰之後，除了初期演的「夏日初戀」和「青春之戀」是時裝作品外，其餘，便多是古裝或武俠片，無可置疑，他在這些古裝片中，都有很好表現，否則，今天也不會成爲國泰旗下飛紅和飛忙的一員，不過，當你一天有看到「我愛莎莎」時，將會發覺，他演時裝片，會比古裝片更爲適宜，這全是外型與氣質的問題，今天多說，似屬多餘，當能看過這部戲後，保證定會同意這個說法。

張清喜歡與王老五接近

電視短訊

很多人說，張清有的怪脾氣，是很喜歡和王老五接近，是一些沒有結婚的新相識的朋友，他便興趣勃勃地他談的不休不止。這到底是甚麼道理呢？說起來原其實也是簡單不過的，張清對工作的態度來，非常認真，每做一件事，都要把他搞得好好的，還要不斷有更好的表現。在他編導方面，對「王老五」及「金玉滿堂」等莫不如是，他本人是早已脫離王老五會籍的，爲了不斷給這節目滲輸新題材，他認爲與其他壁猜想，不如在生活中吸取更爲珍貴的資料，他另與王老五們交談，原因便是因此，由這樣就看得出他是如何苦心孤詣。

嘉禾首部新片日間在台開拍，香港兩位武術演員昨午飛台報到。圖：李家鼎、高遠、雷偉文。

沈依返港

女星沈依昨由台返港，她下機時對記者表示，她片酬提高，每一部片二萬元。

以色列閃電戰
反撲阿聯威脅

一九六七年五月埃及總統納瑟把聯合國駐軍逐出境外，封鎖地拉海峽，終止對以色列的海上運輸，很明顯地，這是一項向以色列宣戰的前奏，此時的納瑟兵力頗強，數萬武裝部隊遍佈西奈半島，還擁有最現代化的蘇製坦克，並有其他各種類型的現代化武器陸續供應，同時納瑟操縱著佐丹一小隊極其精銳的陸軍，更緊緊威脅以色列東面，更有叙利亞在北方虎視眈眈，以色列三方面受敵，勝利微乎其微。

「以色列閃電戰」是以這段史實爲背景，紀錄一九六七年以阿在西奈半島一段最熾烈的閃電戰事，以國一小隊戰士迎戰阿拉伯的強大聯軍，苦戰六日，意外地奪得勝利，重開地拉海峽，本片全部在中東實地拍攝，男女主角分別由美藉紅星羅拔卓拉及以色列佳麗愛絲德邱曼担當，「羅拔」近作有「花園碎屍案」是部恐怖片，會於目前在港上映。「以」片於完場時首次破例不打出劇終二字，因爲對以色列人而言，沒有和平協定之前，以阿之戰是不會結束的。（紹陽）

圖：影界中巾幗，以色列尤物，受過二年軍訓的女將愛絲德邱曼在「以色列閃電戰」中手提重機槍，實行凌厲反擊！

尤情返港

尤情昨亦由台灣返港，她是月前赴台爲蒲洲作女儐相，留台期間還爲國華公司邀請拍攝了一部影片「郎變了」，女主角是汪玲。昨日抵機場接機的有尤情闊閒好友，方華、沙鳳、譚安娜、柳青等。圖：尤情返港，闊閒好友接機。右起：譚安娜、沙鳳、方華、柳青等合攝。

陳依齡 刊登：解除：婚約：啓事

邵氏影星陳依齡，昨日以其父親之名義在本報刊出一段啓事，聲明於本月廿五日與ALFREDLEE解除訂婚婚約。

陳依齡近得邵氏當局異常器重，被派赴日本學習舞蹈，約於三年後學成返港，據悉，其與ALFREDLEE已在赴日前解除婚約，但由於避免若干麻煩，故離港後才由其父陳棠刊登此段啓事。

ALFREDLEE曾任澳洲雪梨一家日報編輯，亦曾在本港星報任編輯部高級行政人員，於去年秋天離職，渠與依齡是在一九六六年十月卅日訂婚的。

魚雷炮艇偷襲戰
使希魔心胆俱裂

大戰中德國軍除給盟軍冠以各種名號，令它們頓時受到全球注目的，漸而增強世界人仕的崇敬，景仰，永留青史。當然德軍目的絕不是標榜敵人，可是他們的表現確定收到了這方面的效果。比如蘇格蘭軍隊及美海軍分別被命爲「地獄淑女」及「魔狗」。而第一次和第二次大戰中令德軍喪胆的戰鬥機，前者被稱爲「蚊型機」，後者則是「黃蜂」。

除了上面幾個戰鬥外，還有一個被納粹稱作「地獄艇」的魚雷炮艇，威力驚人，勢如破竹，使希魔心胆俱裂，這種可於「魚雷炮艇偷襲戰」一片清楚看到。

「魚」片取材二次大戰中英德兩國一場海戰，悲慘壯烈，英國在這場戰之裡犧牲了多個將領，尙保得摩太爾島，摩太爾是地中海一個島嶼，是盟軍僅有的一條生路，關關這條生路的是英海軍使用的魚雷炮艇，以旋風的速度進攻德艦，奪取勝利，留給敵人一個致命傷。

本片男主角是電視紅星古士法蘭斯加，以「奴隸先生」一片集博得了觀衆好感，「魚」片是他的首部佳作，女主角是艷星伊利莎伯西勅。

圖：被希魔譽爲「地獄艇」其威力的確使德軍心胆俱裂，可在「魚雷炮艇偷襲戰」清楚看到。

珍珍的煩惱
新都綫今映

世界影業公司發行的彩色大銀幕國語片「珍珍的煩惱」今天在新都樂都院線上映。戲中精彩的情節有少女珍珍因沉迷武俠、電影與小說，竟幻覺自己遇上了明代大俠夏侯關，還把他帶到台北市去，使得這個對現代科學一無所知的夏侯關大俠，鬧出了獨劈擋火車、與巴士賽力，夜總會中表演飛刀絕技等滑稽和驚險行徑，最後，還差點被窩贓，但只得個牛死。把古代人物拉到這時空的世界去，只是影片的有趣一環，還有在人性、愛情、親情等方面的描寫，也無不極盡細風趣的能事，刻劃得入木三分。王戎、凌音、葛香亭、葛小寶、馬海倫等多位台灣影壇紅星的精彩演出，也甚有可觀。

尤物偷情香艷無邊

尤物——一個個都知道是美艷動人的女人，偷情——也有不少人知道箇中滋味。尤物而偷情，箇中情景，當然妙絕矣！也許有衛道之士大嘆吾不欲觀之！但滔滔天下，俗世中能找出幾個聖人呢？食色性也，吾道不孤。請看左圖中的尤物，冰肌玉骨，雪膚花貌，當衆淋裸浴。

「蓋世美人」 連圖故事

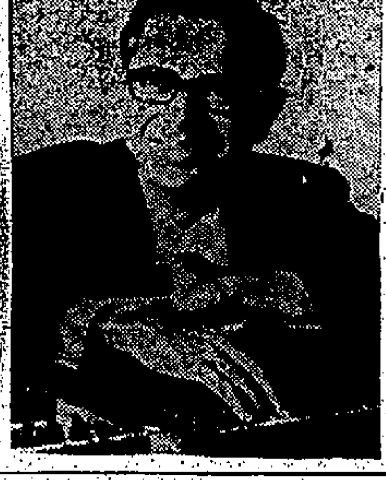
（一）愛瑪（美之梅莎飾）係一名貧窮的牧羊女，她受僱在一間農莊中操作，由於美色迷人，惹起不少狂蜂浪蝶追逐裙下。那一天，她偶爾在溪邊裸浴，被路過其地的大畫家佐治窺見，顧聘她到倫敦充當他的模特兒。

（二）愛瑪險被僱主侮辱，老板娘看見，不問情由，把愛瑪驅逐。愛瑪因無處投身，唯有赴倫敦依靠佐治，她的性情由此大變，爲了向上爬，不惜犧牲色相，以求取名利。

華僑文化

美傑出鋼琴家來月在大會堂盛大演奏
基利卡夫曼公奏最突出之樂曲

六月七日晚八時，大會堂音樂廳，將有盛大的鋼琴音樂演奏會，供知音者欣賞。此盛會由香港美仙國際促進協會主辦，特請美國傑出之青年鋼琴家基利卡夫曼——（GARY GRAFFMAN）公奏。他是當代世界聞名的鋼琴家，美時代什誌會以全頁介紹，並推崇爲現代最年青、最成功、最吃香的鋼琴獨奏家。其藝術造詣之深，及在音樂界之成就，深得舉世之景仰，經常受歐美各地邀請作巡迴演奏，大受歡迎觀賞。此次受聘往澳洲、日本演奏，美仙協會以機會難逢，特誠邀其順道來港公演。在此演奏會節目中，有一最突出之"LISZT'S SONATA IN B MINOR"樂曲，非有深邃之音樂造詣者，不易演奏，此誠愛好音樂人士難得之機會。大會堂及通利琴行、大行、金馬倫道六門號券分已在預售，晚上在大會堂出售。



（卡夫曼君近照）

踏莎行（續昨稿）　黃麗貞

庚戌孟春，自美過台，訪玉照堂主王壯爲先生於台北金門街。廿年濶別，劫後重逢，喜而倚此：

玉照堂前，金門街裏。盈盈梁月東山起。隋珠趙璧連牛（王夫人張嚴珠女士號明隋，王先生小名阿斗，公子名大牛，盛稱斗牛二星窟），風流標抱清於水。

雲漢長征，蓬萊小憩。黃梁春韭飛觴醉。半城鯨敵記當年，可曾負了平生意？

（詩）新界清涼法苑　黃拂瑤

（限蒸韻）

尋春三月已炎蒸，境入清涼好結朋。雲外鐘聲澄萬慮，階前花影擁千層。遙遙日暮移松苑，寂寂檀香繞佛燈。向夜螢光星點點，半山斜徑得先登。

（前題、前韻）　楊雪芹

春暖淡淡日炎蒸，鳥語花香路幾層。滿苑松光開野徑，一番柳色映明燈。眼看古寺飄旛影，耳聽禪堂聚磬聲。富貴功名非我願，心閒不動衆高僧！

（前題）　之隱

法苑清涼日欲斜，樂遊此地勝還家（同遊有隱修居士樂此忘歸）。南窗寄傲忘春老，對酒沉吟任落花。

（其二）

忙裏偷來半日閒，優遊淨土共團圞。因林笑傲相酬唱，適意忘機帶醉還！

題芝齋珍藏白玉蟬　黃倩芬

一凝脂甌翠透冰綃，潔淨無瑕豈待雕？一任嬋娟舒玉臂，槐庭飲露泥人嬌。

阿里山觀雲海　黃麗貞

一碧雲翻浪，天街暗紫霞。高寒良可適，今夜客仙家。

庚戌春王壯爲夫人偕遊陽明山（前題）

沙明[illegible]翠作堆，[illegible]。清遊亦有三生分，冒雨相將賞瀑來。

中國書法學會籌備成立中

（新聲社）中國書法學會，已奉准註冊爲有限公司，暫假洗衣街潮洲公學內設通訊處，展開籌備成立工作，歡迎對書法學有志趣者參加。該會旨在發揚中國學術，復興中華文化，促進人類藝術品德之修養，交流國際文教事業，爲純粹研究學術之組織云。

聽覺藝術欣賞 朗誦中心辦

本月卅一日下午三時，朗誦中心假尖沙咀士丹利道地利亞校堂舉辦首屆聽覺藝術欣賞會，節目有：朗誦、歌唱、音樂；分由屬下之朗誦團、粵曲小曲班主演，歡迎欣賞。

華僑教育

教署積極推行學生暑期活動
辦網球訓練班及錦標大賽

（特訊）關於本年的各項學生暑期活動，現正由各有關方面加緊策劃中。在體育活動方面，當局除有各項訓練班之舉辦外，尚有下列之三項體育錦標賽：

由香港草地網球會，教育司署及香港學界體育協會聯合主辦，將有學界網球訓練班及年齡分組錦標賽，定期七月十五日至八月卅一日暑假內舉行。

甲，網球訓練班：地點：香港銅鑼灣教育司署遊樂場。日期：一九七〇年七月十五日至卅一日。教練：將有四位及格網球教練在場指導，保證每一學生將接受個別指導，而四個網球場內，每一場地均有一教練專責。學員限額：每班學員限定六人使用一網球場。時間：每課時間爲一小時，每週上課兩次，共十四小時。班費：卅元正（供應網球，學員未備球拍者亦將供應球拍）。

乙，年齡分組錦標賽：分組標準：十五歲以下男子，女子。十八歲以下男子，女子。以上的年齡均以一九七〇年八月一日計算。比賽地點：九龍京士柏南華體育會網球場。

由香港業餘游泳會舉辦之今年暑期五個年齡分組錦標游泳賽，現經開始，該一九七〇年度分組標準及比賽日期如下：

甲，分組標準：八歲以下，九歲以下，十歲以下，十一歲以下，十二歲以下，十三歲以下，十四歲以下，十五歲以下，十六歲以下及十六歲以上，年歲之計算，以比賽日期爲計算標準，每一游泳員必須依照年歲參加適當之組別。

乙，比賽日期及地點：一九七〇年五月廿三日下午二時半至七時半，六月廿七日下午二時半至七時半，七月廿五日下午二時半至七時半，八月廿二日下午二時半至七時半，九月廿六日下午二時半至七時半，地點均在維多利亞泳池舉行。

有關上述兩項比賽活動詳情及索取報名表格，可向九龍彌敦道中央郵政大廈八樓教育司署九龍分署體育視學處梅美雅小姐查詢。

香港壁球會亦將于本暑期內舉辦壁球訓練班，指導並訓練對壁球有興趣之青年男女，同時將舉辦初級壁球錦標賽，一切有關此項活動之詳細辦法，可函香港中環遮打道香港木球會轉香港壁球會秘書查詢。（成）

布廠商會公學 取錄新生放榜

（港訊）九龍太子道香港布廠商會公學，昨招考下年度秋季新生，投考者甚衆，入學試卷經評卷後取錄新生，並於昨日在該校榜示，並須到校辦理註冊手續云。

出版消息 小朋友

新出版的第二期有趣新專欄「我這樣想」，描繪未來世界將會出現的新鮮事物，啓發兒童們根據實際作有科學根據的豐富想像，而「小小笑話」風趣滑稽，特別有意思，圖案生動，使人得開心。其他有科學幻想故事「地底旅行記」，獵奇故事「釣鯊魚」，日本童話「奇怪的木屐」，寓言「銀彩湖的天鵝」，並有精采連載漫畫「兩爺孫」，「小玲小明」，「胡小園」等，內容豐富，每本只六角，全部七彩印刷，書店報攤有售。定閱電話H二三二九六一號。

專上學聯支持浸會學生行動
建議政府照顧私立專上學生

香港專上學生聯會就浸會書院校方加費舉行之靜坐行動發表聲明如下：

香港專上學生聯會鑒於浸會書院學生因學費增加而面臨之困難，對該學生會於本月二十七日在校內靜坐行動所欲達成的目的，予以全力支持。

又浸會書院宣稱該院之經常費用，主要皆仰仗學費之收入。香港專上學生聯會認爲此舉實爲不當，該校應積極尋求更有效之方法以解決其經費問題。

本會深信此次浸會同學靜坐行動爲目前政府對大專教育政策之必然後果。若無政府經濟支持，本港之私立專上教育勢不能完滿發展。

本會認爲一個健全之社會實有賴完備之專上教育系統支持。故此，檢討專上教育政策，此其時也。有見及此，本會建議政府准許私立專上院校同學亦應獲政府之助學及貸款照顧之機會。作爲在此方面改良之最初一步。香港專上學生聯會幹事會啓，一九七〇年五月二十七日。

美國易補力鷄精
頒發獎學金典禮

（港訊）美國易補力鷄精第一屆獎學金公開徵文比賽，於上週末假告羅士打大酒家金鑾殿舉行頒獎儀式，並設席歡宴各得獎學生，是晚各學生均偕同家長出席，歡聚一堂，互相道賀，愉快氣氛，洋溢全場。

席間，由美國易補力鷄精本港總代理羅保洋行董事長羅志飈員致詞，對此次徵文反應熱烈，成績美滿，殊感高興。并祝各學生學業，百尺竿頭，更進一步，羅氏復向華僑日報總編輯何建章，星島晚報總編輯唐碧川，天天日報社長韋基舜，明報社長兼總編輯查良鏞，東方文化協會會長古茂建及時代青年雜誌主編尹雅白神父，担任評判，並出席此頒獎禮，深致謝意。最後由羅志夫人頒發獎學金予各得獎學生，並攝影留念，至十一時始盡歡而散。

圖爲易補力鷄精頒獎典禮歡宴得獎學生及家長之禮堂一角。

南國電影 贈送戲票

東南亞暢銷的電影畫報「南國電影」，第一四七期（六月號）經已出版，本期贈送戲票，免費欣賞邵氏名片。凡購買本期「南國電影」，內附有「看戲印花」者，可剪下寄到九龍清水灣道二二〇地段邵氏影城南國電影畫報社，便可獲贈戲票。惟必須附註有姓名，地址之回郵信封，於六月十五日前寄到「南國電影」，逾期無效。

兩武師赴台 鬼怒川開拍

嘉禾公司新片「鬼怒川」明日在台灣正式開拍，被邀請的香港武術演員，雷偉文、李家鼎昨日下午乘航機飛台報到。

雷偉文、李家鼎，本港吃香的武術演員，打仔人馬，昨在機場送行者有高遠，高遠剛與邵氏解除合約，很對記者透露，可能會爲嘉禾公司拍片也。

MAY 1970 CITY HALL

新界版

荃灣被浸低窪四村鄉民 請改善排水

理民府官實地視察允助研究昨并派發膳食

當局撥定鉅款興建新村遷移尚待村民決定

（特訊）荃灣海壩、成田、木棉下及白田壩等四村經過前晚豪雨一漲發生水浸後，有關各村民昨特提請有關當局對此注意改善。理民府方面昨亦分向受水浸村民派發膳食。木棉下村代表何卓鴻、何蔭莊及有關村民爲此于上午聯謁荃灣副理民官鮑文，提請早日實現白田壩關第大水渠，以改善兩村排水設施。村民認爲現有小型水渠不足以疏導村後山洪，并指出有關當局年前曾接納另闢新渠道，但去年探土後迄未見動工。鮑文副長官當允盡力協助，并于下午會同實地視察，研究改善途徑。

海壩村代表鄧福，及成田村代表陳永德等，亦分別要求解決此一水浸難題。鄧氏以海壩村受浸最嚴重，亦籲請理民府改善該村排水系統，免使週圍雨水匯流該村，威脅村民生命財產。鄧氏稱：昨日天險，若突轉晴，則不少百年古老村屋被浸後會有發生倒塌危險。有關當局已宣佈動用三百餘萬元建費，興築一批新村屋，以供遷移下海壩等低窪村民；但村民方面對此問題尚無決定。（新）

上水消防局昨舉行開放 顯示新界消防設備大爲改進

廖潤琛開幕指出石湖墟已安全

（特訊）上水消防局於昨日開放，供區內居民參觀。於上午十一時，舉行一簡單之開幕儀式，恭請太平紳士廖潤琛主持，地方社團首長紳耆應邀參觀有林賢，羅澤棠，彭志輝，鄧榮瑞，張桂煥，陳林培，李連華，廖火有，何亮，陳成，謝冠球，林聯芳，張榮，張耀，黃炳文，張發深，侯念祖，張介旗，唐炳，陳明炎，簡就枝，侯爲定，黎植榮，李華，盧旺，黃柏生，游位典，侯耀全暨各村代表等數百人，由新界總區長鄭偉志，新界東區區長蔡活，東區區長陳洋，局長譚宗浩暨各消防官員歡迎。

廖潤琛主持開幕後，新界消防總區長鄭偉志陪同廖氏登上本港僅有兩輛最新型之滅火機車，視察廖氏徐徐向上昇高，祝賀廖氏及社團首長紳耆，步步高陞。

機由上水消防局長譚宗浩向廖氏致送紀念旗。儀式完畢後，該局全體同人復在大會堂內設茶會祝賀廖潤琛榮膺非官守太平紳士。大堂內縣有「萬民騰歡」四個大字。

鄭偉志新界總區長首致歡迎詞，對廖氏過去對消防局大力支持和合作，在新界來說確屬首創，因此，今日舉行開放日邀請廖氏主禮，藉以祝賀榮膺。

廖潤琛繼致答詞謂：一九五五年時石湖墟幾全毀於祝融之禍，但當剛才登上雲梯時，新的石湖墟盡入眼底，心內頓然發生新的感覺，與一九五五年前相較，自消防局建成後，局內各項設備齊全，復在各消防官員的領導與消防員的熟練精幹，有安全之感。

廖氏並以其於直升機攝得之石湖墟及上水區全圖兩幅贈與該局留念。

最後，由新界東區區長陳洋代表該局致謝詞：今日可以說得是上水消防局有史以來最光輝日子，我們不過以此機會來慶賀廖潤琛先生得到榮銜，同時亦趁此機會來多謝各位過去對消防局的幫助和合作。

在十年前，亦即本人第一次調到新界的時候，在當時消防局與外界非常隔膜，而當時很多人對消防車要及其工作亦不大認識，所以工作上引起很多不便和困難。舉例在當時有鄉村對消防車認爲是不吉祥的怪物，就算發生火警，亦不願見消防車停在村裏的，極不受歡迎。這種情況在當時新界各區很常見，往往因此誤會與不了解而造成工作困難，直接影響救火效率，幸得廖潤琛先生及張人龍先生熱心幫助一方面將消防工作介紹與各村父老，復偕同拜訪各村及巡視各村消防情況。廖先生復首先領導消防車在上水圍舉行消防演習，也是消防車在鄉村演習巡視的首次。由於他們兩位不斷的協助，從前的隔膜變爲了解，今日我們的消防車能到各地區鄉村訪問，操練，認識地形和調查水源所在等等的方便，一切均是廖潤琛先生和張人龍先生當日之協助才有今日之成就。

繼請全體消防員起立，向廖氏祝賀，儀式遂在掌聲中完成。最後，由各消防官員陪同各嘉賓參觀設備和解釋用途。（述）

上水消防局昨舉行開放日並設茶會恭賀廖潤琛榮膺非官守太平紳士。（上）新界區區長鄭偉志致詞。（下右）廖潤琛主持開幕後登上最新型滅火車雲梯。（下）廖潤琛接受紀念錦旗。

粉嶺足球聯賽隆重開幕

工商銀牌・福利銀牌

成人小童廿九隊參加

（特訊）新界粉嶺區第一屆工商銀牌足球聯賽，福利銀牌小童足球賽，成人隊伍十七隊，小童隊伍十二隊，合共超過三百人，投入小型球場之比賽，開新界足球比賽規模之新紀元。星期日開幕，熱浪襲人，陽光強烈，球員與觀衆千人在烈日下觀禮及欣賞球賽歷四小時，由鄉事會主席羅準棠致訓詞後，並主持工商銀牌聯賽開球禮，由國術總會會長鄧生夫人周少珍女士主持小童福利銀牌聯賽開球禮，副主席彭宗鄉，鄧添瑞分別爲工商聯會及福利聯會向球隊頒發錦旗，儀式簡單隆重。小童聯和少年A勝崇聯十一比一；還仙勝海富十一比一；成人賽利亞勝信愛四比二；黃黑聯B勝粉嶺青年六比二。市政局已考慮聯和墟球場之改善，如將球場拉長，設置球場夜燈及加高圍場鐵網，此次聯賽將佔盡數個夏令時間，約在重陽佳節始能賽完。（述）

八鄉一炬成災 燒死兩姊妹

父親搶救亦慘被灼傷

鄰人集資助祖父孫兒

（特訊）前（廿六）晚十時，八鄉錦田八鄉山永寧村一村屋火警，兩鄧姓小姊妹被火燒致重傷，送院不治殞命。姊名鄧潔珠（十歲），妹名鄧潔（八歲）。死者係與祖父，父親及一兄兩妹等同住。據鄰居稱，起火之村屋，戶主鄧來發，又名亞德，四十三歲，在衛生局工作，與父親鄧啓安（七十四歲）及一子四女同住。當起火時，鄧亞德因忙於搶救，忘卻兩女兒仍在屋內，致慘被燒重傷，而鄧亞德亦因救火被灼傷，現仍在留醫中。此次火警，幸得鄰居村民及時合力撲救，僅廿分鐘即將火撲熄，雖僅屋內衣物被焚，但已造成兩死一傷慘劇。昨午各鄰居本互助之旨，復籌集得一筆現款約千多元，購買糧食及衣物予鄧啓安老伯，並將其三孫兒暫時安頓於隔鄰，俾便清理屋內。（述）

西貢填海續擴闊 決定先闢停車場

將交鄉會管理所得供作福利

（時訊）新界西貢在當局協助之下，公共建設與交通日趨改善，西貢至大網仔之公路，已進行擴闊，使成爲雙線行車之公路，西貢通沙田之公路，亦在興工進行，目前西貢墟前，亦進行填海，最初原定所填面積爲三點八英畝，現因開路所得大量泥頭，將盡量加以擴闊。預料西貢墟更爲廣闊，目前已填得一大片土地，將來此一新填地，將使西貢墟之環境，大爲改觀。（時訊）

年前當局爲解決西貢墟之停車問題，在西貢墟前油蔴甫海床填得一片空地，闢爲巴士總站及營業車之停車場，使西貢墟之環境大爲改觀，來往車輛，稍感便利；但由於地方之發展，加以附近人口之增加，一帶優美之環境與海灘遊，假期吸引大量遊客往遊，使所填之停車場，旋即已感不敷需要，更因遊客之增加，使前往之車輛，更難覓地停泊，因此對地方之促進旅遊及工商業，至受影響，現當局爲循地方人士及鄉事會要求，已進行在停車場前填海，最初本決定將海床範圍內填三點八英畝，但後因進行關建西貢通沙田公路，將獲大量泥頭，即利用該泥頭進行西貢填田。現當局將來獲得之大片土地，先闢爲停車場，已準備交由鄉事會管理，所得收益，供作鄉事會之地方福利經費。

西貢墟因接近九龍，比往昔山及大埔等處便利，且由於風景優美，海灘良好，故吸引前往旅行游泳者甚衆；但對於有車階級，則每因停車困難，而無法停留，往往轉往別處，此對於旅遊事業之發展，堅礙甚大，更對墟內之酒家及商業，亦大受影響。

西貢墟爲附近離島六十餘大小村圍之農產集散地，亦爲鄉民補充糧食，飼料及日用品之中心，而該處漁民亦有數千之衆，爲東部漁船之根據地，對運輸極爲頻繁。而該處之停車場除停放巴士及小型巴士外，對貨車及私家車之停放位置甚少，由於缺少停車位，以致車輛貫委停泊，阻塞道路，常引致嚴重之交通擁擠情形。有關當局曾作調查，每逢假日，至少需要停車位一百六十個。目前之停車場，僅能停車二十輛，將來闢建之停車場，當可有充足空地供車輛停放，更可供其他之發展。（山）

一場豪雨後 長洲垃圾多

清道伕大忙特忙

（時代社）前晚旁沱大雨，至昨晨始告停止，新界方面局部地區也因此而受影響，離島區長洲、梅窩、坪洲、南丫等地，在此次大雨中並無重大損失，惟獨此等地區因前日整夜大雨，垃圾被水沖積於街道，街渠被砂石阻塞，至使加清潔工作困難。單就長洲計，該島由於大雨影響，使街道坑渠佈滿垃圾，故在上午一段時間，該區清道伕因此而大忙特忙，西灣尾及東灣尾兩垃圾焚化爐等待焚化之垃圾逾百籮之多，焚化爐濃煙瀰漫該島上空，梅窩方面影響較少。

貨客車撞樹 深井傷兩人

（特訊）昨日黃昏時，約下午五時五十五分，青山道十三咪深井生力啤酒廠附近，一輛私家貨客兩用車撞樹失事，車上兩名男子受重傷，其中一名傷者爲該車司機名宋添，傷勢較重，性命危殆；另一傷者姓名未悉，兩名傷者已被送往九龍伊利沙伯醫院緊急施救。當時天色陰暗，編號AP五XX五號貨客兩用車，爲葛師（譯音）金屬公司所有，向元朗方面駛去，當車駛抵深井生力啤酒廠時，該車突然失去控制，撞向路旁一棵大樹，全車翻側，車頭司機位前毀壞不堪，司機黃保佛及另一名乘客即告倒在車頭座位，傷勢嚴重。經過不久，適有一輛差館經過該地點，立即採取行動，將傷者送往伊利沙伯醫院，并通知火警控制中心，轉知警方派人前往處理失事現場。約半小時後，警方已將失事車輛拖返新界交通部。（完）

粉嶺區小型球聯賽昨行開球禮，左：鄧生夫人周少珍女士主持開球，右：委會主席羅準棠開賽致詞時攝。

元朗七鄉宴廖潤琛

（特訊）元朗七區鄉事首長暨特別委員，於昨（廿七）晚假座九龍麗慶相逢酒樓歡宴上水區鄉事委員會主席廖潤琛榮膺非官守太平紳士，嘉賓到有：元朗理民府理民府孫明揚、鄧榮、副理民府呂孝端、潘康盛、陳日新、呂英、黃錦輝、陳日新、趙聿修、鄧佩琼、黎錦源、鄧英奇等多人，主方到有：黃源章、文靜濤、鄧齊安、戴權、劉皇、黃金棠、鄧文清、鄧志、設文、鄧國文、鄧德、鄧球、鄧武源、會森、鄧創校、黃武源、長、鄧乃文、林則文、林彥、李水滸、陶吉、鄧煥庭、文桂枝、梁、群、鄧乾、李惠光、鄧伙光、關、黃慶雄、鄧鎮南、鄧猷等。

新界教育官冒雨訪鄉校

（特訊）新界教育主管高級教育官李宏輝，對於新界學校督導工作，向極認真，昨日復偕同督學梁彤，冒雨前赴西貢地區各文校視察，於大雨滂沱中，抵達大埔政府津貼學校，由校監甘森英陪同巡視，各班上課情形，及校園足球場等。李氏對各園、校務及予以指示後，旋轉赴各鄉視察。

元朗區體育會選出新任董事

定期復選首長新員

（特訊）元朗區體育會昨舉行大會，選舉第十一屆董事，結果根據提名順利選出四十五名新任董事如下：鄧佩琼、鄧樂、趙聿修、田家炳、戴鈞、諸不弱、鄧任安、黃松泉、古道誠、鄧伯榮、趙玉全、陳俊民、鄧乃文、潘康盛、鄧英來、簡國圻、林彥、陳瑞琴、陳成、茂、黃金棠、鄧志良、李成、鄧恩、戴權、孫明揚、李崇煦、張世顯、鄧曜方、李松、黎錦源、文桂枝、熊定嘉、劉皇發、盧志剛、陳泰、文富、李鈞樹、鄧齊安、朱李、黃學樂、林偉培、黃武源、梁祺。好、陳洪、李均。會議于下午二時在元朗理民府署會議室舉行，由會長鄧樂主持，出席有黃向泉、趙玉全、古松、鄧乃文、林彥、簡國圻、李崇煦、李松、戴權、鄧恩、潘康盛、鄧暉才、張世顯、伯棠等數十人。會中並決定六月三日下午二時假元朗理民府會議室召開第一次董事會議，復選正副會長，正副主席，秘書，司庫及常務董事，進推體育。（新）

美麗宮 九龍大坑東道
今天獻映 七彩 武俠 打鬥 美片
怒劍 狂刀
舒佩佩・唐菁
今十一點早場
紫霞杯
公餘場七彩
虎俠 屠龍
卓千

柴灣 A8B8 巴士直達
今天四場選映
七彩古裝歌唱巨片
諜影紅梨記
任劍輝 白雪仙 梁醒波
今天五點半公餘場
虎俠屠龍 七彩 卓千
明天選映
水長流

永樂 紅磡
七彩武俠打鬥片
獨掌震龍門
蕭芳芳 曾江 林鳳 主演
公餘場七彩片 危險火旅
下七彩 鐵血軍 李
仙樂 今天五場獻映 加開十二點半
七彩武俠打鬥巨片
怒劍狂刀
舒佩佩 唐菁
今早場十點半 唐三藏取西經
週末午夜場 添福添壽

好世界 今天選映 肉感香艷七彩巨片
金瓶梅
日本肉彈 真山知子 主演
早場十一點正 今早明早 「一家」「中」聯 紅星主演 紅花血劍
五點公餘九場 今天明天 太空巴巴英雄 巴利斯塞路火戰
下期正場七彩巨片 重慶一號

金星 笑笑笑
今天五場最後 新潮銷魂蓋眼片
黑珍珠
李萍 萍寄 紅 主演
明天正場放映 吉情花
山口・花園 主演

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

華僑教育

英中會考歷史科答案

・堅道英文書院撰答・

Suggested Answers

of

H.K. Certificate of Education Examination (English)

HISTORY

Explain the success of Japan in modernizing herself so rapidly after 1867.

Outline: 1. Introduction
2. Factors which led to such a success
3. Conclusion

The spectacular success of Japan's rapid modernization after 1867 was not a myth: it could be explained. It laid in Japan's unique institution and culture. In fact, there were many underlying factors already at work which faciliated a quick and successful response and stimulated her to catch up with the modern westenn world in all its complexities across the barriers of language and culture, to compete with it on equal terms, and finally to defeat one of the major world powers--Russia in a full-scale modern war. The success was attained all in the space of a single generation. An examination of these factors will explain why such could be achieved

First of all, Japan was very adoptive to foreign stimuli. She had never been ashamed of admitting her own cultural deficiencies and had always been willing to remedy them by drawing upon others what she lacked. Her arts and crafts, her religion (except Shinto), her administrative ideas, her philosophical system and even her written language, were gifts from China or had been modified or improved in the light of Chinese ideas. Thus the Japanese were aware that useful things could be learned from abroad and so found it easy to accept the idea of imitating or borrowing western ideas or practices which had value to Japan.

The geographical isolation of Japan, together with its distinctive language and feudal society, had also made Japan keenly aware that they were of separate identity. They had a strong feeling of national distinctiveness which amounted to a sentiment of nationalism. Nationalistic attitudes appeared as early as the thirteen century and by the nineteenth century it was widespread. Despite the mutual hostility between the Japanese political units, no han or fief and few, if any individual Japanese, ever thought of allying with the ~~xxxxxxxx~~ foreigners against the rest of Japan. Nationalist interest took precedence over han loyalties or personal and family interests. The Japanese therefore reacted as a national unit to foreign challenge easily adopting the techniques of national organisation already developed by the West with patriotic mobilization.

Another extremely important factor was the trait of obedience to authority which was highly developed in Japan. The feudal society of Japan was bound by vertical ties of loyalty. These reached from Shogun to Daimyo to Samurai and even to peasants who felt obliged to their superiors. This pyramidal structure of loyalties enabled the government leaders, once they had determined to draw upon the West to strengthen Japan, to put their program into practice with full obedience and cooperation of the masses

The great diversity of Japanese thought was also an essential factor. Despite the adoption of Neo-Confucianism as the official philosophy of the Tokugawa Shogunate, Japan produced a great variety of intellecutal leaders, and some quite original thinkers. This great diversity as well as the different attitudes towards the outside world helped to explain Japan's active interest in the west and its science. In fact long before the first treaties were made, western ideas had already begun to enter Japan from Nagasaki and were being diffused through the Dutch school of Learning or Rangaku. This tradition of "Dutch Learning" not only contributed to Japan's responsiveness to the west but also gave Japan head start with the western science and technological modernisation that most Asian comntries lacked

The Shogunate was a military government. As feudal military men they had a more realistic understanding of military technology. The Japanese did not have to be humiliated in a bitter defeat before they could recognize their own military inferiority. Since armament was the true test of superiority or of equality among states, the warlike Japanese were quick in arming themselves

Japan is a small country, so that it is clear that a knowledge of the modern world could be much more rapidly diffused throughout Japan. Although the country was divided into many autonomous fedual domains, the sankin-kotai system required the various daimyos and their followers to spend alternate years in Edo. This brought the leadership into much closer contact. Within a week of Perry's arrival, the whole country knew of this momentous event. Within four or five years, vigorous responses were coming from many areas

Perhaps the greatest factor lay in the rate of internal evolutionary change. Pre-modern Japan at the start of the western impact was already moving towards a new political order. The structure of society and government in Japan had already been seriously undermined, and therefore it crumbled rapidly under foreign pressure, making room for a largely new structure. Japanese society was not only already in motion, it seemed to have been moving in the same general direction in which the western pressure impelled it. Perhaps because Japan's feudal experience had been similar to that of Europe, the nation was already evolving along a course not far different from the one Europe had taken as it moved from feudalism towards what history called "modern society". A class structure rather like that of feudal Europe was breaking down in somewhat the same way as it had broken down in the west. The feudal economy was also crumbling much as it had been in Europe and this economy was giving place to preliminary forms of the capitalistic system. The Japanese were also developing a much keener appreciation of the place of trade, both domestic and foreign, in the national economy

The operation of all these forces had served to facilitate Japan's rapid and successful modernization. Japan's smaller size and greater accessibility, her sensative responsiveness to foreign stimuli, the feature of intellectual diversity, militarism and loyalty inherited from the feudal order, as well as the intense domestic and political struggle which feudalism provided, all made possible strong leadership that a nationalistic people were ready to accept and follow.

What made it possible for Prussia to take the lead from Austria and finally succeeded in unifying Germany in 1871.

Outline: 1. Introduction
2. The major factor : Political. Economic and Military
3. The minor factors: social and geographical
4. Conclusión

In the 19th century, Prussia gradually emerged and took the lead from Austria in the German Empire and finally in 1871 succeeded in unifying Germany under her leadership. There were various factors that made Prussian leadership in the German national movement Possible.

The first factor was historical. The foundation of the Prussian leadership was laid down at the beginning of the century during the Napoleonic Wars. Prussia had played a leading part in the defeat of Napoleon and this was fayoured by the German patriots The Battle of Leipzig (1813) became a patriotic legend Austria, on the other hand, had allied with Napoleon and was dispised by the patriots. Further, as a result of the Napoleonic Wars, Prussia in 1815 obtained the Rhinish Provinces and assumed the national duty of guarding against France

The second factor was political. Prussia had a much better administrative organisation than Austria. She had undertook reforms from 1806 onwards and by the middle of the 19th century she became a centralized kingdom with an efficient administration. Austria, on the other hadn, remained backward in her administration, it was corrupt and inefficient. Further, with the "Mettennich system" of repression, Austria became a symbol of conservatism and reaction. It was commonly hated and despised in Germany. On the contrary, after 1848, Prussia had retained a constitution and became the centre of national aspiration.

The third factor was economic. Prussia had organized the Zollverein under her leadership which had included all of the German states except Austria. This was an important foundation for German unity under Prussian leadership. It gave Germany an unified economic structure and it gave Prussia an impetus for industrial development. Prussian supremacy was established in an economic combination and this paved the way for leadership in a political unification. Austria, on the other hand, had been excluded from the custom union, and there was little effort at the development of trade and industry. Thus, Prussia was able to take the lead from Austria in Germany.

Fourthly, Prussia outmatched Austria in military strenghth. Prussia had a long tradition of military rule. The foundation of her modern military organization had been laid down by the military reform which she undertook during the Napoleonic War. This was continued and in the 1860s, King William I enforce the carrying out of army reform despite the opposition from Parliament. Under the leadership of the military genius-molke and Roon, Prussia became a modernized military state with a strong army. Austria, on the other hand, remained backward in armament and warfare.

Thus, the foundation of Prussia leadership in military, economic and political spheres had been laid down. However Prussia was not yet able to chanllange Austria until the rise of Bismarck. By dipomacy and force, Bismarck succeeded to establish Prussian leadership in Germany. In 1863, Bismarck involved Austria in a dispute over Schleswig-Holstein, and in 1866 provoked Austria to war. As a result of Austrian defeat Prussian took over completely the leadership from Austria and unified the northern part of the country. By another war with France (1870) Bismarck succeeded to unify the southern part as well.

There were other minor factors that made Prussian leadership possible. Socially, Prussia was a modern state, feudalism had long been abolished. Austria, on the contrary, remained a medieval and feudal state Feudalism was only abolished in 1848. Tradition rules strongly and everything remained backward. By representating progress Prussia was naturally looked upon as the leader of the country. The other factor was geographical. Prussia was in the northern plains of Germany which was guite barren and agriculture did not flourished. As a result , she was more industrialised. Austria and the southern states were mainly highlands with many fertile valleys and agriculture prospered. By comparision the people in the north were generally poorer and this, together with more severe climate, made the people more vigorous and united (since the plains were more opened to invaders). The southern people, on the contrary, were less vigorous and more disunited. These factors also made it possible for Prussia to take over the leadership from Austria.

Thus, to conclude, there were various factors that made Prussia leadership possible in the unification of the country. To sum up, they were mainly political, economic and military, and to a lesser extent, social and geographical as well. Seen in this light, it became obvious that Prussia was the state destined to play the leading role in the national unification.

英中會考歷史(二)試題

HISTORY

PAPER II

Time allowed : Three hours

Attempt FIVE questions chosen from any TWO sections. Not more than FOUR questions may be taken from any one Section.

SECTION A

China and Japan, 1793-1941, and Hong Kong, 1841-1941

A.1 Give an account of political, social and economic conditions in China at the beginning of the nineteenth century

A.2 Write briefly about the following and discuss how they affected Sino-Western relations between 1842 and 1860:

(a) Treaty revision
(b) Missionary activities
(c) Suppression of pirates
(d) Diplomatic representation

A.3 Explain the success of Japan in modernizing herself so rapidly after 1867

A.4 "The Sino-Japanese war of 1894-95 had very far-reaching consequences" What were these far-reaching consequences?

A.5 What factors encouraged Russian expansion in the Far East between 1858 and 1905 ? Give a brief account of this expansion

A.6 Write an account of Japan's relations with China between 1900 and 1922

A.7 Write about the following events and discuss their consequences with reference to Sino-Japanese relations.

(a) Mukden Incident, 193[illegible]
(b) Lukouchiao Incident, 1937.

A.8 Give a short account of each of the following, stating their importance in the history of Hong Kong:

(a) Sir Henry Pottinger
(b) The Tung Wah Hospital
(c) The Po Leung Kuk
(d) Sir Frederick Lugard

SECTION B

Europe, 1814-1939

B.1 How did the Great Powers attempt to maintain the Vienna Settlement from 1815 to 1825? Why did their attempts eventually fail?

B.2 What made it possible for Prussia to take the lead from Austria and finally succeed in unifying Germany in 1871?

B.3 Trace the rise of Napoleon III. What did Napoleon III do for the well-being of the French people?

B.4 Compare the Treaties of San Stephano and Berlin (1878) Why was the Treaty of San Stephano unacceptable to Britain and Austria?

B.5 How did France, Russia and Britain come to form the Triple Entente between 1894 and 1907? What was the importance of the Triple Entente?

B.6 What problems faced the new Soviet government between 1917 and 1924? What measures were taken to solve them?

B.7 Write briefly about the following with reference to international relations in the period 1919-1939:

(a) Locarno Pact, 192[illegible]
(b) The Economic Depression
(c) German Invasion of Poland, 1939.

B.8 What contributions in scientific developments and international cooperation were made by the following:

(a) Henri Dunant
(b) Louis Pasteur
(c) Gottlieb Daimler
(d) Guglielmo Marconi
(e) Alfred Nobel
(f) Albert Einstein

SECTION C

Great Britain, 1814-1939

C.1 (a) On what grounds was the system of parliamentary representation before 1832 criticised?
(b) How did the Reform Act of 1832 change the franchise and the system of representation?

C.2 Account for the rise of the Chartist Movement. To what extent were the demands of the Chartists fulfilled by 1939?

C.3 What part did the Earl of Shaftesbury play in social reforms?

C.4 What major reforms were carried out in Gladstone's First Ministry (1868-1874) ?

C.5 What were the weaknesses of the educational system towards the end of the nineteenth century? What improvements were made by the Acts of 1902 and 1907?

C.6 What were the chief social reforms made in the period 1906-1909? What measures did the British Government take to finance these reforms?

C.7 Discuss the importance in Irish history of each of the following:

(a) C.S. Parnell
(b) Government of Ireland Act, 1920.

C.8 Describe the achievements of

(a) Joseph Lister
(b) William Booth
(c) Sir Ronald Ross
(d) the Fabians
(e) Mrs. Emmeline Pankhurst
(f) Alexander Fleming

SECTION D

(未完轉入第三頁)

CITY HALL
29 MAY 1970
REFERENCE LIBRARY

WAH KIU YAT PO 22 MAY 1970 CITY HALL

華僑教育

浸會書院學生昨日靜坐完畢 今後行動未定

靜坐過程甚有秩序 參加者三百餘人
另有數百人未參加行動 採旁觀態度
港大學生貼海報 反對膳食費增價

（特訊）香港浸會書院於昨晨接受一羣學生靜坐行動的洗禮，使這間具規模的基督教大專學院第一次面對學生運動的挑戰。大約有三百餘名男女學生，坐在校門外之濕滑草地上，進行半小時之靜坐，作爲反對校方增加學費之行動表示。浸會書院表示：爲加強師資及設備以及實施各項發展計劃，乃決定於今年秋季開始將一、二年級學費每月增加十元，而達一百五十元。但學生方面認爲校方發展計劃，不應以學費爲主要經費來源，使貧苦學生應付艱難，因此起而反對增費。由於校方堅持原議，學生會乃於昨晨發動同學靜坐反對。

昨（廿七）日上午十時，許多同學已經聚集在校門內外，而浸會書院之大門口則已封閉，僅留一個小門口作出入。反對校方加費執行委員會派出糾察隊維持秩序，且不准校外人士參加靜坐行動。場內有關同學則派發「靜坐規則」，「浸會學生報號外」，及一份「加費資料彙集」與各同學。

校內走廊及當眼地方，貼上若干標語及海報，都是表示反對加費措施，以及號召同學參加靜坐行動。

上午十時半，各同學紛紛從課室走到校門外草地上，由於大雨過後，草地濕透，靜坐同學用膠紙、報紙上，鋪在草地上坐。……

[illegible]

香港工業學院學生會支持
浸會學生行動

（新華社）……［illegible］

浸會學生會調查增費意見
大部份學生表示反對
絕大多數且認爲昨年增費後　學校無顯著改進

（特訊）浸會書院學生會就此次校方增加學費一事，曾舉辦一項加費意見調查，是次發出調查表格共二千五百一十一份，收回則有一千四百六十四份，以下乃調查結果：

1. 本院支出應否大部份依賴學費收入？
（A）應該9.74%　（B）不應該77.89%　（C）無意見12.37%
2. 你認爲本院的經費來源應是：
（A）政府資助46.8%　（B）各界捐款31.72%　（C）學費14.78%
（D）其他6.7%
3. 對於目前所繳交之學費額，你覺得負担太重嗎？
（A）是94.58%　（B）否5.42%
4. 你的學費來源是：
（A）全部由家庭負担69%　（B）全部自力負担23.24%
（C）獎助學（1）全部（2）部份4.6%　（D）其他方面3.16%
5. 增加學費後對你有何影响？
（A）引致休學21.33%　（B）增加精神肉體上負担67.36%　（C）其他11.31%
6. 你認爲學校在下一年度繼續加費是否合理？
（A）是合理2.74%　（B）不合理93.16%　（C）無意見4.1%
7. 應否加：
（A）七零至七一年入學之同學，應32.83%　否67.17%
（B）六九至七零年入學之同學，應4.75%　否95.43%
（C）六八至六九年入學之同學，應2.41%　否79.47%
（D）六八年以前入學之同學，應20.53%　否79.47%
8. 你認爲去年學費增加後，學校有無顯著的改進？
（A）有7.25%
（B）無92.75%
9. 你認爲校方有無義務詳細解釋所增加學費的用途？
（A）有90.9%
（B）無4.8%
（C）無意見4.3%

（接第四張第二頁）

英中會考歷史（二）試題

United States of America, 1783-1941

D.1 (a) Why was it necessary to draw up a Constitution in 1787?
(b) How did the Constitution provide a balance between freedom and order?

D.2 How did Alexander Hamilton put the national finances on a sound footing?

D.3 What were the political principles of Thomas Jefferson? Why did he have to modify his principles eventually?

D.4 To what extent was slavery the main issue leading to secession of the Southern States?

D.5 (a) Account for the tremendous immigration into the U.S. after 1850
(b) What were the problems and gains brought by immigration?

D.6 What did Theodore Roosevelt achieve in his home policies (1901-1909)?

D.7 What were the domestic problems confronting F.D. Roosevelt in 1933? How did he tackle these problems?

D.8 Write an account of (a) the War with Mexico, 1846-48, and (b) the Spanish-American War, 1898. State why they were important in American history.

政府暑假期內僱用 大學生三百名
每月薪酬各爲三百八十元

（港訊）中文大學及香港大學學生三百名，將於今年暑期內在政府各機關工作兩個月，每月薪酬各爲三百八十元。

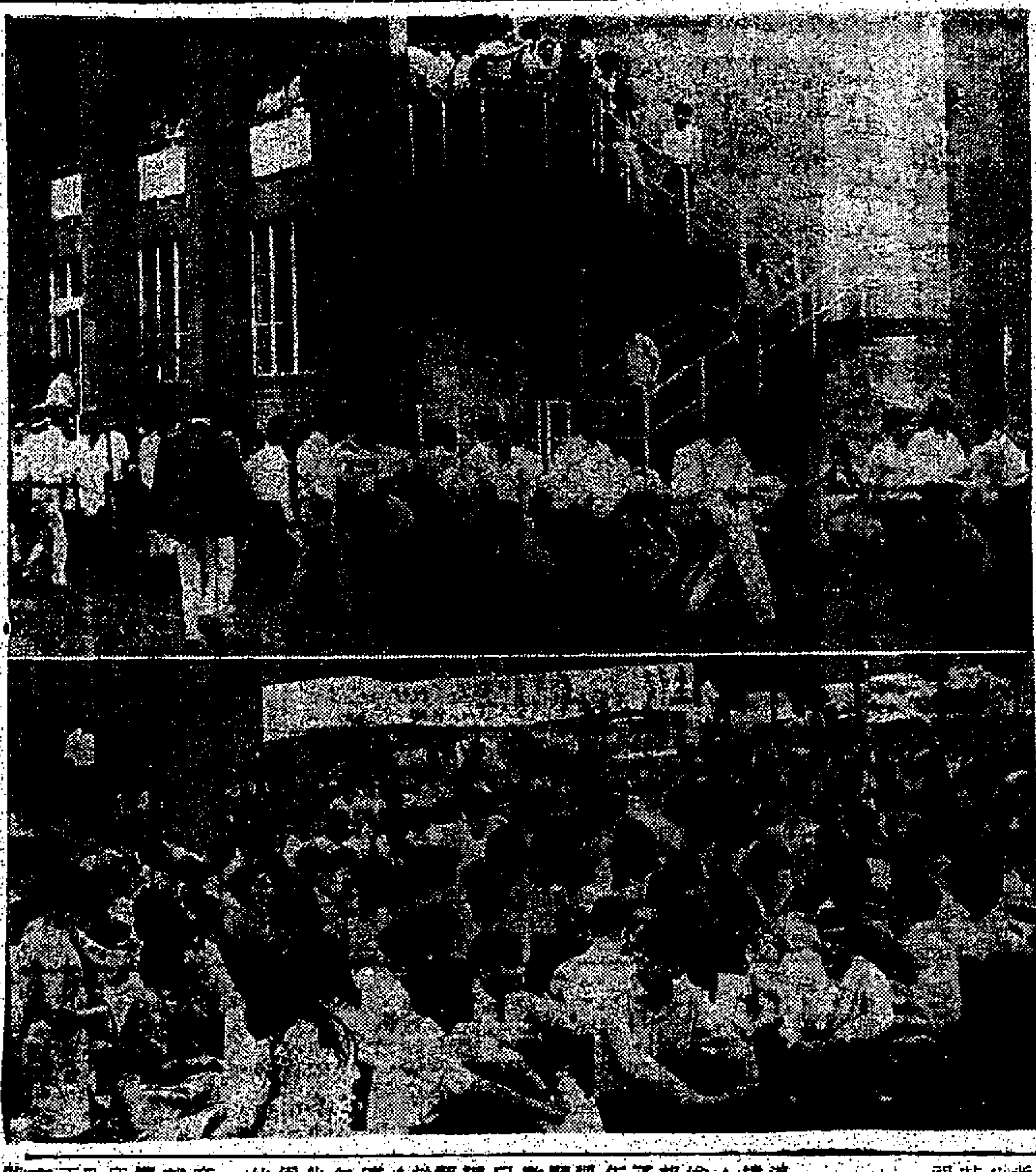
截至目前爲止，已確得派定工作者共弍百四十七名，此項計劃乃與一九六八年開始之政府政策一致，使中大及港大畢業生在長久之暑期假期內，得到臨時工作。

政府發言人昨日稱：此計劃之目的，在協助大學生賺取一部份生活費，同時使彼等了解政府之工作與目的，從而使彼等對政府工作發生興趣，同時，彼等亦可以協助需要人手應付短期工作之政府部門。

該發言人又稱：該等學生又可担任須有高深學問之人士然後能進行之各種調查工作，至於彼等之工作時間，則視乎彼等從事之工作之種類而定。

珠海校友會 理監事就職

（港訊）珠海校友會五十九年度當選理監事，定二十九日下午七時半假瓊華酒樓五樓舉行宣誓就職典禮，屆時將由該會永遠名譽會長實業家江茂森監誓，永遠名譽會長林寶中頒發理事當選任會證，及歡迎各屆校友蒞臨觀禮及參加聯歡聚餐，每位十五元，預留席位，請致電下列校友登記：（一）區鄭異——K8426……94，（二）林卓光——與——K200395（四）K842205，（三）黄作——，實興樂——K852424



遏止學生吸毒趨勢
教署編印小冊子　對吸毒害處有詳細闡述　該小冊將分發各校轉交學生

（港訊）本港學生吸毒問題，雖然並未達到嚴重程度，但已受到有關方面之重視。教育司署近已編寫一本有關防止學生吸毒之小冊子，對吸毒害處……［illegible］

申請官小一年級 最遲於明日辦理
今年派出之申請表格似多於昨年

（特訊）凡擬於今年秋季入官小就讀之子女者，其申請表格……［illegible］

伍楚生編著 英語語音學

（港訊）旺角彌敦道六〇〇號新興大廈……［illegible］

格致英文書院
MANSFIELD COLLEGE

招秋季學期男女新生
（一）班級：小學四至六年級（PRIMARY 4—6）中學一至二年級（FORM 1—2）
（二）考試：五月卅日（星期六）下午二時
（三）校址：尖沙咀金巴利道諾士佛台。電話：六八〇二〇一
校監 鄭亞清

天主教崇德英文書院
招考：英中一年級生
報名日期：六月一日至十日
時間：每日上午九時至十一時　下午二時至四時
星期六下午及例假休息
地點：元朗水邊村本校
校監：謝鳴之神父　校長：關慧賢

港九工商會計專科日夜校
六月份新班招生
（一）中文部：簿記、會計、成本、珠算。
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、成本。
校址：一、香港北角英皇道一八三號弍樓　電話：H七〇五九六八
二、九龍彌敦道六三六號三樓　K八四四弍四〇

CAINEWAY ENGLISH COLLEGE
堅威英文書院
—招考全日班男女新生—
班級：英文中學一至五年級（FORM1——FORM5）
報名：由即日起，每日上午九時至下午四時
請攜備照片兩張，及原校成績表。
試期：一九七〇年五月卅日（星期六）上午十時。
學制：（A）全日授課，並規定學生在校自修功課一小時、各科教師留校輔導。
（B）英語科採取TUTORIAL SYSTEM，分每班爲四小組，各組均由歐籍教師以座談式會話及口授作文，個別訓練學生多聽多講，及即時構思寫作之能力。
師資：全部聘請港大、中大、師範學院、及歐美籍之有經驗教師任教，管教嚴格。
校舍：本校自置新型校舍，有標準課室四十五間，並有實驗室、地理室、及其他各科之示範室等。設備齊全，校舍環境幽雅、交通便利、乘搭3號、12號、及23號巴士，可直達校門。
校址：香港堅道128—132號　電話：H：245593　H：245589

崇文英文書院
招中一、中二及小學四、五、六年級新生
校址：北角英皇道北角官立小學左鄰
北角渣華道九十六至九十八號　電話：六一三三五一
考試：本月卅一日（星期日）上午九時　電話：七〇〇四九八
即日開始報名
校長 黄永年

PUI CHUNG COLLEGE
培中英文書院
管教嚴　學風淳樸
師資優　設備完善
招考本年秋季始業男女新生
校址：香港堅道十一號　電話：H二四〇五六四
班級：F.1 F.2 F.3 及 F.4
報名：每日上午九時至下午六時
入學試：五月三十一日（星期日）上午九時
校監：易德明　校長：黄少明　副校長：容宜燕

九龍城基督徒會主辦
非牟利學校
基督書院通告
本院由即日起至本月廿九日止
接受70—71年度
FORM 1 新生入學申請
院址：九龍城龍崗道40號
電話：823154

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
New classes (Day & Evening) commence on 1 June, 1970（詳細章程及時間表備索）
Courses—
Bookkeeping & Accounting 簿記會計
Pitman Shorthand Theory 別文速記
Commercial Correspondence 商業尺牘
C I F Calculation & Procedures 進出口實務及計價
Typewriting 打字
Address—119-127 Des Voeux Road West, 2nd Floor, Hong Kong. TEL：H—461226
香港德輔道西一一九至一二七號三樓（近高陞茶樓）

香港佛教僧伽聯合會主辦
香港佛教書院
一、級別：大專部——佛學、文史、社教、英文、藝術、工商管理各學系一年級新生及二年級插班生；大學預科——中六；英文中學——F.1、F.2、F.3；附日文、國語組。
二、報名：即日起每日上午十時至下午八時。
三、考試日期：（一）六月十九日上午水墟。
四、報名地點：（一）九龍界限街一七六至一七八本院新校（上午十時至下午八時）（二）九龍彌敦道……本院辦事處（下午二時至八時）電話：八〇七八六八　八六三二七四
附註：本院已註冊爲……
校監 釋洗塵　院長 釋覺光　教務長 白忠忠　中學校長 黄國芳　董事 釋寶燈　黄允畋

堅威英文書院 徵求教師啓事
本校爲全日授課制英文中學，並於下學年擴充各級班額，現徵聘英、中、數、理各科經驗教師多位，待遇優厚。
學歷經驗：
（一）香港大學及中文大學畢業；
（二）國內外大學畢業或同等學歷；
（三）各師範學院畢業；
（四）具有三年以上之教學經驗。
應聘手續：附中英文履歷信及近照寄交「香港堅道128號」本校秘書處收，所有申請，均代守秘。
堅威英文書院秘書處啟
一九七〇年五月廿七日

諾貝爾書院
英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招生通告
班級：P.6（全部保送升中試）F.1 F.2 F.3 F.4 F.5（全部保送會考）F.6（保送港大、中大、台大、倫大入學試及歐美加升大）
校址：九龍太子道290、290A、302號　電話K834415　K835134
F.1及中一學生・源升中證或成績表免筆試・取錄新生・六月一日起免費全科補習。
不增加學費：上午班四十元起下午班卅元起
校長 梁德參

SOUTHWESTERN COLLEGE
西南中英文中學
招收：英文部——F.6 F.1——F.5
C.F.5（商科班考PITMAN及L.C.C.）
P.1—P.6
中文部——中六（大學預科）中一至中五
小一至小六各級男女新生
考試日期：六月六日（星期六）下午二時
報名：即日開始星期日照常辦公
校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五號至卅五號
電話：468750　465792

監督 譚永成　校長 張海清

兒童天地

第一二四〇期

吃飯時要專心

小朋友：

我知道有許多小朋友，他們在吃飯的時候，也要捧着書本來看，但大多數都是些武俠小說，偵探小說之類，爲了尋求故事的結果，於是拼命的「追」下去！

其實這樣是不對的，因爲這樣會擾亂大腦的過激情緒，抑制胃的蠕動，減少消化液的分泌。

食物的色香和味，腸胃消化道的飢餓因素，定時吃飯的習慣，這樣都是引起食慾的因素，形成條件反射，促進腸胃道內消化液的分泌，喚起你進食的感覺。但大腦主宰着一切，它也控制着消化腺的分泌，決定食慾。當大腦兒全被過激的情緒所控制時，消化腺的分泌馬上受到抑制，食慾就會立刻離開了你，所以當我們吃飯的時候，一方面又做其他的事情是不好的，因爲長期這樣的話，就會使你食慾不振，逐漸變爲消化不良的。

吃飯時，身體裏主要工作全落在消化系統，要求大量血液都集中到與消化活動有關的器官內，才能把消化工作做好。如果這時腦力活動也要分去大量的血液，那麼就要影響血液向消化器官集中，立即妨害胃腸的正常工作。

飯後，更應該稍稍休息一下，好讓吃上去的食物好好地消化和吸收，這樣對身體才有益處。

·唐姨姨·

小常識

△人能步行的秘密

人在步行的時候，是左右脚交替着向前的。人步行時是一步一步的向前走，實際上也是一個接替一個的脚向前跌倒的動作，因爲人的一個脚，就破壞了原來站立時候的平衡狀態。步行時人體重心引下的竪直線在兩脚形成的小面積裏，所以人就要向前跌倒。是能夠以雙脚交替行走，及時把原來留在後面的脚放到前面去支持平衡。

△挑重東西的人，走路一定要快。

要是人們挑了重東西走路，脚就要負担比空身更多的重量，爲了使重心不偏不致跌倒，必須要比步行時更迅速地把後一條脚移到前面，在分担前一條腿的負重量，因此挑重担子的人，走路姿勢，看來就像小跑步似的了。（小梅）

成語故事：物以類聚

·鳴海·

從前，有一個人需要用驢子，他於是趁墟期，到市場去買驢子。他選擇了很久，終於選中一匹毛色又好，身材又高大的，但他不十分放心，便向驢子的主人商量：「是不是可以讓我先牽回家去，試一試，再來跟你談價錢？」這農人住得不遠，而且驢主又與他相熟，所以答應了。

他把驢子牽回去，將牠放進農人草地上的驢群中，看看有什麼事發生。那匹新來的驢子，一望那邊走走，這邊望望，看見旁邊有一隻驢子在地上伏着打瞌睡，於是就跑到那裏，和那頭最好吃懶做的驢子成了好朋友，還挨着肩搖起耳朵來。農人在旁觀察了很久，終於把牠牽回市上了，一口氣給驢主。

驢主問：「你這麼快就試出來了？」

農人說：「牠一放進驢群，就找到一頭最懶的驢子做好朋友，所以我便知道牠也不是好驢了。」

各位小朋友，當你們擇友時，只要看清楚他的朋友是怎樣的人，便能知道他是個怎樣的人了。

童話故事：波比和銅豬（下）

·喜童·

（續上期）「你是誰？你是誰？」波比很緊張地問。

「哈哈，波比，我告訴你吧，我就是被你騎的那隻銅豬哩！」銅豬笑笑口地說。

「哈，你這隻欄銅豬實在太可惡了，我正睡得好好的，你爲甚麼要吵醒我？」波比有些兒惱氣地說。

銅豬聽見波比這麼一說，他並沒有氣憤，依然笑瞇瞇臉說：「哈哈，波比，我背着你來睡覺，讓你能夠睡得舒舒服服，你竟然一聲也不多謝我，反而埋怨我，實在太不應該了。」

「我不理，我不理，總之你吵醒我便不對。」波比氣憤地說。

「但是，波比，我吵醒你是有原因的。」

「有什麼原因，你說吧。」波比問。

「不過，現在我又不想說了，誰叫你連一點禮貌都沒有。」銅豬佯作不理會他的樣子。

「你真惡，算了，算了，都是我不好的，我現在向你道歉，請你原諒我吧。」波比低聲下氣地說。

「波比，你真是個聽話的孩子。我一定要幫助你，使你有一技之長，能夠快樂地生活在這世界裏。」銅豬很激動地說。

「真的嗎？那實在太好了！」波比高興極了。

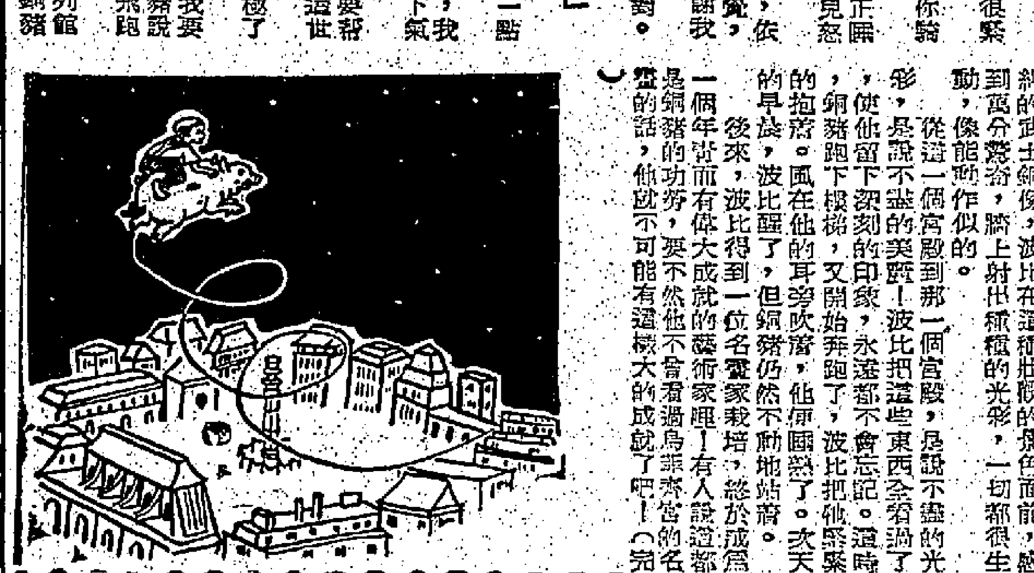
「波比，你現在不要多說，可騎穩啦！我要跑了，我要帶你到一處地方去……」銅豬說完了就真的飛跑起來，在廣場上空飛躍着，飛跑着……

烏菲齊宮是佛羅倫斯一個有名的繪畫陳列館，裏面陳列着義大利各個時代的名畫。現在銅豬竟在這裏停了下來。「騎穩啦！」銅豬說。「因爲我們現在要上樓了。」

牠們走進一條很長的畫廊，這地方他很陌生，因爲他從沒有機會來過，裏面陳列着許多雄糾糾的武士銅像，波比在這種壯觀的景色前，感到萬分驚奇，臉上射出種種的光彩，一切都很生動，像能動作似的。

從這一個宮殿到那一個宮殿，是說不盡的光彩，是說不盡的美麗！波比把這些東西全看過了，使他留下深刻的印象，永遠都不會忘記。這時，銅豬跑下樓梯，又開始奔跑了，波比把他緊緊的抱着。風在他的耳旁吹着，他便睡熟了。次天的早晨，波比醒了，但銅豬仍然不動地站着。

後來，波比得到一位名畫家栽培，終於成爲一個年青而有偉大成就的藝術家哩！有人說這都是銅豬的功勞，要不然他不曾看過烏菲齊宮的名畫的話，他就不可能有這樣大的成就了吧！（完）



小老鼠生日（三）

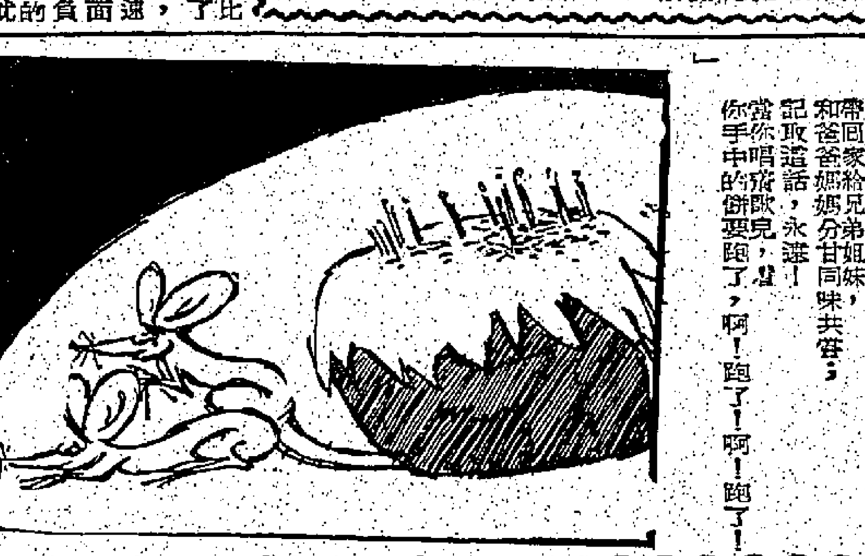
·田禺·

（續前）當下老鼠媽媽便說：「這是你們的生日禮物啊！一塊兒吃吧。」老鼠媽媽、老鼠爸爸和三隻小老鼠開始咀嚼蛋糕，五條舌尖沒有停一停的機會。屋子裏除了細細咀嚼的聲響，眞找不出別的聲音。夜深了，牛油多麼美味呀！糖多甜，家多香呀！嚼吧，嚼吧，今天是神眼、尖鼻、灰色的生日呢。

三隻小老鼠吃得肚子漲滿的，好大的一座蛋糕，差不多吃光了，僅剩下幾點火色的小蠟燭，三隻小老鼠望着慈愛的雙親，快活地笑了。

三隻小老鼠央求老鼠爸爸唱個歌；老鼠爸爸有一副好歌喉，常常都喜歡唱歌。既然孩子們要求，牠不推辭了，裝了一個滑稽臉相，挺直腰板，就說：「好，閉上眼睛，聽我來唱一個歌給你們聽。」

接着老鼠爸爸唱：「如果你手中有一塊餅，你應該怎麼想——帶回家給兒弟姐妹，和爸爸媽媽分甘同味共嘗；記取這話，永遠！當你手中的餅要跑了，啊！跑了！啊！跑了！」



康樂家庭

馬路如虎口　當街莫亂走
指導孩子使用道路常識
過馬路要小心安全第一

相信大家都知道，車禍在香港，幾乎是無日不發生的，這麼繁盛的都市，車輛又那麼多，車來車往，加上街道上常時都那麼多人，行人與車輛擠在一起，駕車者不小心或行人太大意，便會造成交通失事，輕者只是損或微傷，重者便會車毀人亡，這種可怕的事件，實在值得人們在行路時要特別打醒十二分精神的，尤其是小孩子，他們是不懂得什麼叫危險的，但他們有很多機會要在路上走的，如每日的上學下課，與及在假日跟隨父母去遊樂，所以，爲了他們的安全，爲家長的，實應該將一些有關道路上的問題告訴他們，教導他們在路上應守的規則，希望他們可以去保障自己的安全。以下有幾點道路上的常識。

（一）要孩子們走路的時候，應該走在行人路的內邊，靠近一般人的店舖門口，如果沒有行人道，可靠近山邊行走。而與汽車行走的方向相反。

（二）如果與多位小朋友一齊走路，不宜一字排在路上走，因爲這樣會妨礙他人，甚至行人道會被阻塞，最好勸他們兩人或三個人一行好了。

（三）當過馬路的時候，應該走到行人橫道線或斑馬線過馬路，根據交通部發表，人們如不依照斑馬線過馬路，而隨便亂竄，不但有危險，而且也屬犯例的。

（四）過馬路的時候，要他們先看看右邊，再看看左邊，繼續再看右邊，當看清楚兩邊確沒有車輛了，然後走過馬路去。

（五）在走到轉彎的路面時，勿在那裏橫過馬路，因爲人們無法看到前面是否有車來到，而駕車者也不能看見背後是否有人，爲安全計，應該走到直路去過馬路才是正確做法。

（六）往往在一條行人道上的邊旁，會安裝了一些鐵欄，在鐵欄的盡頭，多數會是斑馬線或過路設施，如要過馬路應行遠點，有些人因貪近便，由鐵欄縫隙竄出馬路，這是最危險，因爲行走中的車輛是不防有此一着，所以很容易做成失事的。

（七）當家長帶孩子出外的時候，除了拖着他們之外，還要叫他們緊跟家長，千萬勿自己走開或過馬路，這樣是很危險的，而且家長發覺走失孩子時，也很容易闖禍，所以，孩子應該緊跟家長走才安全的。

（八）要他們在搭公共汽車的時候，不要與人們爭先恐後的擁在一起，這樣反而難有機會乘搭，應該要排隊，或者領導排隊，這樣既有秩序，也容易上車。

（九）叫孩子們勿在路上嬉戲或追逐，也不可無事在街上遊蕩，因爲馬路如虎口，一不小心，便會被汽車撞倒或輾斃的，因爲汽車在向前駛的時候，最怕遇到急跑之人，或者突然在路邊竄出的人，那些好玩的孩子，是很容易忘形的。所以孩子在路上玩是最危險的。

（十）如果遇到天雨路滑，在馬路上應慢步行走，尤其是橫過馬路，那時候車與人都會特別擠，如果跑得太快而滑倒，或被他人的雨具絆倒，便很容易受危險的。總之，在馬路上走路，眼睛必須四週關顧，不要嬉戲，不可閒逛，過馬路要依斑馬線走，遵守馬路規則，才能得到安全的。（卿）

女青中菜筵席班　參加學習者踴躍
朱兆祥太太教製精美菜式

女青年會中菜筵席班上課·朱兆祥夫人教製精美菜式（本報記者攝）

女青年會中菜筵席班前（廿六）日下午在繽食所上課，參加者甚衆，由朱兆祥夫人教製其中三款精美菜式——「蟠龍鷄凍沙律」、「蟹扒玉樹」、「金錢蝦球」。現將其製法介紹如下：

蟠龍鷄凍沙律——材料：鷄半隻，細中蝦一斤，椰菜一斤，紅蘿蔔一個，蘋果一個，胡椒粉，鹽，兩茶匙，露筍一罐，青豆兩安士，番茄三個，青瓜三個，西芹四條（切花），洋葱一個（切花），沙律醬一罐，魚膠粉兩茶匙。

製法：（一）先將鷄半只以鹽，生抽，糖，油，兩茶匙，拌醃片刻，隔水蒸熟，去骨切絲，與已熟之青豆撈勻，另將蒸鷄原汁之器皿內，加上湯成一杯，過濾，將魚膠粉放入鷄汁內，傾入盛鷄絲料內，入雪櫃。

（二）將蝦洗淨去腸，在腹部用刀切斷其腹筋，投入旺火之沸水中煮片刻，去殼，用少許胡椒粉，麻油及白酒拌勻。

（三）青瓜兩個，縱切四份，然後斜切薄片，每七片相連，便可屈花，另一個青瓜去皮及仁切幼絲，以糖，醋少許拌勻。

（四）椰菜，紅蘿蔔切絲，落鹽，以沙律醬拌勻。

（五）洋葱，番茄切花，入雪櫃。

（六）將鷄凍覆放於大碟中央，以菜果絲，黃瓜絲，椰菜，紅蘿蔔絲圍繞之，近鷄凍處排放露筍，加一層熟蝦，條於上，其外圍則排黃瓜花。

（七）用番茄，洋葱花，西芹花於上，及用節加上沙律醬，以增美觀。

金錢蝦球

材料：豬柳肉三兩，肥肉二兩，豬肝三兩，玫瑰露酒一茶匙，白糖四分三茶匙，生粉適量，鹽二分一茶匙，生抽二又二分一茶匙，紅糖，兩茶匙，胡椒末少許，一又二分一茶匙，麻油少許（隨意），以上燒金錢鷄用。又大中蝦一斤，白中蝦，白酒一茶匙，蒜頭及芫片，胡椒粉，麻油少許，芫片切花瓣片，生抽一茶匙，鹽四分一茶匙，味精四分一茶匙，生粉兩茶匙，葱白二三條，紹酒一茶匙，糖二分一茶匙。

製法：（一）將豬肉切薄片，用刀背剁鬆，豬肝切小圓塊，分別用調味料醃約兩小時，及肥肉亦切小圓塊，用鐵針穿上肥肉，豬肝，豬肉相隔，加入蜜糖，生粉拌勻，入焗爐焗約二十分鐘便可用。

（二）將蝦去殼及腸，以鹽撈洗兩次，再以鹽砂糖醃半小時，冲淨入雪櫃，臨食時之前半小時，取出，揩乾，水份加鹽四分一茶匙，味精二分一茶匙，白酒，胡椒粉拌勻，以疏器盛好，放於當風處吹略乾，加入生粉一茶匙及蛋白兩茶匙，泡油。

（三）加油入鑊爆，放入芫荽，加入芫花片，葱白，加紹酒，即將蝦倒入，以生抽，糖，生粉水，麻油埋獻，加油少許，放入碟中央，以金錢鷄圍繞上碟。

蟹扒玉樹

材料：蟹半斤，芥蘭心，淨菜約八兩，味精四分一茶匙，白酒一茶匙，糖二分一茶匙，胡椒粉適量，豬油二湯匙，上湯一杯，鹽一茶匙，紹酒約一茶匙，生油二分一茶匙，蛋白一隻，疏打粉四分一茶匙，生粉適量。

製法：（一）將芥蘭心洗淨，切成約一又二分一吋段，將其剖開，每段之兩頭浸入水內，入雪櫃半日，即見其兩頭開展成玉樹。

（二）蟹洗淨，剖開，蒸熟，拆肉。

（三）將玉樹用疏打粉水冲淨，用豬油，酒，胡椒粉，麻油，以鹽，白糖拌勻候用。

（四）炎熱鑊，加肉，上湯煨片刻，加調味料，紹酒，加上湯及油，以生粉水埋獻，加蛋白，即將玉樹放入鑊炒勻，加油，即可上碟。（武）

潘迪華載譽歸來　將在希爾頓演唱

馳譽國際之本港名歌星潘迪華，於英倫希爾頓轄下之「雷馬酒店」演唱逾月後，日昨返港。香港希爾頓大酒店將於廿五樓「巴黎珠之家」夜總會設宴爲伊洗塵，繼法國食品節結束後，潘迪華將在香港希爾頓大酒店廿五樓「四月在巴黎」夜總會」庭唱。（圖示潘迪華近照）

家庭顧問
若要寫得好文章　多看多寫多思想

家庭顧問先生：你好，小弟有些問題難以解答，希望先生早日答覆爲盼。（一）我的中文程度很差，怎樣才能練得一手好文章？（二）我就快十六歲了，但只有五呎六吋的高度，疑是發育不健全，請問有什麼方法可以補救呢？（三）凡遇到什麼事情，我都非常緊張，怎樣才能養成頭腦冷靜呢？

長期讀者上

長期讀者：（一）文筆流暢與否，完全是靠平時多閱讀，對於精妙的句子不妨加以運用，多寫，多想，多參考別人的文章，同時自己多練習，慢慢就會有進步。（二）每個人的成長發育除了後天的培養，還與先天的遺傳很有關係，每個人的高度是不能強求的，可多做一些增高運動，如跳高，跳繩，打籃球，游泳。不過，你目前只得十六歲，仍在發育期，還有增高可能的。（三）可能你不大習慣應付陌生環境，所以才顯得手忙脚亂，你不妨多參加些社交活動，讓自己習慣處於緊張的環境中，減少膽怯心理和除去自卑感的作祟，這樣你將不會煩躁緊張了。

·家庭顧問·

瑪嘉烈公主主持診療所開幕　英國瑪嘉烈公主日前在倫敦主持該院新設立之偏頭痛診所開幕禮後，一位女護士在加利的蒙巴頓勞爾醫院，向公主獻花後作探病狀。該診所是第一所廿四小時開放的醫療處。（美聯社）

廚房的設計

廚房是每個家庭飲食供應的中樞，飲食健康的泉源，爲此，我們對廚房的改進，實在是一項不容忽視的事。

我們一般家庭的廚房，大多是不甚講究的，一切通風，光綫，衞生，用具及設施，都不加以注意與改進，實在是最大的遺憾。

但是西方人士的廚房與飯廳，多是在一起的，他們這種設計，主要的是爲了主婦們方便起見，準備好的膳食，即可端出餐桌上，而省去很多時間。另外，在設施方面，更是講究方便使用的廚房，利用科學化，使廚房用具放於貼近牆壁，而主婦在廚房中工作時，減少來回行走的次數，取物時能以伸手即取得爲原則，冰箱、水槽、爐灶等都能分門別類，經過設計。

我想主婦們在這種環境之下工作，身心也不感到疲累，如果我們的廚房設計建造，也照西式廚房，未必適合，因爲我們的環境，經濟，烹調方法及一切用具都不同，所以我們要按照我們的條件來設計，不過其原理卻可作參考。

現在我們一般廚房缺點是簡陋，通風和光綫太差，建造材料不易洗刷，放置用具地方沒有設計，太雜亂等。

我們中國菜的烹調法，多是煎炒，所以油烟更是無法排出，如果是一所新建的廚房，經過兩個月的煎炒，便是面目全非，到處是油垢，在這方面，我們應該在爐灶的上端窗口外，裝置抽風機，可以使油烟迅速排出，這是非常重要的。如是經濟能力不足，而不能裝置抽風機，那麼爐子一定要放置在窗口處，煮炒時，門窗要打開，待油烟散出後，再行關之。

廚房裝設紗窗紗門，更是必要，但是有很多主婦們不主張裝設紗門紗窗，尤其是夏天，廚房是最悶熱的地方，再加上紗門紗窗，不是要悶死人嗎？其實裝置紗門紗窗，有很多益處，否則蒼蠅、蚊子等，防不勝防。

一般廚房，多很潮濕，更有些主婦們爲了清潔，每日用水洗刷一次，這樣如果空氣不流通，地面潮濕，水分不易吹乾，放置在地面上之用具，很容易腐爛，爲了防止這些，應該每日掃地後用拖布拖地，而不用水洗，地面乾燥，就不會潮濕。

廚房牆壁建造時所用的材料，應該選用容易洗刷爲原則，但一般多是用水泥，不易洗刷，最好是用磁磚，不論牆壁或是水槽、工作台、爐台等，用磁磚是最理想的，價格也不太貴，最容易保持清潔。

放置用具方面，可用壁櫃，廚櫃或是吊櫃，這樣可以少佔位置。（貳）

古怪的沙灘裝

巴黎一位著名的時裝設計人嘉里斯展出伊玩要時設計的怪異沙灘裝。左是一套深色的三點式泳衣，配以柳條的長裙，裙子兩側開叉，胸前開洞，在整件衣服上用白色鈕子裝飾。右是一款長褲裝，開大圓領，及黑兩色的大圓漆布貼上裝飾。（法新社）

孩子的皮膚病

夏天天氣炎熱，小孩子最易患皮膚病。生痱生癬就是最常見的，然而身爲父母者卻不可忽略。

孩子從小生瘡或其他皮膚病，會造成身體孱弱，加上母親不能小心料理，影響孩子的身心健康。皮膚病不是小病，更加不是平安事，主婦們必須注意。

多數都是由於母親不講究清潔衞生，使到孩子疏懈。尤其是夏天，孩子好動，出汗很多，汗中含有各種廢物，與空氣的細菌接觸，細菌自然沾在皮膚上，從毛孔進入毛細血管，後侵入或者因皮膚一時損傷，未經消毒，染上細菌，也會形成皮膚病，它最易傳染，往往從某一部位發起，病菌沾到那裏，就很快地染上病毒。

一些皮膚病也會從身體內部發起，當某部組織感到失調時，體內含病毒，一時無法排出，也會發生在皮膚上，生瘡生癬值此排除體內的病菌。要避免這些情況引起的疾病，發現孩子便秘或腸胃濕滯的時候，立即請醫生治理，或者買些清涼的藥物給孩子服食，例如果子露，銀花等，平時多些煲菜湯，給孩子飲，也能去除便秘，預防皮膚病。

經常保持對孩子的清潔，每天起碼要和他們淋浴一至兩次，飯前飯後也得洗手，勤換衣服，尤其內衣，必須經常更換，發現皮膚有紅腫，立即搽上消毒劑。

保持室內清潔，不要讓蚊子蝕生。有些人患皮膚病主要由於蚊子將毒素傳到人體，皮膚立即感染到，由一個起點，很快將毒素散佈全身，形成嚴重的皮膚敏感，這種皮膚病對兒童的健康有很大影響。

雪櫃的保養

家庭裏，有個雪櫃是最好不過的，尤其是夏天，對於食物保藏，具有很好的作用，所以爲家庭所普遍使用的家具之一。一個比較好的雪櫃，假如保養得好，往往可用數年之久。如果保養得不好，很容易受損壞。下面將保護方法介紹如下：

（一）雪櫃的外殼，每天應用水抹一次，但勿用沙粉或其他有刺激性之去污物來磨擦外殼，因這會使它光滑的外面變成暗啞，而影響它外面的美觀。

（二）雪櫃的頂上，勿放置太重的東西，以免受到重大的損壞或變形。

（三）雪櫃內最少要每兩週大洗刷一次，先把雪溶去，移開各器皿，然後用清水洗淨裏面，把櫃內積着的餿菜氣味，一掃而清。再洗淨抹乾各器皿，用清水過濾雪櫃，才把一切照原位置的一件件放回，唯動作要輕微，不要草率，以免碰損了內部。

（四）溫度控制表，如非製雪糕或其他特別食品時，不宜開得太猛，免至積雪太多，否則對於雪櫃是不好的。

（五）蔬菜東西時，得要把它們沾上了餿菜的氣味，菜物不要放入雪櫃內，最好讓它冷卻了，才好放進雪櫃裏去。

（六）凡熱烘烘的食物，不要放入雪櫃內，最好讓它冷卻了，才好放進雪櫃裏去。

（七）除非必要時，勿隨便打開雪櫃，以免冷氣外洩。

各項，你的雪櫃必可長久耐用了。（貳）

訓練孩子理財　自己處理零用錢

孩子在很小的時候就懂得錢在每個人的生活中扮演一個主要的角色，可是對於錢財採取錯誤的態度是很普遍的，怎樣花用，理財並不如寫字，算術，可以進學校學習，它需要在家庭中訓練，這種訓練自父母給與孩子小額的零用錢時就開始。

孩子長到多大才可以有零用錢？大多數的孩子到四、五歲左右，才需要經常的零用錢去應付諸如購買汽球、粉筆、哨子的小支出，每個星期給他一塊錢，兩件心愛東西的機會，他對於花錢未必有濃厚的興趣。但是能因模仿大人去買東西而感到喜悅，這種祇擁有幾塊錢並可將它換回一些自己喜歡東西的經驗，則是學習理財的第一步。

每次給孩子多少零用錢？零用錢的數目應該適合孩子的年齡，需要能力和經常財政上的需要，正如你買一輛脚踏車給他時，要考慮到他的技巧，體格大小和騎車的方法就一樣，最妥當的方法就是把孩子經常的需要及其要想得到的東西開列一張單子，然後與你家庭經濟情況，決定一個數目。

假使你有好幾個孩子，應當使他們明瞭每個人所得到的零用錢是十分公平的，有些家庭是依照每個人的需要由父母全權處理，要是你願意每三個月開一次家庭會議公開決定也未始不可。

零用錢應多久發一次？對於年紀還小的孩子，在開頭一星期給二次，然後改爲一星期給一次，已經進小學讀書的孩子，他們懂得怎樣保管自己的東西，可以一個月給一次或者給二次，不論你分幾次發放，總數都不應超出他應得的數額。

遵守事先約定的規則，你不僅要讓孩子知道他能得多少零用錢，還得讓他知道在什麼時日可以得到，而其所包括的項目也要詳細地告訴他，比如說萬一學校裏需要繳出乎意料的費用時應由誰來負擔？像這些事情都得先規定得清清楚楚，然後父母與子女均應徹底遵守。

零用錢是否可以取銷？除了家庭的收入減少，每個人都要節省之外，不應爲了孩子有不好的行爲，或者功課不及格，乃至任何其他的理由而取銷他的零用錢，因爲紀律的問題應另行處理，將處分或者賠償與零用錢混在一起，會養成孩子對於金錢的不正確觀念。

要不要鼓勵孩子儲蓄？節儉是美德，而儲蓄則是養成節儉習慣的最佳方法，因此你可以鼓勵子女們積蓄零用錢爲自己買一些新衣服，參加旅行，補習等等的需要，要孩子們爲未來打算，要克制現在的慾念，不輕易花錢是相當困難的，這需要父母經常的開導才能收效。

如何培養動人儀態
溫柔性情，悅耳談吐

女人的美，是多方面的，這裏告訴你社交中幾項明媚動人的儀態。

（一）溫柔的性情——你待人接物，時時表現溫柔慈祥，使人感到你如天使，如護士，又令人生愛。

（二）大方的風度——你要常常保持自然而愉快和輕鬆的風度，使人感到和你相處如沐春風，新的朋友以交結你做榜樣，舊的朋友以你爲榮。

（三）悅耳的談吐——你和人說話時，談吐風生，高貴可親，絕沒有浪漫和含糊及模稜的語氣和音調，如出谷黃鶯，自使人百聽不倦。

（四）優良的愛好——譬如你懂得一手好鋼琴或技術精深的芭蕾舞，或巧妙的縫紉技術和點心時，或調製幾味好的菜色，那你自便會給人親切和可愛了。

上面的四事，不是一下子可成的，但你能時刻注意，那你自會漸漸的達到成功了。

婦女兒童衛生
腹瀉神經衰弱與胃病

任卓琪

△C．F．H．讀友：

（一）由兩年前至今，常常發生肚瀉，甚至每星期有五、六次之多，平時每星期亦有二、三次，但日常飲食很有規律，並不隨便，生冷食物都不敢吃，爲什麼會患長期腹瀉？你的情形，相信是脾胃機能衰弱所致，可試購服名家藥店所製的「理中丸」，每日一枚，空腹時服，連服三、四日看看效果怎樣？

（二）在大便之後，肛門痕痒，曾到醫生處檢驗，又不發現寄生虫，懷疑有些寄生虫如肝虫之類，很難驗出和杜絕的。是否會有這種寄生虫存在？依我看，你所患的並不是寄生虫，也不是肝虫，如果是肝虫，不會引起肛門痕痒的，除非是鞭虫和蟯虫才會在肛門爬行的。因此，可能是痔瘡患所致。

△苦雨人讀友：

（一）多年來患上了神經衰弱症，一直沒有治愈，現在症狀加劇，經常感到疲勞，胸悶，腦痺，多夢，多汗，氣促，心跳，全身各部經常有些少痠痛，並有消化不良，氣脹，嘆氣，便秘，從前經校醫診斷，證明患了胃下垂症。在你的見解，如果身體強壯起來，中氣足的話，胃是會升回原有位置的，但不知用何種藥物。又你以往曾以爲是陰虛陽亢之故，曾服了幾劑「六味地黃湯」，可是，第一劑，你的效果很好，到了第二、三劑以後，效果便越來越差，不知何故。

服用「六味地黃湯」是不適合的，因爲你所患的病，除了神經衰弱外，還有胃病，服「六味地黃湯」之反而不好，那是單患神經衰弱可用，因此我建議你服以下兩方：第一方，以治療神經衰弱同時兼顧到健胃的效能，第二方，以消解氣脹、便秘等症狀，改善消化不良與胃病問題，先服第一方三劑，再服第二方三劑。

第一方：白朮三錢，防黨參三錢，川乾薑八分，雲茯苓五錢，川貫通草一錢，麥芽四錢（炒），炙甘草一錢，川厚朴錢半（後下），枳實二錢（清水煎服）。此方以一星期服三劑，第二星期再服三劑。

第二方：北芪六錢（蜜炙），防黨參三錢，白朮二錢半（土炒），炙草一錢六分，陳皮五分，柴胡一錢，西歸頭三錢，升麻五分，炒麥芽五錢，鷄內金三錢，川厚朴錢半（後下），生薑二錢，大棗肉四枚。此方先試服三、四劑，如有效可再服。

（二）你所說的陰莖勃起現象，不是病態。

愛情與婚姻
訂婚是否需要

孟石

訂婚，是男女相戀成熟，許爲婚配，但以婚期未屆，大家願等候一個時期，又爲着恐怕中途變故，舉行訂婚儀式，表示佳人已有所屬，而男子也有了未婚妻。

本來，這種方式，是要取中國守舊的婚姻法，所謂「文定」者是，男家於聘禮到女家去，以示某一女子已吃人家茶禮，再不能接受別家聘禮的了。由於在封建社會中許多未及成年的男孩子，便談締婚，這要看家境及地位而定，但此舉可能一拖就是十年八載。由於當時是道德社會，對男女關係，相當重視，常說「男女授受不親」之戒，而婚嫁，尚未達到自由戀愛的階段，談婚配總是父母之命，媒妁之言，所以，一個女子吃了人家茶禮，就算無償有的。雖然亡，也會補行「生死配」的婚禮，而男的突然死亡，也就歸於男家的。故對「文定」相當重視。但時至今日，訂婚實在不必要的。我以爲，既然明知婚姻時，已訂婚的可能，則不必在中場中去胡混，累人累己。應知現代自由戀愛中的青年男女，一經踏入愛河，如果再加上了訂婚手續或儀式，或在報章刊登訂婚啟事之類，可能早已實行同居，則他倆的關係，更無所顧忌，是一家親，以訂婚儀式或欲維繫對方之不變，另方面，是多餘的，因爲訂婚並不是一種法例手續，這期望是要是變起來，投到別人的懷抱，另有所屬，是無法追究的。

還有，婚期一經拖長，變幻的可能性，是無法控制，也無法預料得到的，特別是一經訂婚男女雙方，於不知不覺中暴露出在自我的缺點，再不可能似往的客氣，祇要有一方認爲不滿意或後悔，便因爲訂婚的無形束縛到頭，或勉強成婚，這都是不好。假如沒有訂婚手續，不合也就分手，這就比較來得乾脆了。

現代戀愛與婚姻，既完全出於自由，根本無須以訂婚手續作寄託自縛。

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970
CITY HALL

日人本港紡織廠商交換與集中意見 纖毛織品輸美自限 準備對美談判

冀去銷穩定發展，實施自動限額，不必像以往低價輸出，生產利益可獲改善。美市場滯銷與觀望限額談判，近訂減少，料談判明朗新訂復常。

（特訊）由於日本政府對於人造纖維及毛織品輸美，原則上接受自動限制的要求，雖然自動限制的具體辦法仍待進一步談判，但原則上自動限制的基礎已作初步決定，香港有關紡織廠商對此已作密切注視，前天及昨天業內首腦人士交換意見與討論，俾能集中意見準備談判限額問題，希望爭取更多的貿易配額。

昨據本港有關紡織廠商消息：日本政府對於人造纖維及毛織品輸美，自動限制問題，已經表示讓步，換言之，日本政府在原則上已經接受雙邊協定自動限制，只待進一步作具體談判限額的數字及詳細技術，香港、台灣、南韓亦將跟着接受自動限制方案，前天及昨天業內首腦人士交換意見，企圖集思廣益，尋求可行的雙層辦法準備談判限額問題，一般希望爭取較多的配額，以目前環境而論，人造纖維及毛織品繼棉織品之後，而對美國輸出成立自動限額辦法，實在是利多而害少，故此大多數廠家同意實施，自動限額，使今後人造纖維及毛織品對美國輸出獲得穩定性的發展。

紡織廠商指出：目前本港很多廠商認爲人造纖維及毛織品對美國輸出成立自動限額，所謂利多而害少，原因之一是有了限額之後，本港廠家不必像以往低價輸出，雖然配額的身價能否像棉織品輸美實施自動限額初期那麼高，一般未敢預料，但最低限度可使有關廠家生產利益改善。原因之二是台灣及南韓的人造纖維及毛紡織工業迅速發展，尤其是台灣的發展更速，現在台灣設備的紡錠已達一百八十萬枚，織布機已達四萬台，大部份用以生產人造纖維紡織品，由於台灣的紡織工資及電力都比本港廉宜，本港的人造纖維及毛織品假定今後不能獲得限額的保護，在美國市場勢難與台灣產品競爭。雖然近數年來，輸往美國的人造纖維織品，全部是衣服，合成纖維布匹因爲美國入口稅率較高，無法美銷美國，但假定今後沒有限額，合成纖維布匹亦未必有條件向美國輸出，故此業內人士對於今後實施限額，原則上反應良好。

至於近兩個月美國商家向港訂購人造纖維恤衫及褲類減少，這是美國市場滯銷及觀望限額，談判的心理影响，倘若實施限額，美國商家向港訂購就可以恢復正常。

信昌企業二百二十五萬股股票公售 全部配售完畢

香港證券交易所下週一開始正式上牌交易，無形又使吾人添增一良好之投資對象。

（特訊）本報昨（五月廿七）日刊載有關「市民認購信昌新股只及公售八成許」一段稿件，與事實不符。查上述消息乃係根據未經證實之謠傳消息來源所致，現經向有關當局查明，信昌企業股份有限公司公開配售之股票，經已於五月廿六日全部配售完畢，敬希讀者注意，同人等在此並向有關方面，謹致歉意。

（特訊）公開發售之信昌股份有限公司之股票，（每股售價七元五角），經已於五月廿六日上午十時十五分，全部配售完畢。

茲將信昌企業股份有限公司股票發行者渣打銀行昨日所發表之公佈，全文刊載如下：「渣打銀行宣稱：信昌企業股份有限公司公開配售之股票二百二十五萬股，定於下週一日（六月一日）開始在香港證券交易所正式上牌交易。」

由于信昌企業股份有限公司係本港歷史悠久信譽昭著業務宏發之企業，其附屬機構衆多，遍及亞洲各地，此次將其總發行股票百分之二十五公開配售，備受香港及亞洲各地人士之注意，無形又使吾人添增一良好之投資對象。

棉織廠需量增提用舊訂頻密 紗廠存貨迅獲疏導

同規格品質價升後一般產銷已復正常發展 個別存倉紗料短期可完全清理

（特訊）近來本港一般棉織廠需用棉紗繼續增加，除了向紗廠訂購棉紗之外，已訂下的棉紗提用亦續呈頻密，個別紗廠存倉的棉紗疏導亦轉迅速，預料再過一個短期間，存倉棉紗可以完全疏導。

昨據棉紡業人士指出：目前個別紗廠存倉的棉紗已經顯著減少，由於棉織廠提用棉紗續呈頻密，除了一部份存倉之外，尚有一部份幼支棉紗，粗支棉紗已經完全疏導了，預料這些幼支棉紗很速亦可以清理。最近局部價格回升，就是若干紗廠的價格在上月間跌勢較速，從而獲得合理的調整，因爲棉紗入倉較多的時候，個別紗廠競銷曾很劇烈，因此同一規格及同一品質的棉紗，價格高低距離較大，但現在距離縮短了，足見棉紗產銷恢復正常發展。

昨日（廿七）市價，仍然穩定。港產十支A級每包八二〇元至八四〇元，C級七二〇元至七四〇元，[illegible]廿支A級九八〇元至一，〇〇〇元，B級[illegible]三〇元，卅二支A級一，[illegible]〇元，半精梳一，[illegible]元；四十支A級一，[illegible]元；巴基斯坦十支電話每包七四五元。[illegible]一五元，皇宮七一〇元，白馬七一〇元，蜘蛛七〇〇元，白熊六八五元，十二支電話八〇〇元，太子七四〇元，皇宮七三五元，龍馬七二〇元，白馬七七〇元，十六支摩羅王八四〇元，太子八〇〇元，龍馬七五〇元，白馬七九〇元，廿一支電話八三五元，花籃八三五元，飛馬八三五元。

各綫貨款回籠增多

拆息稍爲軟化 出口押匯頗見開展

（時訊）遠近洋各綫貨款，近日回籠略告增加，業內銀根由是亦稍見轉鬆，昨日同業拆息微降，以七厘七五成交數百萬元。銀行各項業務平穩，出口押匯生意尤有可觀開展。

據金融界人士消息：最近遠洋及近洋各綫之貨款回籠略見回增，這些都是港商較早時候付出的貨品，其中包括遠洋地區的雨季貨，直到近期貨款才陸續調回，不過總數則非鉅，僅使業內銀根稍告鬆弛而已。據指出：由於美國經濟與政局趨極，時間略有拖延，時別是美國一直未有採取顯著放寬銀根的政策，因此本港業內外銀根一時間也難有明顯的大鬆。

昨（廿七）日本港各中西銀行同業拆息稍告軟化，但非大跌，以七厘七五的水平成交，較前僅微降八分之一厘而已，成交數量約有數百萬元。銀行界人士指出：現時各項業務表現頗爲平穩，時別是出口押匯生意，由於各類型頭及多貨大量對遠洋付運，更見活躍，預料此一暢態今後仍將持續下去，不過，銀行界人士表示：和去年同期比較起來，則已稍爲遜色，缺乏了那種極其旺盛的氣勢，預料要到六月底或七月初，在節貨付運高潮時，才有更加明顯的旺態出現。

國際原糖價格回升 砂糖市勢未能翻醒

實銷依然荏弱一般做價稍轉穩 歐糖存倉估萬噸短期難望疏導

（時訊）由於國際原糖價格迅速回升，昨（廿七）日港市刺激轉穩，但實銷仍然荏弱，市情尚未能翻醒。

據糖業人士指出：目前本港存倉的歐洲砂糖，數量比去年同期顯著增加，估計接近一萬噸，如果單靠本銷，每月只能銷售一千五百噸左右，因爲有太古砂糖及大陸砂糖佔去大部份銷量，故存倉的歐洲砂糖除非有轉口，否則將近到今年底方能疏導完竣。不過，歐洲砂糖近年經常有三，四千噸存倉，祗是像目前的存量，未免過多。

昨日（廿七）砂糖市價雖然轉穩，但實銷尚未能刺激增加。大陸精花粗砂轉手碼頭交貨每噸以六百七十元成交十五噸，成後買家要價六百八十元。捷克膠袋庄粗砂，價格亦跟隨提高，每噸要價六百五十元。

國際原糖前（廿六）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點七五美分，比前升〇點〇八美分。七月期貨每磅三點八二美分，比前升〇點一二美分，九月期貨每磅三點八四美分，比前升〇點一三美分。倫敦原糖現貨每噸仍爲卅八鎊五〇，八月期貨每噸卅八鎊點九五，比前升〇點九五，十月期貨每噸卅七鎊點七五，十二月期貨每噸卅七鎊點七五，比前升〇點九五鎊。

古巴蔗糖生產量 今年難達成千噸

將較預期短少二百萬噸

（時訊）華盛頓消息：此間預料，今年古巴蔗糖將較卡斯楚原預定的一千萬噸目標短少二百萬噸之多，同時預測，何時他能達到此一目標倘值懷疑。

卡斯楚在一演說中承認，雖然巴經盡了全力，但古巴蔗糖產量將無法達到其宣稱的目標，他暗示稱，收穫量甚至達不到九百萬噸也有可能。華盛頓的專家們指出，如果到六月爲止的收穫期間氣候良好的話，古巴的蔗糖產量將在八百萬或八百五十萬噸左右。

因爲蔗糖是古巴主要外匯收入，所以蔗糖的生產順利與否影響古巴的經濟發展。

經一個月沉寂 寮商買盆突活躍

運用自備匯，大量購辦罐頭西藥衣服日用品電器。大部份轉銷柬境，呈特殊發展。

（時訊）寮國商家運用自備外匯向港購辦貨品突告活躍，原來向港購辦的貨品準備有大部份轉銷柬埔寨的，這是一種特殊的發展。

昨據本港辦庄消息：寮國商家向港購辦貨品，已經沉寂了一個多月，現在突然恢復大量購辦，運用自備外匯開出的美金信用證，每一張一萬美元至二萬美元，購辦的貨品計有罐頭，西藥，衣服，日用品，電器等。原來其中大部份準備轉銷柬埔寨，因爲柬埔寨內地的物資很缺乏，雖然有些貨品由西貢轉銷金邊，但因爲金邊的貨品和供應地仍然是困難的，寮國與柬埔寨接壤，由港運往寮國永珍的貨品，一部份可以轉銷柬埔寨邊境地區。

不過，目前寮國商家向港購辦貨品突告活躍的形態，能夠保持較久與否，辦庄人士認爲是很難預料的，只有收到信用證就迅速購辦有關貨品付運而已。

食米市情走勢不同 照價提用候寄米衆 總量達一萬五千包

入口商四家開盤三款成三千包

（時訊）昨（廿七）日米市，上午走勢仍慢，下午突轉暢醒，開盤沽出的數量雖不多，但照價提用的候寄貨較爲大量，估計照價提用約達一萬五千包。入口米商昨日上午四家開盤，其中三款大陸米十成盤共三千包，其餘一款泰國米則按價未有沽出。

成盤粗錄：大陸華南粘每担九十一元，油粘每担九十元五角，洪字絲苗每担八十五元五角，[illegible]每担八十七元。玫瑰絲苗每担九十一元五角，大陸良字銀竹粘每担八十八元，桂花粘每担八十一元，字油粘每担八十元[illegible]。新界絲苗每担[illegible]，石字絲苗每担[illegible]，泰國油粘每担[illegible]。

活跡：泰國[illegible]三角，[illegible]字谷仔米每担六十九元，[illegible]

越解凍官滙二千萬美元 購十三類貨品

鼓勵進口商依期限申請

（時訊）據此間越南貿易商昨日接獲西貢消息：越南經濟部最近就物資進口政策，鼓勵廠商儘量利用美援外匯採購商品，最近才以第一號解凍令，解凍外匯採購進口，撥出政府外匯二千一百萬美元，供應廠商採購十三種貨品，並規定於本（五）月底以前截止申請，預計越南經濟部將在近期內宣佈第二號解凍令。

越南撥款採購十三種商品及金額分配如下：（一）[illegible]及肉雞：二十五萬美元。（二）原糖：二百萬美元。（三）奶粉：七十萬美元。（四）酵母：十萬美元。（五）[illegible]（六）家畜飼料：一百萬美元。（七）中藥材：十八萬美元。（八）西藥原料：三百萬美元。（九）石油燃料及油脂：五十萬美元。（十）[illegible]（十一）漁具：一百二十萬美元。（十二）白報紙：一百六十萬美元。（十三）工業原料及零件：五百萬美元，連同備用外匯十四萬美元，共計二千一百萬美元。

歐美德澳訂假髮單湧到

假髮外銷值將創十億關

丹尼髮笠落單數萬隻，普遍人髮每宗祇二千隻。廠家普加夜班趕貨，產銷旺態將延至年底。

（時訊）本港假髮廠目前正在全力進行趕貨生產，由於訂單湧多，不少髮廠需要日夜加班，更有些不利影響，原料來源，從現時的情形看來，香港假髮產銷旺態會延續到今年年底，全年出口值將創十億的高峰紀錄。

據此間假髮廠商消息：本港大小數百家假髮廠，刻下正在全力進行趕貨生產，各國訂單源源而來，其中尤以美國、西德、澳洲及其他歐洲國家最多，所以一般假髮廠都需要增加產量，加班以應付，但是目前所發生的困難，就是原料與熟練工人頗感缺乏，尤其是原料方面，由於各廠接訂超大部份爲人造假髮（卽俗稱丹尼髮），來源地供應不足，所以有些廠卻很難進行正常的開工，唯有時開時停，卻無可奈何，至於工人不足問題，則仍然可以登報招請，影響則不如原料缺乏之大。

假髮廠商指出：今年各國向港訂購者以髮笠占數最多，因爲這是西方國家最流行的髮型；至於人髮製品，則歐洲、澳大利亞等地仍有來訂，但數量不多，有些一張訂單只有三數百隻或一二千隻，此與丹尼髮笠單落訂數萬隻相比，大相逕庭。從一般情形看來，現時情形最佳者爲實力雄厚的大廠，他們擁有整層工廠大廈的廠房，數以千計的工人，而且大都不缺原料的供應，產品有長期顧客之購買支持，故能銷暢旺，至於中小型廠則稍爲不穩定，時別是現時工廠大廈的租金昂貴，對於他們的負擔，無形中是一種頗重的壓力。

據業界人士表示：估計無論如何，今年本港假髮產銷是前所罕見暢旺的一年，大都要增加開夜班趕製，彼等估計：今年全年港製假髮出口可以達到十億元的空前紀錄。

日本菇挺好 福珠蠔快到

（本報訊）日本菇，港市蒲節前運續報漲，亦步亦趨，上厚菇板硬三千四百元，上普通成三千二百元，並孫成三千及三千一六〇元，中步成二千八九〇元，及二千九七〇及二千六五〇元孫成；遠浦珠蠔，明天及時趕到，開盤成價可不平凡。

金谷投資公司聯合基金行情

[illegible]

港股市數週來由高峰回落 係銀根抽緊後正常調整 絕不表示經濟景氣退卻

著名股票專家諸兆鈞指出：紐約股市重挫，對港股市只係心理因素的加甚，並非直接壓力。新股及供股收銀兩月來約逾兩億元。

（時訊）遠東證券交易所主席諸兆鈞，昨晚接受本港商業電台「時事評論」訪問，就有關近月來華爾街股市下跌與本港股市近日來之低潮問題，發表意見。他答覆美國股市，連續下滑之遠因近因時，諸氏指出：美國股市從高峰滑落之因素，是衆人士所熟知的，即各政府爲控制通貨膨脹所採之措施，如銀根之緊縮，隨之而來，利率政策之增加，與大公司之盈利報告不如理想，越戰和談之展望不前，最近的不利因素是高棉戰事引致美國內部份人士之示威，以及政府可能考慮增加稅字，其實，這些不利因素，同時亦是投資者的心理因素，同時亦是股市場上所遭遇到的共同難題，亦即股市跌至今日，而我們人認爲是投資者，受到心理之打擊，加深了市場上的悲觀氣氛所致。

諸氏答覆本港股市數日來之下跌與美股市之漲跌有直接關係，股市其本人認爲沒有直接的關係，有者，亦祇是一種心理因素，一例言，一九六六年美國道瓊斯指數接近一千大關（九九五・二一），其時香港股市正陷入低潮，市場當時之不景消息影響而已。相反，一九六九年至今美股市之疲淡，而本港股市出現空前好景現象因此，可以說明本港股市會跌，有其獨特條件與主觀，客觀因素，而不能認爲係受美股之直接影響。不過，話說回來，本港之出口工業受到美國市場之疲弱，一旦美國有可能經濟衰退引致本港之出口打擊減少時，本港工業經濟受到連帶影響亦當然在所不免。

諸氏繼續指出，本港股市近日來下跌的原因，主要是：（一）各公司發表盈利報告如期成，在投資者期望中有一個（DISCOUNTED），因而使一旦不頂好或不甚好，便不能維持了，而五，六月是傳稱淡月季節。（二）各公司紛紛開新股，五月底前，置地公司，大酒店必須供銀收款，接着而來，是會德豐，聯合企業，遠東企業等，估計吸收資金接近二億元，市面銀根之抽緊自屬不免。

諸氏最後稱，股市雖然數日下跌，但祇是一時的現象，同時，從另一角度言，是一種技術性的價位調整，本港經濟發展各方面基本上是健康正常，有理由估計股市短期內重新出現另一活躍的新局面。

紐約股市沉弱 價位先升後跌

成交一七零三萬股

（時訊）據美國所得投資公司香港分行，昨接紐約分行專電報導紐約股市如下：本日紐約股市依然沉弱，一般股票收市再度下降，開市後有技術性回彈出現，但終歸無效。但我們仍然認爲現階段大位市，正處於隨時有極強之技術性回彈出現之可能，雖然近期市道過份悲觀主義之心理。杜林斯工業股平均指數收市於六三一點一六，下跌一〇點二〇，鐵路股收市於一三一點五〇，下跌二點三七，公用事業股收市於九七點八四，下跌〇點八九。當日交投的股票共一六三七種，上升的佔三七七種，下跌的佔一〇五一種，無變化的有二〇九種，創本年度新高價的有二種，新低價的有九四三種。全日交投共一千七百零三萬股。

紐約股票 五月廿六日 （△升 ×跌）

道瓊斯指數	
工業股	×六三一・一六
鐵路股	×一三一・五〇
公用事業股	×九七・八四
成交股數	一千七百零三萬股

股票收盤價

股名	收盤價
美國電話	四三・一二五
亞納銅鑛	二二・三七五
波音飛機	一六・八七五
寶樂夫實機	一〇三・三七五
克雷斯勒汽車	一九・六二五
高露潔棕欖	三一・五〇
兩格拉斯飛機	一三・二五
杜邦化學	一〇〇・二五
柯達照相	五七・六二五
美寶照相	二七・〇〇
福特汽車	三九・五〇
萬國寶通銀行	五六・五〇
通用電器	六〇・五〇
通用食品	六六・六二五
通用汽車	五九・五〇
好時年輪胎	二一・〇〇
萬國商業機器	二四二・〇〇
萬國農具	三三・三七五
萬國電話電報	三三・一二五
洛啟飛機	九・三七五
美高梅電影	一二・六二五
孟山都化學	二八・七五
摩托路拿電子	四一・五〇分股
國民餅干	三八・〇〇
國民收銀機	五〇・二五
泛美航空	八・二五
派德西藥	一六・三七五
保樂萊相機	六五・七五
露華濃公司	四八・六二五
雷諾斯五金	二三・七五
雷諾斯煙草	三四・三七五
施爾百貨	五一・三七五
新澤西汽油	五一・三七五
環球航空	一一・七五
聯合炭化	二九・五〇
聯合太平洋鐵路	二九・一二五
美國鋼鐵	三〇・七五
西屋電器	五三・八七五
些洛士映印	七一・五〇

台外銷趨旺 伸縮尼龍絲

（時訊）台北訊：國產伸縮尼龍絲外銷，最近已呈復甦局面，全月外銷數量估計可達十六萬磅之多。

據伸縮尼龍業人士說：本年一、二月間，因係外銷淡季時期，加上香港、伊朗等主要市場減少購絲，以致外銷陷於低潮，每月銷量不到十萬磅，因此發生供過於求，同業亦互相削價競銷。

又據說：現在淡季已經漸漸成過去，香港方面增加購絲，印尼亦訂購不少伸縮絲，因此外銷又呈暢旺。

港股市買家吸意盛 做價普見止跌扯升

全日開做總值一千八百九十萬元。港交所一零一三萬元，遠東八四一萬元，聯合三六萬元。

（時訊）昨（廿七）日香港股市已呈好轉，買家顯著的增加。在開市後各項股票之做價已露醒態，午後復市，買家意態仍盛，是以做價續多見扯升，且大部份股票之做價以高位收市，反映人心堅好。香港、遠東及聯合三市場昨日成交一、三五一、七二五股，交易總值共爲一千八百九十萬元。

香港證券交易所昨日成交六九一、九七六股，交易數值有一千零一十三萬元。恆生收市指數一六五・七〇，比上一天回升三・〇六。各項股票交投以兩府及電話最活躍，匯豐銀行與置地公司交投亦衆，沉靜多時的紗廠股稍現甦勢。各項成交股票收市價位，與各該股上次最後成價比較變動者計：匯豐銀行回升二元，遠東企業跌三分，太平洋證券跌八角，會德豐升三角，股權升五分，九龍倉升八角，黃埔船塢升二角，太古船塢升五角，均益倉升一元，大酒店升二元，股權升一元，城市酒店升四角，永高升五角，凱聯酒店升三角，置地公司升一元五角，[illegible]太古實業升三角，[illegible]。

遠東交易所昨日成交六四六、三〇九股，交易數值八百四十一萬元。大市亦轉醒，做價走勢迅速回升，午後益暢，收市價依然與香港證券交易所接近。

聯合交易所昨日成交一三、四四〇股，交易數值有三十六萬餘元。做價普遍回升一兩個價位，以九龍倉升勢較動，收市價爲二十九元三角。茲將香港證券交易所昨日各項股票成交數量列下：

五月廿七日香港證券交易所股票市價變動統計 （單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一三五・〇〇	一三四・〇〇	一三七・〇〇	一三四・〇〇	一三七・〇〇	五、六四四
倫敦登記	一〇〇・〇〇	一〇〇・〇〇	一〇〇・〇〇	一〇〇・〇〇	一〇〇・〇〇	四〇〇
遠東企業（股權）	〇・六六	〇・六三	〇・六三	〇・六三	〇・六三	五〇〇
太平洋證券	七・四〇	六・五〇	六・六〇	六・五〇	六・六〇	三、四〇〇
會德豐	一〇・三〇	一〇・五〇	一〇・六〇	一〇・五〇	一〇・六〇	五〇、〇〇〇
會德豐（股權）	二・四五	二・四五	二・五〇	二・四五	二・五〇	九、七五〇
九龍倉	二一・〇〇	二一・三〇	二一・八〇	二一・二〇	二一・八〇	九、〇〇〇
黃埔船塢（除各項）	八・一〇	八・〇五	八・三〇	八・〇五	八・三〇	八三、〇〇〇
太古船塢	五〇・〇〇	五〇・〇〇	五〇・五〇	五〇・〇〇	五〇・五〇	七、六〇〇
均益倉	三二・五〇	三四・〇〇	三四・〇〇	三三・五〇	三三・五〇	七二五
大酒店	五七・〇〇	五八・〇〇	五九・〇〇	五七・五〇	五九・〇〇	五、〇〇〇
大酒店（股權）	六・〇〇	七・〇〇	七・五〇	六・五〇	七・〇〇	三、八〇〇
城市酒店	二八・六〇	二九・〇〇	二九・〇〇	二八・九〇	二九・〇〇	四、五〇〇
永高	一四・一〇	一四・二〇	一四・六〇	一四・二〇	一四・六〇	二三、〇〇〇
凱聯酒店	一一・九〇	一二・〇〇	一二・三〇	一二・〇〇	一二・二〇	四九、〇〇〇
置地公司	八三・〇〇	八三・〇〇	八四・五〇	八三・〇〇	八四・五〇	一二、六〇〇
香港發展公司	[illegible]	五・八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	二・三五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	三・一二五	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	九・八〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	三三・二五	三三・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍燈	五三・五〇	五四・〇〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	二八・四〇	二八・七〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	二一・〇〇	二一・一〇	二一・四〇	二一・一〇	二一・四〇	三五、九〇〇
和記企業	三五・七五	三五・五〇	三六・五〇	三五・五〇	三六・五〇	一四、八五〇
和記企業（優先股）	一八・〇〇	一八・五〇	一八・五〇	一八・三〇	一八・五〇	四六、〇〇〇
[illegible]	[illegible]	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	一八・〇〇	二〇〇
和寶（股權）	〇・〇六	〇・〇六	〇・一〇	〇・〇五	〇・〇六	[illegible]
置地公司（股權）	二三・四〇	二二・三〇	二四・〇〇	二二・〇〇	二四・〇〇	[illegible]
怡和（除息）	四一・二五	四二・〇〇	四二・〇〇	四二・〇〇	四二・〇〇	[illegible]
青洲英泥	三三・二五	三四・〇〇	三四・〇〇	三三・五〇	三三・七五	[illegible]
生力啤酒	六六・〇〇	六三・五〇	六五・〇〇	六三・五〇	六五・〇〇	六、三〇〇
運卡佛	四六・〇〇	四六・〇〇	四六・〇〇	四六・〇〇	四六・〇〇	[illegible]
屈臣氏	七七・五〇	七八・五〇	七九・〇〇	七八・五〇	七九・〇〇	[illegible]
港機工程	六〇・〇〇	六〇・五〇	六一・五〇	六〇・五〇	六一・五〇	[illegible]
環球電子	一二・〇〇	一一・六〇	一一・六〇	一一・六〇	一一・六〇	[illegible]
太古實業	一三・九〇	一三・八〇	一四・二〇	一三・八〇	一四・二〇	一三、七五〇
南海紗廠	二〇・五〇	一八・九〇	一九・〇〇	一八・九〇	一九・〇〇	一、〇〇〇
會德豐紗廠	一〇・七〇	一〇・五〇	一〇・五〇	一〇・五〇	一〇・五〇	一、〇〇〇
南洋紗廠	一八・〇〇	一六・一〇	一六・六〇	一六・一〇	一六・三〇	七、〇〇〇
聯紡	二二・〇〇	二〇・九〇	二一・四〇	二〇・九〇	二一・四〇	[illegible]
南聯實業	一三・六〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一四・〇〇	一一、五〇〇
新馬製衣	一一・四〇	一〇・八〇	一一・〇〇	一〇・八〇	一〇・九〇	八、〇〇〇
南豐紡織	六・一五	六・一〇	六・二五	六・一〇	六・二五	二八、〇〇〇
牛奶公司	四九・〇〇	四九・〇〇	四九・〇〇	四八・七五	四九・〇〇	五、六〇〇
金門公司	一一・六〇	一一・八〇	一一・八〇	一一・八〇	一一・八〇	二五〇
仁孚	三・九五	四・一〇	四・二〇	四・一〇	四・二〇	三七、〇〇〇
合計六九一、九七六股			共值一〇、一三〇、〇〇〇元			

通貨膨脹在香港

黃日華 （一）

編者按：黃日華氏執教於香港中文大學工商管理系，爲著名經濟學教授。

（一）通貨膨脹及通貨退縮

通貨膨脹（INFLATION）乃指一國或一地區之貨幣發行額支持該國或該地區物品之供應量（包括有形及無形財貨，如貨物及勞動力之供應）之需求及該國或該地區物品之供應量，互作比較，而產生之一般價格水平。又在貨幣與物品需求及供應量不斷地變動中，而時有上升或下降情況出現。物價上升時則反映貨幣價值相應地下降，此時市場之需求量必大於物品之供應量，就算貨幣發行額並未有增加亦然。這現象稱之爲通貨膨脹。反之若物價不斷下降，則貨幣價值會相應地上升，此時市場物品之供應量，必大於需求量，就算貨幣發行額並未有減少亦然，這種現象稱之爲通貨退縮（DEFLATION）自工業革命後，世界各大工業國之經濟發展史中，類似一九二九年至三二年，由世界經濟恐慌而引起通貨退縮情形，亦不多見。換言之，他們之經濟發展，長期間陷於慢性通貨膨脹狀態，在在皆是。

（二）通貨膨脹之成因

通貨膨脹之成因，在貨幣發行額按人口增加及經濟成長率相應地發展中，可能有下面式種理由：

一、由於需求增加而引起之通貨膨脹（DEMAND INFLATION）譬如：現只有恤衫一百件，供市民一百位需要，平均每人僅可分買一件，市民願付出供應者所需求之售價爲五元一件。假若恤衫供應量及貨幣發行額不變，市民人口卻增加至二百位，則對恤衫之需要增加，因而出現求過於供現象。二百位市民必互相競爭，付出較高於$5.00單價，及早購得所需之恤衫。此時恤衫價格必直線上升，而其理由純係因需求突然增加，有以致之。

另一方面，若貨幣發行額增加一倍，而原來之一百位市民亦因收入增加而持有較前爲多之貨幣，但恤衫之供應量始終保持不變一百件，則市民在供應者提高恤衫價格而保持其原有價值下，亦會願出高於$5.00單價購買所需恤衫。此時物價（即恤衫單價之上升）及由於貨幣發行額增加，大於物品原來之供應量，所以使然。

二、由於供應成品增加而引起之通貨膨脹（COSTS—INFLATION）

這裏所提「成本」乃商生所需之一切要素，如工資，物料，管理費用，水，電，租金，甚至利息等之成本。成本增加了，供應者（生產者）此時只好將成本增加幅度，悉數放入其售價吸收之。

此項普遍因成本增大而加價現象，亦可導致通貨膨脹。

通常成本增加若係由於工資增加而引起加價者，稱之爲WAGES PUSH INFLATION。工資促成通貨膨脹。由租金及其他物料，管理費等成本增加而引起加價者，稱之爲COSTS（RENT OR MATERIAL）PUSH INFLATION（成本促成通貨膨脹）。

（三）通貨膨脹之種類及其危險

依物價上升速率計算可分下列幾種通貨膨脹情形：

①CREEPING INFLATION匍匐性或俗稱慢性通貨膨脹

物價在經濟正常發展中，每年增加2%—3%，即屬此類通貨膨脹，此時生產一般好景，就業安定，經濟成長率平穩上升（5%—8%）。因市民收入增加，使購買力亦增大，對2%—3%物價增加之慢性通貨膨脹，可以應付，故稱之爲善良性通貨膨脹。但若以每年3%增加率爲計算基礎，則廿四年後，物價因累積計算關係，將必比前增加一倍，換言之，一九四六年任何物價爲一〇〇，到了一九七〇年，則該物價按此比較必增至二〇〇，目前世界上任何經濟發展穩步長進之國家，都避免不了此類慢性通貨膨脹之困擾。

②GALLOPING INFLATION急進性俗稱急性通貨膨脹，一物價每年增加一倍，即年頭物價指數爲一百，則年尾該物價上升至二百，一國陷於此類之通貨膨脹，乃係由於該國之經濟收支不平衡，政府常藉發行貨幣來支持其局勢動盪，社會經濟陷入不安之狀態，特別是爲戰火蔓延或政治不斷增大之政費支出，國家爲然，這裏如越南，印尼等國是一個很好的例證。

③HYPER INFLATION劇性或稱惡性通貨膨脹。陶於此類通貨膨脹的國家，其貨價之增加率可能每小時，每天，每星期，或每月增加一倍，故此時該國之經濟，已使該國之貨幣盡失人民信心，其幅度之大，必陷混亂狀態，人民彷徨，唯一可採用應付頹勢之法，便是先更換發行另一新貨幣，然後再作其他增加貨品供應，減低搶購潮之保值方法，類似此種通貨膨脹情形，可參閱德國馬克於一九二三年貶值之急勢，匈牙利貨幣，一九四六年之失去民心情形，及我國於國民黨在大陸執政時所發行之國幣及金元券混亂情景。（未完）

航訊

加拉高林輪 由星洲來港將於三十抵埗 翌開巴拿馬及美國灣各埠

(時訊)渣華郵船公司代理之「加拉高林」輪，由星加坡來港，將於後(三十)日抵埗，起落貨物後，翌(卅一)日啓行，開往巴拿馬、基利士多賓、紐奧良、喫比頓、侯士頓、加爾士頓、馬拉克咨斯等埠。

海祥號 三十抵港 一日開往紐約費城

(時訊)香港海運公司代理之「海祥」號，由英國來港，將於後(三十)日抵埗，起落貨物後，下(六)月一日啓行，開往紐約、紐城、費城、波的摩、紐奧良、侯士頓等埠。

泰來總統 卅一抵港 二日開三藩市羅省

(時訊)美國總統輪船公司之「泰來總統」輪，由日本來港，將於卅一日到埗，起落貨物後，下(六)月二日啓行，開往日本轉三藩市、羅省等埠。

伊莉沙伯港丸 三十自日本來 翌開波斯灣各埠

(時訊)大阪三井船舶株式會社之「伊莉沙伯港丸」，由日本來港，將於後(三十)日抵埗，起落貨物後，翌(卅一)日啓行，開往喀拉蚩、巴士拉、哥林沙、科威特等埠。

壯威輪 三十抵港 二日開往南非西非

(時訊)順昌航業公司代理之「壯威」輪，由日本來港，將於三十日到埗，起落貨物後，下(六)月二日下午啓行，開往南非、西非各埠。

日通港澳觀光團

日本通運公司主辦之三洋及品川港灣觀光團，兩批共八十二人，由東京分乘越南及馬來亞航空公司班機抵港，下榻美麗華及帝后酒店，港澳觀光旅程，統由美亞旅行社有限公司安排。(積)

鳩星丸 卅一抵港 翌開星巴

(時訊)天祥洋行代理之「鳩星丸」，由日本來港，起落貨物後，將於卅一日抵埗，翌(一)日啓行，開往星加坡、巴生港。

時人行踪

英國植物保護有限公司主任海外技術服務部布朗技術前日(五月廿六日)乘澳洲航空公司班機抵港，作三日之業務訪問。在留港期內，布氏將與本港卜內門化學工業有限公司有所商談。

日本大阪機械旅團

日本新日本株式會社組成之旅行團一行六名，昨乘日航班機抵港，下榻百樂酒店，遊覽港九一切旅遊程序，均由新東旅行社有限公司安排。

截郵時間

(今日空郵)

印尼 十時

國、沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勝越、泰國 十二時

台灣、日本、菲律賓 一時

以色列、黎巴嫩、塞浦路斯、約且、敘利亞、蘇丹、秘魯、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、印度 二時

非洲、埃及、錫蘭、瑞士 三時

意大利 四時

澳洲、紐西蘭、飛之島 五時

(平郵)

日本、加拿大 十二時

澳洲(西部除外) 五時

澳門 十時半、二時半、六時

緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、希臘、英國、南韓、南越、加拿大、美國、北中南美洲、巴西 六時

(明日空郵)

菲律賓 九時

關島 十時

柬埔寨 十一時

印尼、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越 十二時

日本、台灣 一時

(平郵)

美洲、夏威夷、美國、北中南美洲 二時

印度、巴基斯坦(西部)、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、飛之島、新畿內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、納閩、南韓、南越 六時

印尼 十二時

南韓、泰國、寮國、夏威夷、美國、中南美洲、英國和歐洲 五時

澳門 十時半、二時半、六時

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
英	太原	TAIYUAN	太古	海運碼
英	法連些亞	FLINTSHIRE	怡和	太古碼
美	金熊	GOLDEN BEAR	太平洋	A21
日	幸城丸	KONSEI MARU	東方	B3
德	夏華士泰	HAVELSTEIN	捷成	九龍碼
英	邊架倫	BENKITLAN	邊行	九龍碼
日	開晤士丸	GANGES MARU	大三	B6
日	武光丸	BUKO MARU	大信	B12
日	協泰丸	KYOTA MARU	大三	A23
德	華利士泰	WERRASTEIN	捷成	九龍碼
日	田納西丸	TENNESSEE MARU	川崎	A21
菲	奧士文納總統	PRES. OSMENA	美邦	A6
日	來島丸	KURUSHIMA MARU	大三	B3
丹	千里達	TRINIDAD	寶隆	九龍碼
英	台灣	TAIWAN	太古	合輪碼頭
日	日周丸	NISSHU MARU	東洋	B1
英	東雄	EASTERN ROVER	怡和	A34
中	台興	TAI HSING	順利	B5
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地

尚有航訊刊在第五張第三頁

香港東方船務有限公司
東打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一〇一七
接載處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LING

洋光丸 YOKO MARU 五月廿九晚由日本抵港
銀嶺丸 GINREI MARU 五月卅一日由日本抵港
喜寶丸 KIHO MARU 六月四日由日本抵港
東南丸 TONAN MARU 六月七日由日本抵港

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

美人堡 MEYENBURG 七月十三日由歐洲抵港 十五日啓行

直透：神戶、橫濱

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概歸各收貨人負責

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約．東加拿大．大湖特快航綫

前往：紐約、紐城、波士頓、滿地可、多倫吐、威明頓、亞新遂寶倫、克利夫蘭、杜列吐、底特律、米高基、芝加哥

威沙施迪 VISHVA SIDDHI (香港) 五月廿九到 卅一開 (紐約) 七月式日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI (香港) 六月廿八到 三十日開 (紐約) 八月式日到
威沙美亞 VISHVA MAYA (香港) 七月廿八日到 卅一日開 (紐約) 九月式日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲

威沙碩士 VISHVA SHAKTI (香港) 五月三十到 卅一開 (羅省) 六月十八到 十九開 (三藩市) 六月廿一到 廿二開
美梳州 STATE OF MASORE (香港) 六月廿八到 三十開 (羅省) 七月十八到 十九開 (三藩市) 七月廿一到 廿式開
賓澤州 STATE OF PUNJAB (香港) 七月廿八日到 卅一日開 (羅省) 八月十八到 十九開 (三藩市) 八月廿一到 廿式開

美洲返香港

賓澤州 STATE OF PUNJAB 六月六日抵港
威沙多富 VISHVA TIRTH 五月卅日啓行 六月十七日抵港
威沙達馬 VISHVA DHARMA 七月三日啓行 七月廿一日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司
東打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一〇一七
接載處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

福來輪船公司
本公司寫字樓於仁行三樓電話H233181-5
業務部：H228293．H239858．H221519．

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光

	(到)	(開)
茂利怡華利 Murryeverett	五月卅一日	六月一日
湯瑪怡華利 Thomaseverett	六月五日	六月六日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山

	(到)	(開)
菲利怡華利 Fernandoeverett★	六月三日	六月四日
菲島怡華利 Tohneverett	六月九日	六月十日

★(不經沖繩及釜山)

往馬加撒、加美加水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港

	(到)	(開)
印尼怡華利 Tamuraeverett	泊A4泡	五月廿九日
利民怡華利 Ramoneverett	六月十日	六月十一日

往波拉毗和潑拉港轉印度各埠(★不經馬加撒)

	(到)	(開)
兩星 Star Betelgeuse	六月三日	六月四日
昴星 Star Antares★	六月十二日	六月十三日

往神戶、大阪、名古屋、橫濱

	(到)	(開)
曜星 Star Aldebaran	五月卅一日	六月一日
泰星 Thai	六月十八日	六月十九日

常備貨額及接辦搭客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵蘭、羅省、三藩市

	(到)	(開)
日本郵 Japan Mail★	六月九日	六月十日
加拿大郵 Canada Mail	六月十五日	六月十六日
香港郵 Hong kong Mail	七月二日	七月三日

★(直航溫哥華、西雅圖等埠不經日本)

往：雪梨、愛得力、墨爾砵、比利士彬。

	(到)	(開)
天武士 Tenos	六月十二日	六月十七日
新武士 Samos	七月七日	七月九日

順昌航業有限公司

大寶山 M.S.TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨倉統艙客至上舒適)
本期：六月二日落貨 六月四日開行　下期：六月十八日落貨 六月二十日開行　直透新加坡、庇能

樂興 M.S.MONICA 五月廿九日落貨卅一日下午開行　直往西貢、新港 KOMPONGSOM

大龍山 M.S.TAILUNGSHAN 即日落貨三十日下午開行泊B20號泡　直透曼谷

大華山 M.S.TAIWAHSHAN 六月三日落貨 五日下午開行　直透曼谷

華新 M.S.VIRGINIA 六月七日落貨 九日下午開行　直往西貢、新港 KOMPONGSOM

貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項　電話：H-448026(5綫)　接載部：H-445512．客務部：H-441381

聯菲輪船公司 UPL 美邦輪船公司總代理
電話：式六六〇八一一至式

華經理貨貨：永華企業有限公司
香港德輔道中恒生銀行大廈一〇一至式室　電話：式三式〇八四至式六

PHIL. PRESIDENT OSMENA 泊A6泡
奧士文納總統輪 即日落貨貨物必須於廿八日中午前到達船邊
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 六月七日到 八日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 六月十四日到 十五日開
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山、直航快輪

DON ANTONIO
唐安東尼輪 五月廿七日由羅省開 六月二日由舊金山開 六月十八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 六月十三日由羅省開 六月十五日由舊金山開 七月二日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 七月七日由羅省開 七月九日由舊金山開 七月廿五日抵港

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO. LTD.

弘秀丸 KOSYU MARU 五月卅日落貨 卅一日開行 直放星加坡
貨客付貨 惠顧接洽
接載處：東源公司 電話：四四五〇九八 四四五〇九九
總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六號三樓 電話：四四二一六三一

美國海上企業公司 SEA KING LINES

・十八天直達羅省・

普友 GRAND OCEAN 六月四日落貨 六日開行
忠友 GRAND LOYALTY 六月廿六日落貨 廿八日開行

直往：羅省、泰斯敦、紐奧連斯、查爾士敦
總代理：海上航業(香港)有限公司
香港德輔道中國際大廈2210室 電話：H238969．238215．

多利順洋行 [illegible]

夏利睦 HERMOD 往：山打根、亞納閩、古晉、詩巫 五月三十日落貨 卅一日開行
芬利濱 FERNBANK 往：溫哥華 六月三日落貨 四日開行
芬崖 FERNCLIFF 往：溫哥華、朗威、西雅圖、委內瑞拉、拉林 六月四日落貨 六日開行
海順 TAGUS 往：日本 六月十一日落貨 十二日開行
大家士 HELIOS 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 六月十二日落貨 十四日開行

THE SANKO ASIA LINE LTD.

鷹星丸 M.V. "YOSEI MARU" 五月廿八日落貨 五月廿九日開往
鳩星丸 M.V. "KYUSEI MARU" 五月卅一日落貨 六月一日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：式三七〇一室

總統快輪 M.S. "PRESIDENT" 定六月一日落貨 六月二日開行
直往：神戶
貨客付貨請到
代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：二式八一三一至五

渣拿士美快輪 M.S. "JALARASHMI" 定六月十一日落貨 六月十三日開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、大科馬、及溫哥華等埠。
總代理華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：二式八一三一至五

鐵達快輪 M.S. "TRSAT" 定六月三日落貨 六月四日開行
尼加治快輪 M.S. "NEHAJ" 定六月十三日落貨 六月十四日開行
直往：石叻、庇能、佛馬、加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠。
貨客付貨請到
代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話：二式八一三一至五

PACIFIC International Lines (Pte) Ltd. Singapore 坡太平船務有限公司

宏城輪 M.V. "KOTA JAYA" 五月卅一日抵港 即日落貨 六月三日開行
直放：新加坡、蒙巴薩(MOMBASA)、達累斯薩拉姆(DAR-ES-SALAAM)、亞丁(ADEN)、亞沙(ASSAB)、荷台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)。
太平船務(香港)有限公司啓 德輔道中71號聯邦大廈2407室 電話H239129．239101．

大古 CN CO

湖北輪 往：紐西蘭、斐濟之各埠 六月五日下午五時截貨
成都輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 六月十二日下午五時截貨
太古——三井大阪聯合航線
總行電話：H二三三九四五一　客票電話：H二三二八六二

青島輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 六月三日下午五時截貨

台灣輪 往：基隆 泊合輪碼頭 五月廿八日下午二時開 廿七日上午八時至下午五時收貨

馬士基 MAERSK LINE

哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 五月廿九日落貨 三十日開行
直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水。等埠
捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H二四九二〇一(五綫)

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

金光快輪 M.V. "GOLDEN LIGHT" 六月十二日到港 十四日開往
西依里安島、蘇哪普拉(DSAJAPURA)、比日(BIAK)、蘇朗(SORONG)及澳洲(PORT DARWIN)各埠
貨客付貨惠臨接洽
接載處：三利運輸有限公司 地址：香港德輔道中四十四號四字樓 電話：H四四三五七九 四四五式八八
代理：迪利航空貨運有限公司

電話：德輔道中221(1)九龍94023號 總經理怡和有限公司啓

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

東韻 往名古屋、門司、神戶、大阪、橫濱 六月一日收貨 二日開行
BAHADUR 往神戶、大阪、橫濱、名古屋 六月十七日收貨 十八日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東雄 往甘林、墨爾砵、雪梨 五月廿八日收貨 卅日開行
佐治安順 往基隆、橫濱、名古屋、神戶、關島、雪梨 六月四日收貨 六月五日開行

怡和有限公司 代理 美洲輪船公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD.

往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
"MONTANA"輪 五月卅一日到港 六月二日開行
"IDAHO"輪 六月八日到港收貨 九日開行
"WYOMING"輪 六月十九日到港收貨二十日開行

往：溫哥華、西雅圖、朗菲路及砵蘭
"CALIFORNIA"輪 五月卅日上午到港 六月一日下午開行
"ARIZONA"輪 六月廿一日到港收貨 廿二日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 六月三日到 四日開
金熊 GOLDEN BEAR 往：舊金山、羅省、途經日本。 六月十九號到 廿號開
高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、途往日本。 六月二十日到 廿一日開
搭客付貨即到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：二三三七一一九一
總代理：貨運客票 陳業初啓

"K" LINE 川崎汽船株式會社

秘魯丸 M.S. "PERU MARU" (不經日本) 直航：溫哥華、西雅圖、砵倫、菲路、鐵金馬、郎 五月卅一日落貨 六月一日啓行
長島丸 M.S. "NAGASHIMA MARU" 直航：神戶 兼收由神戶轉駁中南美洲各埠 六月十日落貨 十一日啓行
樂好 M.S. "NURMAHAL" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。 六月十一日落貨 十二日啓行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：式三七三一六・式式三四九式
總代理：川崎(香港)有限公司 電話：式三四〇五套
九龍分行：邵氏大廈二〇七。電話九四六六八八
澳門代理：連達行 新馬路四號21號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

法國沙晴輪船公司 COMPAGNIE MARITIME DES CHARGEURS REUNIS

快捷新輪 冷氣設備 定期航行 每月一班
壯威輪 M.S. JOINVILLE 五月卅日落貨 六月二日下午開行
前往：南非、西非各埠
貴客惠顧請到干諾道西24號式樓本公司接洽是荷
華人代理順昌航業有限公司謹啓 電話：四四八〇二六(五條綫)

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 GRAND NOVIGATOR 五月28日下午截貨(集運) 五月29日下午截貨(其他)
羅省輪 "LOS ANGELES" 六月壹日下午截貨(集運) 六月式日下午截貨(其他)
力圖丸 "NITTON MARU" 六月五日下午截貨(集運) 六月六日下午截貨(其他)
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨載部(歷山大廈式樓) 電話227011．226392．228870
夜間服務電話H235085．245086
九龍辦事處：(邵氏大厦) 電話：941754．943692．

美新 貨櫃運輸 香港——羅省——三藩市 接駁內陸各市

出口：
太平洋商人號 (PACIFIC TRADER V28) 六月十日截貨 六月十式日開行
入口：
太平洋商人號 (PACIFIC TRADER) 六月八日到港
貨櫃集散站設九龍倉七四號
太古公司
代理：美新航運公司
TEL 230011(內綫288,393,397,406)

美國總統輪船公司

泰來總統輪 S.S. PRESIDENT TYLER 六月二日開 往：三藩市、羅省
門羅總統輪 S.S. PRESIDENT MONROE 六月五日開 往：三藩市、羅省、聖地高
太子行三樓 電話：式式七四九三

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	日本	廿八	福來
追風丸	OIKAZE MARU	日本	廿八	東洋
信豐丸	SHINYO MARU	日本	廿八	泛洋
門羅總統	PRES.MONROE	美國	廿八	總統
鷹星丸	YOSEI MARU	日本	廿八	天祥
邊渠倫	BENKITLAN	英國	廿八	邊行
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	日本	廿八	渣華
曉星	STAR ALTAIR	日本	廿八	福來
邊利碌	PENELOPE	意大利	廿八	港海
廣修丸	KOSYU MARU	日本	廿八	大源
大龍山	TAIFUNGSHAN	曼谷	廿八	順昌
士打杜華	STRAAT TOWA	上海	廿八	恰和
華雅	VAR	日本	廿九	法郵
協山丸	KYOZAN MARU	日本	廿九	中央
士打利路	STRAAT RIO	西南非	廿九	渣華
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿九	永泰
紅寶丸	KOHO MARU	神戶	廿九	大信
出口官	EXPORT AIDE	美國	廿九	和捷
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	廿九	東方
黑鷹	BLACK OSPREY	南非	廿九	恰和
富門	FULL MOON	日本	廿九	中央
夏利睦	HERMOD	門司	廿九	多利順
加利福尼亞	CALIFORNIA	美國	廿九	恰和
光榮富士	GLORY FUJI	神戶	廿九	大信
多加蘭	TOGARAN	印尼	廿九	通裕
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿九	捷成
蒙大那	MONTANA	美國	廿九	恰和
芝萬諾	TJIMANUK	東加坡	廿九	渣華
烈娜州	RADNORSHIRE	東非新加坡	廿九	恰和
昭川丸	AKIKAWA MARU	曼谷	廿九	川崎
金利時	ASCANIUS	日本	廿九	太古
巴勝	BASSEIN	仰光	廿九	新興行
樂興	MONICA	西貢	廿九	順昌
邊綠麗	BENVALLA	高雄	廿九	邊行
安達丸	ANDES MARU	日本	廿九	大三
威水	WIELDRECHT	美國	三十	國光
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	歐洲	三十	天祥
威沙碩士	VISHVA SHAKTI	新加坡	三十	東方
東韻	EASTERN MUSE	新加坡	三十	恰和
基隆	KEELUNG	基隆	三十	利通
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	三十	大三
凱鈴	AMERICAN COURIER	紐約	三十	美輪
濟州	CHEJU	日本	三十	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國日本	三十	太平
加拉高林	KARAKORUM	印尼	三十	渣華
馬臣萊克	MASON LYKES	高雄	三十	總統
弘秀丸	KOSYU MARU	日本	三十	大源
和蘭丸	HOLLAND MARU	南非	卅一	川崎
海興	HOI HING	沙巴	卅一	惠南
寶功	PARAGON	印尼	卅一	亞非
曙星	STAR ALDEBARAN	新加坡	卅一	福來
芬崖	FERNCLIFF	新加坡	卅一	多利順
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	卅一	福來
海勝	PIPAT SAMUT	美國	卅一	港海
華星	CARIBBEAN STAR	日本	卅一	日郵
長崎	NAGASAKI	日本	卅一	寶隆
秘魯丸	PERU MARU	日本	卅一	川崎
達利	DAHLIA	日本	卅一	新興行
耶士樂麼斯基	YASNOMORSK	曼谷	卅一	菲士高
鳩星丸	KYUSEI MARU	日本	卅一	天祥
丸井丸	MARUI MARU	日本	卅一	大信
三中	CENTRAL CRUISRR	名古屋	卅一	大信
宏城	KOTA JAYA	上海	卅一	太平
大運	LUCKY TIDES	高雄	卅一	建華
凱鈴	AMERICAN COURIER	紐約	一日	美輪
青島	TSINGTAO	高雄	一日	太古
芝大臨	TJITARUM	新港	一日	渣華
晴海丸	SEIKAI MARU	新加坡	一日	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	一日	鐵行
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	一日	捷成
泰來總統	PRES.TYLER	橫濱	一日	總統
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	一日	海聯
協榮丸	KYOEI MARU	日本	一日	中央
壯威利	JOINVILLE	日本	二日	沙咭
忌連安	GLENEARN	英國	二日	恰和
高麗熊	KOREA BEAR	三藩市	二日	太平洋
松德丸	SHOTOKU MARU	神戶	二日	大信
邊羅文	BENLOMOND	英國	二日	邊行
力打靈	NEDER RIJN	歐洲曼谷	二日	渣華
平隆丸	HEIRYU RIJN	日本	二日	永泰
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	二日	港郵
羅省	LOS ANGELES	美國	二日	太古
培勳士	PYRRHUS	英國	二日	太古
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	二日	順昌
得利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	二日	中央
復旦	NNION EAST	台灣	二日	運華
華東寶尼	WATAMPONE	印尼	二日	通裕
協運丸	KYOUN MARU	日本	二日	中央
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	二日	日郵
桂迪娜	QUIRINALE	日本	二日	天祥
福星	STAR BETELGEUSE	日本	三日	福來
芬寶	FERNBANK	英國	三日	多利順
佐治安順	GEORGE ANSON	澳洲	三日	恰和
第16金力丸	KINRIKI MARU 16	日本	三日	東洋
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	三日	東洋
費利恰美利	FERNANDOEVERETT	曼谷	三日	福來
邊利地	BENLEDI	高雄	三日	邊行
喜寶丸	KIHO MARU	日本	三日	東方
英倫丸	ENGLAND MARU	歐洲	三日	經緯
海利	HOI LEE	沙巴	三日	惠南
聖馬田	ST.MARTIN	日本	三日	中央
綱島丸	TSUUASHIMA MARU	日本	三日	東洋
日本熊	JAPAN BEAR	馬尼拉	三日	太平洋
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	南美南非星洲	四日	渣華
日和丸	NICHIWA MARU	日本	四日	泛洋
出口買家	EXPORT BUYER	美國	四日	和捷
爾仙打	NYANZA	波斯灣新加坡	四日	鐵行
神馬	AZUMA	歐洲	四日	寶隆
芬摩爾	FERNMOOR	英國	四日	多利順
功隆丸	KORYU MARU	日本	四日	永泰
乾山丸	INUISAN MARU	日本	四日	大三
晉友	GRAND OCEAN	台灣	四日	海上
岩手丸	IWATE MARU	日本	四日	日郵
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	歐洲	四日	捷成
耶士樂麼斯基	YASNOMORSK	曼谷	四日	菲士高
和蘭丸	HOLLAND MARU	南非	四日	川崎
協隆丸	KYORYU MARU	日本	六日	中央
耶加達丸	DJAKARTA MARU	日本	六日	日郵
達利	DAHLIA	日本	七日	新興行
高征丸	KOSEI MARU	青島	七日	泛洋

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
芝本鐸	TJIPONDOK	日本	廿八	渣華
耶加達丸	DJKARTA MARU	新加坡印尼	廿八	日郵
利來碧琪	LLOYD BAKKE	温哥華	廿八	鐵行
利円	NEGBA	紐約波士頓	廿八	新興行
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	廿八	大三
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	廿八	永泰
基隆	KEELUNG	西貢	廿八	利通
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	廿八	福來
印尼恰美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿八	福來
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	廿八	永泰
武光丸	BUKO MARU	馬尼拉	廿八	大信
華都南寶	WATUDAMBO	印尼	廿八	通裕
門羅總統	PRES.MONROE	西貢	廿八	總統
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	廿八	永泰
廣修丸	KOSYU MARU	新加坡	廿九	大源
祥雲	SIAN YUNG	查利士頓紐約	廿九	港郵
邊渠倫	BENKITLAN	利物浦	廿九	邊行
協新丸	KYOSHIN MARU	東非	廿九	大三
奧士文納總統	PRES.OSMENA	紐約	廿九	美邦
鷹星丸	YOSEI MARU	新加坡巴生	廿九	天祥
進榮丸	SHINEI MARU	古晉詩巫	廿九	海聯
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	廿九	東洋
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	廿九	永泰
富門	FULL MOON	加州	廿九	中央
黑鷹	BBLACK OSPREY	日本	廿九	恰和
祥雲	SLAN YUNG	查利士頓紐約	廿九	港郵
千利達	TRINIDAD	漢堡歐洲	廿九	寶隆
信豐丸	SHINYO MARU	亞庇山打根斗湖	廿九	泛洋
出口官	EXPORT AIDE	紐約	廿九	利捷
士打芬格蘭	STRAAT FRANKLIN	西非	廿九	渣華
哈城馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	三十	捷成
華雅	VAR	倫敦漢堡鹿特丹	三十	法郵
昭川丸	AKIKAWA MARU	紐約	三十	川崎
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	三十	順昌
士打利路	STRAAT RIO	日本	三十	渣華
汎濤峰	PANDO POINT	里斯本漢堡倫敦	三十	鐵行
東興	PROSPERITY	新加坡庇能	三十	信成
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生	三十	永泰
曙星	STAR ALDEBARAN	日本	三十	福來
蒙大那	MONTANA	加州	三十	恰和
巴勝	BASSEIN	日本	三十	新興行
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	三十	太平
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	西非	三十	大三
秘魯丸	PERU MARU	温哥華	卅一	川崎
樂興	MONICA	西貢	卅一	順昌
安達丸	ANDES MARU	紅海	卅一	大三
威水	WIELDRECHT	東加拿大	卅一	國光
夏利睦	HERMOD	山打根	卅一	多利順
海興	HOI HING	山打根斗湖	卅一	惠南
加利福尼亞	CALIFORNIA	温哥華	卅一	恰和
邊綠麗	BENVALLA	倫敦漢堡	卅一	邊行
烈娜州	RADNORSHIRE	倫敦漢堡	卅一	恰和
士打杜華	STRAAT TOWA	南非	卅一	渣華
金利時	ASCANIUS	利物浦	卅一	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	卅一	恰和
加拉高林	KARAKORUM	墨西哥灣	卅一	渣華
美臣萊克	MASON LYKES	墨西哥灣	卅一	總統
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	紐約東加拿大	卅一	東方
威沙碩士	VISHVA SHAKTI	加州温哥華	卅一	東方
伊利莎伯港丸	PORT ELIABETH MARU	波斯灣	卅一	大三
濟州	CHEJU	釜山日本	卅一	新興行
弘秀丸	KOSYU MARU	新加坡	卅一	大源
鳩星丸	KYUSEI MARU	新加坡巴生	一日	天祥
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光加城	一日	福來
邊利碌	PENELOPE	意大利	一日	港海
華星	CARIBBEAN STAR	墨西哥灣	一日	日郵
達利	DAHLIA	新加坡	一日	新興行
桑光丸	SOKO MARU	馬尼拉	一日	大信
海勝	PIPAT SAMUT	紐約	一日	港海
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	一日	大三
芝大臨	TJITARUM	東非	一日	渣華
名古屋丸	ANGOYA MARU	新加坡印尼	二日	日郵
泰來總統	PRES.TYLER	加州	二日	總統
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	南太平洋	二日	鐵行
長崎	NAGASAK	漢堡歐洲	二日	寶隆
高征丸	KOSEI MARU	歐洲	二日	泛洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	二日	海聯
協榮丸	KYOEI MARU	新加坡	二日	中央
大運	LUCKY TIDES	西貢	二日	建華
凱鈴	AMERICAN COURIER	紐約	二日	美輪
斯蒂芬	STEFAN OKRZEJA	日本	二日	天祥
東韻	EASTERN MUSE	日本	二日	恰和
耶士樂麼斯基	YASNOMORSK	日本	二日	菲士高
總統	PRESIDENT	神戶	二日	華林
海國	HAI KUO	基隆	三日	東海
桂迪娜	QUIRINALE	意大利	三日	天祥
羅省	LOS ANGELES	美國	三日	太平
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	三日	大三
如雲	RU YUNG	漢堡倫敦	三日	港郵
宏城	KOTA JAYH	紅海	三日	太平洋
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	長堤	三日	港郵
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	三日	永泰
福星	STAR BETELGEUSE	卡拉奇波斯灣	四日	福來
壯威利	JOINVILLE	西南非	四日	沙咭
松德丸	SHOTOKU MARU	馬尼拉	四日	大信
芬寶	FERNBANK	曼谷	四日	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	四日	順昌
日和丸	KICHIWA MARU	加勒比海	四日	泛洋
日本熊	JAPAN BEAR	加州	四日	太平洋
鐵達	TRSAT	中東	四日	華林
湖北	HUPEH	新西蘭	四日	太古
費利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	四日	福來
東方學士	ORIENTAL INVENTOR	紐約	五日	港郵
多加蘭	TOGARAN	印尼	五日	通裕
功隆丸	KORYU MARU	星洲	五日	永泰
門羅總統	PRES.MONROE	西貢	五日	總統
佐治安順	GAORGE ANSN	澳洲	五日	恰和
乾山丸	INUISAN MARU	墨西哥灣	五日	大三
青島	TSINGTAO	澳洲	五日	太古
出口買家	EXPORT BUYER	紐約	五日	和捷
印度郵	ENDIAN MAIL	温哥華	五日	福來
士打亞高哈士	STRAAT AGULHAS	日本	五日	渣華
復旦	UNION GAST	紐約	五日	運華
香港恰美利	THOMASEVERETT	仰光加城	五日	福來
岩手丸	IWATE MARU	黑海	五日	日郵
威加寶	WAIN GAPOE	印尼	五日	亞非
海利	HOI LEE	亞庇詩巫	六日	惠南
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	六日	渣華
利利和路	LELEWEL	歐洲	六日	平洋
路絲那	NOWSHERA	日本	六日	鐵行
耶加達丸	DJAKARTA MARU	新加坡印尼	六日	日郵
日本郵	JAPAN MAIL	温哥華	六日	福來
志賀春丸	SHIGAHARU MARU	羅省紐約	六日	山下
晉友	GRAND OCEAN	羅省紐奧蘭	六日	海上
芬崖	FERNCLIFF	温哥華委內瑞拉	七日	多利順
力國丸	NITTOU MARU	美國	七日	太平
協隆丸	KYORYU MARU	新加坡	七日	中央
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	七日	海聯
加利蘭	GALINI	新加坡	七日	新興行
寶功	PARAGON	印尼	七日	亞非
威伯隆	WAIBALONG	印尼	七日	亞非
威伯隆	WAIBALONG	印尼	七日	亞非
美佳	MERGUI	仰光	七日	新興行
新星丸	SHINSEI MARU	新加坡巴生港	七日	泛洋
邊利地	BENLEDI	漢堡倫敦	八日	邊行
南非安時達	S.A.CONSTANTIA	南非	八日	恰和
渝宇	SCHEIKERK	鹿特丹歐洲	八日	恰和
有明丸	ARIAKE MARU	加城吉大港	八日	大三
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	八日	東洋
三隅丸	MISUMI MARU	仰光加城	八日	日郵
識馬	IZHMA	印度	九日	菲士高
仰月	OCEAN MOON	紅海	九日	泛洋
墨西哥丸	MEXICO MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
必先達	PEISANDER	利物浦	九日	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	九日	經緯
寶瑞丸	HOZUI MARU	南非	九日	日郵
日出丸	HIDE MARU	南非	九日	大三
華運天	VALENTINE	波斯灣	十日	捷成
印度郵	INDLAN MARU	温哥華	十日	福來
保傘	BEIRA	漢堡歐洲	十日	寶隆
力加士泰	NECKARSTEIN	漢堡歐洲	十日	捷成
利文恰美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	十一	福來
馬連馬士基	MAREN MAERSK	西南非	十一	捷成
斯星	SYRIE	東非	十二	渣華
西京丸	SAIKYO BARU	北歐	十二	日郵
山度士丸	SANTOS MARU	東非	十二	大三
高雄	KAOHSIUNG	西貢	十二	利通
湖北	HUPEH	新西蘭	十三	太古
協雄丸	KYOYU MARU	東非	十三	日郵
成都	CHENGTU	新畿內亞南太平洋	十四	太古
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	十四	美孚
汎濤聲	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行

航訊

英航協助訓練特別人員

儀器幫助防止劫機 精確探出携帶金屬

國際性民航會議下月十六日在蒙特里爾舉行 全面討論空中安全問題

【特訊】鑑於近兩年來空中騎劫飛機事件層出不窮，英國海外航空公司有感於此問題之嚴重，除了本身加强安全措施外，並協助其他航空公司防範該等不幸事件之發生。據該公司空中安全最高負責人透露，有好幾間航空公司及數個國家已派員前赴該公司接受訓練。

該公司特別推薦兩部電子探測器，藉該新式儀器之幫助可精確地探出入機上任何部份攜有金屬物體，此外如分派保安人員至世界各地，或在機上作臨時保員以確保飛機乘客之安全，至於其他各項安全措施，因保密關係未見有公報。

為了防止騎劫事件再度蔓延，一項國際性之空運協會安全諮詢委員會會議日前在英國海外航空公司空運大廈召開，在為期三天的會議中在各機場成立安全委員會，該會由政府督導，呼籲全機處理各項保安問題，此外更在機場裝置X光探測器，化學藥品探測器等裝置而保安受特別訓練之犬隻，因犬隻受八星期之訓練後可探出塑膠炸藥。

一項國際性之民航會議，將於下月十六日在蒙特里爾召開，屆時世界各國代表將全面討論空中安全問題。（初）

印航適應航綫發展 委出新員服務乘客

印度航空公司東亞區經理南波亞今日宣稱：由於最近該公司東航綫班次增加，乘客人數隨之激增，為保持該公司之服務工作效率，及對乘客之各種服務起見，特對機場之地勤職員略作調整。

印航公司委派賀查繼為機場之乘客服務部經理，賀氏在印航服務已達十二年，由一九六二年起，即任印航之機場經理。

新任印航之機場經理為奧伯來，最近已由印度抵港。奧氏為新德里人，習經濟及法律，對航空事業最感興趣。奧氏一九六一年加入印航服務，而出任孟買之仙達古魯士機場之地勤主任，及後調加爾各答及德里，分別任職於機場營業部，在調任香港前，晉升為印航之地區營業部主任之職。

印航東亞區經理南波亞又稱：印航公司已在宣佈該項委任之同時，在今後之十二至十八個月內，將現有之每週五次班機，增至每天一次班機。因此，印航公司已在人事方面略作調整，以使服務方面更臻完善，以維持該公司一貫為乘客服務之宗旨。

圖為：新任之印航機場經理奧伯來（左）及機場服務部經理賀查繼（右）

英航倫敦貨運中心 由愛丁堡公爵揭幕

佔地三十三畝建費千餘萬鎊

【特訊】英國海外航空公司及英歐航空公司於倫敦希時路機場的貨運中心，經於本（五）月廿二日由愛丁堡公爵主持揭幕，儀式完畢後，愛丁堡公爵再巡視區內世界最大及最完善的貨運中心。

該中心由英航及英歐航聯合經營位於機場中央，佔地三十三畝，建築費達一千一百萬鎊。使兩公司在七十年代中能處理世界性的貨運業務。

該中心於一九七二年，每年將可處理貨運三十六萬噸，比目前增加兩倍半，至一九七七年時，將增至每年五十六萬噸。

該中心有處理各類貨物出入口及轉運設備，包括約八里長的運送機及四十二個全自動的拖運機車。（初）

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行三十六名，於昨日乘寰航班機抵港，該團在港、澳一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲交通公社旅團。

東急航空旅團抵港

東急航空組成之旅行團一行廿餘名，昨乘日航班機抵港，下榻百樂酒店，遊覽港澳一切旅遊程序，均由新東旅行社有限公司安排。

圖：東急航空旅團抵港

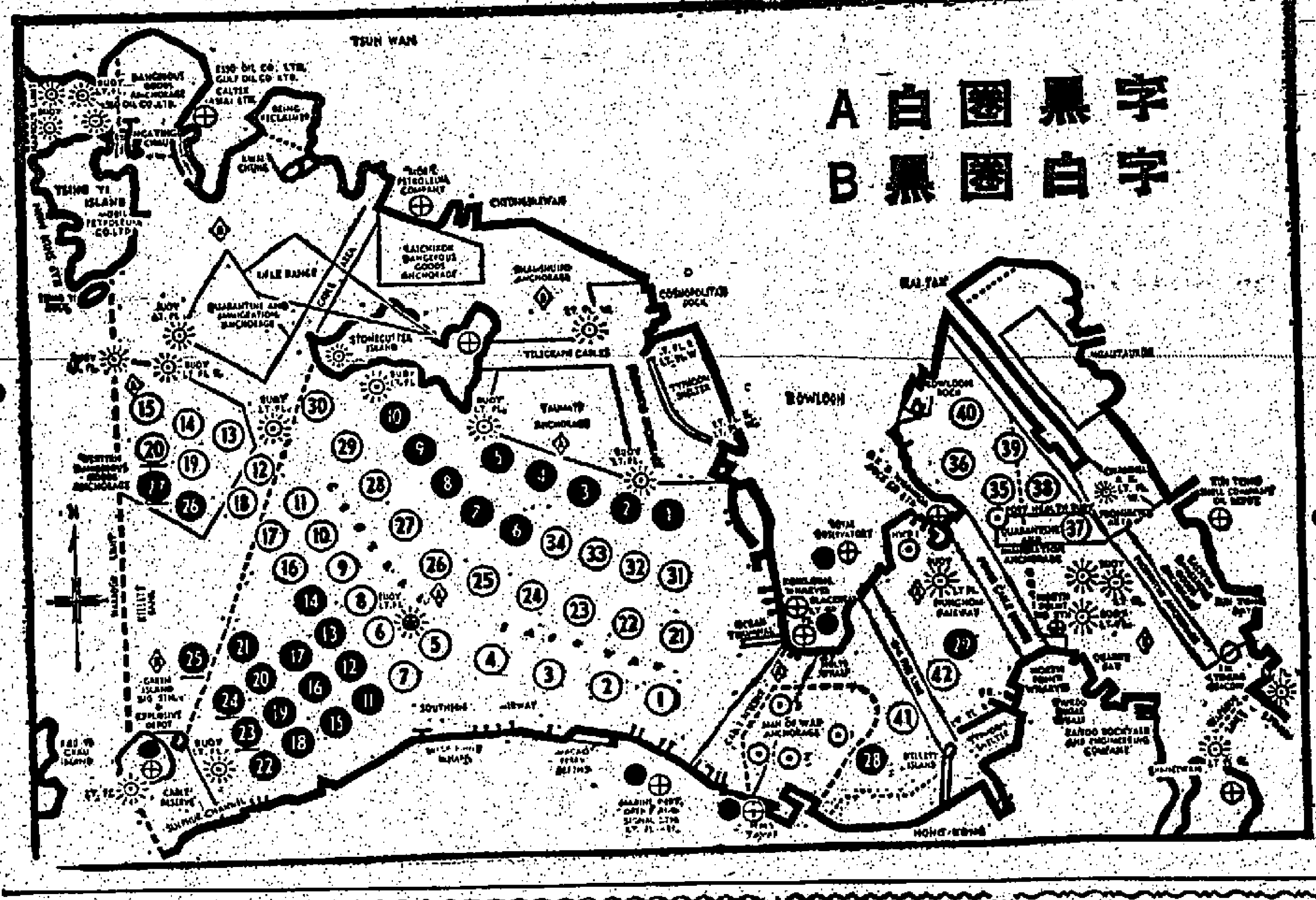
尚有航訊列在第五張第二頁

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二三九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
印航	二三七〇四一
巴航	二三二一三一
法航	二三三一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一

輪船公司電話

滙航	二三五一一二
緬甸	二四〇〇〇一
太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋滾東	237191
福來	二二八二九二
法郵	二二五一四一
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
國行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇一七
安汎	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
鐵行	二三二〇一一
港郵	二三一七一一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三五八七六



TOHO LINE
東方輪船有限公司
DEPENDABLE REGULAR SERVICE 定期航線

CHINA—EUROPE LINE 中國—歐洲航線
CHINA—RED SEA LINE 中國—紅海航線
代理：泛洋航運有限公司 鄧邦大廈七〇五室 電話：232383. 227666. 232875. 224977
澳門代理星華船務公司

海皇 M.S. HOI WONG
直航 石叻 庇能
五月廿八日落貨 即日下午開行
貴客搭船付貨請駕臨本公司接洽
捷順船務有限公司啓

加勒比海特快航綫
M.S. "NICHIWA MARU" 日和丸
六月四日落貨 五日開行
委內瑞拉—卅八天到達 千里達—四十三天到達
直航：PANAMA,COLON,BARRANQUILLA, LA GUAIRA,PORT OF SPAIN,PUERTO CABELLO,CURACAO,ARUBA,MARACAIBO, CARTAGENA,SANTA MARTA, ACAPULCO,ACAJUTLA,PUNTARENAS, BUENAVENTURA.
總代理：泛洋航運有限公司
電話：232383. 227666. 232875. 224977

山下新日本汽船株式會社
Y.S.LINE
M.S. "SHIGAHARU MARU" 志賀春丸 六月五日落貨 六日開行
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的磨、譚泊、紐奧良、豪司頓、加凡司頓。
M.S. "TOSAHARU MARU" 土佐春丸 六月十二日落貨 十四日開行
直航：紐約、費城、波的磨、沙瓦拿、差爾司頓、諾福克。
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司
接洽：永成公司

小山海運株式會社
OYAMA LINE
M.S. "BUKO MARU" 武光丸 五月廿九日落貨 即日開往小呂宋
M.S. "SHOTOKU MARU" 昭德丸 六月二日由日本抵港落貨 四日開往小呂宋
接洽處：東源公司 地址：文咸東街16/138 電話：445098. 445099.
M.S. "KOHO MARU" 紅寶丸 五月廿九日由日本抵港
M.S. "GLORY FUJI" 光榮富士輪 五月廿九日由日本抵港
M.S. "CENTRAL CRUISER" 三中輪 五月卅一日由日本抵港
請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓

香港—基隆定期航綫
M.V. "GLORY NO.3" 光榮三號輪
直放：基隆
準五月卅一日落貨 六月一日開行
貴客付貨 惠臨賜洽
總代理：大信航業公司啓
地址：干諾道西廿六號二樓 電話：438583. 437055. 432791. 431237.

端午節期海外僑匯 注港漸晉高潮

週來美加星馬菲寄到款額略稍不振，泰英澳紐相當，轉駁內匯亦感遲滯。

（時訊）端午節期海外各錢僑匯，注港漸晉高潮階段，過去週來的表現，大致以泰英澳紐當相，美加星馬與菲律賓入注情況稍感不振，日內望能增加。至於轉駁內匯亦感遲滯。

據金融界人士消息：端午節期海外各錢僑匯注港現時已漸晉高潮階段。在過去一週來，入注情勢表現尚屬穩定。雖則寄到款額不致較去年同期遜，然已無往增晉勢，現正晉高潮，今後週日內約可底定。

各錢僑匯注入與去年稍有變化，其中尤以美國與加拿大地區，其最為明顯者乃美國地區為然，因美國僑匯注港向是每年週增，而今年端午節之入注情況，迄至目前為止尚未感有若干增加。但亦不致有顯著退縮現象，只是略感不振而已。影響美國僑匯之注港原因，據分析係由於當地連續發生政經局勢之動亂，如近期發生之學生暴動，抗議美軍進入柬埔寨示威以及紐約股市連續狂跌等，雖然，此種種事件，並無直接與華僑有重大關係，惟是亦有連帶的間接影響，故可能為促使今年端午節期美國僑匯而略感不振。加拿大鄰近美國的關係，由於美國所發生之事件，間接亦稍有影響，是以亦形成該地僑匯到埠同略感不振，此外星馬與菲律賓今年端午節期僑匯注港均感軟弱，其中以菲律賓為甚，不脫係當地政經局勢動盪為主因。僑匯入注較感穩者則有英國，泰國，澳洲及紐西蘭等地區。

至於僑匯內駁目前頗感遲滯，一方面係已注港內駁之僑匯尚少，另一方面則係已收到內駁僑匯之市民不須急於進行內駁。對於週內僑匯內駁會稍轉活。

英鎊報縮買盤轉增 美電昨呈上扳

美鈔亦升收市為六〇三·七五 九九金報降收市二七八·二二五

（時訊）九九金因新金參到及倫敦金價報降（每盎三五·八二五美元）而呈下跌，收市二七八·二二五，美鈔因英鎊報跌（每鎊兌二·四〇〇九美元）而呈上升，收市六〇三·七五，美電收市六〇五·六二五。

九九金上午開市二七八·七五，最高報二七八·八七，後呈下降，最低價二七八·二二五，收市二七八·二二五。午後，再次二七八·二二五開出，旋成二七八·五，收市為二七八·二二五。場上現金上評，交收二千両，公價二八〇。

美鈔開市六〇三·三七，亦為全天之最低價，最高報六〇三·七五，收市六〇三·七五。美電開市六〇五·二五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇五·六二五。金盟開市六〇四·三七，亦為全天最低價，最高為收市之六〇四·七五。

菲幣疲慢 暹幣上升

（時訊）加元成交五六一·五，即一百加元兌五百六十一元五角，菲幣報九十三·五，即一百菲幣兌九十三元五角，坡元成交一九五·六，即一百坡元兌一百九十五元六角，法郎報一〇七·二，即一百法郎兌一百〇七元二角，馬克報一六五·五，即一百馬克兌一百六十五元五角，台幣報一四七，即一千台幣兌一百四十七元，暹幣報二九〇，即一千暹幣兌二百九十元，貨紙報一八〇，即一百貨紙兌一百八十元。

暹羅鷄蛋 舊存起價

大盆七十七元 日鵝鵝蛋亦疏俏

（時訊）日前所到的日本鵝蛋，現時大盆成高至四十六至七十七元，可能是來存兩疏之故，所存之暹羅鷄蛋，大盆成價亦要提高，比前提高兩元，鷄蛋成七十七元，鴨蛋尚少樂厚，現貨大盆仍成八十五元。後途新貨要一兩天後方有貨銷，屆時到貨，會不會繼續上揚，現時言之尚早。中國大陸鷄鴨蛋，成價仍甚堅定，可能來源充裕，底存仍多，而經銷商亦無意將售價揭升，茲將其價分列如下，每千隻計：

無湖超鷄蛋二〇〇元，壹級一七九元，時級一七二元，岳陽超鷄蛋一八九元，壹級一七四元，時級一六四元，一級一五六元，二級一五二元，青島超鷄蛋一九三元，壹級一八〇元，時級一六五元，一級一五九元。市橋超鴨蛋二三一元，排鴨二一四元，時級二〇〇元，一級一九四元，湛江超鴨蛋二二九元，排鴨二一三元，時級二〇二元，一級一九二元。

東京股市勢冷落 道瓊斯指數下降

全日成交數量九千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（廿七）日接野村證券株式會社特電稱：星期三東京股票呈下降，道瓊斯指數跌至年來最低點，市場缺乏刺激因素，交投冷落，收市價道瓊斯平均指數為一九二九·六四，比上一天跌一一·八四，全日成交九千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	五三六
東海保險	二〇七
日本郵船	一六九
鹿島建設	二八〇
麒麟啤酒	一六六
東洋人絹	二二七
武田製藥	二九〇
衛村製藥	五八二
資生堂	八五五
小松製作	一九八
日立製作	一〇八
東芝電器	七五
日本電器	二四六
三菱重工	三三一
富士通訊	六六
豐田汽車	三四四
美能達相機	三七三
萬能達相機	一八三
星辰表	一四三
大日本印刷	二一〇
野村證券	二一五
三井不動產	四七七

遠東交易所成盆紀錄表

（五月廿七日）

股名	成價（單位元）	成交股
聯合線(聯)	三·一二五	四,〇〇〇
又	三·一七五	八,〇〇〇
又	三·二〇	八,〇〇〇
凱聯酒店	一二·一〇	一六,〇〇〇
又	一二·二〇	二六,〇〇〇
又	一二·三〇	一五,〇〇〇
又	一二·四〇	二,〇〇〇
九龍倉	二八·六〇	五〇〇
又	二八·八〇	四,八〇五
又	二八·七〇	四,〇〇〇
又	二九·〇〇	一,〇〇〇
又	二九·一〇	五〇〇
又	二九·二〇	五〇〇
均益倉	三三·七五	五〇〇
又	三四·〇五	五〇〇
又	三四·二五	五〇〇
城市酒店	二八·八五	二,〇〇〇
又	二九·〇〇	七,〇〇〇
又	二八·九〇	三,〇〇〇
牛奶公司	四八·七五	六〇〇
又	四九·〇〇	六,二〇〇
又	四八·五〇	二〇〇
又	四九·二五	六〇〇
又	四九·五〇	二〇〇
青洲英泥	三三·二五	二,八〇〇
又	三四·〇〇	四〇〇
港機工程	六一·〇〇	四〇〇

股名	成價（單位元）	成交股
黃埔船塢	八一·〇〇	二〇〇
又	八一·五〇	二〇〇
又	八二·〇〇	二〇〇
香港燈	二一·〇〇	三,五〇〇
又	二一·三〇	三,五〇〇
又	二一·四〇	三,〇〇〇
又	二一·五〇	一,五〇〇
又	二一·二〇	八,〇〇〇
又	二一·六〇	一,〇〇〇
又	二一·七〇	五〇〇
九龍倉	二一·〇〇	二,四〇〇
又	二一·四〇	三,二〇〇
又	二一·二〇	三,二〇〇
又	二一·五〇	四,〇〇〇
又	二一·三〇	二,〇〇〇
又	二一·七〇	二,四〇〇
又	二一·八〇	四〇〇
置地公司	八二·〇〇	二〇〇
又	八二·五〇	二,六〇〇
又	八三·〇〇	四,四〇〇
又	八三·五〇	[illegible]
又	八四·〇〇	四〇〇
又	八四·五〇	八〇〇
又	八五·〇〇	一,〇〇〇
信託	二二·三〇	三〇,〇〇〇
又	二二·三二五	六五,〇〇〇
又	二二·三五	五五,〇〇〇
又	二二·三七五	四〇,〇〇〇
匯豐銀行	一三四·〇〇	八〇
又	一三五·〇〇	八〇
又	一三七·〇〇	九六〇
又	一三六·〇〇	六八〇
大酒店	五八·〇〇	一,七五〇
又	五八·五〇	一,〇〇〇
電話公司	三五·七五	五〇〇
又	三六·〇〇	七,四九七

股名	成價（單位元）	成交股
又	三六·五〇	五,五〇〇
又	三六·二五	八,二〇〇
和記企業	一八·二〇	二,〇〇〇
又	一八·三〇	一四,五〇〇
又	一八·四〇	一九,五〇〇
又	一八·五〇	五,〇〇〇
又	一八·六〇	五,〇〇〇
又	一八·七〇	五,五〇〇
又	一八·八〇	一,五〇〇
太平洋證券	一六·一〇	一,〇〇〇
怡和	四二·〇〇	五〇〇
九龍巴士	三二·五〇	一,二〇〇
南洋紗廠	一六·二〇	二,〇〇〇
又	一六·四〇	三,〇〇〇
橡膠信託	九·八〇	六,〇〇〇
又	九·九〇	二,〇〇〇
生力啤酒	六五·〇〇	八〇〇
新馬製衣	一一·〇〇	六,〇〇〇
聯紡	二一·〇〇	四,八〇〇
又	二一·二〇	三,〇〇〇
太古船塢	五〇·〇〇	三,〇〇〇
又	五〇·五〇	八〇〇
會德豐紗廠	一〇·四〇	一,〇〇〇
屈臣氏	七九·五〇	六〇〇
又	八〇·〇〇	二〇〇
會德豐	一〇·五〇	一二,〇〇〇
又	一〇·六〇	一,〇〇〇
又	一〇·七〇	三,〇〇〇
南聯實業	一三·九〇	九,〇〇〇
又	一四·二〇	一,〇〇〇
又	一四·〇〇	一,〇〇〇
永安	一四·四〇	三,〇〇〇
又	一四·三〇	一〇〇
又	一四·五〇	一,〇〇〇
又	一四·六〇	二,二〇〇
油蔴地小輪	五四·〇〇	一,六〇〇

股名	成價（單位元）	成交股
又	五四·五〇	二,八〇〇
富都酒店	一·六八	[illegible]
會德豐（股權）	二·五〇	二,二五〇
又	二·六〇	一,七五〇
又	二·六五	一,〇〇〇
又	二·七〇	三,〇〇〇
又	二·七五	一,〇〇〇
遠東企業（股權）	〇·六五	一,五〇〇
又	〇·五五	一,〇三八
置地公司（股權）	一三·五〇	四九五
又	一三·〇〇	一,二五〇
又	一二·八〇	二〇〇
又	一二·五〇	二〇〇
大酒店（股權）	七·〇〇	四九九
又	六·五〇	二三二
又	八·〇〇	三〇七
又	七·五〇	一六六
保華建築	七·三五	五〇〇
又	七·四〇	五〇〇
壽德隆	五·一〇	一〇,〇〇〇
又	五·一五	三,〇〇〇
又	五·二〇	四,〇〇〇
又	五·二五	[illegible]
和寶（股權）	〇·〇九	[illegible]
又	〇·〇五	[illegible]
又	〇·〇七	[illegible]
又	〇·〇九	[illegible]
又	〇·〇六	[illegible]
南豐紡織	六·〇五	[illegible]
又	六·一〇	[illegible]
又	六·二〇	[illegible]
又	六·一五	[illegible]
又	六·二五	[illegible]
又	六·三〇	[illegible]
又	六·三五	[illegible]
香港發展公司	五·八〇	[illegible]

生猪市勢天雨交投疲滯 燒種供減藉俏提高十元

成盆共五千頭尚有三千頭待沽

（時訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿七）大勢稍見疲滯。因為午前大雨影響，運輸稍受延阻，新界供應數量減退，燒種供不應求，售價普升十元。全日成交猪隻共五千餘頭，比較前日少五百五十餘頭。據此間生猪欄商消息：昨日猪市，交投略呈疲滯。大陸來貨頗湧，當日供銷外，尚有三千餘頭存欄待市。新界運輸猪隻因為午前天雨略受阻延，上市數量減退，大猪不足應市，尚有大陸猪可資彌補，燒種短少頓呈供不應求，燒俏普振十元，大猪價格續企無變。

全日成出猪隻共五千零六十一頭，計大陸四千六百五十五頭，係浙江湖南河南湖北江西梧州聚慶四會三水江門市橋陽江惠陽東莞海口汕頭等地運來，做二百一十五元，二百一十元，二百零五元，二百元，最低一百八十元。新界四百零六頭，其中大猪祇九十四頭，挾手貨成二百四十元，二百卅五元，二百卅元，二百廿元，最低二百廿五元。燒種三百一十二頭，做三百五十元，三百四十五元，三百四十元，三百卅五元，三百卅元，最低三百一十五元。中猪三百一十元，三百零五元，三百元，二百九十五元。

台匯略順 坡匯報定

（時訊）日匯報一六三·七五，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元七角五分，台匯略順，成一四七·七五，即在台交一千台幣，在港收一百四十七元七角五分，坡匯成一九七，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元，暹匯成二八六·五，即在暹交暹幣一千銖，在港收二百八十六元五角，菲匯成九四·五，即在菲交一百比索，在港收九十四元五角。

紅豆市當銷暢好 黃豆暢成百五噸

生仁星客扯銷轉手抬高 綠豆不振中小鳥續捱慢

（時訊）豆類市中，以紅豆較為旺好，黃豆、青豆，價穩轉疲，滬綠、油綠豆，尚無生色，油綠雖有端節用途，現市亦無振作，肩豆市頗暢好，大粒生仁、中鳥、小鳥銷力捱慢，轉手貨價又抬高，星客扯銷，珠生仁來存兩疏，聚米近銷不振，港商供應仍疏。

紅豆有出口客問鼎，訂購百五噸成卅八元，新閩滇青豆，現貨按五十三元五，舊滬陰青拆四十二元。滬油綠豆，銷勢仍弱，新抱才按卅六元，舊大抱木拆六十一三元，新中油綠，拆五十四元，大油綠呼，現拆五十九元，碼頭按五十八元，廣州小粒綠，現貨成四十六元五。月來新眉豆，首批登場廿四噸，碼以七十五元沽清，轉拆八十二至三元。通羅特庄現拆七十四元，近期碼頭按七十二元，新牛頭眉豆，現拆七十一元。上海中生仁，現拆四十五元。通羅中鳥，銷力不振，現拆四十至八元，河南肩小鳥拆四十三元，大粒寄仁鳥拆一一〇元。海寄倉交按六十一元五，閩滇貨按六十二元五，二號美國黃新貨成五十三元。

各式粽子上市稀

茶樓酒家攤檔象徵供應 粽葉來源疏製作家叫苦 端節轉瞬即屆

（港訊）庚戌年端陽佳節，旬後即告降臨，一般市民，在此期間，各式粽子，都大量上市，以應市民的需求，目前茶樓酒家及街頭攤販，開有水粽及茶蒸粽供應，其他粽子門市，家家無幾，甚或不見，情形迥異過去。據閩南商販中人指出，今年粽葉來源異常稀疏，存盤亦少，無法大量訂購，致使粽商販，束手無策，粽子飄香，大遜往年。

曼谷土產 赤豆：思動：烏蔴：再升

（曼谷航訊）曼谷廿七日土產動態：赤豆市情靜而後動，每担換疏再升價十銖，為二百卅銖，玉蜀黍勉強支撐，每担七十四銖不變。烏皮蔴市價再昇，每担一百五十六銖，又加一銖。大油蔴上者每担一百六十銖，中庄者每担一百四十三銖，青花每担一百卅七銖，均無起伏。蒜頭漲勢緩和，大粒者每担二百九十銖，中粒者每担二百十銖，細粒者每担一百四十銖。

台多種蔬菜出口 底價已重新調整

即日起至下月十日有效

（台北訊）台灣區蔬菜出口公會，頃公佈即日至六月十日之出口蔬菜底價（每公斤以FOB港幣計算），茲誌如下：

扁蒲一角五分，刺瓜一角五分，隔爪椒三角五分，燈籠椒三角，豆蔻一角，蒂茄二角，嘉寶一角五分，生薑三角五分，馬鈴薯五角五分，絲瓜二角，胡蘿蔔二角五分，花菜四角，竹筍六角，隼人瓜三角，南瓜一角五分，芋頭三角五分，甘藍菜一角五分，白菜二角，菠菜六角，韮菜七角，蒜頭九角，芋薺三角，甘薯一角五分，多瓜一角，甘蔗一角五分，菽豆三角，西瓜四角，木瓜二角，芭果五角，生宰五角五分，鮮鳳梨三角，枇杷七角，梅子四角，橄欖八角，釋酸菜三角，榴菜二角，清水筍七角，竇劉筍絲五角，醃薑八角。

瑞紙張紙板產增 首季量逾百萬噸

化學紙漿包裝紙稍減退

（時訊）斯德哥爾摩航訊：在一九七〇年首季中，瑞典的紙張及紙板生產共達一百零八萬噸，比去年同季增加了四萬噸即增加百分之三點八。市場之化學紙漿生產量比去年同期略為減縮。雜誌紙的產量增加了百分之十，自報紙則增加了百分之九。包裝紙的產量則無變化。紙板生產增加了百分之五，而增至二十五萬五千噸。（愛明）

去年日原鋼產增 出口千六百萬噸

大部輸銷亞洲地區市場

（時訊）（東京消息）在一九六九年中，日本原鋼產量達八千二百萬噸，比一九六八年增加了百分之二十三。日本在十年中的產量增加了三點九倍，超過了美國（百分之三十）、西德（百分之五十）、蘇聯（百分之八十）和日本原鋼產量在世界總產量中所佔的百分比亦由一九五九年的百分之五點四升至一九六九年的百分之十四點三，而在世界第三位。在一九六八年世界十五大鋼廠名單中，日本佔了六家。在一九七〇年三月成立的日本鋼鐵公司（由富士和八幡兩大鋼鐵公司合併而成）將與美國鋼鐵公司競爭原鋼產量的第一位。

日本在一九六九年中輸出原鋼一千六百萬噸以上。出口市場集中在亞洲地區，但北美及歐洲的已開發地區的市場亦已擴展。（愛明）

當令服裝好市

恤衫 夏威 夷恤 普旺

港產售價廉多銷

（時訊）天氣轉熱，夏天穿著之恤衫及夏威夷恤，銷流進入旺季。外國名廠的恤衫每件售價由三十六元至四十二元。外國棉質通花恤每件售價二十八元至五十二元。短袖者每件十二元。港製夏天恤衫，上價貨每件由十八元至二十四元，中價貨每件由十二元至十五元，中下價貨每件由九元至十元。外國夏威夷恤，新花款者上價貨每件由三十元至五十元。港製夏威夷恤，上價者每件二十元左右，中價者每件十五元上下。

香港金融行情表

（五月廿七日）

	單位	成交價（港幣計）
九九金　每司両（最高）		二七八·七五
（最低）		二七八·二二五
（收市）		二七八·二二五
美電	一〇〇	六〇五·五〇
美單	一〇〇	六〇四·七五
美鈔	一〇〇	六〇三·八七五
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五六一·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇七·二五
瑞士法郎	一〇〇	一三九·七五
西德馬克	一〇〇	一六五·五〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·三〇
荷蘭盾	一〇〇	一六五·七五
澳洲圓	一〇〇	六七四·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·五三七五
菲律賓披索	一〇〇	九三·七五
紐西蘭圓	一〇〇	六一五·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·七〇
泰國銖	一〇〇	二八·九五
印度盧比	一〇〇	四六·五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一八·四〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	五〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七九〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一五·三〇

紐約證券即日快報

開市交投轉呈止跌回揚

半小時內合共成交一九一萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期五月廿七日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情止跌回揚。在開市後半小時內合共成交一百九十一萬股，道瓊斯工業指數上升一一·九八。鐵路股指數上升二·四六。上漲股票八百八十一種，下跌股票二百種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	五九·五〇
佳士拿汽車	二〇·二五
拜耳好攝影機	二六·五〇
波音飛機	一六·五〇
賀樂夫電算機	一〇七·七五
柯林無線電	一五·二五
衛星通訊	二六·六二五
泛却影相	二八·二五
道格拉斯飛機	一三·五〇
東方航空	一三·一二五
柯達影相	五八·二五
美國鋼鐵	三一·〇〇
通用電器	六〇·二五
康寧玻璃	一八三·五〇
愛德光學	三五·七五
萬國商業機器	二四五·〇〇
立頓工業	一七·一二五
亞爾西愛	二〇·二五
聯合飛機	二七·〇〇
新澤西石油	五一·三七五
保樂夫影相	六六·一二五
泛美航空	八·七五
史密夫高路伙	一一·一二五
史壁來電子	二四·七五
史利安電子	一六·一二五
德萊克	一四·七五
德浦硫磺	一四·三七五
德州機器	八三·五〇
些洛夫影相	一一·六二五
仙士夫	二二·二五
控制電腦	三七·七五
麥甘露	一〇·三七五

今年第二佳績 去月美出口貿易

總值逾卅四億元 較入口數增達二億餘元

（合衆國際社華盛頓二十六日電）美國商業部今天稱，美國上月出口超過入口總值達二億〇二百二十萬美元，為今年第二次最佳的貿易情況。

據商務部說，四月份出口總值為三十四億四千五百萬美元，比三月份的增加了百分之二·一三，入口方面總值為三十二億四千五百萬美元，較三月份的增加了百分之三十一。

在今年首四個月，出口比入口增加了七億九千五百六十萬美元。

蓮子市疏俏 蒜頭有堅疲

（本港訊）蓮子市經拖延，甲級疏，湘蓮，北原湘蓮，成四百元，現成二百〇二元。湧油運，新儀交花，白蒜、火蒜堅疲各異，台灣甲級白蒜，分成一三〇及一二六元五。

韓緊縮金融 生產增率降

（時訊）漢城消息：據此間韓國銀行估計：今年首季，南韓的全國生產總值增長率減至百分之十二點六，去年同期為百分之十七點四。增長率之降低，是由於今年實施緊縮的金融政策。（愛明）

西藥市況 成價普堅

（時訊）西藥市交投暢活，各貨中以維他命粉、非拿士丁、化果乃丁、魚油丸、多寄油等，本地貨價家頗多點綴，各貨成價普星堅穩。維他命C粉，市場價穩，西德五公斤礦庄貨，每公斤成十九元，中國大陸二十公斤礦庄貨，同為十九元，日本一公斤礦庄貨按廿元。中國大陸廿五公斤礦，每公斤成十元，非拿士丁，法國五十公斤桶庄貨，按十一元。魚油丸，價格無甚變動，英國七海牌五百粒樽庄貨，每打成九十六元，一百粒樽庄貨為卅一元，可各脫五百粒庄貨為卅元三角，一百粒庄貨為卅元一角五分。化果乃丁粉，本銷轉行，英國五十公斤桶庄貨，每公斤成三十元，中國大陸五十公斤桶庄貨，同為三十元。多寄油，行內拆家補給，英國五十六磅桶庄貨，每公斤成五元八角。

WESTERN AUSTRALIAN MINERAL FUND

西澳洲礦產互惠基金

是否理想的投資互惠基金？

在一九六九年至一九七〇年二月，百份之九十以上的互惠基金下跌百份之二十五。而西澳洲礦產互惠基金在一九六九年四月以美金二十元一股上市之後，到一九七〇年四月三十日每股已增值到美金二十四元五角三仙。由此可想像到西澳洲礦產互惠基金是閣下最理想的投資對象，而閣下只投資一萬元可得到三萬元投資的數目，即是三倍的利潤，小則一千美元，多則幾百萬元同樣歡迎。

如閣下已投資在其他基金而感到不滿意的話，本公司可代轉為西澳洲礦產互惠基金，不收任何手續費用。

詳細資料請接洽

國際投資（香港）有限公司

香港德輔道中國際大廈八〇二室

電話：H-243164-5

姓名：

地址：

電話：

WK-5

國民 龍城　今天一映　緊張刺激戰爭巨片　戰地九飛龍　卻佐斯　眞斯　積皮　連斯　領銜主演　七彩闊幕

總有一天捉到你　驚險諧趣偵探巨片　陳寶珠　曾江　領銜主演　七彩闊幕

國都　今天一映　古裝歌唱黃梅調　七仙女　方盈　凌波　領銜主演　七彩闊幕

明天起映　青春戀　充滿青春浪漫氣息

明天兩院聯映香艷奇情巨片　獵人　方盈　金漢　范麗　主演

紐約·大世界·麗宮

今天五場獻映　請即定座

聯美公司本年度三大戰事片之一

本片側重海戰，與描寫空戰的「神風敢死隊」，及陸戰的「浴血婦師」「排千軍」鼎足而三！

徹底消滅德國的「滑翔式炸彈」！

七彩闊幕

英俊生角 占士法蘭斯加　艷麗影星 伊莉莎白茜勃　主演

偽裝納粹炮艦，攻擊要塞！炮艇猛攻德艦，地中海化火海！邂逅出浴佳人，正陷危坐！

鳳和鳴劇團

皇都

後晚響鑼

今天開始預售各等門票

全本包括：辭郎洲賜袍，救國海送別，馳救頭，戰殺奸，六場重頭戲

票價：六元四至十二元八　時間：準八時正開鑼

辭郎洲

龍劍笙　梅雪詩　江雪鷺　謝雪心　言雪芬　芳雪羽　蕭劍奎　阮兆輝　呂雪茵　朱少坡　朱劍丹　梁漢威

經理：何少保　編劇：葉紹德　經理：徐時

限期六夜五場

金門　只今天映　萬勿錯過

邵氏出品中國文學名著改編言情巨片

西廂記

凌波　李菁　方盈　聯合主演

西廂奇遇　吐盡萬縷柔情　拷打紅娘　苦了引綫之人

早場　十一點半　一步一驚心　十二點半　續七俠蕩寇誌

國民　龍城　美麗宮　明天獻映

邵氏出品　別創風格　香艷大膽　新潮巨片

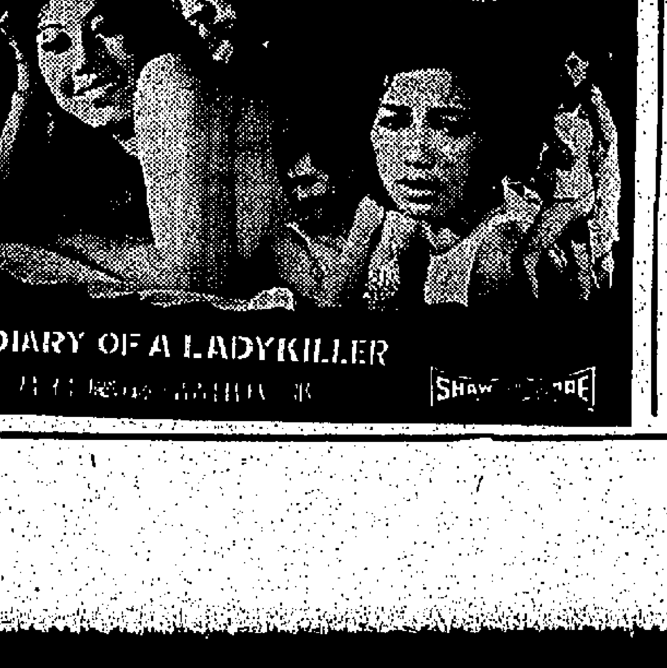
肉彈火力　熱過炮彈　肉彈誘惑　大過銀彈

方盈　金漢　領銜主演

楊樹希　導演

獵人專獵女人　女人專愛獵人

獵人



REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970

工人世界

搪瓷淡季工作依然繁忙 熟練技工吃香 全盛時期共有工人萬伍

本港搪瓷製造業目前雖然進入例行性淡季階段，但由於人手缺乏，在業工人工作分配仍甚充足，熟練技工頗爲吃香。

搪瓷製造爲本港出口工業之一，在海外市場中頗享盛譽，各種製品主要外銷，輸出地區包括美國，加拿大，墨西哥，阿根廷，智利，巴西，委內瑞拉，烏拉圭及南洋與泰國等地，在搪瓷業全盛時期，全行工人共有一萬五千人，目前僅得三分之一，約五千人左右，原因是若干廠號遷往海外其他地區，部份工人隨廠號出國，另方面部份年老工人業已退休，而新入行的工人不多，因此影響一般熟練工人頗感缺乏。

大小工廠四十餘家 在業工人僅伍千名

搪瓷製造業工作，一般以聖誕及新年一段時間爲旺季，三月至六月間爲淡季，其餘月份則屬平淡。通常在聖誕節前一段時間入旺的原因，乃由於供應海外市場的需求銷量較多。而目前雖屬淡月期間，但因人手不足，一般在業工人工作分配相當充足，該行工作雖有旺淡月之分，但相差並不顯著，而且行內工人大半都是專門技工，故此一般工人就業比較穩定，流動性不大。目前從事該行工作的五千名工人，全部分別受僱於港九及新界四十餘間搪瓷廠中工作，其中較大規模的搪瓷廠有十六間，其他多半是加工工廠。

一般搪瓷廠分爲製坯部（俗稱機器部），生坯部，酸洗部，塗琊部，（俗稱燒爐部）美術部，製缸部及包裝部等部門，每一部門工作均由專門技工負責，例如製造公模，則由機械及技工担任，其他部門主要工作，亦由熟練技工担任，彼此分工合作，新入行的工人則須先接受約一個月的短期基本操作訓練，成爲半熟練工人之後，則跟隨其他熟手技工工作。

工友夏季面對火爐 工作辛勞不易應付

通常經過爲期二年時間的訓練始能成爲熟練技工，該行工作程序乃採取分工合作方式進行，首先由製模工人製好模後，分別交給酸洗部俗稱翠水間與塗琊部門工人去做，然後再將塗好琊質的各類搪瓷製品送往爐灶部，由爐灶工人用叉叉住那些製品往爐膛中燒，尤其是在暑季酷熱天氣之下，熟爐工人在熱度超過二千度的爐下工作，殊爲辛苦，由燒爐部工人燒成粗樣之後，則交給噴花部工人，由噴花工人按照所設計的圖樣噴上各式花紋，或字型如長命富貴等象徵吉兆的成語或圖樣，各種搪瓷品製成之後，便進行包裝裝箱工作，由包裝部門工人將每一件搪瓷器皿由製紙包好，放在木箱中。

該行工人待遇方面除部份機器技工與領班工人爲月薪之外，其他工人均按日薪計算或採包工制度計酬。一般工人平均每天工作九小時至十小時，機器部甲級技工日薪爲十六元，乙級技工爲十三、四元。什工爲九元至十元之間，生坯工人日薪爲十三元，上藥水工人日薪由十四元至十九元之間。燒爐工人日薪由十六元至十七元。揸粉工人日新爲十一元，什工日新十元。噴花男工爲十五元至十六元，鑊合工人日新爲十一元至十四元半，包裝女工日新爲八元，論件計日新爲十五元，包裝女工十元。（秀）

工友收支精打細算 量入爲出生活愉快

月頭大吃大喝月尾舉債不是辦法

工友去作工，每天的收入，是固定的，數字容有不同，但總有一個限度，如果收入多而負担少，生活上的用度，可以得到比較上的豐足，安定，反過來，負担大或物慾多，那就會呈現入不敷出的現狀，長時間過着憂愁的日子了。

追求：物質：享受：

當然，如果你對於月中收入，作出有計劃的開支，極力避免負債，在物質方面，你的生活，也許不怎樣豐足，但在精神方面，因爲沒有負担，不必求人，生活上亦會感到愉快的。

有一位月入七百元的工友，他自己付出五百元爲家用，個人留住一百元，作日常生活上的支付，照理如果慳慳地，日子是可以過得去的，無奈他對於金錢的化用，卻沒有節制，搵頭時，大吃大喝，你叫他竹戰，他一樣參加，三六不嫌細，一二不嫌大，勝了，就揖燒鴨，敗了，一樣去吃：「當作輸左」，碰到假日，人家去旅行，他亦見機豐衣，當然，全家出動。他那區區二百元，消費是無盡的，不消十天，便化光了，的後的日子，便要靠借債度日，向人伸手，先要拜訪人，說盡一番好話，轉彎抹角的話入正題，數目不大，對方肯借，但月底時，要還錢，又要請吃喝，這種消費，相當付出加一利息，耗時不在話下，還要堆笑臉，多謝人，人格自貶，產生一種自卑的心理。

要有：完善：計劃：

但上月透支，本月還了，下月便是不足，惟有設法週轉，請教會頭，第一個月，收了會頭，水頭鬆動，但第二個月，無形中就相當於減了人工，更是捉襟見肘，不在話下。爲了彌縫，只有出於借會一途，「我用細份，你用大份」，除損失了利息之外，更加重了經濟上的負担，不足之勢，日益加深，不得不輾轉求人，於是，放高利的人上門，你借了我的錢，有權利有義務，我不收你的利息，但卻要代我做若干的工作，被人牽住鼻子走，一直到了年底，收到雙糧，還清欠項，但年關的開支隨來，又不得不向人大求上面，如是的年復一年，渦漩不面歡樂，骨子裏并不愉快的日子。

假如，當自己決定月用二百元爲個人日常生活開支時，先作一個計劃，以六元爲一天的消費，加以節省，今天多用了，明天少用，積起來，以爲不時之需，養成儉樸的習慣，戒除賭博性的開支，自可避免日後的負債。若不及早圖謀，徒貪一時的舒意，自貽伊戚於日後，殊屬不智。（啓光）

酒樓工會去函醫務市政當局 條陳防疫種痘問題

港九酒樓茶室總工會，最近以現行防疫措施，給予食物業人員接種疫苗及注射預防霍亂之預防疫苗，及痘苗，實爲預防熱疫之規定，注射種痘可免，霍亂針毋須每六個月注射一次之麻煩，以免影響工作，特具呈醫務衞生署及市政事務署要求改善，原文如下：

「敬陳者：本會近據所屬會員報告關於醫務衞生當局對港九食物業工作人員之防疫措施，規定預防天花每三年一次，預防霍亂每六個月一次，但本會所屬大多數會員對上述預防天花及霍亂兩次注射期間則有下列意見：

（一）天花疫疾以兒童易受傳染，成年人如經過一次或二次以上種痘者，以後似可豁免再接受種痘。

（二）霍亂疫疾多在每年夏季發生，如預防週密則夏季亦鮮有發生，本會會員每年接受預防注射一次，諒可安全，似不須每六個月注射一次。

（三）預防熱疫每年注射一次，係屬適當措施，咸願接受。

（四）本會會員衆多，每日工作繁忙，會員要求減輕[illegible]之精神負擔及防疫注射後之生理反應（如發燒增高等）而影響日常工作，工會應根據上列意見向醫務衞生當局提出數請改善。

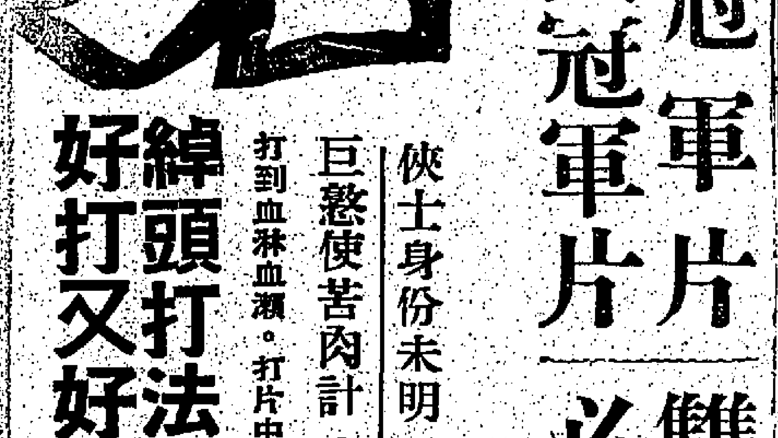
本會基于上述緣由，除分函[illegible]應函達查照，呼籲敎相一會（一）（二）兩項意見予以同情考慮，如承俯順輿情，予以改善，易勝感激，如何之處，佇侯示覆爲荷。」（棣）

中藥職工總會六一祝神農誕 全體工友休息一天

農曆四月廿八日，爲中藥神農先師寶誕，港九中藥職工總會歷年均於是日舉行隆重儀式，予以慶祝。

該會經決定於是日（陽曆六月一日）全體休息一天，并於下午二時，由該會主席林榮東領導全體工友，在該會會所內舉行拜祀儀式，禮成後，下午七時在會所內聯歡聚餐。（棣）

今天全綫五場
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 金麗 美宮 龍華
金陵下期加入 天明
明星公司出品有打有笑大型武俠片
唐菁 舒佩佩 石堅 魏平澳 姜南 葉青 聯合主演

七彩闊幕
監製 黃韜 導演 千馬
WRATH OF THE SWORD
怒劍狂刀
七〇年度台灣收入冠軍片
七〇年度本綫午夜場收入冠軍片
雙料冠軍 必屬佳片
俠士身份未明。觀衆吊足胃口
巨慾使苦肉計。度度出人意表
打到血淋血濺。打片中稱霸。好笑處笑痛肚。笑料更過癮
綽頭打法多你從未見過
好打又好笑最新武俠片

STAR SCOPE

太平 香港 北河 英京 英華 平港 京華 油麻地 荃灣下葵
隨附七嫁照送即請走 薦送彩衣片完止勿錯
編導：劉達 又一傑作
荃利公司出品 奇情超級大悲劇
昂然進入第二週！
今第八天仍映 都咪話唔架勢
嫁衣
七彩闊幕
陳寶珠 薛家燕 胡楓 尹芳玲 張清 曾江
跳舞會滾紅滾綠
秘密室春色無邊
夜總會大打出手
飛機場打錯好人
原著：梁楓女士 監製：鄧慧珍 作曲：顧家輝

敗家仔
南華 南洋 銀都 高陞 今天聯映
新聯家庭倫理影片
標準金山大少 典型敗家仔
白燕 張瑛 容小意 黃曼梨 盧敦 聯合主演

大公司本年度特巨製 映
黑澤明首徒 岡本喜八執導 黑澤明全班落力製作

豪華 新華 國華
今天請早 新華 豪華 2.30 5.15 7.30 9.45 國華 12.30 2.45 5.30 7.45 10.00
盲俠大戰用心棒
國際巨星 勝新太郎 三度國際影帝 三船敏郎
開天闢地初度合演 祇此一遭下不爲例 此片過後難以再見
用心棒，穿心劍 開日本人道主義武俠片之先河 本片是日本武俠片繼往開來別創風格之鼻祖。
ZATOICHI MEETS YOJINBO

普慶 珠江
今天全港首映
義大利出品 反映大衆勞苦生活寫實巨片！
羅馬屋簷下
第一工人沒屋住 新婚夫婦爲屋愁！
住屋難，是否香港和羅馬都一樣？本片會給你解答。
嘉比利拉 基博蕾奧 主演
THE ROOF IL TETTO

今天最後
翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 亞洲 黃金 閣
本片提名參加本屆亞洲影展競選金像作品
最佳導演・最佳製作・最佳編劇
動作多於一切 技術高人幾級
第一部直逼百萬的時裝打鬥片！告別香港・進軍影展

報仇
姜大衞 汪萍 狄龍 主演 張徹 導演
VENGEANCE!
提名參加本屆亞洲影展競選金像作品
邵氏出品
早場・荷李活十點半「浪子佳人」，亞洲十點半「藍色酒店」，黃金十點半「五月的紅唇」，十二點半「六月六日斷腸時」，午夜場・「神龍閃電俠」。

週末午夜場
麗都 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 後晚 十一點半 午夜場
新華 豪華 樂都 廿一晚 午夜場
名歌十一支・支支動聽

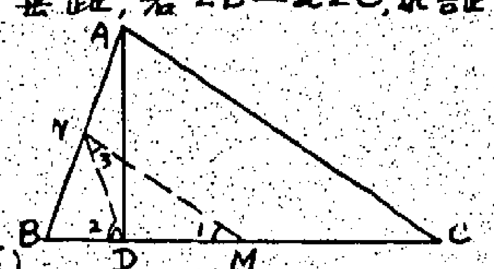
祿福壽
福祿壽原班人馬落力演出
三大艷星 李香君 沈殿霞 張冰王
三大諧星 蔣光超 葛小寶 上官亮
一大歌星 青山
孔蘭薰 楊燕
呢個再加：香港歌后潘迪華
七彩闊幕
門艷門唱 門滑稽 淘氣淘金 淘古井 添福添壽 添老婆 加歌加笑 加香艷。

一九七零年度 中文中學會考試題預習專欄

數學科（三十） ·喬仲强·

第廿九次預習題解答

(1) $\triangle ABC$中，$AD\perp BC$，D為垂趾，若$\angle B=2\angle C$，求証 $AB+BD=DC$

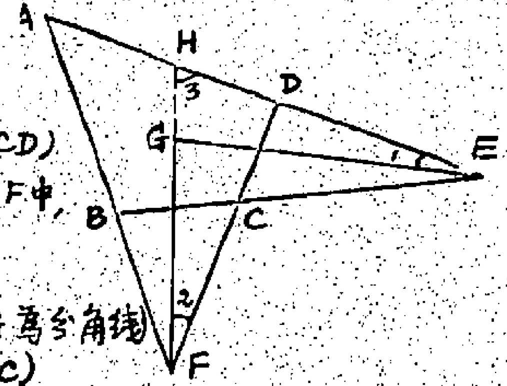


(設証如題)

(証明)1. 各取BC，AB的中点M，N；並聯MN，則$NM\parallel AC$
(△兩边中点联线平行第三边)

2. $\angle 1=\angle C$ (∥线之同位角等)
3. 聯ND，則 $BN=DN=AN$ (Rt.△斜边中点距三頂点等遠)
4. $\angle 2=\angle B$ (等腰三角形之底角相等)
5. $\angle 2=\angle 3+\angle 1$ (三角形外角等於內对角和)
6. $\angle B=2\angle C=\angle 3+\angle 1=\angle 1+\angle 1$ (代換)
7. $\angle 1=\angle 3$ (等量相減)
8. $\therefore DN=DM$ (△中对等角之边相等)
9. $AB+BD=2AN+BD=2DM+BD$ (代換)
10. $DC=BC-BD=2BM-BD=2(BD+DM)-BD$
$=2DM+BD$ (全量等於各分量和，代換)
11. $\therefore AB+BD=DC$ (等於同量之量相等) Q.E.D.

(2) 任意四边形$ABCD$中，AD，BC之延线交於E，又AB，DC之延线交於F。若$\angle E$，$\angle F$之平分线交於G，求証 $\angle EGF=\frac{1}{2}(\angle A+\angle C)$.



(已知) EG，FG各為$\angle AEB$，$\angle AFD$之平分线

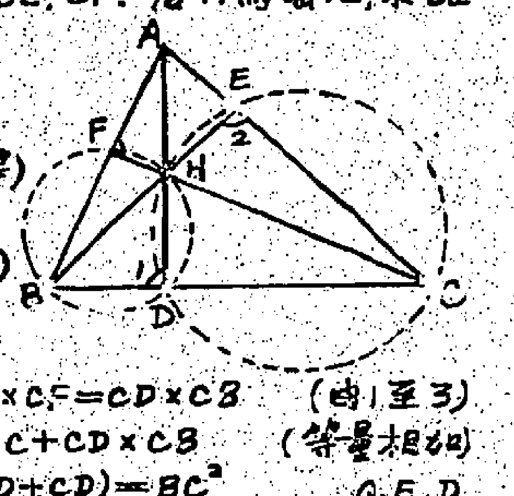
(求証) $\angle EGF=\frac{1}{2}(\angle A+\angle BCD)$

(証明)1. 在$\triangle ABE$及$\triangle ADF$中，
$\angle A+\angle ABC+2\angle 1=180^\circ$，
$\angle A+\angle ADC+2\angle 2=180^\circ$
(△內角和為180°，又EG，FG為分角线)

2. $\begin{cases}\angle 1=90^\circ-\frac{1}{2}(\angle A+\angle ABC)\\ \angle 2=90^\circ-\frac{1}{2}(\angle A+\angle ADC)\end{cases}$ [等量相減，等量相除]
3. 延長FG交AD於H，則在$\triangle FHD$中，
$\angle 3=180^\circ-\angle ADC-\angle 2$ (三角形內角和為180°)
4. $\angle 3=180^\circ-\angle ADC-[90^\circ-\frac{1}{2}(\angle A+\angle ADC)]$
$=90^\circ+\frac{1}{2}\angle A-\frac{1}{2}\angle ADC$ (代換)
5. $\angle EGF=\angle 3+\angle 1$ (△外角等於內对角和)
$=[90^\circ+\frac{1}{2}\angle A-\frac{1}{2}\angle ADC]+[90^\circ-\frac{1}{2}(\angle A+\angle ABC)]$
$=180^\circ-\frac{1}{2}(\angle ADC+\angle ABC)$ [等量代換]
6. 在四边形$ABCD$中，$\angle A+\angle ABC+\angle BCD+\angle ADC=360^\circ$
(四边形內角和定理) $\therefore \frac{1}{2}(\angle ADC+\angle ABC)=180^\circ-\frac{1}{2}(\angle A+\angle C)$
7. $\angle EGF=180^\circ-[180^\circ-\frac{1}{2}(\angle A+\angle BCD)]=\frac{1}{2}(\angle A+\angle BCD)$
Q.E.D.

(註) 本題若假設$EG\perp FG$，則A，B，C，D四点共圓

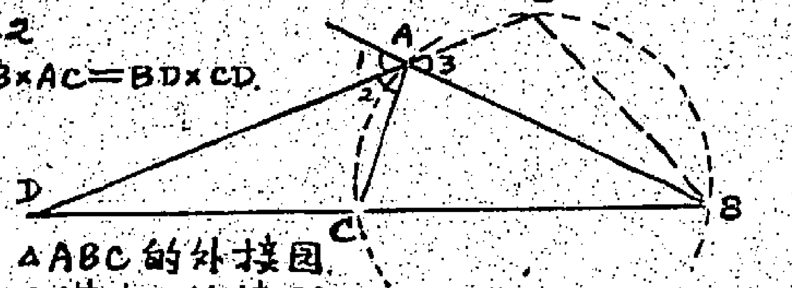
(3) $\triangle ABC$之三高线為AD，BE，CF。若H為垂心，求証
$BH\times BE+CH\times CF=BC^2$



(設証如題)

(証明)1. $\angle 1=\angle 2=$ Rt.∠ (垂线成直角，九直角等)
2. C，D，H，E四点共圓 (四边形外角等於內对角，頂点共圓)
3. $BH\times BE=BD\times BC$ (圓外交弦定理)
4. 同理可証B，D，H，F共圓，$CH\times CF=CD\times CB$ (由1至3)
5. $BH\times BE+CH\times CF=BD\times BC+CD\times CB$ (等量相加)
$=BC(BD+CD)=BC^2$. Q.E.D.

(4) $\triangle ABC$中，$\angle A$之外角平分线交BC之延线於D，則 $AD^2+AB\times AC=BD\times CD$.

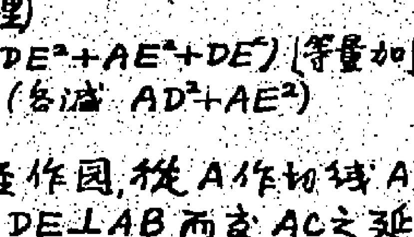


(已知) $\angle 1=\angle 2$

(求証) $AD^2+AB\times AC=BD\times CD$

(証明)1. 作$\triangle ABC$的外接圓 (三角形有一且僅有一外接圓)
2. 延長DA交ABC圓於E，聯BE，
則$\angle DCA=\angle E$ (圓內接四边形外角等於其內对角)
3. $\angle 2=\angle 1=\angle 3$ (已知，对頂角相等)
4. $\triangle DCA\sim\triangle BEA$ (兩△s有兩角彼此相等則相似)
5. $AC:AE=AD:AB$ (相似形之对応边成比例)
$\therefore AB\times AC=AD\times AE$.
6. $DA\times DE=DC\times DB$ (圓外相交弦定理)
即 $BD\times CD=AD(AD+AE)=AD^2+AD\times AE$ [因$DE=DA+AE$]
7. $\therefore AD^2+AB\times AC=BD\times CD$ (代換) Q.E.D.

(5) 任意三角形ABC中，在BC上取D，E兩点，使$BD=DE=EA$
求証 $AB^2+AC^2=AD^2+AE^2+4DE^2$

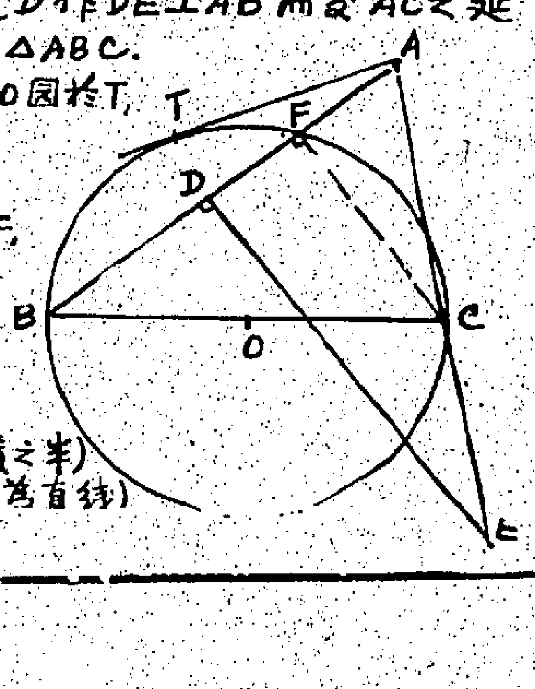


(設証如題)

(証明)1. 在$\triangle ABE$及$\triangle ADC$中
$AB^2+AE^2=2(AD^2+DE^2)$
$AD^2+AC^2=2(AE^2+DE^2)$
(中线定理，亦即阿氏定理)

2. $AB^2+AE^2+AD^2+AC^2=2(AD^2+DE^2+AE^2+DE^2)$ [等量加]
3. $AB^2+AC^2=AD^2+AE^2+4DE^2$ (各減 AD^2+AE^2)
Q.E.D.

(6) 以銳角三角形底边BC為直徑作圓，從A作切线AT；在AB上截$AD=AT$，又過D作$DE\perp AB$而交AC之延线於E。試証$\triangle ADE=\triangle ABC$.



(已知) BC為O圓直徑，AT切O圓於T，
$AD=AT$，$DE\perp AB$

(求証) $\triangle ADE=\triangle ABC$.

(証明)1. 設AB交O圓於F，
聯CF，則$\angle BFC=$ Rt.∠
(半圓圓周角為直角)

2. $\begin{cases}\triangle ABC=\frac{1}{2}AB\times CF\\ \triangle ADE=\frac{1}{2}AD\times DE.\end{cases}$
(△面積等於底與高乘積之半)

3. $\angle AFC=$ Rt.∠ (因AFB為直线)
4. $\triangle AFC\sim\triangle ADE$ (因∠A公共，Rt.△有一銳角等則相似)
5. $AF:AD=FC:DE$ (相似形对応边成比例)

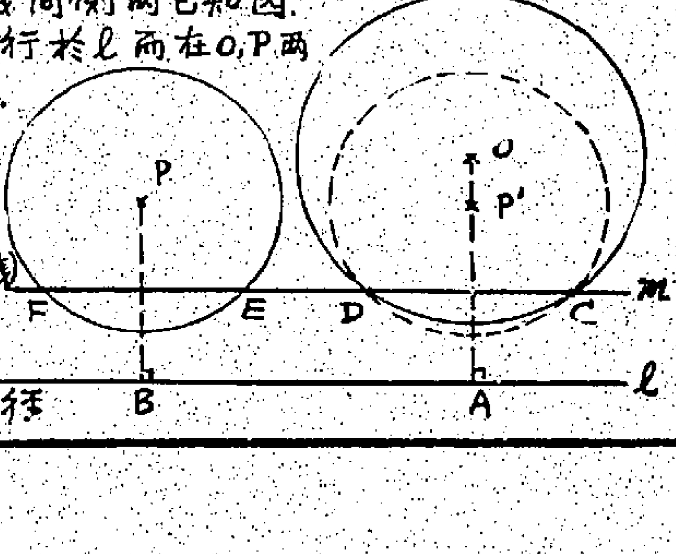
$\therefore AF=\frac{AD\times FC}{DE}$ (比例式之內項積等於外項積)

6. $AT^2=AF\times AB$ (切线割线定理)
7. $AD^2=\frac{AD\times FC}{DE}\times AB$，故 $AD=\frac{FC\times AB}{DE}$
(因已知$AD=AT$，等量代換)
8. $\triangle ADE=\frac{1}{2}\times\frac{FC\times AB}{DE}\times DE=\frac{1}{2}\times AB\times FC$ (代換)
9. $\triangle ADE=\triangle ABC$ (等於同量) Q.E.D.

(7) O，P為定直线ℓ同側兩已知圓，求作一直线使與ℓ平行而在該兩圓內截相等之弦。

(已知) O，P為ℓ直线同側兩已知圓.

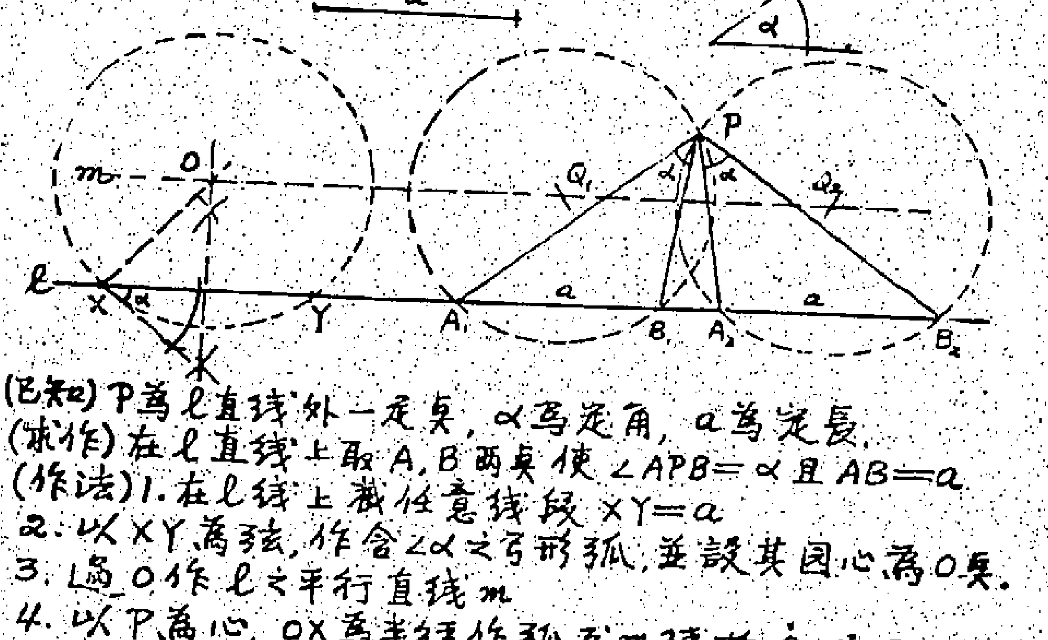
(求作) 一直线m平行於ℓ而在O，P兩圓內截相等之弦.



(作法)1. 過O点作$OA\perp\ell$，過P点作$PB\perp\ell$.
2. 在AO(或延長线)上截$AP'=BP$.
3. 以P'為圓心，P圓半径之長為半径作圓交O圓於C，D.
4. 聯CD並延長之交P圓於E，F；則此直线m為所求

(註)1. 因$OC=OD$，$P'C=P'D$，故OP'為CD之垂直平分线
2. 又因P'圓$=P$圓，且P'至CD之距離$=P$至EF之距離
故 $CD=EF$

(8) P為ℓ直线外一定点，求在ℓ线上取A，B兩点使$\angle APB=$定角α且$AB=$定長a.



(已知) P為ℓ直线外一定点，α為定角，a為定長.

(求作) 在ℓ直线上取A，B兩点使$\angle APB=\alpha$且$AB=a$

(作法)1. 在ℓ线上截任意线段$XY=a$
2. 以XY為弦，作含$\angle\alpha$之弓形弧，並設其圓心為O点.
3. 過O作ℓ之平行直线m
4. 以P為心，OX為半径作弧交m线於Q_1及Q_2点
5. 以Q_i ($i=1,2$)為心，OX為半径作圓與ℓ直线相交於A_i及B_i.
6. A_1B_1及A_2B_2均為所求.

Q.E.F.

英中會考地理(二)答案

（續） ·堅道英文書院撰答·

Suggest Answers
of
H.K. Certificate of Education Examination (English)

Geography II

SECTION A Physical Geography

3. The following two paragraphs from the South China Morning Post describe two natural disasters one of which occurred in a Philippine island south of Manila on the 28th September, 1965 and the other in Hong Kong on the 27th September 1965:

A. "At 2.25 a.m. .... a giant gush of flame shot up .... and rose high in the sky like ared-hot cannon ball .... a tremendous explosion shook the ground and rocks and ashes started falling like rain. Five villages on the island were reported buried under lava and ash....and all vegetation and mostly coconut trees had turned brown from the heat.... Every five minutes or so, thick white smoke would shoot up hundreds of feet."

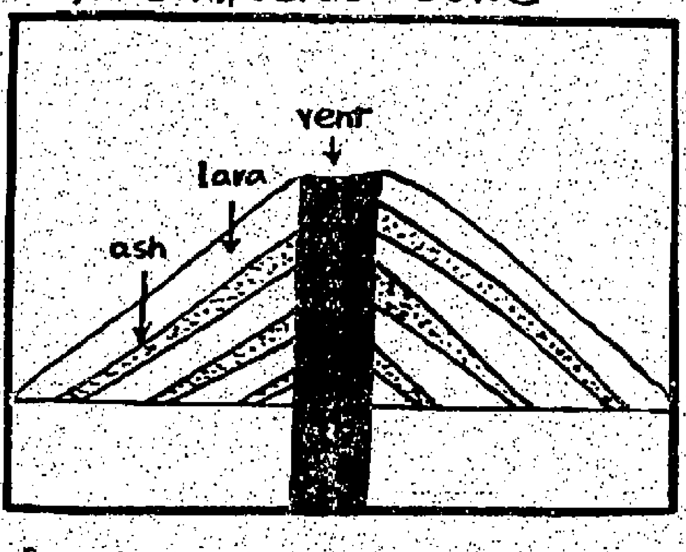
B. "A four-year-old boy was killed and three other people injured last night when tons of mud washed down a hill in torrential rain. "A junk capsized off Tsing Yi Island, near Tsun Wan, throwing its ten occupants into the choppy sea.
"About 20-30 per cent of the New Territories vegetable crop and from 50-60 per cent of vegetable seedlings were affected by flooding.
"Wind gusts of 52 knots and 49 knots were recorded at the Observatory and the airport respectively. At the station on Tate's Cairn gusts of 67 knots were recorded."

(a) Name the two natural phenomena described here.
A. —— A volcanic eruption
B. —— Passage of a typhoon

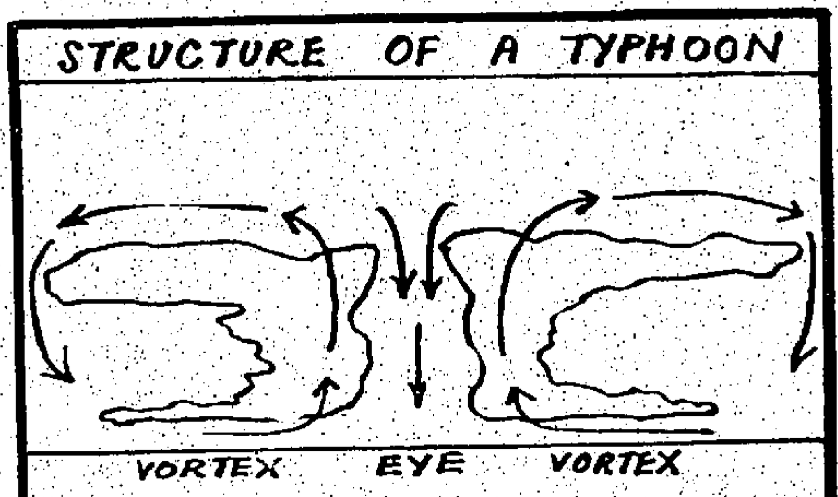
(b) Write a brief explanatory account of the occurrence and characteristics of each of them.

Description "A" suggests that the volcano is of the composite type as both ash and lava are erupted. It is formed by disturbances in the earth's crust which leads to the outpouring of molten material from underneath through a vent. A composite cone will be formed when lava alternates with eruption of ash. The volcanic cone may grow to heights of several thousand feet and have a basal diameter of 10 or more miles. Typically the cone steepens toward the summit, giving rise to a symmetrical shape.

A Composite Cone



Description "B" describe the passage of a typhoon. Typhoon over the North-Western Pacific usually occur at any time between May and November. Typhoons are areas of very low pressure which are formed over warm sea where there is no friction to hinder air movement. The wind direction in a typhoon over the Northern Hemisphere is anticlockwise and the velocity of such wind can be very high as suggested in the passage where gusts of 67 knots were recorded. Accompanying the strong winds, heavy downpours are not unusual and this may result in flooding of areas near the coast e.g. in Shatin and Tai Po and landslides are also not infrequent. The general direction of such typhoons in the N.W. Pacific is from the east to the west or recurve to the north-east. "Wind speed as well as the amount of rainfall decrease very rapidly once the typhoon penetrates inland.



SECTION B Regional Geography

Section B I

5. (a) On the sketch map of Monsoon Asia given in Figure 2, draw in the winter and summer pressure systems and the resulting winds,
(b) Discuss the effect of the monsoon winds on the climate of Hong Kong.

Ans.

(a)

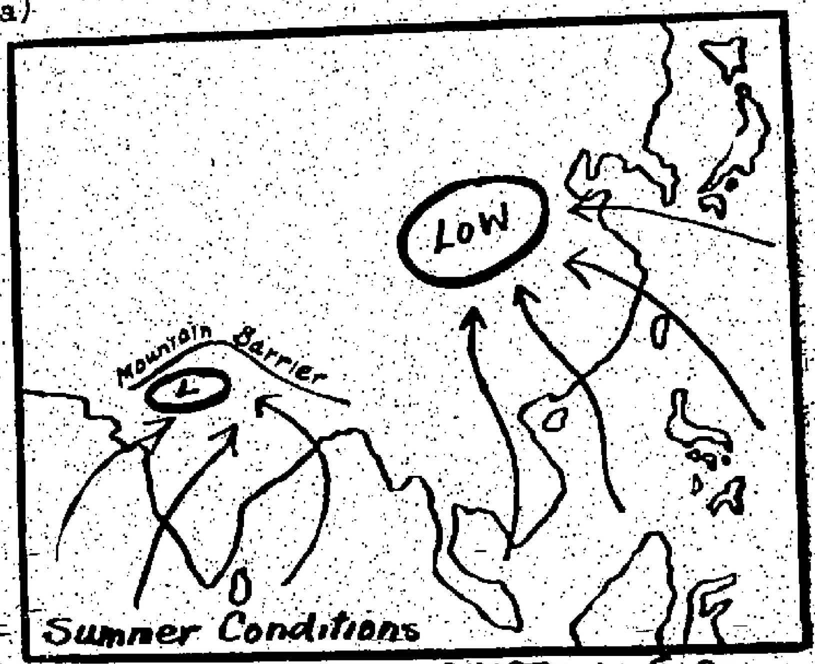


FIGURE 2 FOR QUESTION 5 A

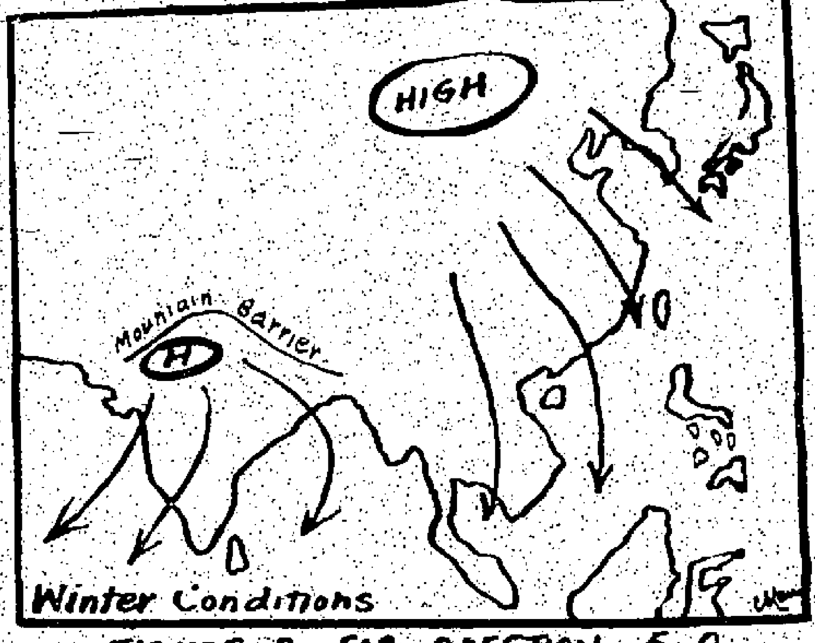


FIGURE 2 FOR QUESTION 5 A

(b) The High and Low Pressure centres formed in the interior of the Asian land mass cause the North-eastern and the south-eastern monsoons in winter and summer respectively. The winter monsoon period lasts from September to March. Coastal fogs are common in the Spring months. The summer monsoon, starting from April, brings in the bulk of the annual rainfall. The weather in summer is continuously hot and humid throughout day and night, cloudy and showery with occasional thunderstorms. Though Hong Kong is very much affected by the monsoon yet the annual rainfall is erratic, it ranges from 25 inches to 120 inches and unlike the Indian Monsoon where the summer monsoon brings into heavy downpours, the major contributors of rainfall in Hong Kong are thunderstorms, typhoons and temperate depressions. However, the veering of the wind direction is typical of that of a monsoon climate as the wind is blowing from the north-east in winter and south-east in summer.

(To be continued)

REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，四十分，本港農產品市價概況報導，四十五分，時代曲選唱，可愛的人生，青山綠水，愛的答覆（吳剛），水長流（黃清元），五十六分，天氣報告。

八時，粵語新聞簡報，勞務處公衆關係科交通報告，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時事節目「聖即是空，空即是聖」，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「燒遙豬下」，二十分，時代曲，樹上小鳥啼（蔡咪咪），媽媽你在那裏，常老的家園，小小漁家女（蔡咪咪），三十分，小防員。

十時，「空中小郵差」，四十五分，天氣報告，播劇「□杯」第二回，五十八分，天氣報告。

十一時，十五分，粵語新聞簡報，二十分，「薔語新談」二十九講，三十分，「咪高鋒的故事」。

十二時，粵語新聞簡報，今晨馬頭角居房本地外來生價格及長沙灣屠房本地外來生豬價格，時代歌聲，搖船曲，採紅菱，勢陽花，四季情歌（櫻花，凌雲），故鄉之歌，天邊一顆星（吳剛），（尤薇），飄萬壓不回來，泰之舞曲，散不盡的情意，三十分，漁民天氣預告，不堪回首播多回「最後的華爾滋」第八回，大結局。

一時，粵語新聞，時別報告，十三分，「中國西曲」時代曲，你再活一次，追尋（梅蘭），獨行俠，我要知你去飄流（潘秀瓊），剛情，請你趕快走（秦淮），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「無綫亦情柔」迎來的春天，第三回，三十分，粵曲，紫黛淚（芳艷芬，李日安）。

三時，粵語新聞簡報，祝君康健，三十分，午間空閒民間故事「武家坡」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，小防員，三十分，親親仁人之「五月的旋律」第九回大結局。

五時，勞務處公衆關係科報導交通情況，時事節目「聖即是空，空即是聖」，三十五分，時代歌聲，彩虹，春夏秋多，心兒給了他（凌雲），一片眞情，情相守（蔡誠），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，十分，重播「空中問答」，二十分，民間先，三十分，人海情潮「曲終人散後」廿三回。

七時，粵語新聞簡報，漁民一週，三十分，「時事實錄」。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，週續寄劇「夜夜此時聽」，四十五分，香港人眼中的英國，五十分，「咬文嚼字」，五十九分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，初試新聲歌唱比賽節目，三十分，重播「燒遙豬下」，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，時備節目「歲月如流話香江」第十輯「五月在香港」。

十一時，粵語新聞簡報，風聲雲雨樂聲依期約翰之「煞稿處宮」第五回，三十分，「愛曲夜選眠」時代曲，月下情歌，月光小夜曲，一曲寄情郎（張清珍），隴上一朵玫瑰花，就這樣愛上你，江南之夜（雷華），靜靜的月夜（賈淑娟），換你一首歌（李健美），盈盈深願（張桂枝），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，將及雅聞，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，幸福之島（潘秀瓊），十五分，歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，一路順風（櫻花），我願（秦淮），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，何必去燒香（劉韻），夢一般的愛（冉肖玲）。

八時，新聞報告，十分，天氣報告，十五分，時代曲，一片青青的草地（舒雲），恨不能相在當年（蔡華），羅馬之戀（黃淑芬），三十分，歐西曲，時代曲，偷級（姚蘇蓉），對你有好感（紫薇），小姑娘（凌雲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，祝壽祝婚。

十時，每日菜點，三十分，繼續時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「傻大姐亞倫」，三十分，倫理小說「鸞鳳之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「愛情眞諦」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，給我愛的吻（姚蘇蓉），否認（謝雷），不要提起（姚蘇蓉），眞心眞意愛你（謝雷），夏天的太陽（顧媚），三十分，歷代名雌「上官婉兒」。

二時，倫理小說「三家巷」，三十分，時代曲，我倆的世界（李小梅），瑰麗的夢（阿錦），為何說再見（李小梅），畢業生（辛爾男聲合唱），玫瑰花兒為誰開（趙曉君），山地姑娘（趙曉君），歌樂當春（辛爾男聲合唱），溫柔鄉（辛爾男聲合唱）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，郎是春風吹花開（冼劍麗），姊有痴情淚（梁少芯），水流山長情更長（梁少芯），甜蜜的回憶（冼劍麗），試郎心（金鈴、周浩），三月情懷難忘（□錦昌），為了愛你（譚炳文），三十分，重播歌唱小說「君子好逑」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲，三十分，重播「小明流浪記」。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「女俠白芙蓉」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「案劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天羅地網之「滿城風雨」，三十分，「辛亞金有聽戲」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「山莊的故事」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「血染印」，三十分，重播歐西文藝小說「古堡藏龍」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，人生就是戲（鄧麗君），永恒的愛情（潘迪華），別讓淚人生（鄧麗君），秋的懷念（潘迪華），愛騙我（黃清元），蘋果花（楊燕），三十分，夜闌琴韻，南海之戀（白莉），離恨天（黃清元），古今「棒打薄情郎」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，國學講座「說詩邦事」，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，小時候（李香蘭），我的愛人也是他（潘秀瓊），自己好刺激（靜婷），多少柔情多少淚（巫美玲），三年（李香蘭），幻想（潘秀瓊），左鄰右舍你不來（靜婷），別在星期天（巫美玲），斷腸紅（吳鶯音），三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，偷祭瀟湘館（文千歲），遊園（陳鳳仙、盧筱萍）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，爲你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，繼續爲你歌唱。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，懷常年。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，你怎麼對我（南玲），思郎（尹芳玲），今年十八（張小英），年青小姑娘（金陵），水上鴛鴦（南玲），難忘的笑臉（張小英），機擇樹（金陵），遙遠的鈴聲（尹芳玲），綠島小夜曲（張萊萊），三十分，絃歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續絃歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，點點相思淚（陳寶珠），斷腸花（南紅），待字芳心（陳寶珠），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，人何不早相逢（李芬芳），少女的芳心（薛家燕），出嫁從夫（李芬芳），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，繼續年青人時間。

八時，新聞報告，天氣報告，粵曲，鬼馬紅娘（譚蘭卿、陳好逑），三十分，名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲贈知音。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中級日語會話，四十五分，音樂，四十九分，天氣報告，五十分，談一事、長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，一笑談，三十分，粵劇名曲選「文太后」（上中卷）。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中閒話，四十五分，粵語流行曲。

十時，小常識，十五分，子女管教，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文叙」，（中文電視下午節目介紹），三十分，粵曲「文太后」（下卷）。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「珊瑚戀」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，諧劇「夜婚失望」，三十分，粵劇選播「一片冰心在玉壺」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，人間世「姻興事業」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，齊生錄「新潮姆姐」，三十分，粵曲點唱。

五時，兒童長篇小說「小明歷險記」，十五分，重播小常識，（金價報告），三十分，紅船外史「廟依饅」。

六時，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「子母匙的秘密」。

七時，新派小說「一代嬌人」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，插彩漫談「放大彩相無窮錯誤備忘錄」，四十五分，大衆信箱。

九時，民間故事「飛斧針刀」，三十分，粵曲，（教育合明日節目預告）。

十時，世界名著「大尉客」，三十分，歐聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「伍秋月」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「薛王限知府」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「盜御馬」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「秋香三取珍珠旗」（下）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，金合下午節目報告。

一時，電影歌曲「錯五娘」（中卷），三十分，潮語古典小說「水新傳」。

二時，潮州曲「鄭鸚鵡」。

三時，潮語廣播劇「金石神情天」，三十分，現代潮曲「包公三勘蝴蝶夢（下）」，樂通上京」，（金價報告）。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，三十分，張弼「棉珠球」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育合明日節目節告，四十五分，夜話。

七時，小說選播「狂想曲」，三十分，潮語戲劇化小說「夢影如風」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十，時代曲，三十分，潮州曲「泰香傳」。

九時，戲曲介紹「頭洞下扶桐」。

十時，潮州歌曲「狄青大鬧萬花樓」，三十分，潮語社會小說「投資的人」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「兇宅命案」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，五分，時代曲，十五分，國樂，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，流行音樂。

十一時十五分，粵劇唱片「紅樓金井夢」（第五場），四十五分，藝文小品。

十二時，時代曲，中文電視節目介紹，十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，顯痕，鐵山春，採檳榔，大地回春，送郎一朵茉牛花，夢裏相思，五月的風，未識綺羅香，媽媽說我沒人綜，加多一點點，三十分，輕歌妙韻處處聞。

八時，天氣報告，三十分，漁民天氣，長篇粵曲，一江春水向東流（鍾雲山、冼劍麗、任木蘭、鄭少文、杜國威）。

九時，天氣報告，長篇粵曲。

十時二十分，粵曲，彩鳳綠（任劍輝、鄧碧雲），三十分，漁民天氣。

十一時，重播古靈精怪信箱，三十分，喜事重重，天天趣劇。

十二時，粵曲，呆佬添丁（鄧寄塵、羅艷卿、杜國威），三十分，電影插曲，我愛阿哥哥插曲（胡楓、蕭芳芳主演），我愛阿哥哥，跳到夠懺悔，雪死天鵝插曲，痴頭（靜婷），莎樂美（蓓蕾），瘋狂（蓓蕾），夜色濃（靜婷），流星（方逸華），少女的願望（靜婷），輕烟淡霧（顧媚），天鵝之歌（合唱），五十六分，漁民天氣。

一時，中午小說「情與義」，三十分，潮劇音樂，稚齡玉鳳舞曲，時常你回來，我不知道怎麼愛上了你，星斯本進行曲，明燈，觀雲仙進行曲，司空見慣。

二時，時代曲，倫物（潘秀瓊），永遠的微笑（劉鳳屏），我帶著淚走（新藝），愛苗（崔萍），我要你留下首青春的詩（潘秀瓊），荒烟蔓草（洪鐘），一片痴情（周璇），想起了那天殘夢（森森），根不相逢未嫁時（李香蘭），可以不要（洪鐘），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

三時，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，心與心連（陳寶珠），芳心醉玉郎（陳國寶），花燦的年華（蕭芳芳），（薛家燕），偉多十年華（尹飛燕），青春的道（呂奇，薛家燕），漢宮怨（呂紅），閨房歌（周聰、呂紅），來茶監（鄭君綿、鄭碧影），玉梅春怨（陳鳳仙），三十分，天氣報告，南音演唱「萬花樓」。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，寒窗安（關楚梅，譚佩儀）。

六時，心曲妙悟，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目音告，清談半相，三十分，粵曲，琵琶記之臘郎（任劍輝、梁妙芝）。

八時，歌聲滿堂，三十分，海洋天氣，中篇小說「怒潮恩仇」。

九時，歌聲戲影，十五分，古裝小說，三十分，時代曲，我要和你飄流（潘秀瓊），不了情（蕭芳芳），教育的懷念（潘秀瓊），美麗的薔薇，愛你，別後重逢（李芷苓），誤佳期（李芷苓），潘迪華，瘋狂（蓓蕾），我物你愛你（黃清元），別讓我瘋狂（蓓蕾）。

十時，書狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲，（張萊），無雙傳之俏女司生（任劍輝、李寶瑩）。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，當我年青的時候（張萊萊），什麼都不想做（鄺玉玲），不要拋棄我（謝雷），依稀夢裏（鄺玉玲），多少話兒留在心上（黃金），落花時節（杜蘭），恨悔（蔡薇），五十六分，海洋天氣。

十二時，全日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日本港，三十分，貿易服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「郵船奇案」，城陂泰利猜閑主演。

四時，新聞摘要及節目簡報，零五分，清歌妙韻，三十五分，卡通劇場。

五時，小樂園，三十分，長篇話劇。

六時，玉面金剛。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，我是偵探。

八時，玉泉美點，三十分，得其利是劇場。

九時，警探實錄，三十分，粵語長片「工廠少爺」，一張英才，林鳳主演。

十一時十五分，新聞透視，三十分，最後新聞及天氣報告，三十五分，閉幕曲。

麗的電視一台（英文）

五時，「太空天使」片集，二十分，神話故事。

六時，卡通片，四十分，圓桌武士，三十分，「大俠聖頭」片集，三十分，「鬼屋驚魂」。

新聞簡報及節目預告，三十五分，閉幕曲。

七時，「世界動態」，三十分，新聞簡報及天氣報告。

八時，「夏威夷」，三十五分，「羅馬之戀」片集。

九時二十分，「天皇星組」片集，二十五分，卜合時備節目。

十一時，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十二時，卡通片，三十分，「歡樂雅集」，四十五分，「神行太保」片集。

一時，中午新聞。

一時，「一曲鴛大全」，三十分，卡通片。

二時，粵語長片「冷月寒梅」（第二集），由羅劍郎、林家聲主演，三十分，「歡樂家庭」。

四時，國語講座，三十分，「明日世界」片集，四十五分，粵語長片「呆佬添丁」由梁醒波主演。

六時三十分，「邊城遊俠」片集。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「電視劇場」，三十分，「聯邦密探」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「亞尼沙」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「追兇記」由麥克利柏德蓮荷主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十分，「青年座談會」，「神寵貓」。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「美國世界高爾夫球比賽」。

九時三十分，「一代雄才」片集，三十五分，最後新聞報導，「冷暖人間」片集，（完）。

皇都
港九首輪影院聯合廣告

今天獻映五場
Love Cycles
法正宗浪漫性愛巨片
綺蓮娜妮丹露
希臘冶豔性感尤物
大膽誘人傑作
祇適宜成年男女欣賞
光物 倫情
十五日起 風鳴劇團演出 和名劇公會

京都·大華·金冠
今天盛大獻映
歐洲風趣喜劇 太空艷 香港公司
超時代影星 莎朗蒂
13 吉祥 12+1
樂而不淫 養眼開心
域陀里奧加士曼 泰利溫馬斯 梅琳狄夢 合演
看不完的藝術鏡頭 數不盡的新奇笑料
今天早場 京都：俠門猛虎 大華：揚森 金冠：十三神駿

東方·凱聲
每天五場 十二點四點半 兩點半 五點 七點半 九點
伊莉莎伯泰萊 華倫比提 佐治史提芬
The Only Game In Town
愛情遊戲
最迷人的愛情！最香艷的遊戲！

紐約·大世界·麗宮
五場獻映
二次世界大戰盟軍轟炸德國潛艇
魚雷炮艇偷襲戰
HELL BOATS
英美巨星 占士法蘭加斯 伊莉莎伯 合演
後晚午夜場愛情歌唱七彩：當你離家時

利舞台·海運
最後三場 兩點半 六點正 九點正
暴君焚城錄
羅拔泰萊 狄波拉嘉 彼得烏斯丁諾夫 特演七彩藝！
明天獻映 重逢相思淚

麗聲·京華·皇宮
狂滿第二週
好女三頭瞞
珍娜羅露布烈姬坦德素德德 泰利沙拉 華德福德
皇宮今獻映武俠片王 鬼見愁 郭南宏精心傑作

皇后·文華·國華
皇都加入 今天三獻五場映 Love Cycles 光物倫情 綺蓮娜妮丹露
最後五場 盲俠決鬥 用心棒
明天獻映 處女心聲
下期獻映 尤物偷情

總統·快樂
最後今天 初試情味半推半就 迎拒·溫山·死仙艷 重溫巫夢欲歌香！緊張！
禁宮妖僧
RASPUTIN THE MAD MONK
吸血殭屍一主角：基士李都化 女艷星：芭巴拉 莎莉 合演
明天獻映近代史可歌可泣戰爭片 以色列閃電戰

東城·樂宮·聯邦
今天盛大獻映
影藝公司緊刺七彩巨片
A級片大三天特價不加
納粹狂魔
THE DAMNED
大巨星狄保加第 大醫巨星主演
有史以來描寫人性最大膽的醜惡一面

新華·豪華
今天四場仍然請早
片長略改時間
勝新太郎 三船敏郎
盲俠困惑棒
影壇空前製作 銀幕理想搭檔

普慶·珠江
今天全港首映
大利出品反映勞苦大衆生活寫實鉅片！
羅馬屋簷下
新婚夫婦爲屋愁！天下之大，竟然無處安身？

樂聲·新聲
四週片霸 賣座依然鼎盛
五場獻映 七彩國語
鬼見愁 SORROWFUL TO A GHOST
自導自演 郭南宏 江涵冰
今晚午夜場新聲鬼見愁

麗聲 京華

兩年來最成功的喜劇

一銀壇美人第 珍娜露璐寶烈吉妲 全球之座作

狂滿第二週映

12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

好女三頭瞞！好片場場爆！

好評如潮

明報：編導演都好，最成功的喜劇！

紅綠報：笑料一氣呵成，難得一見！

成報：笑料充足好睇

HER DAUGHTER

THE FATHERS

MRS. CAMPBELL

好女三頭瞞

A MELVIN FRANK FILM "Buona Sera, Mrs. Campbell"

「好女十八嫁」無它風趣！「查泰萊夫人」少兩情夫！

情節第一 香艷 笑料 無比新鮮

一個女兒！三個老豆！少婦風流！四王一后！

莎莉溫德絲．泰利沙華拉．菲列李萊．彼得羅福．珍納瑪嘉蓮 聯合主演

聯美公司 笑料如泉 香艷輕鬆 特藝七彩巨製

總統 快樂

明天盛大獻映

一戰成功，聲威震天下！六日之戰，熱血濺山河！

他們的英勇事跡，永垂不朽！

英偉巨星 羅拔富勒

以色列尤物 愛絲德邱曼

性格巨星 尊赫遜

硬派巨星多人合演

全部七彩

以色列閃電戰

全片在西奈半島、耶路撒冷及阿拉伯沙漠等地實地攝！

偷渡紅海 勇奪駱駝 以一當百 飛機協助

全國皆兵，人人抱必死之決心！

SINAI COMMANDOS

國華

獨家獻映 明天五場

全港輿論 一致讚美 各界觀衆 交口稱譽

紅綠、成報影評 最動人的影片。

處女心聲

"me, natalie" Patty Duke

青年男女不可不看！世間父母更值一看

週末午夜場

總統 快樂

後晚十一時半 一晚獻映

蕩女黑蜘蛛

歐洲首席最紅艷星 榮膺日本去年選爲十大最有前途女星

伊娃柯蓮 最新得意傑作

尚路易杜寧南 聯合主演

七彩 奇情 香艷 偵探 謀殺

EVA AULIN "DEAD STOP"

聯邦

長十六本 今天三場 敬請依時

七彩 狄保加第

納粹狂魔

兩點十 六點四 九點四

域多利

今天五場首輪

珍珍

平安

今天十二時半

永華

今天選映

西部槍俠打鬥激烈彩色巨片

飛虎游龍追魂槍

麥歌蓮 安東尼史提芬

今天早場 賊千金

今天餘場 碧血山河

明天正場 邵氏巨片 青春戀

百樂

今天四場

萬花吐艷滿堂春

七彩全部

下期：特務神龍闖虎穴

H 702412

請購實際可靠三妹牌線衫

國泰

瑞典丹麥合製

ME and YOU

味道十足．一早滿 就人人滿意

桃花含露又香風

坦白樂觀 要愛就愛

伊士曼七彩！

北歐艷情勁星 羅妮夏詩

美英俊小生 史溫杜比

兒童不宜觀看

隨時封相 不必擇日

紐約 大世界 麗宮

名曲 支支動聽

上次午夜場大滿 本週末再映一場

當你離家時

柯俊雄 張瑤 歐威 崔福生 主演

姚蘇蓉主唱

利舞臺 海運

明天盛大獻映 今天開始訂座

羅拔史德 比比安德蓀 占士華倫天奴

重逢相思淚

願普天下有情人：同流下情淚！

一個平凡的女人 動人的故事！

與「春風秋雨」先後輝映！

特藝七彩

Bibi Andersson as "KARIN"

Story of a Woman

新華 豪華 國華

後晚午夜場

歐洲出品奇情香艷異色巨片

法國脫派艷星 美芝梅莎

李察尊遜 尊米路士

蓋世美人

數風流人物 納爾遜有份

論惹火尤物 推美芝梅莎

成年人合胃口 細佬哥唔啱睇

看本片好過食雞精

Lady Hamilton

明聲

即日放映

邵氏出品武俠巨片 七彩闊銀幕

玉羅剎

鄭佩佩 唐青 主演

明天邵氏巨片 青春戀

華僑日報出版

1970

香港年鑑

資料最新 內容最廣 用途最大

精裝一冊 只售十元

商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用

週末午夜場

鬼門關

HELL GATE

香港：翡翠 娛樂 國都 永華 真光

九龍：荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

後晚十一時半 午夜場 優先獻映

邵氏出品 緊張刺激 打鬥感人 肉搏 特務智鬥 七彩巨片

凌雲 丁珮 虞慧 沈依 領銜主演

穆時傑導演

鐵金剛自嘆弗如 〇〇七望塵莫及

高潮此起彼伏 搏鬥拳來腳往

SHAW SCOPE

納粹狂魔

東城 樂宮 聯邦

今天盛大獻映

華納緊張刺激七彩巨片

華納本年度A級大片 長十六大本 每天三場 優待觀衆。不加座價 預售三天。請早定座

LUCHINO VISCONTI'S THE DAMNED

揭發納粹秘史 暴露醜惡一面

兒童不宜觀看

天皇巨星 狄保加第 暨數大巨星聯合主演。

維斯康提 導演

留意

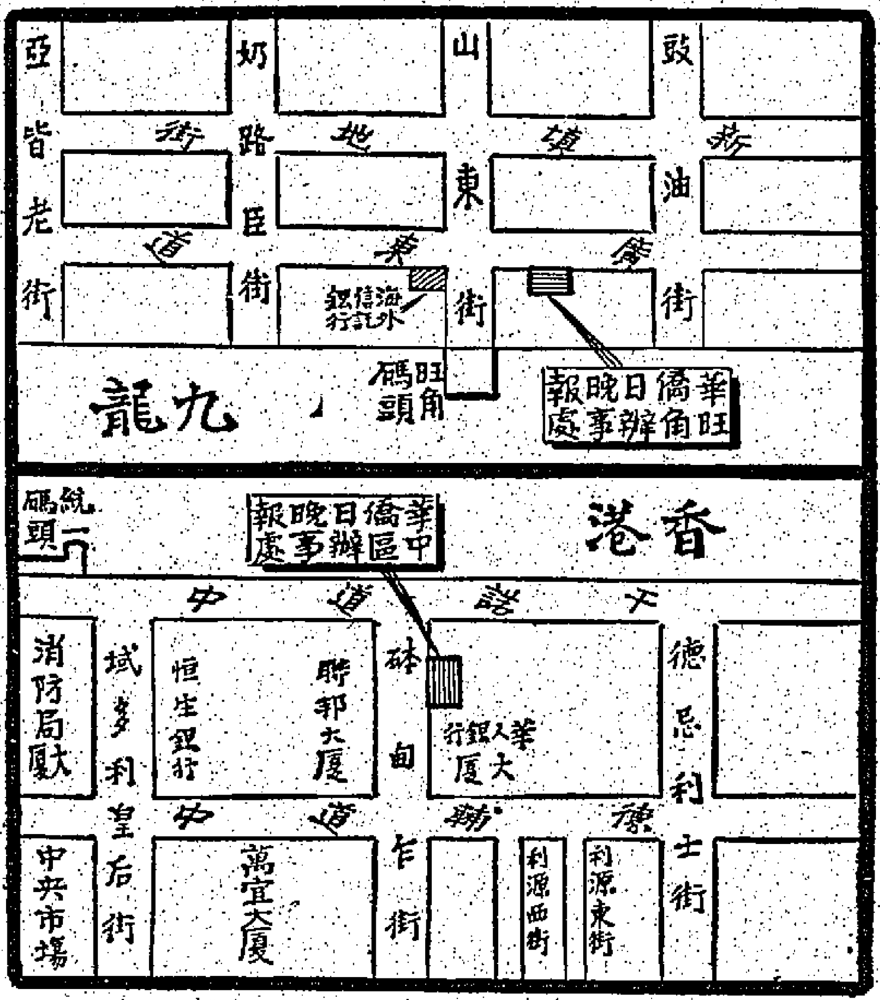
REFERENCE LIBRARY
29 MAY 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，刊如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡灣仔軒尼詩道三號 ㈢九龍旺角彌敦道 ㈣九龍深水埗



聘請

理助務廠請 — 廠務助理 本山道五金塑膠廠招請廠務助理一名，須經驗另具包裝管理，員應具克苦耐勞，無不良嗜好，合意者親筆履歷，附近照寄華僑報信箱一〇九三

誠聘管理員

本行誠聘管理文員一名，要中英文優，薪另議，潔身員一名，有意者請携身份證履歷片到九龍彌敦道655號胡社生行23樓中央公司建業有限面洽

高薪後生 — 請後生二名，37街道口如略識字工作，街道口號二樓

其手袋廠 — 請有經驗手袋起辦師傅一名，信寄華僑報信箱823號

男女職員 — 本公司誠聘男女職員，有意者請附相片寄華僑報信箱875

玩具廠請 — 男性工場助理，大廈無經驗及九龍塘

高薪聘請 — 後生一位，十八至廿五歲，待遇優厚

印刷請人 — 六個工人，有經驗者

高薪女傭 — 淺水灣道西貢大埔等處，月薪二百元

聘請會計 — 性別不拘，須精簿記，珠算，正楷

聘請助護 — 聘請年輕助護，九龍區，待遇從優

高薪請打什兼送貨 — 供膳宿，身家清白，有經驗者

練習生數名

某大機構誠聘練習生數名，男女均可，需初中以上程度，年齡十八歲以下，體健勤勞，請到九龍北角道北七十四號二樓面洽

聘請司機 — 男性五十歲以下，有經驗，電話H238209洽

送貨員 — 具中英文，年齡，電話

助理護士 — 女性年齡20至40歲，有經驗，工作時間

鱷魚恤製衣廠

生產部研究部聘請數名大學畢業生，F5畢業生，有志服務於製衣業者，請親繕履歷附近照寄官塘開源道七十九號

聘請副經理

機器廠聘請副經理一名，需有機械常識，管理生產，熟悉財務人事，具備實際經驗並能以英語流利，相片寄華僑報信箱一〇九四號

聘請男女職員

年齡18至30，管理，會計，初中以上學歷，有經驗者優先

則樓人才 — 請寄華僑報信箱876號

女初級文員 — 懂英文打字，有經驗者

下午派報 — 一號六〇六室

女性職員

某大公司招請女性職員多名，具中英文履歷，正楷近照，寄華僑報信箱一〇九六號，有駕駛執照者優先錄用

聘助理員 — 聘請男女助理員三十名

升中教師 — 誠聘經驗升中教師

甲級教師 — 北九龍一級小學聘請教師

請男女職員 — 大公司請男女職員，年齡廿歲以上

大廈看更

聘請家教

誠聘大專畢業女家教，任教成人英文，每週三日，報華僑報872號信箱

中學教師

港島某著名英文中學聘請中英文教師，及理科教師，九月新學年任教，詳請來函，履歷、學歷及電話號碼，寄華僑日報信箱二三二號

高薪熟手

高薪上網女工數十名，有假期及津貼，長期有貨，到永樂街二號二樓H四〇〇九，九H四三〇，一大舍姑娘洽

毛料統計員 — 九龍某大針織廠招請統計員，有經驗者

招請後生 — 廿歲左右，略識中英文

聘印刷什工 — 九龍印刷廠

寫字樓後生 — 年16至19歲

招請校工

編輯職員

招請伙頭

聘女會計員 — 某大公司聘請女會計員

請包裝員

針織廠請

青山道大針織廠聘請會計，記工式名精書，珠算詳履歷來，相片薪酬信寄，函華僑報信箱九四〇號

請什務員 — 人事部洽

徵會計員及後生

請練習生

助理會計

加拿大美國升學移民

美加升學移民公司權威

聘侍應生

請打字員

聘請護士

英語教師

誠聘職員

誠聘職員

金行後生

誠聘小學校長

聘管理員

請一腳踢

美國加拿大移民升學就業 各地來港合法延期或居留

星馬泰台日印尼越南簽證和護照申請代售機票

彌敦道豉油街旺角慶創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213 電梯按5

東華三院 — 請臨時女性員職，日薪十五元

聘醫院員工

無線電行 — 請有經驗者

女學校工

請招藥房寧康安

西藥部 化粧部 士多部

男性練習生年齡18—25歲F3程度，月薪200—280元，有下開及年終雙薪，有意者請備履歷附近照函寄彌敦道七九二安康寧藥房

電氣學徒

清潔女工

聘理家務

女售貨員

中區女售貨員，需懂普通話，薪優

聘美術員

打金學徒

聘請職員

聘請會計

請驗貨員

出口行聘驗貨員，男女，年齡，具中學程度

大廈管理員

招生

跆拳班

柔道班

太極班

金英裁剪

（個別教授）（冷氣設備）暑期速成班日夜班星期日班，每日上午八時至下午十時，電話H744480或722726

育才中心訓練

民族舞蹈暑期招生

日語講座

全部個別授課 NHK教育電視文選 HK-TVB日語講師 梁綺武親授 中環德輔道中東大廈16樓F座

東南商業專科學校

青年求職有何所長？暑假多暇分除是惜進修，實用商業簿記，應用會計學，新式銀行學，近代工廠會計，稅法研究，珠算速成，大專教授主講，求徵學宿君請來，成績優良必介招工作，每月初新班上課，校址旺角洗衣街59號四樓 電話 三〇五六二〇 校長梁克平

創辦十六載 香港中西餅廚學院

呂欽燒點中西中西麵餅油麵月禮 雄授臘心菜菜餅餅能乾器食餅餅 校址油蔴地吳淞街82號二樓 電話846749 848287

立信會計專科學校

招收日夜班新生 六月一日開課

中英文簿記・會計・成本會計
香港稅例・公司會計・審計學

考L・C・C・C・各級證書 監督兼校長：倪禧明 銅鑼灣邊寧頓道4—6號（近京華戲院）電話767456

教舞五元

英人教授

家庭主婦

會計速成

彈唱 彈唱 情書・意詩

青年會

必文速記

日文初班

西式裁剪

婦女補習學校

會話 國文 英文打字 拼音 珠算

會話六級中英文補習

補習夜學校

會計

C I F 計算

日語

曾河福 教授游泳 請電741178洽

官塘日文班

文亮英文 新舊數理化 預科數理化 純數人話 英會話

小提琴

韓氏 英數理化新數

雪莉裁剪

招上下午班夜班速成班新生 個別教授 校址：北角南方大廈西樓〇座 電話：H704924

高級海員訓練學校

航海訓練 報航務深造

塘觀鋼琴 每日上午十時

世界語文

國語小姐

聖玫瑰商科學院

英語會話班

暑期英語會話班 ・六月一日開課・ 育才訓練中心主辦暑期英語會話速成班，授教法新教材，即學即用由初級至高級月費20元 香港銅鑼灣怡和街32號四樓 電話H779267

英婦會話

英文拼音 會話天天上課 小組32元 初級16元 中級18元 高級20元

英文專科

日文

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：K679356 日夜校各級新班

法文

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356・各級新班及週末班

航空地勤

簿記會計 商業全科 國語

速記打字

商科

香港商業管理日夜校・電K679356 九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓

劍橋大學 文憑班 CAMBRIDGE CERT. CLASS

九龍尖沙咀加連威老道12號二樓・香港商業管理日夜校

教育司署批准開設・英國劍橋大學英文文憑班・F6英文 英國經驗教師授課・保送參加本年度劍橋大學英文憑試

電腦

自置校舍・標準冷氣 教育司署批准開設電腦專科 初中高級新班：電話679356

立美教授

中西西菜菜餅 燒點嚙臘心花 地址銅鑼灣波斯富街114號豐榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

暑期社交舞研習班 六月四日開課

德觀 電工 業校

航海輪機 航海三副 冷氣工程 電機管工 無線電科

暑期裁剪速成班

初學法文

初學日文

文會計

數學

速成學校

招生 K945543

西服裁剪 汽車修理 英語 彌敦道717號四樓

南國 編織 裁剪 學校

香港英皇道麥連街五號（即成報大廈側） 絲絨襟花 百結花 裁剪設計 編織機綉 即招日夜男女速成班 校長簡志明 電話：H705104

灣仔日文專科 15元

香港電專

立案 HONG KONG RADIO INSTITUTE 招生
彩色電視科 黑白電視科・無綫電工程科 晶體管專科・無綫電技術科
即招日夜新班男女生・五月四日開課
軒尼詩道439至445號二樓三樓 電話H762071 H773021

關其昌 英文文法

大學教授 四十年餘經驗 新開六月一日
地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：八一八七六一

英語會話

速成 商科 語言 學校

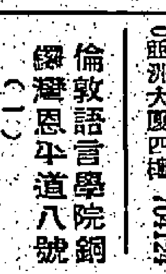
彌敦道717號(旺角道口)三樓 K.883376
會話 拼音 速記 國語 打字 簿記 日語

汽車修理

晝

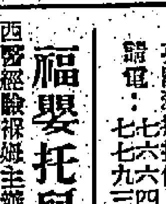
時裝設計裁剪

新裝創作・彩色變化 流行設計・人體姿態 珠綉彩花・成衣裁剪 設計原理・服飾疊法 灣仔道136號11樓A 741231



泰國拳院

勤精數專 珠算 算術



科粧化 科態儀 科髮電

哥林比亞工程學校

有聲無綫電工程實物函授科 無綫電及電視工程全科日夜新班 九龍保…道20至26號自置校舍

聖心

香港婦女分科學校

裁縫 編織 服裝 設計 美容 烹飪 六月日夜校新班一日開課 九龍太子道144號 電話：806223

香港婦女分科學校

全港首創・個半月成功
新法速記
第五年六月份新班五日開課 九龍太子道144號 電話806223

兒童藝術

李氏畫苑

倫敦語言學院

福嬰托兒

英國姐姐

會話

H779480

打字

國際工商打字學院 九龍彌敦道長沙街旺角慶創興銀行大廈 大廈C04 室 電話：K308513（電梯按5字）

鋼琴教授

誠聘訓育主任

區灣鐵銅學小貼津

英人教授

假髮工藝

五元學舞

斯華裁剪

會話

國際語文學校

代譯各國文件 小組或個別教授 德英日法國語

升中 半日

K718335 F.5—F.1—P.6—P.1：招 美

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業證書外・另保考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成掌握及國際音標
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、補文、拉丁文

香港稅例 成本會計 商業信札 秘書理化班 英文速記 裁剪全科

倫敦大學教育普通文憑英文科班 英文高修班 中文應用班 中英翻譯班 香港會計

電腦打孔訓練班 出入口文員班 廣告畫設計班 模型雕塑班 國畫班

人人可讀

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號慶創興銀行大廈五樓 電話：K—八五八四四〇 K—八五九三六四（全校空氣調節）

英文文憑班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL"
依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440（大人對面）

沛仁會計專科學校

香港軒尼詩道四六二號二樓 TEL H-766833

中英文簿記 會計 及各科專修班 代L.C.C. A.I.A. 報PITMAN考試

英文速記 英文補習 英文打字 法文 日文 家政班

超群烹飪

李會超親自教授

學 香港各區 H459992 H225404

學 九龍區 A R 大角咀848650 深水埗632941

學 香港區 H466935

烹飪招生

英婦

立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

育才托兒護

幼園

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊登如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）九龍彌敦道中華總商會附近 ……（二）……（三）九龍旺角 ……

啟事

遺失聲明 本人遺失坊眾會利街股票……

遺失聲明

遺失聲明

遺失啟事 F.T.C P/0117 HONGKONG 遺失船頭紙 文件內有提單NO.20及報關紙等如任何人拾獲此文件當作廢 忠友貿易公司啟

領長壽金

鴻翻 為安公司

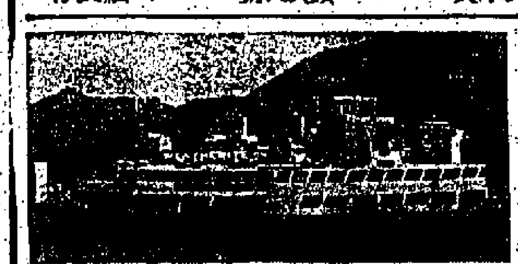
領長壽金

領福壽金

友聯公司

旅運

旅遊簽證 本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K 674083—4 半島旅遊企業有限公司・九龍尖沙咀碼頭星光行808室



'惠鳳王子'豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡
泊九龍海運大厦・香港卜公碼頭(每日六班)
午發12.45pm $22- 晚發8.00pm $32- TEL.H246809

醫藥

延年益壽 識得何處求 胃腸痛不染

洪洲冠 耳鼻喉科專科內外頭症

香港整形院
日本整形院院長，現在香港開設分院，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕參觀詢問，禿頭，雀斑，疤痕，增胸，口唇過厚，雙眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）九龍旺角亞皆老街67號中國聯合銀行大廈五樓（即新華戲院隔鄰）電K943244

租賃

商業樓宇（香港）

小型寫字樓

清靜梗房

新樓招租

電話梗房（北角）

旺舖租售

擺花街舖

旺舖招租（九龍）
佐頓道文苑樓旺舖位招租面積八百呎電話八四八九公時間四辦洽

舖位招租

中環唐樓

戲院邊 舖170元

舖位平租
灣仔洛克道一七一號地下
平租（立德大廈）
公限有揚按業置德本：處問詢 五十厦大德本號482道克洛司 五〇二〇六七：話電樓

中區寫字樓

招租

旺盛舖位

旺樓平租

舖位招租

山成舖

工場租 百德

大坑道一租賣

中環分層 林甸乍街33號

新工業大厦租售
深水埗南昌街聯興九龍工廠A座大厦 ……

旺舖招租

頂樓招租

吉樓廉租

廠房租售

官塘廠房

工廠大厦租售
地址：官塘巧明街
面積：全層一萬八千方呎
入伙：六月初
接洽：電話H 238230馮

中區旺舖及寫字樓出租
請電H225156

新樓招租

荃灣廠租

工廠招租

廠房招租

廠房招租
官塘偉業街157—159
南華工業大厦地下
單位半，十五尺高底樓呎方百零萬一樓面 二七三七六八K話電 可亦售出

旺舖招租

地下舖位

洋樓租售

工廠出租
新蒲崗彩虹道二一四號嘉榮工廠大廈10樓A座叁千餘呎電梯三部僅餘一層適合各種工業電H二三〇九二七或本厦管理處

官塘廠房廉租
鴻圖道四十號暨明大厦樓高九層自置物業統一管理只餘四五六樓每層約一萬一千尺可分兩單位全無間柱十一尺樓底空氣流通光線充足OTIS客貨大電梯兩部鄰近碼頭上落貨方便六月入伙三年租約請電
H二二五五一〇 K七一八〇〇四接洽

官塘現貨廠房貨倉招租
偉業街209—211號地下
面積3260尺樓高17尺半
最適合貨倉及重工業用
電話H235889 H235214

彌敦道舖面
近太子道出租面積約千六呎合銀行酒樓用大函中道公爵行409室唐收

出讓

房廠廠衣製成現 萬餘尺廉租
（現成製衣廠房 萬餘尺廉租）

木屋出讓

唐樓出讓

乾洗公司

富豪144S

R8細車

柴灣廠房

凍肉傢俬

涼茶店讓

旺舖讓廉
九龍深水埗街三〇〇號自由地下閣面積一千六百呎有意承購者請函華僑報箱八〇六

旺舖樓賣

洋樓廉讓

平靚細車

鋼琴三角 舊換新 分期

美孚一期

二千元細車

大帮夜冷膠布疋頭

電單車讓

食店出讓

平賣息厚

塑膠廠房

影樓器材

廠房招頂

古玩廉讓

出售 旺樓廉售
泰華大厦商業樓 泰港大厦住宅樓 洽購處本公司
地下至二樓三樓 B・D・F・E座
H245782
H736950（泰華）
H775219（泰港）
管理處

吉樓廉售

豪景花園洋樓
北角牛山天后廟道雲峰閣鄰 向隣者注意

寫字樓售

美孚一期

洋樓急售

十月入伙 發財旺舖 分層出售

新蒲崗樓

花園洋樓

洋樓出售

美孚一期

商業樓宇廉售

吉樓廉售

七萬元急售

摩打廉售

唐樓出售

平屋

商業三樓

洋樓出售

香港旺舖廉售

12針毛織機平售
（一）日本三星牌12針織機數十部
（二）意大利12針自動電機六部
合意者請撥電話：
H二三七一〇六楊君洽購。

華懋置業有限公司

鳳凰新村 高雅住宅 即買即住

鳳鳴樓	A座三樓	$35,175.—
鳳鳴樓	A座五樓	34,335.—
鳳鳴樓	A座六樓	33,495.—
鳳鳴樓	A座七樓	33,075.—
鳳儀樓	3.座六樓	34,965.—
鳳凰閣	D2 座地下	30,450.—

任何付款辦法均歡迎

灣仔舖位

吉樓出售

旺舖出售

唐樓出售

廠房租售

唐樓平售

海景洋樓

旺舖出售

大角咀二樓

花園洋樓

百德新街

理想唐樓

唐樓廉售

舖位出售 地點旺盛

廠樓出售

廠房出售
柴灣利眾街華孚工廠大厦三樓實用面積八八〇〇尺電K式〇一四五九沈洽

花園洋房

工廠租售

新樓出售

筲箕灣太安樓

華興唐樓

壽山村道

旺舖連閣分層出售
花園街一二至四四號旺角上海銀行四八號樓全部售餘地清下間每尺二萬元
……

唐洋樓舖位
天后廟道雲峰大厦D廿樓
長興街啟豐大廈舖位
花園街僑明大廈舖位
吳淞街啟利大厦舖位
……東明樓舖位
電話：H239250 H235580

塑膠機
夜冷一仁興發達廠

旺舖廉售

西環廠房

唐樓出賣

洋樓平售

旺舖出售

交吉洋樓

鴻星大厦
尚餘吉樓一層廉價出售
購買從速
接洽處鴻星營造有限公司
彌敦道484號 電話852410 855001

何東產業有限公司
港九樓宇廉售
（交吉分期付款）
灣仔向南（700呎）六萬餘元
旺角塘尾道（500呎）四萬餘元
請電：K935757 H726090洽

何東產業有限公司 代理
長興大厦・長發大厦
九龍旺角
長旺道十七號
（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電 K935757洽購

傢具鋼琴

偉德大厦分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、團則新型、戶戶南窗
十二年付款、平過納租歡迎洽購

宏基大厦
軒尼詩道252 254號
唐樓出售
高尚唐樓 一梯兩伙 電梯上落 六月入伙 等如現貨 分期付款 分層出售

戲院平椅 每張拾元

唐樓

恒星樓 AD座

吉樓廉售

旺舖

平樓

旺舖商場 平價出售

舊樓平售

住宅唐樓

現貨唐樓

唐樓廉售

沙咀道舖

建貨倉工廠住吉

海景樓售

商業樓宇出售

洋舖樓位出售

洋樓出售

鏡記舖樓

半山洋樓 交吉出售

工場住宅

高良工業大厦
地址官塘大業街556 地段每層由叁千餘至四千餘呎已售出過半欲購從速
即可入伙
電話K212806 H435875

六折吉舖廉售

北角旺舖出售

僑豐大厦
地下舖位
廉售
九龍柯士甸路14—18號
電話：229664 230251
香港大道中華人行301室

僑興大厦
商業樓宇 分層廉售
香港英皇道、天后廟道
僑豐建業有限公司

華麗大洋樓

特價廉售
官塘物華街光明大樓

八樓L座480呎收租$210售$20,000	七樓I座447呎收租$210售$19,000
八樓A座421呎收租$210售$17,000	八樓H座447呎收租$210售$18,000
九樓J座485呎收租$220售$21,000	九樓H座447呎收租$200售$17,000
十樓L座480呎 售$18,000	十樓I座447呎收租$200售$15,800

適時置業有限公司
物華街呂明豐金舖
H一四三三五三六
K一八九三四七三

食品廠出售

永隆大厦
青山道220—240A號
平租二百三十元起
廉售二萬三千元起
接洽處電話：867495及891346

靚樓

國貨供銷

獨立唐樓

鏡記

工廠樓租售
土瓜灣廠房已建至天面
面積由四千餘尺起大小任擇
電話：H235889 或 H235214 H239250 K637302

每日經常出紙兩次華僑晚報
第一次版 正午發售
第二次版 四時發售

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

REFERENCE LIBRARY
2 MAY 1970

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

招生

函授簿記 電話 珠算 時間任選 成本會計 H739555

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號 新興大廈三樓，電話：858440

待聘 打字

空氣調節 標準指法 全部新機 時間任擇 保證速成

英文補習 經驗文員 家庭補習 學生補習 新法U6 專追英文 香港大學

微積 庇理羅士 數名港大 經驗補習 待聘 中學教師 到府補習 香港大學 織造兼職 大學預科 皇仁U6 補習！ 中大聯合 經驗教師 專門報稅做數 補習專家

港大工科 補小學 請搵我 補習待聘 經驗補習 皇仁U6 皇仁U6 到府補習 升學速補 經驗文員 求髮廠職 庇理羅士 待聘 陳氏會計服務 金文泰 狗 病百貓 王華獸醫 889545

華仁U6 狗 營業

各種文具 賀咭出品 商行供應

貨式齊・定價廉・服務好

一雅文具製咭公司

中區士丹利街58—64號 送貨電話：H236382 H238537

雪櫃噴油 打字機 計數機 收銀機 東亞冷氣 名廠打字機 上海冷氣工程 專業電視

underwood 曼打活

手提打字機 久別重逢 再度上市

香港澳門總代理：東方打字機行

香港萬宜大廈U-21商場 電話：H-242937

漏水 專改西裝 打字機 東方集郵社

漏水 影印 五十張二毫

太陽神TAC工程師經已抵港 示範十天

塑膠電鍍（非真空電鍍）

並辦理接受各界人仕申請免費參觀 各種電鍍原料即日起供應

總代理 海洋公司大埔道234號K863956

分代理 其信行中環萬宜大厦804室H247992

牆紙 丹麥靚 款多 裱工平 存貨最大量 電話即送辦 雪櫃噴油 高價收購 收購舊機

舊鋼琴 換電子琴

北極牌 自動製冰機

新貨到港 請即訂購

美商北極公司 電話：H-238461

康風牌 冷氣機

1HP 適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 祗售港幣$925.-

中國冷氣有限公司 香港政府選用超過3000部

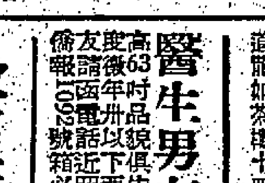
雪櫃噴油 桌球枱 萬能角鋼 百葉窗簾 裝修牆紙 鋁質鐵器 裝修間格 漏水 歐美

聽明顧客 都來國泰 檯 字 寫 鋼 $125

國泰公司萬宜大廈114室 電話：231676 分店軒尼詩道三三一號 電話：722392

鋼具品質 國泰第一 蒸溜冰水箱 大型$250 小型$150

影印 油 廢紙 天面漏水 民生冷氣 內線電話 打字機修理 專拍貨辦 三妹牌機關槍牌 上等綫衫 機關鎗牌



上等線衫 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 旺角水渠道46號

鋼角萬能牌架積

JAGUAR HANDY ANGLE

總代理 批發處H244681 工程部H221878

遊河車船 電視 修理 五元

三得一寶機字打

買機兒費教打字送收音機或原子筆

總門上鐵梯電話K889478假期照常9AM—10PM

珠寶 寶光 石 珠 貨倉 瑞香園代客貯貨 徵求 髮廠注意 矮人 醫生男友 徵寫字樓 徵求現成

釘珠女工

注意 徵求合作 徵求郵箱 模特兒 徵夫人 徵購機器 徵書古玩 收購機器

眞善美婚姻服務公司

徵求鋼琴 減肥大肚腩

誠租廠房一層

以荃灣葵涌或觀塘區面積約一萬二千平方呎並即能入伙者為合適請將詳細寄九龍郵箱K三六六號（佣免收）

百葉鋼窗 廠商注意

商廠髮假

大型廠房設備製品標準交貨迅速有髮料及存貨徵求來定單或來料加工有意請每日上午電N.T.407021黃洽

徵友 徵求「徠卡」 徵狐友贈藥 徵購衣物

誠徵土地

委托建售 合作投資

凡有空地計劃建築舊樓拆卸改建均歡迎來電話洽接當提供一切計劃投資及法律辦理請來電H三二一〇先生呂洽

徵購髮廠

某大廠商擬購買現成髮廠有意出讓者請具詳細廠房面積機器生財及出售價格等條件備函寄香港郵政信箱五七〇號接洽

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

片霸踏進第四週

樂聲 新聲 皇宮（三院五場）

片約限三關係 只請觀眾早 敬提訂座

鬼見愁

國泰華公司出品 百萬導演 郭南宏監製

本片能突破百萬 觀眾好比啦啦隊 開畫就熱烈鼓勵 中途又猛叫加油 最後拍掌喊衝刺

突 破 百 萬

港九各階層觀眾 見面皆談鬼見愁

本片上映以來 破樂聲新聲綫 過往一切紀錄 賣座達最高峰

郭南宏再三向觀眾致謝忱 認為觀眾這麼熱愛他作品 保證今後拍更多精彩影片

東方 凱聲

預售三天座票

今天 五場盛大獻映 12點四 兩點半 五點半 七點半 九點八 兒童不宜

霍士公司最新出品輕鬆諧趣愛情大喜劇

電影皇后 伊莉莎白泰萊 男主角：「蝴蝶大盜」華倫比提 兩大巨星主演

愛情遊戲

The Only Game In Town

人間最原始的遊戲！世上最純眞的愛情！

金像大導演：佐治史提芬 繼「鐵郎心」「巨人」後第三度與伊莉莎白泰萊合作的精心巨構！

香艷美妙風趣 男歡女愛 兩情繾綣 美妙遊戲 其樂陶陶

最迷人的愛情最香艷的遊戲 全部瑰麗七彩

中央

即日特別選映四場 時間：12 兩點半 七點半 九點半

日本風格 艷絕空前 夜為君開 蕩門夜

（明天選映）金槍俠海血仇殲

即日雙料娛樂 四點半 六點正 禮聘中東肉彈登台 妖豔神秘艷舞

同場放映大法式肉艷香片 神女有心空解珮

票價 一元二 一元四

特務神龍闖虎穴

百樂門 百樂 後天獻映

英武巨星 堅奇勒 又一傑作 愛蓮娜戴美合演

諜報・海底秘密・風雲・變元・伐生・肘底・殺，捲入・漩渦・鬥龍・魔黨

七彩闊銀幕

新世界娛樂公司發行 歐洲公司 打鬥情節片

打鬥最犀利！ 情節最緊張！

華僑晚報 分類廣告 每天元半

健康檢查

李小姐要作全身的健康檢查，她走進一家規模也不小的私家醫院，說明了來意。女看護替她登記了，便帶她進入一間診症房間。

「小姐。」女看護笑笑說道：「請把衣服都脫去吧！」

李小姐未作過全身健康檢查，她依照護士小姐的話，脫了衣服。

「請躺在床上吧！」看護士小姐說：「請到手術床上去吧！」

李小姐在床上躺着了。

護士小姐把一張白床單蓋在她的身體上，便走出去。

李小姐躺在床上，過了好一會，才見有兩個穿白袍的男人走進房裏來。

但這兩個男人，卻看也不看她一眼而走到窗邊，向窗外看。

這使小姐不耐煩了，她來檢查健康，等了許久，才見這兩個醫生進來，但這兩個醫生，卻是不去理會她，而走到窗邊低聲在聊天。李小姐忍不住了，她道：「喂，你們為甚麼不來看我？快來看我呀！」那兩個男人，這時才走過來。

「快看我！」李小姐說。

兩個男人臉相覷，但終於一齊的把白床單蓋回李小姐身上，又走到窗邊去談話。

李小姐奇怪了，難道自己的身體有毛病，要兩個醫生來會診，看了看，便又到窗邊低聲去研究麼？自己究竟患了甚麼病！

「喂！」李小姐忍不住了，又道：「你們快來再看看我，不能這麼簡單看一看便算的！」

兩個穿白衣的男人，互相望一眼，又走過來，一齊揭開床單，看看李小姐的身體，又把床單放回下去，正要走返窗邊。

李小姐再也忍不住。她道：「你們搞甚麼鬼的，醫生，你們只看一看，難道便可以看出我的身體健康不健康？那裏有毛病？」

「小姐！」一名穿白衣的男人尷尬地說道：「告訴你吧！我們不是醫生，我們是來安裝冷氣機的。」

幽默短篇　•西門穆•

横劍江湖

文：董韋信　圖：楚子

八十九：逐客

韓滄一丈紅兩人也回了禮，道：「原來王兄也已到此。」王冠玉把前事略說了一說，到了當日路過了韓家店，不料已成為廢墟，又遇到了韓猛韓威等事都說了，又找到了李判官，一丈紅咬牙切齒道：「我們便是給這個人害得苦。」王冠玉道：「他正在趙猛的門頭發傷，生死未卜。」韓滄道：「此人乃是江湖敗類，死不足惜。」韓滄突然想起了一事，道：「然則你也遇到了酒中仙陸老頭了？」王冠玉道：「兩位可也認識陸前輩。」韓滄道：「當日一道發生了幾件奇事，後來還有一位鐵手書生。」王冠玉道：「陸前輩與鐵手書生，曾在路上相見。」韓滄道：「原來他們都在江南。」王冠玉道：「實不相瞞，鐵手書生太湖一別，不知何去，陸老前輩與在下有六和塔之約，不出幾天，我們便在那兒見面。」韓滄兩人還要找尋陸老頭，道：「到時我們也在那邊相候便是。」王冠玉雙手一拱，道：「到時再見。」

當日韓家店被焚，推本溯原，要不是臨老頭偷去了李判官的江湖密令，當不會惹來許多麻煩，韓滄失了店子，恨恨不已，重傷了李判官，總算了一口惡氣，但是陸老頭何去，韓滄也要得而甘心，要與他厮殺一場，見個高下，聽到了王冠玉六和塔之約，他表面上不動聲色，心下裏卻是滿懷怒火，巴不得一下子便與陸老頭動起手來。

韓滄還算是涵養工夫好，那一丈紅雖然是女流，性格卻是火爆，兩人目送王冠玉去了，一丈紅道：「到六和塔去。」韓滄道：「這個當然，我們也得趕到六和塔去。」一丈紅道：「當日我們殷勤招待陸老頭，想不到他竟然使我們家破了，一無所有。」韓滄到了六和塔下，兩人扮作遊山玩水的夫婦，人來了，拿了一根竹杖，當作是遊山玩水的夫婦，韓滄手裏錢塘一帶，是自古以來風景之區，是留客之處，沿江停泊之處，自有一番熱鬧，當下兩人已來到船塢，離塔前不遠，在江邊有不少來往船隻，微風拂面，柳絲輕飄。

六和塔正矗立在那邊，一丈紅道：「陸老頭既然約了王冠玉在那邊，必然要到這邊，我們何不到塔前一說。」韓滄道：「說得有理。」兩人拾級登上山坡，塔前遠遠見到一個濃眉大眼的和尚正坐在那兒，卻見到兩人進來，便說：「這幾天倒是希奇，去去來來都是希奇古怪的客人。」這句話分明是指着韓滄與一丈紅。兩人心想，自己的行藏也給他們看穿了，如何說是希奇古怪，難道自己的一眼，和尚又道：「今天寺裏不做法事，不招待外客。」韓滄心想，這倒奇了，大凡寺門做法事，必定貧衆，大請十方吃齋吃菜，以示結緣，何以這一座寺門，竟然要關了門做法事。

和尚道：「兩位施主請回。」韓滄道：「在下遠道慕名而來，久仰寶刹，不料如此無緣，待外客也罷。」和尚道：「這個難說，今天我們便是不招待外客。」韓滄道：「縱然是皇帝在此做法事，也該讓別人看看。」和尚滿面不高興，道：「一少嚕囌，走你們的路。」一丈紅有氣了，道：「從來未見過這等和尚。」那和尚也似有氣了，道：「從來未見過這等客人。」他已站起來，伸開兩手，作逐客之狀，韓滄不想惹事，退了兩步，一丈紅卻屹立不動，落地生根。

鍍金的人

•何行•

「但是你這樣忙，這裏的事也忙不過來。」哥柏搖頭說：「還是去發展這樣的計劃，你想可能嗎？」

「你在做主帥。」强宜拍着他肩膀說：「你的才能不比我差，也許更精明週到，你缺少的『膽識』，但有我做你心，你按預定的計劃去做好了，大胆的做，你不會失敗的。」

「哥柏：世界上的人，有許多都是自己把自己嚇退的，怕失敗而不敢做，你拚命，這樣做，出錢，你怕什麼？我們中國有句老古話，是『一船到橋頭自然直』。」

「我們是赤手空拳打天下，到今日地步，也是靠這個，以後也靠這個：」說完指指頭腦。

哥柏是認為太胆大，可能性很少計劃，但强宜這樣鼓勵，他便說：「好！那末我來着手進行，在那一方面才有頭緒可以搜出來。」

「一定會有頭緒的。」强宜拍拍他肩頭說：「還有一年多時間，足夠你去想這計劃和搜集資料，這次你回法國去後，可能會沒有北他事來煩你心，我後一年就過來，你去找二個可愛的女秘書陪伴，一面想你的計劃，一面將他們記錄下來。」

「這樣我想會使你有興趣一點的去幹，在我未勸計劃招股和新股發行之前，這消息是不可洩漏，一洩漏有二大效果，一正一反，正方面股票會直綫上漲，反方面會不堪收拾，千萬要保持秘密。」哥柏點頭了，他們再在這園中走動，哥柏笑說：「若是不信任你才幹的人，你現在有這樣身價和聲望，再要貪而不足，那會當你賭徒一樣看待了，把事業在孤注一擲了。」

「這是野心，不是賭博。」强宜苦笑說：「有野心的永無滿足之期的，野心在未滿足前，滿懷希望，一滿足了，有更大野心。看來要到眼閉為止了。」哥柏沒有說甚麼，他注視池塘中翻騰的魚苗，强宜又說：「不過我現在有一種心得，那是甚麼事應謀定而後動，決不冒險，先看好沒有甚麼身價，跌下來的話也就可爬起，現在爬得到這樣高，要跌下來便爬不起來了，這一點我是十分當心的。」

「假使……」哥柏說：「你沒有這個家庭，你的心願是成了家，可以好一點過，為了成家，卻把你的精神寄托在事業上發洩了。」

强宜呵呵大笑起來，那是哥柏說中他的心病，他是為柏美娜而苦惱，可是沒有人再在外面荒唐，上了年紀，性情也有改變，可是心中總有一份情緒在鬧，但無處可發洩，祗有在事業上猛衝猛打了，要發洩，偏偏都是為他賺錢，得勇奪眼睛。（一〇八）

花邊雜文

•立于•

食肆的一成服務費與主顧

其實，那邊所謂「上海飲食」，亦不正確，祇是「外省雜菜」，不過用料極好，而厨子又較佳而已！

我個人很喜歡那個地方，由于一切乾淨，又無一般較正宗的「上海菜館」是具市井氣，所謂市井氣，表現于服務人員的態度與談吐，有一個外省朋友也開音樂酒家兼夜總會，其中一個侍者領班很能幹，有天朋友問我對此領班印象如何，答道：「我深信不少上海人對他歡迎，但我不然，由于他口中的詞氣與發音，與上海的「白相人」差不多，此亦市井氣之一，並非任何人所歡迎，我們站在上海人立場，感到他的上海話說得流利，比「上海理髮店」中的蘇北籍師傅流利，但我寧取後者，由于並無市井氣。」朋友問我何謂市井氣，我說：「簡單地說，有些與廣東話「撈氣」差不多，正正當當的廣東人，他們看到具有「撈氣」者也討厭，我有一位廣東朋友，對他的十一歲女兒口中偶用「搵食」一語即加訓斥，後來認為這是受了配合上某些節目的話影響的，其實亦屬事實。」我朋友無言，當然表示同意了！

那家收「一成服務費」的食肆，在尖沙咀所謂「上海菜館」中可能是祇此一家吧？座上客雖以外省人居多，其市井氣者，在同業中也最少，乃上海正當人士所謂「人頭勿雜」，在某些廣東食肆中每易聽到廣東「粗口」，而在某些上海食肆中亦每易聽到「上海粗口」，凡是「粗口」的場合，即所謂「人頭雜」了！

尖沙咀係旅遊業中心區，凡是西式食肆，幾乎都收「一成服務費」，而中式食肆如此者則少，有號稱「上海飲食」者，亦收「一成服務費」。

外間港腳，與在家中蹲飽肚子情形不同，主要享受，應選環境，「一成服務費」之處，主要享受，是瓔事，在不收「一成服務費」處，通常亦付一成小帳，收「一成服務費」處，所予額外小帳亦微。

可是，在港九所有收「一成服務」處，人頭比較不雜是實在的，他們說話的聲音也比較低了！星期六夜我所去的那家外省館子中，不僅無人携帶收音機聽狗經，雖然那夜狗賽結果，在有些地方，亦絕無僅有這些主顧，甚至侍者與主顧大談狗經，在希望寧靜的人，無論如何受不了！

我與全家上館子，每星期不過一次，就能選「人頭勿雜」的場合，那種環境也對孩子們較有利益，而那夜總會的「合家歡」場面也很多的呢！

明星的怪遇

七：彼得烏斯汀諾夫永不結黑領帶

阿列其至想也沒有想過這種事，但他的記事冊上卻赫然有這樣的字句是說：「買乃迪總統將於十一月廿二日被殺。」

一九二八年四月十六日，彼得烏斯汀諾夫剛滿七歲，他從倫敦吉士勇校一口氣的奔回家，看看這一天自己的生日，可以收到什麼禮物。他裏面是一件非常漂亮的襯衫，他連忙把它穿上，在鏡子前面顧盼自豪，然後他發覺好像還有一些什麼缺乏，好像不夠完整，原來他需要一條領帶，去配襯他那件新襯衫。於是他把這個意見向他母親請求，母親這樣必須是他自己挑選，於是他母親帶他到一間百貨公司，讓他自己選擇，他覺得一條一條的領帶，色彩美觀，各有各的好處，不勝其挑選，櫃台那職員也不耐煩了，後來他母親決定替他選擇一條黑色的，然而他始終把它包起來，付賬歸去。

西洋怪異錄　•雅名•

牛公車傳

大喝一聲

香港竹枝詞

張風

物價大漲，民生困擾，蓋收入無法趕得上物價也。正是：

物價如風狂漲後
人們收入實難追
只因租貴難捱甚
生活艱難可怨誰

•半個詩人•

僑樂村

春歸何處

•甘豐穗•

三十六：請歸英守秘

麥志榮來找顧芬，歸英說：「她剛上街去買點東西，準備回鄉裏。」麥志榮一怔。

「她要走？」

「是啊！顧芬可不能永遠留在這裏。我是高興她留下來，她留下來我多了個同鄉作伴。可是，有啊！我一定撮合你們，成為了一對。」歸英說：「從前，我說你何先生時，心中也有點恐懼，嫁個廣東人，不好時怎辦？雖然何先生他們是我們世交，何先生還不錯，算得是我們第三代，否則我也不敢想她嫁你廣東仔。」麥志榮笑說：「廣東人可不錯的，感情特別豐富，可稱多情種子。」

「也不見得吧？」歸英笑說。

「有理由的。」麥志榮說：「廣東近海，海洋生活變幻多，正是人們感情豐富的原因了。近山的內陸人則較理智。」

「麥先生，你留她啊！」

歸英說：「我留她，留她什麼？」麥志榮說。

「怎的你這樣呆頭呆腦：你不嫌喜顧芬。」歸英說：「你不嫌喜歡這個麼？你不留她，她就從此一去不回了。」

「何太，我不瞞你說，我已與周惠子相戀多年，以及最近她一再拒絕他接近。」

「如果有適當的女孩子，你願放棄那位周小姐麼？」歸英說。

「理智我能放棄她。」麥志榮懶然地說：「問題在我多年來一直愛她，所以實在不忍一下子將她撇開腦後。」

「那是你的好處，有她的相片麼？給我看看。」歸英不禁懷他說。

麥志榮在錢夾中拿出周惠子的相給歸英看。「我的同學比她漂亮！」

「我很愛顧芬！她願嫁我嗎？」麥志榮說：「是的！」

「她絕對願意。」歸英說：「我撮合的。」

麥志榮提議，請歸英守秘密，周惠子嫁不嫁他，才請歸英作媒。不過，歸英在這事上必須守秘！

偵探小說　案中假牙

天風

「今晨，華納太太，你認識夏文一家人？」

「嗅，是呀，艾梅絲跟我一齊長大，雖然我們的環境不同，然而，我們是很要好的朋友。」

「什麼不同？」梅基問道，拿了一個紙杯給她。

「嗅，我意思說他們很富有，可是，我們祇是普通的人家。然而，他們並無甚麼特別之處，他們不時幫助我們，而且，使我們認為這不是施捨。」

梅基點了點頭，所說的話，跟那丈夫一樣。富有的夏文一家人，很受人喜愛和尊敬。「你說過你曾經會見過艾梅絲，我都覺得這有一點不像做，我都覺得這有一點不大對勁。」華納太太的臉色一沉。「不錯，後來，艾梅絲的人變了，變得喜歡單獨一個人，不想見人，甚至連我亦不十分使她過於接近，她感到厭煩，因為他們的訂婚之事。」

「親聽聞積克是為了他家的財產，才跟她結婚。」

「誰是積克？」梅基緊張地問道。

「積克．杜文。他跟艾梅絲很久，看來，他不像華納一樣，到這裏來找工作做。」

「夏文先生可有向他問過理由嗎？他試過要跟艾梅絲結婚的……」

華納太太搖搖頭。「不會有這種事，因為我們不相信積克會這麼做。」

「沒有這種事？」梅基問道：「這個婚禮會取消的呢？」

「積克，有沒有宣佈，我知道此事，是因為我跟艾梅絲是好朋友。」

「為什麼？」

「那時正在我們……」太太嘆了口氣，「她的父親是因境的來臨，她的父……」

他是不會快樂的，而且，她知道真相的話，如果她跟艾梅絲，說他對不起她，然而，他仍然，而且，不敢相信那封電報，她心傷悲。

好的一組秘密，而且一口，她停下來。她張大眼睛，一個你，難道認為今早發現的屍骨是——「華納太太」，梅甚迅速掃口道：「我希望妳不要把這些事告訴別人。」她遲疑半晌，「妳一為何在驗屍時，不把此事說出來呢？」「因為我根本想不起此事。況且，積克他把那封電報，故此她以為他來是活着。」（七）

人同此心

女兒：「爸爸，你以為佐治這個人怎樣？」

父親：「他算是一個好青年，但不知他有多少家產？」

女兒：「是啊，他也曾向我問過你有多少家產。」（栗）

金色香車

•翠翠•

三十七：身價十倍

「別諷笑我！這是我的短處，是的，我很會享受，不過做起事來，我卻很盡責盡力的，我做人的哲學便是做盡去做，做盡去享受人生。」

他採取咀角解嘲。

「我不是諷笑你！我佩服你的做人方法，我希望向你學習，雖然我沒有你的豐富條件。」

「佩貞，享受不一定是指物質方面的，把握你的青春，享受你需要的一切吧！別胆怯，」他說着把一個新鮮紅透的士多啤梨送到她面前的碟子裏，同時以一雙熱灼火燄的眼睛凝望着她。

佩貞的心底愛的火燄，被他眼睛裏的火燄燒着了，心兒怦怦的跳個不停，士多啤梨鮮甜的水份再不能滿足她小咀裏的飢渴，那少許的果汁沒辦法去熄她心胆的灼熱。

她把頭垂得低低的，粉臉赤紅。

「不吃了？」金颯挨過她的身畔，伸手輕輕把她扶起來。

佩貞的心加速地劇烈在跳，這連金颯也發覺知道了，他把她的臉兒輕輕托起，動作是那末溫柔可愛，他伸手環着她。

「佩貞……」金颯小心翼翼的把自己那潤的咀唇印在她那枯燥若渴的咀唇上，替她解相思之渴，用舌尖舐開她的小咀，柔情甜膩熱烈的吻下去，他的肢體漸漸加緊用力，佩貞星眸半閉，婉轉伏在他的胸前，整個身子軟癱的幾像溶化了。

「颯——」她陶醉了。

經過了這一次親暱之後，佩貞不能一天不見金颯，她似春花初放，臉上常露笑容，現在她真的感到自己像一個皇后似的驕傲了。

在學校裏，上至校長，下至什役小厮，沒有一個人不尊敬她，奉承她！連學生對她也泛出了喜愛的微笑，為的是金颯那二十萬元捐款，任誰也知道是由她出面捐回來的。

還有她常常出入金颯那間公司，職員們對她除了恭敬奉承之外，有時還會半欠身子。

回到家裏，更不用說了，朋友們知道她的愛人便是全港知名的金家少爺，一登龍門聲價十倍，對她那般殷勤，總之現在的陸佩貞，是生活在甜得過膩的生活中。

今天她正在收拾為學生的作業簿。

「陸小姐，金先生的車子來了！」校役走進來。

「由他吧！校裏還沒下課，」她羞澀地輕聲說。

「是校長着我進來告訴你的，校長說：『別累金先生等候，陸小姐，你可以走了。』」校役微微一笑。

她望了左右一眼，匆匆拿了手提包，便奔出校門，朝停車場前去。

「佩貞，這樣快下課了？」金颯揮手。

「那有這般早，你來這樣快怎的？」她嬌怨。

三叉琴尾

圓叟

香港雖然是世界聞名熱帶魚的總輸出地，多年由香港輸出的熱帶魚之多，是難以數計，但是三叉琴尾這一名字，我們只能從記中得見，一尾兩見。這次有一個機會，今天介紹的三叉琴尾來自非洲的高山湖泊，現在可惜息族尾就來自非洲，想必大有關於這個的問題，以及三叉琴尾的地方。

熱帶魚之中，有美麗的花紋，有長於全身的斑紋，大小之類，頗有特點，如孔雀魚、燈魚等，是作為一般的熱帶魚，牠們的小型魚，那些都是很兇的，但到熱帶魚來，是作牠們一有作用，實在是三叉琴尾的英文名叫做A. COERULEUM。（附圖是一條生活於水族箱中的三叉琴尾。）

太陽號火箭前

•司馬紅•

十四：最美麗的創造品

「大致上的情形是這樣，再說下去恐怕你聽不懂。」白頼仁教授帶着命令的語氣說：「現在，你跟我去看一看火箭本身。」

雷克隨教授來到一間建築物前，大門是用合金製造，看起來非常堅固，門上裝有一盞紅燈，旁邊用一隻警告牌寫着：「當紅燈亮時，為生命安全起見，請按鈴等候。」

教授按了按門鈴，便站在門前等候，只一會，門便打開，開門的人穿着軍服，腰部懸着短槍，大概是守衛，教授做了一個手勢，守衛連忙退過一旁。

雷克隨教授跨過門檻，是一個面積不大的前廳，正中擺着數列長椅，椅下放有不少軟底膠鞋，「我們都要換上膠鞋。」教授首先坐下來，彎下腰去撿起一雙膠鞋：「皮鞋的響聲會使在工作中的人員受到干擾，可能引起惡劣後果。」

雷克跟着也坐下來，揀了一雙合穿的膠鞋穿上，這時候，白頼仁教授已站起來了，他又說：「你不要脫掉上衣嗎？裏面有空氣調節，十分溫暖。」

「用不着了吧！我並不覺得太熱。」他含糊地答，因為他想到掛在脅下的短槍，一旦脫掉外衣，便要無所遁形，顯露出自己的身份了。

前廳之後，是一道螺旋樓梯，由梯頂上望下去，白色的强光刺激着雷克的眼球，他連忙用一條遮蔽眼簾，於是，他真正的睇到太陽號火箭了。那是科學上的最高成就，也是一件經過千萬個百腦的精美的創造品，雷克簡直被它那美麗的外表所深深的吸引住了。

這一晚，雷克就住在火箭試驗基地裏，在躺到床上的時候，他的想法，目前根本無事可做，一切都是由適應有規律和平靜地進行中，如果是保持這樣子，七天後，太陽號火箭便順利昇空，那麼他的任務也就跟着結束。

翌日，雷克到火箭試驗基地的總辦公處，先要通過兩道金屬大門，然後見到一個成形的很大的迴廊，四周環繞着不少房間，每一個房間同樣的裝上金屬厚門，緊緊地封閉着。白頼仁教授告訴他，每一個房間都是獨立的部門，管制，燃料，儀器，機械，接待室，資料室，接待，教授又帶雷克到他的私人辦公室，面積估有六七百尺，正中是一張很大辦公桌，此外是一張椅子，地面舖上紅色的地氈。

村中人語

同工同酬

一九七五年，男女教師同工同酬。為甚麼今天不可以。

地價

地價仍然看好，炒起了地皮，能得到好處。

兇案

殺人事件，時有所聞。風氣一開，如何收拾。

火柴

新股票有跌破成本者。這一枝火柴傳到那人手裏了。

女飛衛

•滄海客•

九：風欲起而沙石飛

卻是那呂六奇心下一動，道：「致兒休得無禮，大管家既出此言，必有見地，這麼說，大管家，你說那沒影兒早晚必來此地了？」

洪天仇臉上閃過一些得意的笑，雙目中幾許陰狠，但一閃而逝，道：「老爺子，若然這些事我也辦不了，也太不中用了，但他來是必來，慮的是怕他暗裏來，暗裏去，故爾我特地前來，多加一份仔細，啊喲！」洪天仇說着，卻像剛剛才發現焦天龍和姚剛似的，微微拱了拱手，道：「祇顧說話，倒怠慢了兩位。」

焦天龍忙也拱了拱手，道：「大管家你別客氣，我兄弟來此多有叨擾。」洪天仇道：「這是甚麼話，別說兩位是呂老爺子的貴客，我們這縣梅莊兩位光臨，當真是蓬壁生輝。」

那呂六奇在心裏吁了一聲，明白洪天仇借故把話頭岔開，顯然怕他再深究下去，心道：「你別在我老頭子面前搗鬼，你尾巴一翹，還會不知你要撒尿。」老頭兒當下呵呵一笑，說道：「你們那來這多禮數，大管家，且請屋裏坐吧。」

洪天仇道：「見過老爺子，話已說明，我也該走了，適才備了幾份酒菜送來，請焦兄姚兄陪老爺子多飲兩杯。」呂六奇道：「大管家你是忙人，有事就請便，那招呼我。」

洪天仇才轉身，忽又回身道：「我還忘了請示，那廣東羅師爺請見，不知老爺子可願與他會一會？」呂六奇道：「今日天色已晚，明日我去莊上同他盤桓。」

洪天仇向呂六奇唱了個喏，這才轉身去了。望着他去遠了的背影，焦天龍嘆道：「這位洪管家實是難得，雖是人人尊敬，武功高絕，卻仍如此謙恭有禮。」那姚剛先前一直不言語，這時才道：「大哥，你可覺得這位管家之言，透着稀奇？」焦天龍愕然，想問，呂六奇道：「別說了，你瞧人家在立等，我們進屋去吧。」

經他這麼一說，身邊的三人才發覺離莊門側，站着那個侍候他們的莊丁，分明探耳聽，在聽他們的談話，焦姚二人立即醒悟，連一肚子話的呂致，也不再言語了，四人當即回到屋內，果見已擺了滿桌菜，莊丁也已搶來侍候，四人飲食間，那莊丁亦不離左右，那呂致心急，忽忙飯吧，就催齊爺爺回房去，待到關起了門來，呂致已急不可待地說道：「爺爺，這可把我憋得胡塗了，焦姚兩位大哥帶信來說：他說現下不是見面的時候，適才大管家又說早晚必來，爺爺，你說，洪管家的話，真不真啊？」

呂六奇眉頭一皺，道：「丫頭，低聲些，依我看，焦姚二人帶的信當然真，但洪管家之言亦不假。」

呂致一咀，道：「爺爺，我瞧你也胡塗啦，一個說不來，一個說就來，那當然只有一個真，那會兩個都不假。」（三八）

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：未許狂蜂侵艷蕊　豈容浪蝶擾花叢

余鎮雷住在風雷鎮，距離風雷莊只有八里路，距離五里坡只有五里。坡在鎮之西北，雷家的擂台便建在五里坡。

風雷鎮有三家客店，都是黑店，歸風雷莊所管，余鎮雷住的是悅來客棧，這是三家客店中最大，也最光爽清潔的一間。余鎮雷有八個人，住了三間房，但卻不是一排，只有兩間是隔鄰的，另一間卻隔了一間房，這間房住的是兩個少年，一個姓風，名千尺，一個姓花，叫國揚。姓風的較長，是哥哥，姓花的是弟弟，哥哥長得老老實實，沒有甚麼可說的，弟弟卻非常俊美，唇紅齒白，神清氣朗，是個少見的美少年。

這兩兄弟已經來了好幾天，所以余鎮雷無法租到三間一排的客房。曾經有人提出想與姓風的調房，余鎮雷認為不必了，多一事不如少一事，橫豎他們只是來赴約打擂台，並非來孝廟，不必太認真，多生事非，余鎮雷這話朋友也認為有理，便作罷論，安心住下去。

余鎮雷幾個以為來得很密，沒甚麼人知道，怎料得他的前脚才踏入客棧門口，後脚還在門外，就已經有消息傳到風雷莊去了。祇是十分秘密的事，余鎮雷不知道罷了。

余鎮雷到達悅來客棧的第二天下午，有一老一少兩個女人到了風雷鎮，她們曾到悅來客棧，找不到房間，只好轉到另一間叫做雲來客棧，雖然比悅來客棧便宜，地方也不及悅來客棧光爽舒適，都也不錯了。

雲來客棧這兩個女人，老的已經五十左右了，少的還只有十六七歲，長相美極了。她們報名登記的關係是母女，名字是何二姑。這是老年的一個名字，那少女的名字叫做祝靈芝。她行不更姓，坐不改名，胆子真不小呢。

祝靈芝一到，風雷莊的人也知道了。雷振宇聽到她來了，住在雲來客棧，便想即刻去雲來客棧和她見面，後來怕弄

祝靈芝此來，有兩個目的，一是要助余鎮雷一臂，對付風雷莊的挑戰；另一是希望能在這裏見到余鎮雷，以慰相思之苦。因此她才入了客棧便不知顧忌的向華概打聽余鎮雷的消息，把那華概嚇了一跳。不過，他還是把消息對她說了，叫他自己去找他。

「他在悅來客棧？真的？」

祝靈芝急不及待的反問，華概說是真的，如果不信，可以立即去問個明白。他說時還叫了一個夥計到來，叫他回答祝靈芝的問題。祝靈芝見華概的如此鄭重，相信了。

「靈芝，我們不能夠去找他，我們不能太露形迹。」靈芝躍躍欲動去找余鎮雷時，與她來的那個女人把她勸住了。

「為甚麼？」

「你不知道，他不知道你在這裏，他會專心一意的對付敵人，知道你來了，就會分心了，一是正如你想見他一樣，他也想見你的，二是他担心你的安全。雖然你說不用他替你担心，他亦辦不到。正如你，當他與敵人惡鬥時，有時直攻，有時用計，你卻不明白，你能不替他担心嗎？有此原因，所以我勸你不要去見他。最好一直忍住，直致打勝了，完了，我們再和他見面，慶賀他一番。」（六一二）